叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 亚里士多德的《诗学》(the Poetics Of Aristotle) 000001

2. 亚里士多德的《诗学》(the Poetics Of Aristotle) 000002

3. 亚里士多德的《诗学》(the Poetics Of Aristotle) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亚里士多德的《诗学》(The Poetics of Aristotle)
第1/3页

[ðə; ði] [pəʊ'etɪks] [ɒv; əv] ['ærəstɒt(ə)l]
THE POETICS OF ARISTOTLE
这 诗论 的 亚里士多德

亚里士多德的诗学

[baɪ] ['ærəstɒt(ə)l]
By Aristotle
经过 亚里士多德

亚里士多德

[ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [baɪ] [es] . [eɪtʃ] . ['bʊtʃə(r)]
A Translation By S . H . Butcher
一个 翻译 经过 S . H . 屠夫

SH Butcher 译

[[-] [ˌænəʊt'eɪʃənz] [ænd; ənd] [kən'venʃnz] :
[Transcriber's Annotations and Conventions :
[转录员的 注释 和 惯例 :

[转录者的注释和惯例：

[ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [left] [ɪn'tækt] [sʌm; səm] [griːk] [wɜːdz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɪskɔːs] .
the translator left intact some Greek words to illustrate a specific point of the original discourse .
这 翻译 左边 完好无损的 一些 希腊语 字 到 阐明 一个 具体的 观点 的 这 原来的 话语 .

译者保留了一些希腊语单词，以阐明原文的某个特定观点。

[ɪn] [ðɪs] [træn'skrɪpʃ(ə)n] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [tekst] ,
In this transcription , in order to retain the accuracy of this text ,
在 这 转录 , 在 命令 到 保持 这 准确性 的 这 文本 ,

为了保持文本的准确性，在此转录过程中，

[ðəʊz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['rendəd] [baɪ] ['spelɪŋ] [aʊt] [iːtʃ] [griːk] ['letə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [sʌtʃ] [æz; əz] { ['ælfə] ['biːtə] ['gæmə] ['deltə] . . . } .
those words are rendered by spelling out each Greek letter individually , such as { alpha beta gamma delta . . . } .
那些 字 是 渲染 经过 拼写 出去 每个 希腊语 信 单独 , 这样的 作为 { 阿尔法 测试版 伽马 三角洲 . . . } .

这些词是通过逐个拼写希腊字母来表达的，例如{alpha beta gamma delta...}。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðiːz] [wɜːdz] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzɪŋ] ['breɪsɪz] { } .
The reader can distinguish these words by the enclosing braces { } .
这 读者 能 区分 这些 字 经过 这 封闭 牙套 { } .

读者可以通过括号 {} 来区分这些单词。

[weə(r)] ['mʌltɪp(ə)l] [wɜːdz] [ə'kɜː(r)] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] " / " ['sɪmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['klærəti] .
Where multiple words occur together , they are separated by the " / " symbol for clarity .
在哪里 多种的 字 发生 一起 , 他们 是 分开 经过 这 " / " 象征 为了 明晰 .

为了清晰起见，多个单词并列出现时，用"/"符号分隔。

['ridər] [huː] [duː; də] [nɒt] [spiːk] [ɔː(r)] [riːd] [ðə; ði] [griːk] ['læŋgwɪdʒ] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['naɪðə(r)] [geɪn]
Readers who do not speak or read the Greek language will usually neither gain
读者 WHO 做 不是 说话 或者 读 这 希腊语 语言 将要 通常 两者都不 获得
[nɔː(r)] [luːz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [baɪ] [skɪpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] .
nor lose understanding by skipping over these passages .
也不 失去 理解 经过 跳过 超过 这些 段落 .

对于不懂希腊语或不识希腊语的读者来说，跳过这些段落通常既不会增加也不会减少理解上的困难。

[ðəʊz] [huː] [ˌʌndə'stænd] [griːk] , [haʊ'evə(r)] ,
Those who understand Greek , however ,
那些 WHO 理解 希腊语 , 然而 ,

然而，那些懂希腊语的人，

[meɪ] [geɪn] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['ɪnsaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɪk'sprest]
may gain a deeper insight to the original meaning and distinctions expressed
可能 获得 一个 更深 洞察力 到 这 原来的 意义 和 区别 表达
[baɪ] ['ærəstɒt(ə)l] .]
by Aristotle .]
经过 亚里士多德 .]

或许能对亚里士多德所表达的原始含义和区别有更深刻的理解。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['ærɪˌstɑːtəlz] [pəʊ'etɪks]
ARISTOTLE'S POETICS
亚里士多德的 诗论

亚里士多德的诗学

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[sevn]
VII
七

第七章

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
X

X

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
XII
十二

十二

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ˌɛksˌaɪˈviː]
XIV
十四

十四

[ˈɛksˈviː]
XV
十五

十五

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ˌɛksˌaɪˈɛks]
XIX
十九

十九世纪

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
XXIV
二十四

二十四

[ˌɛks'ɛks'viː]
XXV
25

二十五

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
XXVI
26

二十六

['ærɪˌstɑːtəlz] [pəʊ'etɪks]
ARISTOTLE'S POETICS
亚里士多德的 诗论

亚里士多德的诗学

[ai]
I
我

我

[ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [triːt] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [ɪn] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪts] ['veəriəs] [kaɪndz] ,
I propose to treat of Poetry in itself and of its various kinds ,
我 提出 到 对待 的 诗 在 本身 和 的 它是 各种各样的 种类 ,

我打算探讨诗歌本身及其各种类型，

['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [iːtʃ] ;
noting the essential quality of each ;
注意到 这 基本的 质量 的 每个 ;

注意到每项的基本特性；

[tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɒt] [æz; əz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] ['pəʊɪm] ;
to inquire into the structure of the plot as requisite to a good poem ;
到 查询 进入 这 结构 的 这 阴谋 作为 必需品 到 一个 好的 诗 ;

探究情节结构是优秀诗歌的必要条件；

['ɪntuː] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɪz] [kəm'pəʊzd] ;
into the number and nature of the parts of which a poem is composed ;
进入 这 数字 和 自然 的 这 部分 的 哪个 一个 诗 是 由 ;

诗歌的组成部分的数量和性质；

[ænd; ənd] ['sɪmələli] ['ɪntuː] [wɒt'evə(r)] [els] [fɔːls] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kwaɪəri] .
and similarly into whatever else falls within the same inquiry .
和 相似地 进入 任何 别的 瀑布 之内 这 相同的 询问 .

同样地，其他任何属于同一调查范围的内容也应如此处理。

['fɒləʊɪŋ] , [ðen] , [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ]
Following , then , the order of nature , let us begin with the principles which
下列的 ， 然后 ， 这 命令 的 自然 ， 让 我们 开始 和 这 原则 哪个
[kʌm] [fɜːst] .
come first .
来 第一的 .

那么，就让我们按照自然规律，从最基本的原则开始吧。

['epɪk]['pəʊətri][ænd; ənd]['trædʒədi] , ['kɒmədi] ['ɔːlsəʊ][ænd; ənd] [ˌdɪθɪ'ræmbɪk] : ['pəʊətri] ,
Epic poetry and Tragedy , Comedy also and Dithyrambic : poetry ,
史诗 诗 和 悲剧 ， 喜剧 还 和 酒神颂 ： 诗 ，

史诗、悲剧、喜剧以及酒神颂：诗歌，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [fluːt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪə(r)][ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔːmz] ,
and the music of the flute and of the lyre in most of their forms ,
和 这 音乐 的 这 长笛 和 的 这 竖琴 在 最多 的 他们的 表格 ，

以及笛子和里拉琴的大部分形式的音乐，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [kən'sepʃ(ə)n] [məʊdz] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
are all in their general conception modes of imitation .
是 全部 在 他们的 一般的 概念 模式 的 模仿 .

都属于它们通常意义上的模仿模式。

[ðeɪ] ['dɪfə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm][wʌn] : [ə'nʌðə(r)][ɪn] [θriː] [rɪ'spekts] , — [ðə; ði] ['miːdiəm] , [ðə; ði]
They differ , however , from one : another in three respects , — the medium , the
他们 不同 ， 然而 ， 从 一 ： 其他 在 三 尊重 ， — 这 中等的 ， 这
['ɒbdʒɪkts] ,
objects ,
对象 ，

然而，它们彼此之间有三个不同之处——媒介、对象、

[ðə; ði]['mænə(r)][ɔː(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , ['biːɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [dɪ'stɪŋkt] .
the manner or mode of imitation , being in each case distinct .
这 方式 或者 模式 的 模仿 ， 存在 在 每个 案件 清楚的 .

模仿的方式或方法各不相同。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [p'ɜːsənz] [huː] , [baɪ] ['kɒnʃəs] [ɑːt] [ɔː(r)][mɪə(r)]['hæbɪt] ,
For as there are persons who , by conscious art or mere habit ,
为了 作为 那里 是 人 WHO ， 经过 有意识的 艺术 或者 仅仅 习惯 ，

因为有些人，无论是出于有意识的技巧还是仅仅出于习惯，

['ɪmɪteɪt] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] ['veəriəs] ['ɒbdʒɪkts] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [fɔːm]
imitate and represent various objects through the medium of colour and form
模拟 和 代表 各种各样的 对象 通过 这 中等的 的 颜色 和 形式
, [ɔː(r)] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] ;
, or again by the voice ;
， 或者 再次 经过 这 嗓音 ；

通过色彩和形状，或者通过声音，模仿和表现各种物体；

[səʊ][ɪn][ðə; ði] [aːts] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ]
so in the arts above mentioned , taken as a whole , the imitation is produced by
所以 在 这 艺术 多于 提及 ， 已采取 作为 一个 所有的 ， 这 模仿 是 生产 经过
['rɪðəm] ,
rhythm ,
韵律 ，

因此，在上述各种艺术形式中，整体而言，模仿都是通过节奏产生的。

['læŋgwɪdʒ] , [ɔ:(r)] - ['hɑ:məni] , - [aɪðə(r)] ['sɪŋgli] [ɔ:(r)] [kəm'baɪnd] .
language , or ' harmony , ' either singly or combined .
语言 , 或者 - 和谐 , - 任何一个 单独 或者 合并 .

语言，或者说"和谐"，无论是单独使用还是结合起来使用。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [flu:t] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪə(r)] , - ['hɑ:məni] - [ænd; ənd]
Thus in the music of the flute and of the lyre , ' harmony ' and
因此 在 这 音乐 的 这 长笛 和 的 这 竖琴 , - 和谐 - 和
['rɪðəm] [ə'ləʊn][ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ;
rhythm alone are employed ;
韵律 独自的 是 受雇 ;

因此，在笛子和里拉琴的音乐中，只运用了"和声"和节奏；

['ɔ:lsəʊ][ɪn]['ʌðə(r)] [a:ts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [paɪp] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli]
also in other arts , such as that of the shepherd's pipe , which are essentially
还 在 其他 艺术 , 这样的 作为 那 的 这 牧羊人的 管道 , 哪个 是 本质上
['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ði:z] .
similar to these .
相似的 到 这些 .

在其他艺术形式中也有体现，例如牧羊人烟斗，其本质上与这些相似。

[ɪn] ['dɑ:nsɪŋ] , ['rɪðəm] [ə'ləʊn][ɪz] [ju:st] [wɪ'ðaʊt] - ['hɑ:məni] - ; [fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n] ['dɑ:nsɪŋ] ['imiteit]
In dancing , rhythm alone is used without ' harmony ' ; for even dancing imitates
在 跳舞 , 韵律 独自的 是 用过的 没有 - 和谐 - ; 为了 甚至 跳舞 模仿
['kærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

在舞蹈中，只使用节奏而没有"和声"；因为即使是舞蹈也能模仿性格，

[ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] , [baɪ] ['rɪðmɪk(ə)l] ['mu:vmənt] .
emotion , and action , by rhythmical movement .
情感 , 和 行动 , 经过 有节奏的 移动 .

通过有节奏的动作来表达情感和行动。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɑ:t] [wɪtʃ] ['imiteit] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ə'ləʊn] ,
There is another art which imitates by means of language alone ,
那里 是 其他 艺术 哪个 模仿 经过 方法 的 语言 独自的 ,

还有一种艺术形式，它仅仅通过语言进行模仿。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aɪðə(r)][ɪn] [prəʊz] [ɔ:(r)] [vɜ:s] — [wɪtʃ] , [vɜ:s] , [ə'gen] ,
and that either in prose or verse — which , verse , again ,
和 那 任何一个 在 散文 或者 诗 — 哪个 , 诗 , 再次 ,

无论是散文还是诗歌——尤其是诗歌——

[meɪ] ['aɪðə(r)] [kəm'baɪn] ['dɪfrənt] ['mi:təz] [ɔ:(r)][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][bʌt; bət][wʌn][kaɪnd] — [bʌt; bət] [ðɪs]
may either combine different metres or consist of but one kind — but this
可能 任何一个 结合 不同的 米 或者 由 的 但 一 种类 — 但 这
[hæz; həz] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] .
has hitherto been without a name .
有 迄今为止 到过 没有 一个 姓名 .

它可以结合不同的韵律，也可以只包含一种韵律——但这种韵律至今还没有名字。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kɒmən] [tɜ:m] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði] [maɪmz] [ɒv; əv]
For there is no common term we could apply to the mimes of Sophron
为了 那里 是 不 常见的 学期 我们 可以 申请 到 这 哑剧演员 的 索弗隆
[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði][səu'krætik] ['daɪəlɒgz] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ;
and Xenarchus and the Socratic dialogues on the one hand ;
和 - 和 这 苏格拉底 对话 在 这 一 手 ;

因为我们找不到一个共同的术语来形容索夫隆和克塞纳库斯的哑剧以及苏格拉底的对话；

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [tuː; tə][pəʊ'etɪk] [,imi'teiʃən] [ɪn][aɪ'æmbɪk] , [ˌelɪ'dʒaɪək] , [ɔː(r)] ['eni] ['sɪmələ(r)] ['miːtə(r)] .
and , on the other , to poetic imitations in iambic , elegiac , or any similar metre .
和 , 在 这 其他 , 到 诗意的 仿制品 在 抑扬格 , 挽歌 , 或者 任何 相似的 仪表 .

另一方面，还可以模仿抑扬格、哀歌或其他类似韵律的诗歌。

['piːp(ə)l] [duː; də] , [ɪn'diːd] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [wɜːd] - ['meɪkə(r)] - [ɔː(r)] - ['pəʊɪt] - [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]['miːtə(r)] ,
People do , indeed , add the word ' maker ' or ' poet ' to the name of the metre ,
人们 做 , 的确 , 添加 这 单词 - 制造商 - 或者 - 诗人 - 到 这 姓名 的 这 仪表 ,

人们确实会在诗歌韵律的名称前加上"创作者"或"诗人"这样的词语。

[ænd; ənd] [spiːk] [ɒv; əv][ˌelɪ'dʒaɪək]['poʊəts] , [ɔː(r)]['epɪk] ([ðæt] [ɪz] , [hek'sæmɪtə(r)]) ['poʊəts] ,
and speak of elegiac poets , or epic (that is , hexameter) poets ,
和 说话 的 挽歌 诗人 , 或者 史诗 (那 是 , 六音步) 诗人 ,

谈到哀歌诗人，或者史诗（即六音步诗）诗人，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['pəʊɪt] ,
as if it were not the imitation that makes the poet ,
作为 如果 它 是 不是 这 模仿 那 制作 这 诗人 ,

仿佛正是模仿造就了诗人，

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɜːs] [ðæt] [ɪn'taɪtlz] [ðem; ðəm][ɔːl] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] .
but the verse that entitles them all indiscriminately to the name .
但 这 诗 那 有权 他们 全部 不加区分地 到 这 姓名 .

但有一句诗却不加区分地赋予他们所有人以这个名字。

['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn]['medsn; 'medɪsn][ɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ɪz] [brɔːt] [aʊt] [ɪn] [vɜːs] ,
Even when a treatise on medicine or natural science is brought out in verse ,
甚至 什么时候 一个 论文 在 药品 或者 自然的 科学 是 带来 出去 在 诗 ,

即使是医学或自然科学方面的论著，如果是用诗歌的形式写成，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['pəʊɪt][ɪz][baɪ] ['kʌstəm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ;
the name of poet is by custom given to the author ;
这 姓名 的 诗人 是 经过 风俗 给定 到 这 作者 ;

按照习俗，诗人的名字会赋予作者；

[ænd; ənd] [jet] ['həʊmə(r)][ænd; ənd] [em'pedəkliːz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [bʌt; bət][ðə; ði]['miːtə(r)] ,
and yet Homer and Empedocles have nothing in common but the metre ,
和 然而 荷马 和 恩培多克勒 有 没有什么 在 常见的 但 这 仪表 ,

然而，荷马和恩培多克勒除了韵律之外，没有任何共同之处。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][wʌn]['pəʊɪt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɪzɪsɪst] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]['pəʊɪt] .
so that it would be right to call the one poet , the other physicist rather than poet .
所以 那 它 会 是 正确的 到 称呼 这 一 诗人 , 这 其他 物理学家 相当 比 诗人 .

所以，称其中一位为诗人，称另一位为物理学家而不是诗人，才更合适。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][pəʊ'etɪk] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kəm'baɪn] [ɔːl] ['miːtəz] ,
On the same principle , even if a writer in his poetic imitation were to combine all metres ,
在 这 相同的 原则 , 甚至 如果 一个 作家 在 他的 诗意的 模仿 是 到 结合 全部 米 ,

基于同样的原理，即使一位作家在诗歌模仿中将所有韵律结合起来，

[æz; əz] - [dɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['sentɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['medli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['miːtəz] [ɒv; əv] [ɔːl][kaɪndz] ,
as Chaeremon did in his Centaur , which is a medley composed of metres of all kinds ,
作为 - 做过 在 他的 半人马 , 哪个 是 一个 混合曲 由 的 米 的 全部 种类 ,

就像凯雷蒙在他的《半人马》中所做的那样，这是一首由各种节奏组成的混合曲。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [hɪm] [tuː] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tɜːm] ['pəʊɪt] .
we should bring him too under the general term poet .
我们 应该 带来 他 也 在下面 这 一般的 学期 诗人 .

我们也应该把他归入诗人的范畴。

[səʊ] [mʌtʃ] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [dɪs'tɪŋkʃənz] .
So much then for these distinctions .
所以 很多 然后 为了 这些 区别 .

那么，这些区别就到此为止了。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [ə'gen] , [sʌm; səm] [aːts] [wɪtʃ] [ɪm'plɔɪ] [ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , ['neɪmli] , ['rɪðəm] , [tjuːn] , [ænd; ənd]['miːtə(r)] .
There are , again , some arts which employ all the means above mentioned , namely , rhythm , tune , and metre .
那里 是 , 再次 , 一些 艺术 哪个 采用 全部 这 方法 多于 提及 , 即 , 韵律 , 调 , 和 仪表 .

还有一些艺术形式运用了上述所有手段，即节奏、旋律和韵律。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪθɪ'ræmbɪk] [ænd; ənd]['nəʊmɪk]['pəʊətri] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['trædʒədi][ænd; ənd] ['kɒmədi] ; [bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ,
Such are Dithyrambic and Nomic poetry , and also Tragedy and Comedy ; but between them the difference is ,
这样的 是 酒神颂 和 诺米克 诗 , 和 还 悲剧 和 喜剧 ; 但 之间 他们 这 不同之处 是 ,

酒神颂歌和民歌，以及悲剧和喜剧，都是如此；但它们之间的区别在于：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [keɪsɪz] [ðiːz] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
that in the first two cases these means are all employed in combination ,
那 在 这 第一的 二 案例 这些 方法 是 全部 受雇 在 组合 ,

在前两种情况下，这些方法都是结合使用的。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , [naʊ] [wʌn] [miːnz] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] , [naʊ] [ə'nʌðə(r)] .
in the latter , now one means is employed , now another .
在 这 后者 , 现在 一 方法 是 受雇 , 现在 其他 .

在后一种情况下，现在采用一种方法，现在采用另一种方法。

[sʌtʃ] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['miːdiəm][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
Such , then , are the differences of the arts with respect to the medium of imitation .
这样的 , 然后 , 是 这 差异 的 这 艺术 和 尊重 到 这 中等的 的 模仿 .

这就是艺术在模仿媒介方面的差异。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[sɪns] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɑː(r); ə(r)][men][ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
Since the objects of imitation are men in action ,
自从 这 对象 的 模仿 是 男人 在 行动 ,

由于模仿的对象是行动中的人，

[ænd; ənd] [ðiːz] [men] [mʌst; məst] [biː; bi] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [taɪp] ([fɔː(r); fə(r)]
and these men must be either of a higher or a lower type (for
和 这些 男人 必须 是 任何一个 的 一个 更高 或者 一个 降低 类型 (为了
['mɒrəl] ['kærəktə(r)] ['meɪnli] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] ,
moral character mainly answers to these divisions ,
道德 特点 主要 答案 到 这些 部门 ,

这些人必须分为较高等级或较低等级（因为道德品格主要取决于这些划分），

['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['bædnəs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːrks] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['dɪfərənsɪz]) ,
goodness and badness being the distinguishing marks of moral differences) ,
善良 和 坏 存在 这 区别 标记 的 道德 差异) ,

（善与恶是道德差异的显著标志）

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌreprɪ'zent] [men] ['aɪðə(r)] [æz; əz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] ['riːəl] [laɪf] ,
it follows that we must represent men either as better than in real life ,
它 跟随 那 我们 必须 代表 男人 任何一个 作为 更好的 比 在 真实的 生活 ,

由此可见，我们必须将男性描绘得比现实生活中更好，

[ɔː(r)] [æz; əz] [wɜːs] , [ɔː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
or as worse , or as they are .
或者 作为 更糟 , 或者 作为 他们 是 .

或者更糟，或者就像现在这样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['peɪntɪŋ] .
It is the same in painting .
它 是 这 相同的 在 绘画 .

绘画也是如此。

[ˌpɔlig'nəutəs] [di'pikt] [men] [æz; əz] ['nəublə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [pɔzən] [æz; əz] [les] ['nəub(ə)l] ,
Polygnotus depicted men as nobler than they are , Pauson as less noble ,
多齿菌 描绘 男人 作为 更高贵 比 他们 是 , 保森 作为 较少的 高贵 ,

波利格诺图斯将人描绘得比实际更高贵，而保松则将人描绘得不那么高贵。

[daiə'nisiəs] [druː] [ðem; ðəm] [truː] [tuː; tə] [laɪf] .
Dionysius drew them true to life .
狄奥尼修斯 画 他们 真的 到 生活 .

狄奥尼修斯把他们画得栩栩如生。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [wɪl]
Now it is evident that each of the modes of imitation above mentioned will
现在 它 是 明显 那 每个 的 这 模式 的 模仿 多于 提及 将要
[ɪg'zɪbɪt] [ðiːz] ['dɪfərənsɪz] ,
exhibit these differences ,
展览 这些 差异 ,

现在很明显，上述每一种模仿方式都会表现出这些差异。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [kaɪnd] [ɪn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [dɪ'stɪŋkt] .
and become a distinct kind in imitating objects that are thus distinct .
和 变得 一个 清楚的 种类 在 模仿 对象 那 是 因此 清楚的 .

并模仿本身就与众不同的物体，从而成为一种独特的类型。

[sʌtʃ] [dai'vəːsəti] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['dɑːnsɪŋ] , [fluːt] - ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['laɪə(r)] - ['pleɪɪŋ]
Such diversities may be found even in dancing , flute - playing , and lyre - playing
这样的 多样性 可能 是 成立 甚至 在 跳舞 , 长笛 - 玩耍 , 和 竖琴 - 玩耍
.
.
.

即使在舞蹈、笛子演奏和里拉琴演奏中，也能发现这种多样性。

[səʊ] [ə'gen] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] , ['weðə(r)] [prəʊz] [ɔː(r)] [vɜːs] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ] ['mjuːzɪk] .
So again in language , whether prose or verse unaccompanied by music .
所以 再次 在 语言 , 无论 散文 或者 诗 无人陪伴 经过 音乐 .

语言也是如此，无论是散文还是诗歌，如果没有音乐伴奏。

['həʊmə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [meɪks] [men]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ; - [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ;

Homer , for example , makes men better than they are ; Cleophon as they are ;

荷马 , 为了 例子 , 制作 男人 更好的 比 他们 是 ; - 作为 他们 是 ;

例如，荷马把人描绘得比他们实际更好；克利奥丰则把人描绘得与他们实际一样好；

['hedʒəmɒn][ðə; ði] ['θeʃən] , [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] ['pærədiz] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

Hegemon the Thasian , the inventor of parodies , and Nicochares , the author of the Deiliad ,

霸主 这 塔西安 , 这 发明者 的 戏仿 , 和 - , 这 作者 的 这 - ,

塔西昂的霸主，戏仿的发明者，以及《狄利亚德》的作者尼科卡雷斯，

[wɜːs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

worse than they are .

更糟 比 他们 是 .

比他们实际情况更糟。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [həʊldz] [gʊd] [ɒv; əv] ['diθiræmb] [ænd; ənd] [nəʊm] ; [hɪə(r)] [tuː] [wʌn] [meɪ] [pɔː'treɪ] ['dɪfrənt] [taɪps] ,

The same thing holds good of Dithyrambs and Nomes ; here too one may portray different types ,

这 相同的 事物 持有 好的 的 酒神颂 和 诺姆斯 ; 这里 也 一 可能 写真 不同的 类型 ,

同样的道理也适用于酒神颂和诺姆；在这里，人们也可以描绘不同的类型。

[æz; əz] [ˌtɪmə'θiːəs] [ænd; ənd] [ˌfɪlɒk'siːnəs] ['difə] [ɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðeə(r)][sai'kləupiːz] .

as Timotheus and Philoxenus differed in representing their Cyclopes .

作为 提摩太 和 菲洛克塞努斯 不同 在 代表 他们的 独眼巨人 .

就像提摩修斯和菲洛克塞努斯在描绘独眼巨人时有所不同一样。

[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'stɪŋkʃn] [mɑːrks] [ɒf] ['trædʒədi][frɒm; frəm] ['kɒmədi] ; [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmədi] [eɪmz][æt; ət] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [men][æz; əz] [wɜːs] ,

The same distinction marks off Tragedy from Comedy ; for Comedy aims at representing men as worse ,

这 相同的 区别 标记 离开 悲剧 从 喜剧 ; 为了 喜剧 目标 在 代表 男人 作为 更糟 ,

同样的区别也使悲剧与喜剧区分开来；因为喜剧旨在将人描绘得更糟糕，

['trædʒədi][æz; əz]['betə(r)][ðæn; ðən][ɪn]['æktʃuəl][laɪf] .

Tragedy as better than in actual life .

悲剧 作为 更好的 比 在 实际的 生活 .

悲剧比现实生活更精彩。

[θriː]

III

三、

三

[ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [θɜːd] ['dɪfrəns] — [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] [meɪ] [biː; bi] ['ɪmɪteɪtɪd] .

There is still a third difference — the manner in which each of these objects may be imitated .

那里 是 仍然 一个 第三 不同之处 — 这 方式 在 哪个 每个 的 这些 对象 可能 是 模仿 .

还有第三个区别——这些物体各自的模仿方式。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːdiəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ðə; ði] [seɪm] ,
For the medium being the same , and the objects the same ,
为了 这 中等的 存在 这 相同的 , 和 这 对象 这 相同的 ,

在媒介相同、物体相同的情况下,

[ðə; ði]['pəʊɪt] [meɪ] ['ɪmɪteɪt] [baɪ][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] — [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi][kæn; kən]['aɪðə(r)] [teɪk]
the poet may imitate by narration — in which case he can either take
这 诗人 可能 模拟 经过 旁白 — 在 哪个 案件 他 能 任何一个 拿
[ə'nʌðə(r)] [ˌpɜːsə'næləti] [æz; əz]['həʊmə(r)] [dʌz] ,
another personality as Homer does ,
其他 性格 作为 荷马 做 ,

诗人可以通过叙述来模仿——在这种情况下,他可以像荷马那样采用另一种人格,

[ɔː(r)] [spiːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] ,
or speak in his own person ,
或者 说话 在 他的 自己的 人 ,

或者亲自发言,

[ʌn'tʃeɪndʒd] — [ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] ['prez(ə)nt][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kærəktəz] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]
unchanged — or he may present all his characters as living and moving before
未更改 — 或者 他 可能 展示 全部 他的 人物 作为 活的 和 移动 前
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

一成不变——或者他可能会把所有人物都呈现得栩栩如生,仿佛就在我们眼前动来动去。

[ðiːz] , [ðen] , [æz; əz][wiː; wi] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ]
These , then , as we said at the beginning , are the three differences which
这些 , 然后 , 作为 我们 说 在 这 开始 , 是 这 三 差异 哪个
[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɑː'tɪstɪk] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,
distinguish artistic imitation ,
区分 艺术 模仿 ,

如我们开头所说,以上三点是区分艺术模仿与真艺术模仿的关键所在。

— [ðə; ði] ['miːdiəm] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)] .
— the medium , the objects , and the manner .
— 这 中等的 , 这 对象 , 和 这 方式 .

——媒介、对象和方式。

[səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
So that from one point of view ,
所以 那 从 一 观点 的 看法 ,

所以从某种角度来看,

['sɔfəkliːz] [ɪz][æn; ən]['ɪmɪteɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz]['həʊmə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ] ['ɪmɪteɪt]
Sophocles is an imitator of the same kind as Homer — for both imitate
索福克勒斯 是 一个 模仿者 的 这 相同的 种类 作为 荷马 — 为了 两个都 模拟
['haɪə(r)] [taɪps] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ;
higher types of character ;
更高 类型 的 特点 ;

索福克勒斯和荷马是同一类型的模仿者——因为他们都模仿了更高层次的品格;

[frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz] [ˌærə'stɒfəniːz] — [fɔː(r); fə(r)]
from another point of view , of the same kind as Aristophanes — for
从 其他 观点 的 看法 , 的 这 相同的 种类 作为 阿里斯托芬 — 为了
[bəʊθ] ['ɪmɪteɪt] [p'ɜːsənz] ['æktɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] .
both imitate persons acting and doing .
两个都 模拟 人 表演 和 正在做 .

从另一个角度来看,这与阿里斯托芬的观点类似——因为两者都模仿了行动和做事的人。

[hens] , [sʌm; səm] [seɪ] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ['drɑːmə] - [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] ['poʊəmz] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .

Hence , some say , the name of ' drama ' is given to such poems , as representing action .

因此 , 一些 说 , 这 姓名 的 - 戏剧 - 是 给定 到 这样的 诗歌 , 作为 代表 行动 .

因此，有人说，之所以将这类诗歌称为"戏剧"，是因为它们表现了行动。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n][ðə; ði]['dɔːriənz] [kleɪm] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [bəuθ][ɒv; əv]['trædʒədi][ænd; ənd] ['kɒmədi] .

For the same reason the Dorians claim the invention both of Tragedy and Comedy .

为了 这 相同的 原因 这 多利安人 宣称 这 发明 两个都 的 悲剧 和 喜剧 .

出于同样的原因，多利安人声称悲剧和喜剧都是他们发明的。

[ðə; ði] [kleɪm] [tuː; tə] ['kɒmədi] [ɪz] [pʊt] ['fɔːwəd] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'gɛriənz] , — [nɒt]['əʊnli][baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [griːs] ['prɒpə(r)] ,

The claim to Comedy is put forward by the Megarians , — not only by those of Greece proper ,

这 宣称 到 喜剧 是 放 向前 经过 这 墨伽拉人 , — 不是 仅有的 经过 那些 的 希腊 恰当的 ,

提出《喜剧》版权归属权的是墨伽拉人，而不仅仅是希腊本土的人。

[huː] [ə'ledʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [mɪ'gɛriənz] [ɒv; əv] ['sɪsəli] ,

who allege that it originated under their democracy , but also by the Megarians of Sicily ,

WHO 指控 那 它 起源于 在下面 他们的 民主 , 但 还 经过 这 墨伽拉人 的 西西里岛 ,

他们声称它起源于他们的民主制度下，但也与西西里的麦加利亚人有关。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊɪt] , [huː] [ɪz] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] - [ænd; ənd]['mægˌniːz] , [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] .

for the poet Epicharmus , who is much earlier than Chionides and Magnes , belonged to that country .

为了 这 诗人 埃皮卡摩斯 , WHO 是 很多 早些时候 比 - 和 镁 , 属于 到 那 国家 .

诗人埃皮卡摩斯比基奥尼德斯和马格尼丝早得多，他属于那个国家。

['trædʒədi] [tuː] [ɪz] [kleɪmd] [baɪ]['sɜːt(ə)n]['dɔːriənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpeləpə'niːs] .

Tragedy too is claimed by certain Dorians of the Peloponnese .

悲剧 也 是 声称 经过 肯定 多利安人 的 这 伯罗奔尼撒半岛 .

伯罗奔尼撒半岛的一些多利安人也声称遭遇了悲剧。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] .

In each case they appeal to the evidence of language .

在 每个 案件 他们 上诉 到 这 证据 的 语言 .

在每起案件中，他们都诉诸语言证据。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['vɪlɪdʒ] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)][baɪ][ðem; ðəm] [kɔːld] { ['kæpə] ['əʊmɪgə][mjuː] ['ælfə] [aɪ'əʊtə] } ,

The outlying villages , they say , are by them called { kappa omega mu alpha iota } ,

这 边远 村庄 , 他们 说 , 是 经过 他们 称为 { 卡帕 欧米伽 亩 阿尔法 ι } ,

他们说，偏远的村庄被他们称为{kappa omega mu alpha iota}，

[baɪ][ðə; ði] [ə'θiːniənz] { ['deltə]['iːtə][mjuː][aɪ'əʊtə] } :

by the Athenians { delta eta mu iota } :

经过 这 雅典人 { 三角洲 η 亩 ι } :

由雅典人 {delta eta mu iota}:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'sjuːm] [ðæt] [kə'miːdiːənz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [nemd] [nɒt][frɒm; frəm] { ['kæpə] ['əʊmɪgə]
and they assume that Comedians were so named not from { kappa omega
和 他们 认为 那 喜剧演员 是 所以 命名 不是 从 { 卡帕 欧米伽
[mjuː] - ['ælfə] ['ziːtə]['epsɪlɒn; ep'saɪlən][aɪ'əʊtə][njuː] } ,
mu ' alpha zeta epsilon iota nu } ,
亩 - 阿尔法 zeta ε ι nu } ,

他们认为喜剧演员之所以得名，并非源于{kappa omega mu 'alpha zeta epsilon iota nu}，

- [tuː; tə] ['revl] ,
' to revel ,
- 到 陶醉 ,

尽情狂欢，

- [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['wɒndə] [frɒm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] (['kæpə] ['ælfə] [tɔː; taʊ] ['ælfə]
' but because they wandered from village to village (kappa alpha tau alpha
- 但 因为 他们 漫步 从 村庄 到 村庄 (卡帕 阿尔法 τ 阿尔法
/ ['kæpə] ['əʊmɪgə][mjuː] ['ælfə] ['sɪgmə]) ,
/ kappa omega mu alpha sigma) ,
/ 卡帕 欧米伽 亩 阿尔法 西格玛) ,

'但是因为他们从一个村庄游荡到另一个村庄（kappa alpha tau alpha / kappa omega mu alpha sigma），

['biːɪŋ] [ɪk'skluːdɪd] [kən'temptʃuəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
being excluded contemptuously from the city .
存在 排除 轻蔑地 从 这 城市 .

被蔑视地驱逐出城。

[ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dɔːrɪən] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] - ['duːɪŋ] - [ɪz] { ['deltə] [rəʊ] ['ælfə] [njuː] } ,
They add also that the Dorian word for ' doing ' is { delta rho alpha nu } ,
他们 添加 还 那 这 多里安 单词 为了 - 正在做 - 是 { 三角洲 ρ 阿尔法 nu } ,

他们还补充说，多利安语中表示"做"的词是{delta rho alpha nu}，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θiːniən] , { [paɪ] [rəʊ] ['ælfə] [tɔː; taʊ][tɔː; taʊ]['epsɪlɒn; ep'saɪlən][aɪ'əʊtə][njuː] } .
and the Athenian , { pi rho alpha tau tau epsilon iota nu } .
和 这 雅典 , { π ρ 阿尔法 τ τ ε ι nu } .

和雅典人，{pi rho alpha tau tau epsilon iota nu}。

[ðɪs] [meɪ] [sə'faɪs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [məʊdz] [ɒv; əv]
This may suffice as to the number and nature of the various modes of
这 可能 足够了 作为 到 这 数字 和 自然 的 这 各种各样的 模式 的
[ˌɪmɪ'teɪʃn] .
imitation .
模仿 .

这或许足以说明各种模仿方式的数量和性质。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['pəʊətri][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [tuː] ['kɔːzɪz] ,
Poetry in general seems to have sprung from two causes ,
诗 在 一般的 似乎 到 有 弹簧 从 二 原因 ,

诗歌的出现似乎主要源于两个原因：

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [diːp] [ɪn]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] .
each of them lying deep in our nature .
每个 的 他们 说谎 深的 在 我们的 自然 .

它们都深藏在我们人的本性之中。

[fɜːst] , [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪz] [ɪm'plɑːntɪd] [ɪn] [mæn] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,
First , the instinct of imitation is implanted in man from childhood ,
第一的 , 这 本能 的 模仿 是 植入式 在 男人 从 童年 ,

首先，模仿的本能从孩提时代就植入人类心中。

[wʌn] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ['biːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['ɪmɪtətɪv]
one difference between him and other animals being that he is the most imitative
一 不同之处 之间 他 和 其他 动物 存在 那 他 是 这 最多 模仿

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] ,
of living creatures ,
的 活的 生物 ,

他与其他动物的不同之处在于，他是所有生物中最具模仿能力的。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [lɜːrnz] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪɪst] ['lesnz] ;
and through imitation learns his earliest lessons ;
和 通过 模仿 学习 他的 最早 课程 ;

他通过模仿学习了最早的课程；

[ænd; ənd][nəʊ] [les] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [felt][ɪn] [θɪŋz] ['ɪmɪteɪtɪd] .
and no less universal is the pleasure felt in things imitated .
和 不 较少的 普遍的 是 这 乐趣 毛毡 在 事物 模仿 .

模仿事物所带来的愉悦感也同样普遍存在。

[wiː; wi][hæv; həv] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][fækts][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .
We have evidence of this in the facts of experience .
我们 有 证据 的 这 在 这 事实 的 经验 .

我们有经验可以证明这一点。

['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ɪn] [ðəm'selvz] [wiː; wi] [vjuː] [wɪð] [peɪn] , [wiː; wi] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [wen]
Objects which in themselves we view with pain , we delight to contemplate when
对象 哪个 在 他们自己 我们 看法 和 疼痛 , 我们 喜 到 沉思 什么时候

[ˌriːprə'djuːst] [wɪð] ['mɪnɪt] [fɪ'deləti] :
reproduced with minute fidelity :
复制品 和 分钟 忠诚 :

有些事物本身令我们感到痛苦，但当它们被精细地复制出来时，我们却乐于欣赏：

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪg'nəʊb(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ded] ['bɒdɪz] .
such as the forms of the most ignoble animals and of dead bodies .
这样的 作为 这 表格 的 这 最多 卑鄙的 动物 和 的 死的 身体 .

例如最卑贱的动物和尸体的形状。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'gen] [ɪz] , [ðæt] [tuː; tə] [lɜːn] [gɪvz] [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] ['pleʒə(r)] ,
The cause of this again is , that to learn gives the liveliest pleasure ,
这 原因 的 这 再次 是 , 那 到 学习 给予 这 最活跃的 乐趣 ,

其原因在于，学习能带来最真切的乐趣。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [fə'lɑːsəfərz] [bʌt; bət][tuː; tə][men][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ; [huːz] [kə'pæsəti] , [haʊ'evə(r)] ,
not only to philosophers but to men in general ; whose capacity , however ,
不是 仅有的 到 哲学家 但 到 男人 在 一般的 ; 谁 容量 , 然而 ,

[ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['lɪmɪtɪd] .
of learning is more limited .
的 学习 是 更多的 有限的 .

不仅对哲学家而言如此，对一般人来说也是如此；然而，一般人的学习能力却较为有限。

[ðʌs] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [men][ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɪz] ,
Thus the reason why men enjoy seeing a likeness is ,
因此 这 原因 为什么 男人 享受 看到 一个 相似 是 ,

因此，男人喜欢看到相似之处的原因是：

[ðæt] [ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] ['lɜːnɪŋ] [ɔː(r)] [ɪn'fɜːrɪŋ] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ]
that in contemplating it they find themselves learning or inferring , and saying
那 在 沉思 它 他们 寻找 他们自己 学习 或者 推断 , 和 说

[pə'hæps] , - [ɑː] , [ðæt] [ɪz][hiː; hi] . -
perhaps , ' Ah , that is he . '
也许 , - 啊 , 那 是 他 . -

在思考的过程中，他们发现自己在学习或推断，也许会说：“啊，那就是他。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
For if you happen not to have seen the original ,
为了 如果 你 发生 不是 到 有 已见 这 原来的 ,

如果你碰巧没看过原版，

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wɪl] [biː; bi] [djuː] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [æz; əz] [sʌtʃ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
the pleasure will be due not to the imitation as such , but to the execution ,
这 乐趣 将要 是 到期的 不是 到 这 模仿 作为 这样的 , 但 到 这 执行 ,

乐趣不在于模仿本身，而在于模仿的完成。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [kɔːz] .
the colouring , or some such other cause .
这 染色 , 或者 一些 这样的 其他 原因 .

颜色或其他类似原因造成的。

[ˌɪmɪ'teɪʃn] , [ðen] , [ɪz] [wʌn] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] .
Imitation , then , is one instinct of our nature .
模仿 , 然后 , 是 一 本能 的 我们的 自然 .

模仿，由此可见，是我们天性中的一种本能。

[nekst] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [fɔː(r); fə(r)] - ['hɑːməni] - [ænd; ənd] ['rɪðəm] , ['miːtəz] ['biːɪŋ] ['mænɪfestli] ['sekʃənz] [ɒv; əv] ['rɪðəm] .
Next , there is the instinct for ' harmony ' and rhythm , metres being manifestly sections of rhythm .
下一个 , 那里 是 这 本能 为了 - 和谐 - 和 韵律 , 米 存在 显然 部分 的 韵律 .

其次，还有对“和谐”和节奏的本能，节拍显然是节奏的组成部分。

[p'ɜːsənz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['stɑrtɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [gɪft] [dɪ'veləpt] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] ['æptɪtudz] ,
Persons , therefore , starting with this natural gift developed by degrees their special aptitudes ,
人 , 所以 , 开始 和 这 自然的 礼物 发达 经过 学位 他们的 特别的 天赋 ,

因此，人们从这种天赋开始，逐步发展出自己的特殊才能，

[tɪl] [ðeə(r)] [ruːd] [ˌimprəvai'zeiʃən] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] ['pəʊətri] .
till their rude improvisations gave birth to Poetry .
直到 他们的 粗鲁的 即兴发挥 给予 出生 到 诗 .

直到他们粗犷的即兴创作孕育了诗歌。

['pəʊətri] [naʊ] [dɪ'vɜːdʒd] [ɪn] [tuː] [də'rekʃ(ə)nz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtər] .
Poetry now diverged in two directions , according to the individual character of the writers .
诗 现在 分歧 在 二 方向 , 根据 到 这 个人 特点 的 这 作家 .

根据诗人的个人性格，诗歌从此朝着两个不同的方向发展。

[ðə; ði] ['greɪvə(r)] ['spɪrɪt] ['ɪmɪteɪtɪd] ['nəʊb(ə)l] ['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [gʊd] [men] .
The graver spirits imitated noble actions , and the actions of good men .
这 刻刀 烈酒 模仿 高贵 行动 , 和 这 行动 的 好的 男人 .

庄严的精灵模仿高尚的行为和善良的人的行为。

[ðə; ði][mɔː(r)]['trɪviəl] [sɔːt] ['ɪmɪteɪtɪd][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [miːn] [p'ɜːsənz] , [æt; ət][fɜːst] [kəm'pəʊzɪŋ]
The more trivial sort imitated the actions of meaner persons , at first composing
这 更多的 琐碎的 种类 模仿 这 行动 的 更卑鄙 人 , 在 第一的 构成
['sætaiəz] ,
satires ,
讽刺作品 ,

比较庸俗的那一类人模仿卑鄙之人的行为，起初是创作讽刺作品。

[æz; əz][ðə; ði]['fɔːmə(r)][dɪd] [hɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] ['feɪməs] [men] .
as the former did hymns to the gods and the praises of famous men .
作为 这 以前的 做过 赞美诗 到 这 神 和 这 赞扬 的 著名的 男人 .

就像前者创作赞美神灵的颂歌和赞颂名人的歌曲一样。

[ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'tɪrɪkl] [kaɪnd] ['kænɒt] [ɪn'diːd] [biː; bi][pʊt] [daʊn] [tuː; tə]['eni] ['ɔːθə(r)] ['ɜːlɪə(r)]
A poem of the satirical kind cannot indeed be put down to any author earlier
一个 诗 的 这 讽刺 种类 不能 的确 是 放 向下 到 任何 作者 早些时候
[ðæn; ðən]['həʊmə(r)] ;
than Homer ;
比 荷马 ;

讽刺诗这种类型的诗歌，确实不能追溯到荷马之前的任何一位作者；

[ðəʊ] ['meni] [sʌtʃ] ['raɪtər] ['prɒbəbli] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] .
though many such writers probably there were .
尽管 许多 这样的 作家 大概 那里 是 .

虽然可能有很多这样的作家。

[bʌt; bət][frɒm; frəm]['həʊmə(r)] ['ɒnwəd] , ['ɪnstənsɪz] [kæn; kən][biː; bi]['saɪtɪd] , — [hɪz; ɪz] [əʊn] [mɑːrdʒaɪts] ,
But from Homer onward , instances can be cited , — his own Margites ,
但 从 荷马 向前 , 实例 能 是 引用 , — 他的 自己的 玛吉特 ,
[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)] [ˌkɒmpə'ziʃənz] .
for example , and other similar compositions .
为了 例子 , 和 其他 相似的 作品 .

但从荷马开始，就可以举出例子，例如他自己的《玛尔吉特斯》和其他类似的作品。

[ðə; ði] [ə'prəʊpriət] ['miːtə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][hɪə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ;
The appropriate metre was also here introduced ;
这 合适的 仪表 曾是 还 这里 介绍 ;

这里还引入了相应的计量单位；

[hens] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɪz] [stɪl] [kɔːld] [ðə; ði][aɪ'æmbɪk][ɔː(r)] [læm'puːn] ['meʒə(r)] ,
hence the measure is still called the iambic or lampooning measure ,
因此 这 措施 是 仍然 称为 这 抑扬格 或者 讽刺 措施 ,

因此，这种韵律仍然被称为抑扬格韵律或讽刺韵律。

['biːɪŋ] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [læm'puːn] [wʌn][ə'nʌðə(r)] .
being that in which people lampooned one another .
存在 那 在 哪个 人们 讽刺 一 其他 .

就是人们互相嘲讽的那种。

[ðʌs] [ðə; ði]['əʊldə]['poʊəts][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz] ['raɪtər] [ɒv; əv][hə'rəʊɪk][ɔː(r)][ɒv; əv]
Thus the older poets were distinguished as writers of heroic or of
因此 这 老 诗人 是 杰出的 作为 作家 的 英勇 或者 的
[læm'puːn] [vɜːs] .
lampooning verse .
讽刺 诗 .

因此，早期的诗人被区分为英雄诗的作者或讽刺诗的作者。

[æz; əz] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪəriəs] [staɪl] , ['həʊmə(r)][ɪz]['priː] - ['emɪnənt] [ə'mʌŋ] ['poʊəts] ,
As , in the serious style , Homer is pre - eminent among poets ,
作为 , 在 这 严肃的 风格 , 荷马 是 预 - 杰出 之中 诗人 ,

就严肃文学风格而言，荷马是诗人中的佼佼者。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ə'ləʊn] [kəm'baɪnd] [drə'mætɪk] [fɔːm] [wɪð] ['eksələns] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,
for he alone combined dramatic form with excellence of imitation ,
为了 他 独自的 合并 戏剧性 形式 和 卓越 的 模仿 ,

因为只有他将戏剧形式与卓越的模仿技巧完美结合。

[səʊ][hiː; hi] [tuː] [fɜːst] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [laɪnz] [ɒv; əv] ['kɒmədi] ,
so he too first laid down the main lines of Comedy ,
所以 他 也 第一的 铺设 向下 这 主要的 线条 的 喜剧 ,

所以，他也率先奠定了喜剧的主要框架。

[baɪ] ['dræmətaiz] [ðə; ði] ['luːdɪkrəs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['pɜːsən(ə)l]['sætaɪə(r)] .
by dramatising the ludicrous instead of writing personal satire .
经过 戏剧化 这 荒谬 反而 的 写作 个人的 讽刺 .

与其写个人讽刺作品，不如将荒诞之事戏剧化。

[hɪz; ɪz][mɑːrdʒaɪts] [beəz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kɒmədi] [ðæt] [ðə; ði] ['iliəd] [ænd; ənd] ['ɒdəsi]
His Margites bears the same relation to Comedy that the Iliad and Odyssey
他的 玛吉特 熊 这 相同的 关系 到 喜剧 那 这 《伊利亚特》 和 奥德赛
[duː; də][tuː; tə]['trædʒədi] .
do to Tragedy .
做 到 悲剧 .

他的《玛尔吉特斯》与喜剧的关系，正如《伊利亚特》和《奥德赛》与悲剧的关系一样。

[bʌt; bət] [wen] ['trædʒədi][ænd; ənd] ['kɒmədi] [keɪm] [tuː; tə] [lait] ,
But when Tragedy and Comedy came to light ,
但 什么时候 悲剧 和 喜剧 来了 到 光 ,

但当悲剧与喜剧问世后，

[ðə; ði] [tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['poʊəts] [stɪl] ['fɒləʊd] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [bent] : [ðə; ði] [læm'puːnə] [bɪ'keɪm]
the two classes of poets still followed their natural bent : the lampooners became
这 二 课程 的 诗人 仍然 随后 他们的 自然的 弯曲 : 这 讽刺作家 成为
['raɪtər] [ɒv; əv] ['kɒmədi] ,
writers of Comedy ,
作家 的 喜剧 ,

这两类诗人仍然遵循着他们各自的自然倾向：讽刺诗人变成了喜剧作家，

[ænd; ənd][ðə; ði]['epɪk]['poʊəts][wɜː(r); wə(r)] [sək'siːdɪd] [baɪ] [trə'dʒiːdiən] ,
and the Epic poets were succeeded by Tragedians ,
和 这 史诗 诗人 是 成功了 经过 悲剧人物 ,

史诗诗人之后是悲剧诗人。

[sɪns] [ðə; ði]['drɑːmə][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɑːt] .
since the drama was a larger and higher form of art .
自从 这 戏剧 曾是 一个 更大的 和 更高 形式 的 艺术 .

因为戏剧是一种更宏大、更高层次的艺术形式。

['weðə(r)] ['trædʒədi][hæz; həz][æz; əz] [jet] [pə'fektɪd] [ɪts]['prɒpə(r)] [taɪps] [ɔː(r)][nɒt] ;
Whether Tragedy has as yet perfected its proper types or not ;
无论 悲剧 有 作为 然而 完善 它是 恰当的 类型 或者 不是 ;

悲剧是否已经形成了其恰当的类型；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [ɪn][ɪt'self] , [ɔː(r)][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
and whether it is to be judged in itself , or in relation also to the
和 无论 它 是 到 是 评判 在 本身 , 或者 在 关系 还 到 这
['ɔːdiəns] ,
audience ,
观众 ,

以及评判它本身是否合适，还是也要考虑它的受众，

— [ðɪs] ['reɪzɪz] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] .
— this raises another question .
— 这 提高 其他 问题 .

——这又引出了另一个问题。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , ['trædʒədi] — [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] ['kɒmədi] — [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] [mɪə(r)]
Be that as it may , Tragedy — as also Comedy — was at first mere
是 那 作为 它 可能 , 悲剧 — 作为 还 喜剧 — 曾是 在 第一的 仅仅
[ˌɪmprəvaɪ'zeɪʃn] .
improvisation .
即兴创作 .

尽管如此，悲剧——以及喜剧——最初都只是即兴创作。

[ðə; ði] [wʌn] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪθɪˌræmb] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]
The one originated with the authors of the Dithyramb , the other with those of
这 一 起源于 和 这 作者 的 这 酒神颂 , 这 其他 和 那些 的
[ðə; ði] ['fælɪk] [sɔːŋz] ,
the phallic songs ,
这 阴茎 歌曲 ,

一种起源于《酒神颂》的作者，另一种起源于阳具颂歌的作者。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [juːz] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪtɪz] .
which are still in use in many of our cities .
哪个 是 仍然 在 使用 在 许多 的 我们的 城市 .

这些方法在我国许多城市仍然在使用。

['trædʒədi] [əd'vɑːnst] [baɪ] [sləʊ] [dɪ'griːz] ; [iːtʃ] [njuː] ['elɪmənt] [ðæt] [ʃəʊd] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [ɪn] [tɜːn]
Tragedy advanced by slow degrees ; each new element that showed itself was in turn
悲剧 先进的 经过 慢的 学位 ; 每个 新的 元素 那 显示 本身 曾是 在 转动
[dɪ'veləpt] .
developed .
发达 .

悲剧的发生是一个渐进的过程；每一个新出现的因素都会逐步发展。

['hævɪŋ] [pɑːst] [θruː] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
Having passed through many changes , it found its natural form , and there it
拥有 通过了 通过 许多 变化 , 它 成立 它是 自然的 形式 , 和 那里 它
[stɒpt] .
stopped .
停止 .

经历了多次变化之后，它找到了自己的自然形态，并最终定型。

['iːskɪləs] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ] ['sekənd] ['æktə(r)] ; [hiː; hi] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Aeschylus first introduced a second actor ; he diminished the importance of the
埃斯库罗斯 第一的 介绍 一个 第二 演员 ; 他 减少 这 重要性 的 这
['kɔːrəs] ,
Chorus ,
合唱 ,

埃斯库罗斯首次引入了第二位演员；他削弱了合唱队的重要性。

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [pɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] .
and assigned the leading part to the dialogue .
和 分配 这 领导 部分 到 这 对话 .

并安排对话担任主角。

['sɒfəkliːz] [reɪzd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['æktəz] [tuː; tə] [θriː] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [siːn] - ['peɪntɪŋ] .
Sophocles raised the number of actors to three , and added scene - painting .
索福克勒斯 提高 这 数字 的 演员 到 三 , 和 额外 场景 - 绘画 .

索福克勒斯将演员人数增加到三人，并增加了场景绘画。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [leɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːt] [plɒt] [wɒz; wəz] [dɪ'skɑːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn]
Moreover , it was not till late that the short plot was discarded for one
而且 , 它 曾是 不是 直到 晚的 那 这 短的 阴谋 曾是 丢弃 为了 一
[ɒv; əv] ['greɪtə(r)] ['kʌmpəs] ,
of greater compass ,
的 更大的 罗盘 ,

此外，直到后期才放弃了那块面积较小的地块，转而选择面积更大的地块。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡrəʊ'tesk] ['dɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [sə'tɪrɪk] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['steɪtli]
and the grotesque diction of the earlier satyric form for the stately
和 这 怪诞 措辞 的 这 早些时候 讽刺的 形式 为了 这 庄严
['mænə(r)][ɒv; əv]['trædʒədi] .
manner of Tragedy .
方式 的 悲剧 .

用早期讽刺剧的怪诞语言来表现悲剧的庄严风格。

[ðə; ði][aɪ'æmbɪk] ['meʒə(r)] [ðen] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði][trəʊ'keɪɪk][te'træmɪtə(r)] ,
The iambic measure then replaced the trochaic tetrameter ,
这 抑扬格 措施 然后 替换 这 扬抑格 四音步 ,

于是，抑扬格取代了扬抑格四音步。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [ɪm'plɔɪd] [wen] [ðə; ði]['pəʊətri][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'tɪrɪk] ['ɔːdə(r)] ,
which was originally employed when the poetry was of the Satyric order ,
哪个 曾是 起初 受雇 什么时候 这 诗 曾是 的 这 讽刺的 命令 ,

这种手法最初用于讽刺诗歌的创作时期。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɡreɪtə(r)] [ə'fɪnɪtiz] [wɪð] ['dɑːnsɪŋ] .
and had greater affinities with dancing .
和 有 更大的 亲和力 和 跳舞 .

并且对舞蹈有更强的亲和力。

[wʌns] ['daɪəlɒɡ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , ['neɪtʃə(r)] [hɜː'self] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] ['meʒə(r)] .
Once dialogue had come in , Nature herself discovered the appropriate measure .
一次 对话 有 来 在 , 自然 她自己 发现 这 合适的 措施 .

对话出现后，大自然本身也找到了合适的衡量标准。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'æmbɪk][ɪz] , [ɒv; əv] [ɔːl] ['meʒəz] , [ðə; ði][məʊst][kə'ləʊkwiəl] :
For the iambic is , of all measures , the most colloquial :
为了 这 抑扬格 是 , 的 全部 措施 , 这 最多 口语 :

在所有音步中，抑扬格是最口语化的：

[wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] [spiːtʃ] [rʌnz] ['ɪntuː][aɪ'æmbɪk] [laɪnz] [mɔː(r)]
we see it in the fact that conversational speech runs into iambic lines more
我们 看 它 在 这 事实 那 对话 演讲 跑步 进入 抑扬格 线条 更多的
['friːkwəntli] [ðæn; ðən]['ɪntuː]['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [vɜːs] ;
frequently than into any other kind of verse ;
频繁地 比 进入 任何 其他 种类 的 诗 ;

这一点可以从以下事实看出：日常对话中抑扬格诗句的使用频率远高于其他任何类型的诗歌形式；

['reəli] ['ɪntuː][hek'sæmɪtə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli] [wen] [wiː; wi][drɒp][ðə; ði][kə'ləʊkwiəl][ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] .
rarely into hexameters , and only when we drop the colloquial intonation .
很少 进入 六音步 , 和 仅有的 什么时候 我们 降低 这 口语 语调 .

很少采用六音步诗体，只有在我们放弃口语化的语调时才会采用。

[ðə; ði] [ə'dɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - ['ɛpɪsˌəʊdz] - [ɔː(r)][ækts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
The additions to the number of ' episodes ' or acts , and the other
这 新增内容 到 这 数字 的 - 剧集 - 或者 行为 , 和 这 其他
[ək'sesəriz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [trə'dɪʃ(ə)n] ;
accessories of which tradition ;
配件 的 哪个 传统 ;

剧集或幕数的增加，以及其他相关传统；

[telz] , [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][æz; əz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ; [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðem; ðəm][ɪn]
tells , must be taken as already described ; for to discuss them in
讲述 , 必须 是 已采取 作为 已经 描述 ; 为了 到 讨论 他们 在
['diːteɪl] [wʊd] ,
detail would ,
细节 会 ,

必须按照前面描述的方式理解；因为详细讨论它们会……

['daʊtləs] , [biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
doubtless , be a large undertaking .
毫无疑问 , 是 一个 大的 承诺 .

毫无疑问，这将是一项浩大的工程。

[viː]
V
V

V

['kɒmədi] [ɪz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [taɪp] ,
Comedy is , as we have said , an imitation of characters of a lower type ,
喜剧 是 , 作为 我们 有 说 , 一个 模仿 的 人物 的 一个 降低 类型 ,

正如我们所说，喜剧是对低级角色的模仿。

[nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [bæd] ,
not , however , in the full sense of the word bad ,
不是 , 然而 , 在 这 满的 感觉 的 这 单词 坏的 ,

然而，并非完全意义上的坏事。

[ðə; ði] ['luːdɪkrəs] ['biːɪŋ] ['mɪəli] [ə; eɪ][ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌgli] .
the Ludicrous being merely a subdivision of the ugly .
这 荒谬 存在 仅仅 一个 细分 的 这 丑陋的 .

荒谬只是丑陋的一个分支。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn][sʌm; səm]['diːfekt][ɔː(r)] ['ʌglinəs] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]['peɪnf(ə)l][ɔː(r)] [dɪ'strʌktɪv] .
It consists in some defect or ugliness which is not painful or destructive .
它 由 在 一些 缺点 或者 丑陋 哪个 是 不是 痛苦 或者 破坏性的 .

它指的是某种缺陷或丑陋之处，但并不痛苦或具有破坏性。

[tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɒbviəs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði]['kɒmɪk][mɑːsk][ɪz] ['ʌgli] [ænd; ənd] [dɪ'stɔːtɪd] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt][ɪm'plaɪ][peɪn] .
To take an obvious example , the comic mask is ugly and distorted , but does not imply pain .
到 拿 一个 明显的 例子 , 这 漫画 面具 是 丑陋的 和 扭曲 , 但 做 不是 意味着 疼痛 .

举个显而易见的例子，漫画中的面具丑陋扭曲，但并不暗示痛苦。

[ðə; ði] [sək'sesɪv] ['tʃeɪndʒɪz] [θruː] [wɪtʃ] ['trædʒədi] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] ,
The successive changes through which Tragedy passed , and the authors of these changes ,
这 连续 变化 通过 哪个 悲剧 通过了 , 和 这 作者 的 这些 变化 ,

悲剧所经历的种种变化，以及这些变化的始作俑者，

[ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] , [ˌweər'æz] ['kɒmədi] [hæz; həz][hæd; həd][nəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][fɜːst] ['triːtɪd] ['sɪəriəsli] .
are well known , whereas Comedy has had no history , because it was not at first treated seriously .
是 出色地 已知 , 然而 喜剧 有 有 不 历史 , 因为 它 曾是 不是 在 第一的 治疗 严重地 .

众所周知，而喜剧却没有历史，因为它最初并没有被认真对待。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ɑːkɒn; 'ɑːkən]['grɑːntɪd][ə; eɪ]['kɒmɪk] ['kɔːrəs] [tuː; tə][ə; eɪ]['pəʊɪt] ;
It was late before the Archon granted a comic chorus to a poet ;
它 曾是 晚的 前 这 执政官 的确 一个 漫画 合唱 到 一个 诗人 ;

直到深夜，执政官才允许一位诗人演唱滑稽的合唱曲；

[ðə; ði] [pə'fɔrmɚz] [wɜː(r); wə(r)] [tɪl] [ðen] ['vɒləntri] .
the performers were till then voluntary .
这 表演者 是 直到 然后 自愿 .

在此之前，表演者都是自愿的。

['kɒmədi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] ['defɪnət] [ʃeɪp] [wen] ['kɒmɪk]['poʊəts] , [dɪ'stɪŋktɪvli] [səʊ] [kɔːld] ,
Comedy had already taken definite shape when comic poets , distinctively so called ,
喜剧 有 已经 已采取 定 形状 什么时候 漫画 诗人 , 独特地 所以 称为 ,
[ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .
are heard of .
是 听到 的 .

当人们开始听到所谓的喜剧诗人时，喜剧就已经形成了明确的形态。

[huː] ['fɜːnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mɑːsks] , [ɔː(r)]['prəulɔg, -lɔːg] , [ɔː(r)] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['æktəz] ,
Who furnished it with masks , or prologues , or increased the number of actors ,
WHO 提供 它 和 面具 , 或者 序言 , 或者 增加 这 数字 的 演员 ,

谁为它提供了面具、序幕，或者增加了演员人数?

— [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)]['diːteɪlz] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'nəʊn] .
— these and other similar details remain unknown .
— 这些 和 其他 相似的 细节 保持 未知 .

——这些以及其他类似细节仍然未知。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [plɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['sɪsəli] ;
As for the plot , it came originally from Sicily ;
作为 为了 这 阴谋 , 它 来了 起初 从 西西里岛 ;

至于剧情，它最初来源于西西里岛;

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ə'θiːniən] ['raɪtər] [kreɪts] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [huː] , [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] - [aɪ'æmbɪk] -
but of Athenian writers Crates was the first who , abandoning the ' iambic '
但 的 雅典 作家 板条箱 曾是 这 第一的 WHO , 放弃 这 - 抑扬格 -
[ɔː(r)] [læm'puːn] [fɔːm] ,
or lampooning form ,
或者 讽刺 形式 ,

但雅典作家克拉特斯是第一个放弃"抑扬格"或讽刺诗形式的人。

['dʒenərəlaɪzd][hɪz; ɪz] [θiːmz] [ænd; ənd] [plɒts] .
generalised his themes and plots .
概括 他的 主题 和 图表 .

概括了他的主题和情节。

['epɪk]['pəʊətri] [ə'griːz] [wɪð] ['trædʒədi][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪn] [vɜːs] [ɒv; əv]
Epic poetry agrees with Tragedy in so far as it is an imitation in verse of
史诗 诗 同意 和 悲剧 在 所以 远的 作为 它 是 一个 模仿 在 诗 的
['kærəktəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)] [taɪp] .
characters of a higher type .
人物 的 一个 更高 类型 .

史诗与悲剧的共同之处在于，它们都是用诗歌形式模仿更高层次的人物形象。

[ðeɪ] ['dɪfə(r)] , [ɪn] [ðæt] ['epɪk]['pəʊətri] [əd'mit] [bʌt; bət][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv]['miːtə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] ['nærətɪv]
They differ , in that Epic poetry admits but one kind of metre , and is narrative
他们 不同 , 在 那 史诗 诗 承认 但 一 种类 的 仪表 , 和 是 叙述
[ɪn] [fɔːm] .
in form .
在 形式 .

它们的区别在于，史诗只允许一种韵律，并且形式是叙事性的。

[ðeɪ] ['dɪfə(r)] , [ə'gen] , [ɪn][ðeə(r)][leŋkθ; leŋθ] : [fɔː(r); fə(r)]['trædʒədi] [ɪn'devə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
They differ , again , in their length : for Tragedy endeavours , as far as possible ,
他们 不同 , 再次 , 在 他们的 长度 : 为了 悲剧 努力 , 作为 远的 作为 可能的 ,

它们在长度上也有所不同：对于悲剧而言，尽可能地，

[tuː; tə][kən'faɪn][ɪt'self][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ɔː(r)][bʌt; bət] ['slaɪtli] [tuː; tə][ɪk'siːd] [ðɪs] ['lɪmɪt] ;
to confine itself to a single revolution of the sun , or but slightly to exceed this limit ;
到 局限 本身 到 一个 单身的 革命 的 这 太阳 , 或者 但 轻微地 到 超过 这 限制 ;

仅绕太阳公转一周，或略微超过这个限度；

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['epɪk]['ækʃ(ə)n][hæz; həz][nəʊ]['lɪmɪts][ɒv; əv][taɪm] .
whereas the Epic action has no limits of time .
然而 这 史诗 行动 有 不 限制 的 时间 .

而史诗般的行动则没有时间限制。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz][ə; eɪ]['sekənd] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] ;
This , then , is a second point of difference ;
这 , 然后 , 是 一个 第二 观点 的 不同之处 ;

这是第二个不同之处；

[ðəʊ] [æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [seɪm] ['friːdəm] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ɪn]['trædʒədi][æz; əz][ɪn]['epɪk]['pəʊətri] .
though at first the same freedom was admitted in Tragedy as in Epic poetry .
尽管 在 第一的 这 相同的 自由 曾是 承认 在 悲剧 作为 在 史诗 诗 .

虽然最初悲剧和史诗都享有同样的创作自由。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːts] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə][bəuθ] , [sʌm; səm][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]['trædʒədi] ,
Of their constituent parts some are common to both , some peculiar to Tragedy ,
的 他们的 组分 部分 一些 是 常见的 到 两个都 , 一些 奇特 到 悲剧 ,

它们的组成部分有些是两者共有的，有些则是悲剧所特有的。

[huː'evə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [nəʊz] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ɔː(r)][bæd]['trædʒədi] , [nəʊz] ['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt]['epɪk]['pəʊətri] .
whoever , therefore , knows what is good or bad Tragedy , knows also about Epic poetry .
谁 , 所以 , 知道 什么 是 好的 或者 坏的 悲剧 , 知道 还 关于 史诗 诗 .

因此，凡是懂得悲剧好坏的人，也就懂得了史诗。

[ɔːl] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv][æn; ən]['epɪk]['pəʊɪm][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn]['trædʒədi] ,
All the elements of an Epic poem are found in Tragedy ,
全部 这 元素 的 一个 史诗 诗 是 成立 在 悲剧 ,

史诗的所有要素都可以在悲剧中找到。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['trædʒədi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɔːl] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['epɪk]['pəʊɪm] .
but the elements of a Tragedy are not all found in the Epic poem .
但 这 元素 的 一个 悲剧 是 不是 全部 成立 在 这 史诗 诗 .

但悲剧的所有要素并非都能在史诗中找到。

['sɪksθ]
VI
六年级

[ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊətri] [wɪtʃ] ['imiteit] [ɪn][hek'sæmɪtə(r)] [vɜːs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒmədi] , [wiː; wi] [wɪl] [spiːk] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
Of the poetry which imitates in hexameter verse , and of Comedy , we will speak hereafter .
的 这 诗 哪个 模仿 在 六音步 诗 ， 和 的 喜剧 ， 我们 将要 说话 此后 .

关于模仿六音步诗的诗歌和喜剧，我们将在以后再谈。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [dɪ'skʌs] ['trædʒədi] , [ri'zjuːmɪŋ] [ɪts]['fɔːm(ə)l][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [sed] .
Let us now discuss Tragedy , resuming its formal definition , as resulting from what has been already said .
让 我们 现在 讨论 悲剧 ， 恢复 它是 正式的 定义 ， 作为 结果 从 什么 有 到过 已经 说 .

现在让我们讨论悲剧，并根据前面所说的内容，重新给出它的正式定义。

['trædʒədi] , [ðen] , [ɪz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['sɪəriəs] , [kəm'pliːt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['mæɡnɪtjuːd] ;
Tragedy , then , is an imitation of an action that is serious , complete , and of a certain magnitude ;
悲剧 ， 然后 ， 是 一个 模仿 的 一个 行动 那 是 严肃的 ， 完全的 ， 和 的 一个 肯定 震级 ；

因此，悲剧是对严肃、完整且具有一定规模的行动的模仿；

[ɪn]['læŋɡwɪdʒ] [ɪm'belɪʃt] [wɪð] [iːtʃ] [kaɪnd][ɒv; əv][ɑː'tɪstɪk] ['ɔːnəmənt] ,
in language embellished with each kind of artistic ornament ,
在 语言 修饰过的 和 每个 种类 的 艺术 装饰品 ，

用各种艺术装饰手法润饰的语言，

[ðə; ði] ['sevrəl] [kaɪndz] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn] ['seprət] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ; [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,
the several kinds being found in separate parts of the play ; in the form of action ,
这 一些 种类 存在 成立 在 分离 部分 的 这 玩 ； 在 这 形式 的 行动 ，

剧中不同部分分别呈现了多种类型；以行动的形式呈现，

[nɒt][ɒv; əv] ['nærətɪv] ; [θruː] ['pɪti] [ænd; ənd][fɪə(r)] [i'fekt] [ðə; ði]['prɒpə(r)][pɜː'ɡeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'moʊʃnz] .
not of narrative ; through pity and fear effecting the proper purgation of these emotions .
不是 的 叙述 ； 通过 遗憾 和 害怕 产生影响 这 恰当的 净化 的 这些 情绪 .

不是叙事性的；而是通过怜悯和恐惧来恰当地净化这些情感。

[baɪ] - ['læŋɡwɪdʒ] [ɪm'belɪʃt] , - [ai] [miːn] ['læŋɡwɪdʒ]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['rɪðəm] , - ['hɑːməni] , - [ænd; ənd] [sɒŋ] ['entə(r)] .
By ' language embellished , ' I mean language into which rhythm , ' harmony , ' and song enter .
经过 - 语言 修饰过的 ， - 我 意思是 语言 进入 哪个 韵律 ， - 和谐 ， - 和 歌曲 进入 .

我所说的"润色的语言"，是指融入了节奏、"和谐"和歌唱的语言。

[baɪ] - [ðə; ði] ['sevrəl] [kaɪndz][ɪn] ['seprət] [pɑːts] , - [ai] [miːn] ,
By ' the several kinds in separate parts , ' I mean ,
经过 - 这 一些 种类 在 分离 部分 ， - 我 意思是 ，

所谓"几种不同的种类，分别位于不同的部分"，我的意思是：

[ðæt] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['rendəd] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [vɜːs] [ə'ləʊn] ,
that some parts are rendered through the medium of verse alone ,
那 一些 部分 是 渲染 通过 这 中等的 的 诗 独自的 ，

其中一些部分完全以诗歌的形式呈现。

[ˈʌðə(r)z] [əˈgen] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [sɒŋ] .
others again with the aid of song .
其他的 再次 和 这 援助 的 歌曲 .

其他人则借助歌曲的力量。

[naʊ] [æz; əz][ˈtrædʒɪk] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɪmˈplaɪz] [pˈɜːsənz] [ˈæktɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˌnesəˈserəli] [fˈɒləʊz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
Now as tragic imitation implies persons acting , it necessarily follows , in the first place ,
现在 作为 悲惨 模仿 暗示 人 表演 , 它 一定 跟随 , 在 这 第一的 地方 ,

既然悲剧模仿意味着有人在行动，那么首先必然得出以下结论：

[ðæt] [spekˈtækjələ(r)] [ɪˈkwɪpmənt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˈtrædʒədi] .
that Spectacular equipment will be a part of Tragedy .
那 壮观的 设备 将要 是 一个 部分 的 悲剧 .

那套壮观的设备将成为悲剧的一部分。

[nekst] , [sɒŋ] [ænd; ənd][ˈdɪkʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [ɒv; əv] [ˌɪmɪˈteɪʃn] .
Next , Song and Diction , for these are the medium of imitation .
下一个 , 歌曲 和 措辞 , 为了 这些 是 这 中等的 的 模仿 .

其次是歌曲和措辞，因为这是模仿的媒介。

[baɪ] - [ˈdɪkʃ(ə)n] - [ai] [miːn] [ðə; ði][mɪə(r)][ˈmetrɪk(ə)l] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] : [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - [sɒŋ] ,
By ' Diction ' I mean the mere metrical arrangement of the words : as for ' Song ,
经过 - 措辞 - 我 意思是 这 仅仅 度量 安排 的 这 字 : 作为 为了 - 歌曲 ,

我所说的"措辞"指的是词语的韵律排列：至于"歌曲"，

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [tɜːm] [huːz] [sens] [ˈevri] [wʌn] [ˌʌndəˈstændz] .
' it is a term whose sense every one understands .
- 它 是 一个 学期 谁 感觉 每一个 一 明白 .

这是一个人人都能理解的术语。

[əˈgen] , [ˈtrædʒədi][ɪz][ðə; ði] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən][ˈækʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][æn; ən][ˈækʃ(ə)n][ɪmˈplaɪz] [ˈpɜːsən(ə)l][ˈeɪdʒənts] ,
Again , Tragedy is the imitation of an action ; and an action implies personal agents ,
再次 , 悲剧 是 这 模仿 的 一个 行动 ; 和 一个 行动 暗示 个人的 代理人 ,

再次强调，悲剧是对某种行为的模仿；而行为则意味着有主体人物。

[huː] [ˌnesəˈserəli] [pəˈzes] [ˈsɜːt(ə)n] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈkwɒlətiz] [bəʊθ][ɒv; əv][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd] [θɔːt] ;
who necessarily possess certain distinctive qualities both of character and thought ;
WHO 一定 具有 肯定 独特的 品质 两个都 的 特点 和 想法 ;

他们必然具备某些独特的性格和思想品质；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [ðiːz] [ðæt] [wiː; wi][ˈkwɒlɪfaɪ][ˈækʃ(ə)nz] [ðəmˈselvz] ,
for it is by these that we qualify actions themselves ,
为了 它 是 经过 这些 那 我们 资格 行动 他们自己 ,

正是通过这些来判断行为本身的性质。

[ænd; ənd] [ðiːz] — [θɔːt] [ænd; ənd][ˈkærəktə(r)] — [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɔːzɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈækʃ(ə)nz] [sprɪŋ] ,
and these — thought and character — are the two natural causes from which actions spring ,
和 这些 — 想法 和 特点 — 是 这 二 自然的 原因 从 哪个 行动 春天 ,

思想和性格是行动产生的两个自然原因。

[ænd; ənd][ɒn]['ækʃ(ə)nz] [ə'gen] [ɔːl] [sək'ses] [ɔː(r)]['feɪljə(r)] [dɪ'pendz] .
and on actions again all success or failure depends .
和 在 行动 再次 全部 成功 或者 失败 取决于 .

而一切成败都取决于行动。

[hens] , [ðə; ði] [plɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] :
Hence , the Plot is the imitation of the action :
因此 , 这 阴谋 是 这 模仿 的 这 行动 :

因此，情节是对行动的模仿：

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [plɒt] [ai][hɪə(r)] [miːn] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] .
for by plot I here mean the arrangement of the incidents .
为了 经过 阴谋 我 这里 意思是 这 安排 的 这 事件 .

这里所说的情节指的是事件的安排。

[baɪ]['kærəktə(r)] [ai] [miːn] [ðæt] [ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'skraɪb] ['sɜːt(ə)n] ['kwɒlətiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪdʒənts] .
By Character I mean that in virtue of which we ascribe certain qualities to the agents .
经过 特点 我 意思是 那 在 美德 的 哪个 我们 归咎于 肯定 品质 到 这 代理人 .

我所说的性格是指我们根据其赋予行为者某些特质的属性。

[θɔːt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [weər'evə(r)][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɪz] [pruːvd] , [ɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [truːθ] [ɪ'nʌnsiːeɪtɪd] .
Thought is required wherever a statement is proved , or , it may be , a general truth enunciated .
想法 是 必需的 无论 一个 陈述 是 已证实 , 或者 , 它 可能 是 , 一个 一般的 真相 清晰的 .

无论在证明某个陈述，还是在阐述某个普遍真理时，都需要思考。

['evri] ['trædʒədi] , ['ðeəfɔː(r)] , [mʌst; məst][hæv; həv][sɪks] [pɑːts] , [wɪtʃ] [pɑːts] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪts]['kwɒləti] — ['neɪmli] , [plɒt] ,
Every Tragedy , therefore , must have six parts , which parts determine its quality — namely , Plot ,
每一个 悲剧 , 所以 , 必须 有 六 部分 , 哪个 部分 决定 它是 质量 — 即 , 阴谋 ,

因此，每一部悲剧都必须包含六个部分，这些部分决定了它的质量——即情节、

['kærəktə(r)] , ['dɪkʃ(ə)n] , [θɔːt] , ['spektək(ə)l] , [sɒŋ] .
Character , Diction , Thought , Spectacle , Song .
特点 , 措辞 , 想法 , 奇观 , 歌曲 .

人物、措辞、思想、场面、歌曲。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [wʌn][ðə; ði]['mænə(r)] ,
Two of the parts constitute the medium of imitation , one the manner ,
二 的 这 部分 构成 这 中等的 的 模仿 , 一 这 方式 ,

模仿的媒介由两部分组成，一部分是模仿的方式。

[ænd; ənd] [θriː] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
and three the objects of imitation .
和 三 这 对象 的 模仿 .

以及三个模仿对象。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kəm'pliːt] [ðə; ði][lɪst] .
And these complete the list .
和 这些 完全的 这 列表 .

以上就是全部内容。

[ðiːz] ['elɪmənts] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] , [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] , [baɪ][ðə; ði]['poʊəts][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ;
These elements have been employed , we may say , by the poets to a man ;
这些 元素 有 到过 受雇 , 我们 可能 说 , 经过 这 诗人 到 一个 男人 ;

可以说，这些元素被所有诗人反复运用；

[ɪn][fækt] , ['evri] [pleɪ] [kən'teɪnz] [spek'tækjələ(r)] ['elɪmənts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kærəktə(r)] , [plɒt] , ['dɪkʃ(ə)n] , [sɒŋ] , [ænd; ənd] [θɔ:t] .
in fact , every play contains Spectacular elements as well as Character , Plot , Diction , Song , and Thought .
在 事实 , 每一个 玩 包含 壮观的 元素 作为 出色地 作为 特点 , 阴谋 , 措辞 , 歌曲 , 和 想法 .

事实上，每一部戏剧都包含精彩的元素，以及人物、情节、语言、歌曲和思想。

[bʌt; bət] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɪz] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] .
But most important of all is the structure of the incidents .
但 最多 重要的 的 全部 是 这 结构 的 这 事件 .

但最重要的是事件的结构。

[fɔ:(r); fə(r)] ['trædʒədi] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [nɒt] [ɒv; əv] [men] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [laɪf] ,
For Tragedy is an imitation , not of men , but of an action and of life ,
为了 悲剧 是 一个 模仿 , 不是 的 男人 , 但 的 一个 行动 和 的 生活 ,

因为悲剧模仿的不是人，而是行动和生活。

[ænd; ənd] [laɪf] [kən'sɪsts] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪts] [end] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] , [nɒt] [ə; eɪ] ['kwɒləti] .
and life consists in action , and its end is a mode of action , not a quality .
和 生活 由 在 行动 , 和 它是 结尾 是 一个 模式 的 行动 , 不是 一个 质量 .

生命在于行动，其目的在于行动方式，而非品质。

[naʊ] ['kærəktə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnz] [menz] ['kwɒlətiz] ,
Now character determines men's qualities ,
现在 特点 决定 男士 品质 ,

性格决定了人的品质。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [baɪ] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæpi] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] .
but it is by their actions that they are happy or the reverse .
但 它 是 经过 他们的 行动 那 他们 是 快乐的 或者 这 撤销 .

但他们的快乐或痛苦都取决于他们的行动。

[drə'mætɪk] ['ækʃ(ə)n] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪz] [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] :
Dramatic action , therefore , is not with a view to the representation of character :
戏剧性 行动 , 所以 , 是 不是 和 一个 看法 到 这 表示 的 特点 :

因此，戏剧性的动作并非旨在塑造人物形象：

['kærəktə(r)] ['kʌmz] [ɪn] [æz; əz] [səb'sɪdiəri] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] .
character comes in as subsidiary to the actions .
特点 来 在 作为 子公司 到 这 行动 .

性格是行动的附属品。

[hens] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [plɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trædʒədi] ;
Hence the incidents and the plot are the end of a tragedy ;
因此 这 事件 和 这 阴谋 是 这 结尾 的 一个 悲剧 ;

因此，这些事件和情节构成了一场悲剧的结局；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ɪz] [ðə; ði] [tʃi:f] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɔ:l] .
and the end is the chief thing of all .
和 这 结尾 是 这 首席 事物 的 全部 .

而结局才是最重要的。

[ə'gen] , [wɪ'ðaʊt] ['ækʃ(ə)n] [ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['trædʒədi] ; [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['kærəktə(r)] .
Again , without action there cannot be a tragedy ; there may be without character .
再次 , 没有 行动 那里 不能 是 一个 悲剧 ; 那里 可能 是 没有 特点 .

再者，没有行动就不会有悲剧；没有性格，或许会有悲剧。

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] ['poʊəts] [feɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ;
The tragedies of most of our modern poets fail in the rendering of character ;
这 悲剧 的 最多 的 我们的 现代的 诗人 失败 在 这 渲染 的 特点 ;

我们现代大多数诗人的悲剧作品在人物塑造方面都存在不足；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['poʊəts] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl]
and of poets in general
和 的 诗人 在 一般的

以及所有诗人。

[ðɪs] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [truː] .
this is often true .
这 是 经常 真的 .

这种情况经常发生。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ; [ænd; ənd] [hɪə(r)] [laɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['zuːksɪs] [ænd; ənd] [ˌpɔlig'nəutəs] .
It is the same in painting ; and here lies the difference between Zeuxis and Polygnotus .
它 是 这 相同的 在 绘画 ; 和 这里 谎言 这 不同之处 之间 泽克西斯 和 多齿菌 .

绘画也是如此；而这正是宙克西斯和波利格诺图斯之间的区别。

[ˌpɔlig'nəutəs] [di'linieit] ['kærəktə(r)] [wel] : [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['zuːksɪs] [ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['eθɪk(ə)l] ['kwɒləti] :
Polygnotus delineates character well : the style of Zeuxis is devoid of ethical quality :
多齿菌 描绘 特点 出色地 : 这 风格 的 泽克西斯 是 缺乏 的 伦理道德 质量 :

波利格诺图斯对人物性格的刻画很到位：宙克西斯的风格缺乏道德品质。

[ə'gen] , [ɪf] [juː; jʊ] [strɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['spiːtʃɪz] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ,
Again , if you string together a set of speeches expressive of character ,
再次 , 如果 你 细绳 一起 一个 放 的 演讲 富有表现力的 的 特点 ,

再说一遍，如果你把一系列表达性格的演讲串联起来，

[ænd; ənd] [wel] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θɔːt] ,
and well finished in point of diction and thought ,
和 出色地 完成的 在 观点 的 措辞 和 想法 ,

措辞和思路都处理得很好。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [prə'djuːs] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['trædʒɪk] [ɪ'fekt] ['nɪəli] [səʊ] [wel] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪ] [wɪtʃ] ,
you will not produce the essential tragic effect nearly so well as with a play which ,
你 将要 不是 生产 这 基本的 悲惨 影响 几乎 所以 出色地 作为 和 一个 玩 哪个 ,

你用这种方式很难像用其他戏剧那样，很好地营造出悲剧的氛围。

[haʊ'evə(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'spekts] , [jet] [hæz; həz][ə; eɪ][plɒt][ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪkli] [kən'strʌktɪd]
however deficient in these respects , yet has a plot and artistically constructed
然而 不足 在 这些 尊重 , 然而 有 一个 阴谋 和 艺术上 建造
['ɪnsɪdənts] .
incidents .
事件 .

虽然在这些方面存在不足，但它有情节，并且事件设计巧妙。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃən(ə)l] : ['ɪntrəst] [ɪn]['trædʒədi]
Besides which , the most powerful elements of emotional : interest in Tragedy
除了 哪个 , 这 最多 强大的 元素 的 情绪 : 兴趣 在 悲剧
[ˌperɪpɪ'taɪə; -'tiːə][ɔː(r)] [rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Peripeteia or Reversal of the Situation ,
突跳 或者 逆转 的 这 情况 ,

除此之外，最强大的情感因素是：对悲剧突转或情境逆转的兴趣，

[ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃn] [siːnz] — [ɑː(r); ə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] .
and Recognition scenes — are parts of the plot .
和 认出 场景 — 是 部分 的 这 阴谋 .

认出场景——也是剧情的一部分。

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [pruːf] [ɪz] , [ðæt] ['nɒvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][ɑːt] [ə'teɪn] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] :
A further proof is , that novices in the art attain to finish :
一个 更远 证明 是 , 那 新手 在 这 艺术 达到 到 结束 :

另一个证据是，即使是初学者也能完成这项技艺：

[ɒv; əv]['dɪkʃ(ə)n][ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɔːtrətʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [kən'strʌkt] [ðə; ði] [plɒt] .
of diction and precision of portraiture before they can construct the plot .
的 措辞 和 精确 的 画像 前 他们 能 构造 这 阴谋 .

在构思情节之前，他们需要掌握措辞和肖像画的精准度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɜːli] ['poʊəts] .
It is the same with almost all the early poets .
它 是 这 相同的 和 几乎 全部 这 早期的 诗人 .

几乎所有早期诗人都是如此。

[ðə; ði] [plɒt] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv]
The Plot , then , is the first principle , and , as it were , the soul of
这 阴谋 , 然后 , 是 这 第一的 原则 , 和 , 作为 它 是 , 这 灵魂 的
[ə; eɪ]['trædʒədi] :
a tragedy :
一个 悲剧 :

因此，情节是第一原则，可以说是悲剧的灵魂：

['kærəktə(r)] [həʊldz][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] .
Character holds the second place .
特点 持有 这 第二 地方 .

品格位居第二。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)][fækt][ɪz] [siːn] [ɪn] ['peɪntɪŋ] .
A similar fact is seen in painting .
一个 相似的 事实 是 已见 在 绘画 .

绘画领域也存在类似的现象。

[ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləs] , [leɪd][ɒn] [kən'fjuːzədli] ,
The most beautiful colours , laid on confusedly ,
这 最多 美丽的 颜色 , 铺设 在 困惑地 ,

最美丽的色彩，杂乱地铺叠在一起。

[wɪl] [nɒt] [ɡɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɔːk] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] .
will not give as much pleasure as the chalk outline of a portrait .
将要 不是 给 作为 很多 乐趣 作为 这 粉笔 大纲 的 一个 肖像 .

不如用粉笔勾勒肖像轮廓那样令人愉悦。

[ðʌs] ['trædʒədi][ɪz][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən]['ækʃ(ə)n] ,
Thus Tragedy is the imitation of an action ,
因此 悲剧 是 这 模仿 的 一个 行动 ,

因此，悲剧是对某种行为的模仿。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənts] ['meɪnli] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
and of the agents mainly with a view to the action .
和 的 这 代理人 主要 和 一个 看法 到 这 行动 .

以及主要为了采取行动而参与的代理人。

[θɜːd] [ɪn]['ɔːdə(r)][ɪz] [θɔːt] , — [ðæt] [ɪz] ,
Third in order is Thought , — that is ,
第三 在 命令 是 想法 , — 那 是 ,

第三是思想，——也就是说，

[ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [wɒt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] ['pɜːtɪnənt] [ɪn]['gɪv(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] .
the faculty of saying what is possible and pertinent in given circumstances .
这 学院 的 说 什么 是 可能的 和 相关 在 给定 情况 .

在特定情况下，能够说出什么是可能且恰当的。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['ɒrətri] ,
In the case of oratory ,
在 这 案件 的 演说 ,

就演说而言，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ɑːt][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['retərɪk] :
this is the function of the Political art and of the art of rhetoric :
这 是 这 功能 的 这 政治的 艺术 和 的 这 艺术 的 修辞 :

这就是政治艺术和修辞艺术的功能：

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['əʊldə]['poʊəts] [meɪk] [ðeə(r)] ['kærəktəz] [spiːk] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]
and so indeed the older poets make their characters speak the language of
和 所以 的确 这 老 诗人 制作 他们的 人物 说话 这 语言 的
['sɪvɪk][laɪf] ;
civic life ;
公民 生活 ;

所以，老一辈的诗人确实让他们的人物说起公民生活的语言；

[ðə; ði]['poʊəts][ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm] , [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] .
the poets of our time , the language of the rhetoricians .
这 诗人 的 我们的 时间 , 这 语言 的 这 修辞学家 .

我们时代的诗人，修辞学家的语言。

['kærəktə(r)][ɪz][ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'viːlz] ['mɒrəl] ['pɜːpəs] , ['ʃəʊɪŋ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋz] [ə; eɪ][mæn]
Character is that which reveals moral purpose , showing what kind of things a man
特点 是 那 哪个 揭示 道德 目的 , 显示 什么 种类 的 事物 一个 男人
[tʃuːz] [ɔː(r)][ə'vɔɪdz] .
chooses or avoids .
选择 或者 避免 .

品格是展现道德目的的东西，它表明一个人会选择或避免什么样的事情。

['spiːtʃɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [meɪk] [ðɪs] ['mænɪfest] ,
Speeches , therefore , which do not make this manifest ,
演讲 , 所以 , 哪个 做 不是 制作 这 显现 ,

因此，那些没有明确表达这一点的演讲，

[ɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spiːkə(r)] [dʌz] [nɒt] [tʃuːz] [ɔː(r)][ə'vɔɪd] ['eniθɪŋ] [wɒt'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
or in which the speaker does not choose or avoid anything whatever , are not
或者 在 哪个 这 扬声器 做 不是 选择 或者 避免 任何事物 任何 , 是 不是
[ɪk'spresɪv] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .
expressive of character .
富有表现力的 的 特点 .

或者说话者既不选择也不避免任何事物，都不能表达性格。

[θɔːt] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪz] [faʊnd] [weə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ,
Thought , on the other hand , is found where something is proved to be ,
想法 , 在 这 其他 手 , 是 成立 在哪里 某物 是 已证实 到 是 ,

另一方面，思想存在于已被证实的事物存在之处。

[ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mæksɪm][ɪz] [ɪ'nʌnsiːeɪtɪd] .
or not to be , or a general maxim is enunciated .
或者 不是 到 是 , 或者 一个 一般的 格言 是 清晰的 .

或者不存在，或者阐明一条普遍准则。

[fɔːθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɪ'nuːməˌreɪtid] ['kɒmz] ['dɪkʃ(ə)n] ; [baɪ] [wɪtʃ] [ai] [miːn] , [æz; əz][hæz; həz]
Fourth among the elements enumerated comes Diction ; by which I mean , as has
第四 之中 这 元素 列举 来 措辞 ; 经过 哪个 我 意思是 , 作为 有
[biːn] [ɔːl'redi] [sed] ,
been already said ,
到过 已经 说 ,

列举的要素中第四个是措辞；我的意思是，正如前面已经说过的那样，

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪn] [wɜːdz] ;
the expression of the meaning in words ;
这 表达 的 这 意义 在 字 ;

用文字表达含义；

[ænd; ənd][ɪts] ['es(ə)ns] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [bəuθ][ɪn] [vɜːs] [ænd; ənd] [prəʊz] .
and its essence is the same both in verse and prose .
和 它是 本质 是 这 相同的 两个都 在 诗 和 散文 .

其本质在诗歌和散文中都是相同的。

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['elɪmənts] [sɒŋ] [həʊldz][ðə; ði] [tʃiːf] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [im'beliʃmənts] .
Of the remaining elements Song holds the chief place among the embellishments .
的 这 其余的 元素 歌曲 持有 这 首席 地方 之中 这 装饰 .

在其余元素中，宋氏作为装饰元素占据了最重要的地位。

[ðə; ði]['spektək(ə)l][hæz; həz] , [ɪn'diːd] , [æn; ən][ɪ'məʊʃən(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv]
The Spectacle has , indeed , an emotional attraction of its own , but , of
这 奇观 有 , 的确 , 一个 情绪 景点 的 它是 自己的 , 但 , 的
[ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] ,
all the parts ,
全部 这 部分 ,

这场盛会的确有其自身的情感吸引力，但是，在所有组成部分中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [liːst] [ɑː'tɪstɪk] , [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [liːst] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]['pəʊətri] .
it is the least artistic , and connected least with the art of poetry .
它 是 这 至少 艺术 , 和 连接 至少 和 这 艺术 的 诗 .

它最缺乏艺术性，与诗歌艺术的联系也最弱。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['trædʒədi] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [ɪz] [felt] ['iːv(ə)n] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm]
For the power of Tragedy , we may be sure , is felt even apart from
为了 这 力量 的 悲剧 , 我们 可能 是 当然 , 是 毛毡 甚至 除 从
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['æktəz] .
representation and actors .
表示 和 演员 .

我们可以肯定，悲剧的力量即使脱离了表现形式和演员，依然能够感受到。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][spekˈtækjələ(r)] [ɪˈfekts] [dɪˈpendz] [mɔː(r)][ɒn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ]
the production of spectacular effects depends more on the art of the stage
这 生产 的 壮观的 效果 取决于 更多的 在 这 艺术 的 这 阶段
[məˈʃiːnɪst] [ðæn; ðən][ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊɪt] .
machinist than on that of the poet .
机械师 比 在 那 的 这 诗人 .

舞台效果的呈现更多地取决于舞台机械师的技艺，而不是诗人的技艺。

[sevn]
VII
七

第七章

[ðiːz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] , [let][ˌjuː ˈes] [naʊ] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
These principles being established , let us now discuss the proper structure of the
这些 原则 存在 已确立的 , 让 我们 现在 讨论 这 恰当的 结构 的 这
[plɒt] ,
Plot ,
阴谋 ,

这些原则确立之后，我们现在来讨论一下情节的正确结构。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][ˈtrædʒədi] .
since this is the first and most important thing in Tragedy .
自从 这 是 这 第一的 和 最多 重要的 事物 在 悲剧 .

因为这是悲剧中第一件也是最重要的事。

[naʊ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n] , [ˈtrædʒədi][ɪz][æn; ən] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən][ˈækʃ(ə)n] [ðæt]
Now , according to our definition , Tragedy is an imitation of an action that
现在 , 根据 到 我们的 定义 , 悲剧 是 一个 模仿 的 一个 行动 那
[ɪz] [kəmˈpliːt] ,
is complete ,
是 完全的 ,

根据我们的定义，悲剧是对一个已完成的行动的模仿，

[ænd; ənd] [həʊl] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈmæɡnɪtjuːd] ;
and whole , and of a certain magnitude ;
和 所有的 , 和 的 一个 肯定 震级 ;

完整且具有一定规模；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [həʊl] [ðæt] [ɪz] [ˈwɒntɪŋ] [ɪn][ˈmæɡnɪtjuːd] .
for there may be a whole that is wanting in magnitude .
为了 那里 可能 是 一个 所有的 那 是 想要 在 震级 .

因为可能存在一个整体，其规模不够大。

[ə; eɪ] [həʊl] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] , [ə; eɪ][ˈmɪd(ə)l] , [ænd; ənd][æn; ən][end] .
A whole is that which has a beginning , a middle , and an end .
一个 所有的 是 那 哪个 有 一个 开始 , 一个 中间 , 和 一个 结尾 .

整体是指有开始、中间和结束的事物。

[ə; eɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt][ɪtˈself] [ˈfɒləʊ] [ˈeniθɪŋ] [baɪ][ˈkɔːz(ə)l] [nəˈsesəti] ,
A beginning is that which does not itself follow anything by causal necessity ,
一个 开始 是 那 哪个 做 不是 本身 跟随 任何事物 经过 因果关系 必要性 ,

开端是指它本身并非由于因果必然性而跟随任何事物的事物。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈnætʃ(ə)rəli][ɪz][ɔː(r)] [ˈkʌmz] [tuː; tə][biː; bi] .
but after which something naturally is or comes to be .
但 后 哪个 某物 自然 是 或者 来 到 是 .

但之后，某些事物自然而然地就会出现。

[æn; ən][end] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪtˈself][ˈnætʃ(ə)rəli] [fˈɒləʊz] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [θɪŋ] ,
An end , on the contrary , is that which itself naturally follows some other thing ,
一个 结尾 , 在 这 相反 , 是 那 哪个 本身 自然 跟随 一些 其他 事物 ,

相反，目的本身是自然而然地伴随其他事物而来的。

['aɪðə(r)][baɪ] [nə'sesəti] , [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [bʌt; bət][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
either by necessity , or as a rule , but has nothing following it .
任何一个 经过 必要性 , 或者 作为 一个 规则 , 但 有 没有什么 下列的 它 .
要么是出于必要，要么是出于惯例，但后面没有任何内容。

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['fɒləʊz] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] ['fɒləʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
A middle is that which follows something as some other thing follows it .
一个 中间 是 那 哪个 跟随 某物 作为 一些 其他 事物 跟随 它 .
中间部分是指紧随某事物之后，而另一事物紧随其后的事物。

[ə; eɪ] [wel] [kən'strʌktɪd] [plɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [mʌst; məst] ['naɪðə(r)] [bɪ'gɪn] [nɔː(r)] [end] [æt; ət] [hæp'hæzəd] ,
A well constructed plot , therefore , must neither begin nor end at haphazard ,
一个 出色地 建造 阴谋 , 所以 , 必须 两者都不 开始 也不 结尾 在 偶然 ,
[bʌt; bət] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] .
but conform to these principles .
但 符合 到 这些 原则 .
因此，一个结构良好的故事既不能随意开始，也不能随意结束，而应该符合这些原则。

[ə'gen] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] [ɔː(r)] ['eni]
Again , a beautiful object , whether it be a living organism or any
再次 , 一个 美丽的 目的 , 无论 它 是 一个 活的 生物 或者 任何
[həʊl] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [pɑːts] ,
whole composed of parts ,
所有的 由 的 部分 ,
再次强调，美丽的物体，无论是生物体还是由各个部分组成的整体，

[mʌst; məst] [nɒt] ['əʊnli] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːdəli] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [pɑːts] , [bʌt; bət] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ]
must not only have an orderly arrangement of parts , but must also
必须 不是 仅有的 有 一个 秩序 安排 的 部分 , 但 必须 还
[biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mægnɪtjuːd] ;
be of a certain magnitude ;
是 的 一个 肯定 震级 ;
不仅各部分必须排列有序，而且还必须达到一定的规模；

[fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [dɪ'pendz] [ɒn] ['mægnɪtjuːd] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] .
for beauty depends on magnitude and order .
为了 美丽 取决于 在 震级 和 命令 .
美取决于规模和秩序。

[hens] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] ['ɔːgənɪzəm] ['kænɒt] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv]
Hence a very small animal organism cannot be beautiful ; for the view of
因此 一个 非常 小的 动物 生物 不能 是 美丽的 ; 为了 这 看法 的
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'fjuːzd] ,
it is confused ,
它 是 使困惑 ,
因此，体型非常小的动物不可能美丽；因为人们很难从它们身上看到美。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [siːn] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [taɪm] .
the object being seen in an almost imperceptible moment of time .
这 目的 存在 已见 在 一个 几乎 难以察觉的 片刻 的 时间 .
在几乎难以察觉的瞬间，物体被看到。

[nɔː(r)] , [ə'gen] , [kæn; kən] [wʌn] [ɒv; əv] [vɑːst] [saɪz] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] ;
Nor , again , can one of vast size be beautiful ;
也不 , 再次 , 能 一 的 广阔的 尺寸 是 美丽的 ;
此外，体积庞大的东西也不可能美丽；

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] ['kænɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] ,
for as the eye cannot take it all in at once ,
为了 作为 这 眼睛 不能 拿 它 全部 在 在 一次 ,
因为眼睛无法一次全部接收，

[ðə; ði]['juːnəti][ænd; ənd] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][spek'teɪtə(r)] ;
the unity and sense of the whole is lost for the spectator ;
这 统一 和 感觉 的 这 所有的 是 丢失的 为了 这 旁观者 ;

观众无法感受到整体的统一性和意义；

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [lɒŋ] .
as for instance if there were one a thousand miles long .
作为 为了 实例 如果 那里 是 一 一个 千 英里 长的 .

例如，如果有一条长达一千英里的隧道。

[æz; əz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['ænɪmeɪt] ['bɒdɪz] [ænd; ənd]['ɔːrgəˌnɪzəmz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
As , therefore , in the case of animate bodies and organisms a certain
作为 , 所以 , 在 这 案件 的 动画 身体 和 生物 一个 肯定
['mægnɪtjuːd][ɪz] ['nesəsəri] ,
magnitude is necessary ,
震级 是 必要的 ,

因此，对于有生命体和生物体而言，一定量是必要的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mægnɪtjuːd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [ɪm'breɪst] [ɪn][wʌn] [vjuː] ; [səʊ][ɪn][ðə; ði] [plɒt] ,
and a magnitude which may be easily embraced in one view ; so in the plot ,
和 一个 震级 哪个 可能 是 容易地 拥抱 在 一 看法 ; 所以 在 这 阴谋 ,

以及一个可以很容易地从单一视角理解的规模；因此，在情节中，

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][leŋkθ; leŋθ][ɪz] ['nesəsəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli]
a certain length is necessary , and a length which can be easily
一个 肯定 长度 是 必要的 , 和 一个 长度 哪个 能 是 容易地
[ɪm'breɪst] [baɪ][ðə; ði] ['meməri] .
embraced by the memory .
拥抱 经过 这 记忆 .

需要一定的长度，而且这个长度要能被内存轻松容纳。

[ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][leŋkθ; leŋθ][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][drə'mætɪk][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['senʃuəs]
The limit of length in relation to dramatic competition and sensuous
这 限制 的 长度 在 关系 到 戏剧性 竞赛 和 感性的
[prɪ'zentmənt] ,
presentment ,
呈报 ,

长度的限制与戏剧竞争和感官呈现有关，

[ɪz][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] ['θɪəri] .
is no part of artistic theory .
是 不 部分 的 艺术 理论 .

不属于艺术理论的范畴。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ðə; ði] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['trædʒədi] [tuː; tə] [kəm'piːt]
For had it been the rule for a hundred tragedies to compete
为了 有 它 到过 这 规则 为了 一个 百 悲剧 到 竞争
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

如果一百部悲剧同时上演是惯例的话，

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [klɒk] , — [æz; əz]
the performance would have been regulated by the water - clock , — as
这 表现 会 有 到过 受监管 经过 这 水 - 钟 , — 作为
[ɪn'diːd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [dʌn] .
indeed we are told was formerly done .
的确 我们 是 讲述 曾是 以前 完毕 .

演出将由水钟来调节——据说以前确实如此。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪmɪt][æz; əz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə][ɪt'self][ɪz] [ðɪs] :
But the limit as fixed by the nature of the drama itself is this :
但 这 限制 作为 固定的 经过 这 自然 的 这 戏剧 本身 是 这 :

但戏剧本身的性质所决定的界限是这样的:

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪl] [ðə; ði] [piːs] [biː; bi][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ɪts]
the greater the length , the more beautiful will the piece be by reason of its
这 更大的 这 长度 , 这 更多的 美丽的 将要 这 片 是 经过 原因 的 它是
[saɪz] ,
size ,
尺寸 ,

长度越长，作品就越美观，因为它的尺寸更大。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [biː; bi] [pə'spɪkjʊəs] .
provided that the whole be perspicuous .
假如 那 这 所有的 是 清晰的 .

前提是整体要清晰明了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['mætə(r)] ['rʌfli] ,
And to define the matter roughly ,
和 到 定义 这 事情 大致 ,

简单来说,

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['prɒpə(r)]['mægnɪtjuːd][ɪz] [kəm'praɪzd] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] ['lɪmɪts] , [ðæt] [ðə; ði]
we may say that the proper magnitude is comprised within such limits , that the
我们 可能 说 那 这 恰当的 震级 是 包括 之内 这样的 限制 , 那 这
['siːkwəns] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ,
sequence of events ,
顺序 的 活动 ,

我们可以说，适当的量级包含在这样的限制范围内，即事件的顺序,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɔː(r)] [nə'sesəti] ,
according to the law of probability or necessity ,
根据 到 这 法律 的 可能性 或者 必要性 ,

根据概率论或必然性法则,

[wɪl] [əd'mɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][bæd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [gʊd] , [ɔː(r)][frɒm; frəm] [gʊd] ['fɔːtʃuːn]
will admit of a change from bad fortune to good , or from good fortune
将要 承认 的 一个 改变 从 坏的 财富 到 好的 , 或者 从 好的 财富
[tuː; tə][bæd] .
to bad .
到 坏的 .

会允许厄运转为好运，或好运转为厄运。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

['juːnəti][ɒv; əv][plɒt] [dʌz] [nɒt] , [æz; əz][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [θɪŋk] , [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv]
Unity of plot does not , as some persons think , consist in the Unity of
统一 的 阴谋 做 不是 , 作为 一些 人 思考 , 由 在 这 统一 的
[ðə; ði]['hɪərəʊ] .
the hero .
这 英雄 .

情节的统一性并不像某些人认为的那样，在于主人公的统一性。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnfɪnətli] ['veəriəs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][wʌn] [mænz] [laɪf] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi]
For infinitely various are the incidents in one man's life which cannot be
为了 无限地 各种各样的 是 这 事件 在 一 男人的 生活 哪个 不能 是
[rɪ'djuːst] [tuː; tə]['juːnəti] ;
reduced to unity ;
减少 到 统一 ;

一个人的一生中发生的事件千差万别，无法归为一类；

[ænd; ənd][səʊ] , [tuː] ,
and so , too ,
和 所以 , 也 ,

也是如此。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][wʌn][mæn] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [meɪk] [wʌn]['ækʃ(ə)n] .
there are many actions of one man out of which we cannot make one action .
那里 是 许多 行动 的 一 男人 出去 的 哪个 我们 不能 制作 一 行动 .

一个人有很多行为，我们不能从中得出单一的结论。

[hens] , [ðə; ði]['erə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [ɒv; əv][ɔːl]['poʊəts] [huː] [hæv; həv] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]
Hence , the error , as it appears , of all poets who have composed a
因此 , 这 错误 , 作为 它 出现 , 的 全部 诗人 WHO 有 由 一个
[ˌhɛrə'kliːɪd] ,
Heracleid ,
赫拉克勒斯 ,

因此，所有创作过赫拉克勒斯颂歌的诗人，其错误似乎都在于此。

[ə; eɪ] - , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['poʊəmz][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
a Theseid , or other poems of the kind .
一个 - , 或者 其他 诗歌 的 这 种类 .

忒修斯之歌，或其他类似的诗歌。

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [æz; əz] ['herəkliːz] [wɒz; wəz][wʌn][mæn] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['herəkliːz] [mʌst; məst]
They imagine that as Heracles was one man , the story of Heracles must
他们 想象 那 作为 赫拉克勒斯 曾是 一 男人 , 这 故事 的 赫拉克勒斯 必须
['ɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ]['juːnəti] .
also be a unity .
还 是 一个 统一 .

他们认为，既然赫拉克勒斯是一个人，那么赫拉克勒斯的故事也必然是一个整体。

[bʌt; bət]['həʊmə(r)] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] [els] [hiː; hi][ɪz][ɒv; əv] [sə'pɑːsɪŋ] ['merɪt] ,
But Homer , as in all else he is of surpassing merit ,
但 荷马 , 作为 在 全部 别的 他 是 的 超越 优点 ,

但是，荷马在其他所有方面都展现出了卓越的才能，

[hɪə(r)] [tuː] — ['weðə(r)] [frɒm; frəm] [ɑːt] [ɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl]['dʒiːniəs] — [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpɪli]
here too — whether from art or natural genius — seems to have happily
这里 也 — 无论 从 艺术 或者 自然的 天才 — 似乎 到 有 快乐地
[di'səːnd] [ðə; ði] [truːθ] .
discerned the truth .
辨别 这 真相 .

在这里，无论是凭借艺术还是天赋，似乎都欣然领悟了真理。

[ɪn] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['ɒdəsi] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ɪn'kluːd] [ɔːl][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ə'dɪsjuːs] — [sʌtʃ]
In composing the Odyssey he did not include all the adventures of Odysseus — such
在 构成 这 奥德赛 他 做过 不是 包括 全部 这 冒险 的 奥德修斯 — 这样的
[æz; əz][hɪz; ɪz] [wuːnd] [ɒn] [pɑː'næsəs] ,
as his wound on Parnassus ,
作为 他的 伤口 在 帕纳索斯山 ,

在创作《奥德赛》时，他并没有把奥德修斯的所有冒险经历都写进去——例如他在帕尔纳索斯山上受伤的经历。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [feɪnd] ['mædnəs] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌstə] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊst] — ['ɪnsɪdənts] [bɪ'twiːn]
or his feigned madness at the mustering of the host — incidents between
或者 他的 假装 疯狂 在 这 集结 的 这 主持人 — 事件 之间
[wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['nesəsəri] [ɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] [kə'nekʃn] :
which there was no necessary or probable connection :
哪个 那里 曾是 不 必要的 或者 可能 联系 :

或者他在集结军队时假装疯癫——这两件事之间没有任何必然或可能的联系：

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['ɒdəsi] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['iliəd] ,
but he made the Odyssey , and likewise the Iliad ,
但 他 制成 这 奥德赛 , 和 同样地 这 《伊利亚特》 ,

但他创作了《奥德赛》，同样也创作了《伊利亚特》。

[tuː; tə]['sentə(r)] [raʊnd] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɪz][wʌn] .
to centre round an action that in our sense of the word is one .
到 中心 圆形的 一个 行动 那 在 我们的 感觉 的 这 单词 是 一 .

围绕一个在我们看来是"一个"的行动展开。

[æz; əz] ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪmɪtətɪv] [aːts] , [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪz][wʌn] [wen] [ðə; ði]
As therefore , in the other imitative arts , the imitation is one when the
作为 所以 , 在 这 其他 模仿 艺术 , 这 模仿 是 一 什么时候 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['ɪmɪteɪtɪd] [ɪz][wʌn] ,
object imitated is one ,
目的 模仿 是 一 ,

因此，在其他模仿艺术中，当被模仿的对象只有一个时，模仿本身也只有一个。

[səʊ][ðə; ði] [plɒt] , ['biːɪŋ] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən]['ækʃ(ə)n] , [mʌst; məst] ['ɪmɪteɪt] [wʌn]['ækʃ(ə)n]
so the plot , being an imitation of an action , must imitate one action
所以 这 阴谋 , 存在 一个 模仿 的 一个 行动 , 必须 模拟 一 行动
[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊl] ,
and that a whole ,
和 那 一个 所有的 ,

所以，情节作为对某个动作的模仿，必须模仿一个动作，而这才能构成一个整体。

[ðə; ði] ['strʌktʃərəl] ['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ðæt] ,
the structural union of the parts being such that ,
这 结构 联盟 的 这 部分 存在 这样的 那 ,

各部分的结构结合方式为：

[ɪf] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [dɪs'pleɪst] [ɔː(r)] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] [həʊl] [wɪl] [biː; bi][dɪs'dʒɔɪntɪd]
if any one of them is displaced or removed , the whole will be disjointed
如果 任何 一 的 他们 是 流离失所 或者 已移除 , 这 所有的 将要 是 脱节的
[ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd] .
and disturbed .
和 不安 .

如果其中任何一个被移位或移除，整个系统就会脱节和紊乱。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [huːz] ['prez(ə)ns] [ɔː(r)] ['æbsəns] [meɪks] [nəʊ]['vɪzəb(ə)l] ['dɪfrəns] ,
For a thing whose presence or absence makes no visible difference ,
为了 一个 事物 谁 在场 或者 缺席 制作 不 可见的 不同之处 ,

对于一个存在与否并无明显区别的事物而言，

[ɪz][nɒt][æn; ən][ɔː'gænɪk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
is not an organic part of the whole .
是 不是 一个 有机的 部分 的 这 所有的 .

不是整体的有机组成部分。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , ['evɪdənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] ,
It is , moreover , evident from what has been said ,
它 是 , 而且 , 明显 从 什么 有 到过 说 ,

此外，从上述内容中可以明显看出：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ,
that it is not the function of the poet to relate what has happened ,
那 它 是 不是 这 功能 的 这 诗人 到 涉及 什么 有 发生 ,

诗人的职责并非叙述已经发生的事情。

[bʌt; bət] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] , — [wɒt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪləti]
but what may happen , — what is possible according to the law of probability
但 什么 可能 发生 , — 什么 是 可能的 根据 到 这 法律 的 可能性
[ɔː(r)] [nə'sesəti] .
or necessity .
或者 必要性 .

但可能会发生什么呢？——根据概率论或必然性规律，什么才是可能的呢？

[ðə; ði]['pəʊɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ['dɪfə(r)] [nɒt] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [vɜːs] [ɔː(r)][ɪn] [prəʊz] .
The poet and the historian differ not by writing in verse or in prose .
这 诗人 和 这 历史学家 不同 不是 经过 写作 在 诗 或者 在 散文 .

诗人与历史学家的区别不在于他们用诗歌还是散文写作。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [hɪ'rɒdətəs] [mait] [biː; bi][pʊt]['ɪntuː] [vɜːs] ,
The work of Herodotus might be put into verse ,
这 工作 的 希罗多德 可能 是 放 进入 诗 ,

希罗多德的著作可以写成诗歌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪð] ['miːtə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən]
and it would still be a species of history , with metre no less than
和 它 会 仍然 是 一个 物种 的 历史 , 和 仪表 不 较少的 比
[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
without it .
没有 它 .

即使没有韵律，它仍然会是一种历史。

[ðə; ði] [truː] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [wʌn] [rɪ'leɪts] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɒt] [meɪ]
The true difference is that one relates what has happened , the other what may
这 真的 不同之处 是 那 一 相关 什么 有 发生 , 这 其他 什么 可能
['hæpən] .
happen .
发生 .

真正的区别在于，一个讲述已经发生的事情，另一个讲述可能发生的事情。

['pəʊətri] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ]['haɪə(r)] [θɪŋ] [ðæn; ðən]['hɪstri; 'hɪstəri]
Poetry , therefore , is a more philosophical and a higher thing than history
诗 , 所以 , 是 一个 更多的 哲学 和 一个 更高 事物 比 历史
:
:
:

因此，诗歌比历史更具哲学性和更高层次：

[fɔː(r); fə(r)]['pəʊətri] [tend] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] .
for poetry tends to express the universal , history the particular .
为了 诗 倾向于 到 表达 这 普遍的 , 历史 这 特别的 .

诗歌倾向于表达普遍性，历史倾向于表达特殊性。

[baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,
By the universal ,
经过 这 普遍的 ,

通过普遍性，

[ai] [miːn] [haʊ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪp] [wɪl] [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [spiːk] [ɔː(r)][ækt] ,
I mean how a person of a certain type will on occasion speak or act ,
我 意思是 如何 一个 人 的 一个 肯定 类型 将要 在 场合 说话 或者 行为 ，

我的意思是，某些类型的人有时会如何说话或行事。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɔː(r)] [nə'sesəti] ;
according to the law of probability or necessity ;
根据 到 这 法律 的 可能性 或者 必要性 ；

根据概率论或必然性规律；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ˌjuːnɪvɜː'sæləti][æt; ət] [wɪtʃ] ['pəʊətri][eɪmz][ɪn][ðə; ði] [nems] [ʃiː; ʃi] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə]
and it is this universality at which poetry aims in the names she attaches to
和 它 是 这 普遍性 在 哪个 诗 目标 在 这 姓名 她 附件 到
[ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] .
the personages .
这 人物 .

而诗歌正是力图通过赋予人物的名字来体现这种普遍性。

[ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][ɪz] — [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] — [wɒt] [ˌælsə'baɪəˌdiːz][dɪd][ɔː(r)] ['sʌfəd] .
The particular is — for example — what Alcibiades did or suffered .
这 特别的 是 — 为了 例子 — 什么 阿尔西比亚德斯 做过 或者 遭受 .

具体内容指的是——例如——阿尔西比亚德斯做了什么或遭受了什么。

[ɪn] ['kɒmədi] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə'pærənt] :
In Comedy this is already apparent :
在 喜剧 这 是 已经 明显 :

在喜剧领域，这一点已经很明显了：

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ðə; ði]['pəʊɪt][fɜːst][kən'strʌkts; 'kɒnstrʌkts][ðə; ði][plɒt][ɒn][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ˌprɒbə'bɪləti] ,
for here the poet first constructs the plot on the lines of probability ,
为了 这里 这 诗人 第一的 构造 这 阴谋 在 这 线条 的 可能性 ，

因为在这里，诗人首先按照概率的原则构建了情节，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'sɜːts] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [nems] ; — [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [læm'puːnə] [huː] [raɪt] [ə'baʊt]
and then inserts characteristic names ; — unlike the lampooners who write about
和 然后 插入件 特征 姓名 ； — 与此不同 这 讽刺作家 WHO 写 关于
[pə'tɪkjələ(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
particular individuals .
特别的 个人 .

然后插入具有代表性的名字；——不像那些讽刺特定人物的作家那样。

[bʌt; bət] [trə'dʒiːdiən] [stɪl] [kiːp] [tuː; tə]['riːəl] [nems] , [ðə; ði]['riːz(ə)n] ['biːɪŋ] [ðæt] [wɒt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][ɪz]
But tragedians still keep to real names , the reason being that what is possible is
但 悲剧人物 仍然 保持 到 真实的 姓名 ， 这 原因 存在 那 什么 是 可能的 是
['kredəb(ə)l] :
credible :
可信的 :

但悲剧作家们仍然坚持使用真名，因为只有真实可信的事情才有可能发生：

[wɒt] [hæz; həz][nɒt] ['hæpənd] [wiː; wi][duː; də][nɒt][æt; ət][wʌns] [fiːl] [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] :
what has not happened we do not at once feel sure to be possible :
什么 有 不是 发生 我们 做 不是 在 一次 感觉 当然 到 是 可能的 :

对于尚未发生的事情，我们无法立即确信其可能性：

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪz] ['mænɪfestli] ['pɒsəb(ə)l] : ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]
but what has happened is manifestly possible : otherwise it would not have
但 什么 有 发生 是 显然 可能的 : 否则 它 会 不是 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

但已经发生的事情显然是可能的：否则它就不会发生。

[stɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][sʌm; səm] ['trædʒədi] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [wel]
Still there are even some tragedies in which there are only one or two well
仍然 那里 是 甚至 一些 悲剧 在 哪个 那里 是 仅有的 一 或者 二 出色地
[nəʊn] [nems] ,
known names ,
已知 姓名 ,

然而，有些悲剧中也只有一两个知名人士。

[ðə; ði] [rest] ['biːɪŋ] [fɪk'tɪʃəs] .
the rest being fictitious .
这 休息 存在 虚拟 .

其余均为虚构。

[ɪn]['ʌðə(r)z] , [nʌn] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] , [æz; əz][ɪn] - ['ænθiːəs] , [weə(r)] ['ɪnsɪdənts]
In others , none are well known , as in Agathon's Antheus , where incidents
在 其他的 , 没有任何 是 出色地 已知 , 作为 在 - 安提乌斯 , 在哪里 事件
[ænd; ənd] [nems] [ə'laɪk][ɑː(r); ə(r)] [fɪk'tɪʃəs] ,
and names alike are fictitious ,
和 姓名 同样 是 虚拟 ,

而另一些作品则鲜为人知，例如阿伽松的《安提乌斯》，其中的事件和人名都是虚构的。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [gɪv] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['pleʒə(r)] .
and yet they give none the less pleasure .
和 然而 他们 给 没有任何 这 较少的 乐趣 .

然而，它们带给人们的快乐却丝毫不减。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [æt; ət][ɔːl] [kɒsts] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'siːvd] ['ledʒəndz] ,
We must not , therefore , at all costs keep to the received legends ,
我们 必须 不是 , 所以 , 在 全部 成本 保持 到 这 已收到 传说 ,

因此，我们绝不能不惜一切代价地墨守成规。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]['trædʒədi] .
which are the usual subjects of Tragedy .
哪个 是 这 通常 主题 的 悲剧 .

这些都是悲剧的常见题材。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] ;
Indeed , it would be absurd to attempt it ;
的确 , 它 会 是 荒诞 到 试图 它 ;

事实上，尝试这样做是荒谬的；

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n]['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ,
for even subjects that are known are known only to a few ,
为了 甚至 主题 那 是 已知 是 已知 仅有的 到 一个 很少 ,

即使是众所周知的课题，也只有少数人了解。

[ænd; ənd] [jet] [gɪv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ɔːl] .
and yet give pleasure to all .
和 然而 给 乐趣 到 全部 .

然而，它们却能给所有人带来快乐。

[ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪt][ɔː(r)] - ['meɪkə(r)] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv] [plɒts]
It clearly follows that the poet or ' maker ' should be the maker of plots
它 清楚地 跟随 那 这 诗人 或者 - 制造商 - 应该 是 这 制造商 的 图表
['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv]['vɜːrsəz] ;
rather than of verses ;
相当 比 的 诗句 ;

由此可见，诗人或"创作者"应该创作情节，而不是创作诗句；

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['imiteit] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] ['imiteit] [ɑː(r); ə(r)]
since he is a poet because he imitates , and what he imitates are
自从 他 是 一个 诗人 因为 他 模仿 , 和 什么 他 模仿 是
['ækʃ(ə)nz] .
actions .
行动 .

他之所以成为诗人，是因为他模仿，而他模仿的是行动。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkt] , [hiː; hi][ɪz] [nʌn] [ðə; ði]
And even if he chances to take an historical subject , he is none the
和 甚至 如果 他 机会 到 拿 一个 历史 主题 , 他 是 没有任何 这
[les] [ə; eɪ]['pəʊɪt] ;
less a poet ;
较少的 一个 诗人 ;

即使他选择学习历史科目，他仍然是一位诗人；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [sʌm; səm] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv] ['æktʃuəli] ['hæpənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
for there is no reason why some events that have actually happened should not
为了 那里 是 不 原因 为什么 一些 活动 那 有 实际上 发生 应该 不是
[kən'fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l][ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l] ,
conform to the law of the probable and possible ,
符合 到 这 法律 的 这 可能 和 可能的 ,

因为没有任何理由认为某些实际发生的事件不能符合概率和可能性规律。

[ænd; ənd][ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [ðæt] ['kwɒləti][ɪn][ðem; ðəm][hiː; hi][ɪz][ðeə(r)]['pəʊɪt][ɔː(r)]['meɪkə(r)] .
and in virtue of that quality in them he is their poet or maker .
和 在 美德 的 那 质量 在 他们 他 是 他们的 诗人 或者 制造商 .

正是由于他们身上具备这种特质，他才成为他们的诗人或创造者。

[ɒv; əv][ɔːl] [plɒts] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːst] .
Of all plots and actions the epeisodic are the worst .
的 全部 图表 和 行动 这 - 是 这 最差 .

在所有情节和动作中，单元剧是最糟糕的。

[ai][kɔːl][ə; eɪ][plɒt] - - - [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɛpɪsˌəʊdz][ɔː(r)][ækts] [sək'siːd] [wʌn][ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt]
I call a plot ' epeisodic ' in which the episodes or acts succeed one another without
我 称呼 一个 阴谋 - - - 在 哪个 这 剧集 或者 行为 成功 一 其他 没有
['prɒbəb(ə)l][ɔː(r)] ['nesəsəri] ['siːkwəns] .
probable or necessary sequence .
可能 或者 必要的 顺序 .

我称这种情节为“片段式”情节，其中各个片段或幕之间没有必然或合理的顺序。

[bæd]['poʊəts][kəm'pəʊz] [sʌtʃ] ['piːsɪz] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [fɔːlt] , [gʊd] ['poʊəts] , [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]
Bad poets compose such pieces by their own fault , good poets , to please the
坏的 诗人 撰写 这样的 件 经过 他们的 自己的 过错 , 好的 诗人 , 到 请 这
['pleər] ;
players ;
玩家 ;

拙劣的诗人创作这样的作品是出于自己的过错，而优秀的诗人则是为了取悦演奏者；

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [raɪt] [ʃəʊ] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [stretʃ] [ðə; ði][plɒt]
for , as they write show pieces for competition , they stretch the plot
为了 , 作为 他们 写 展示 件 为了 竞赛 , 他们 拉紧 这 阴谋
[bɪ'jɒnd] [ɪts][kə'pæsəti] ,
beyond its capacity ,
超过 它是 容量 ,

因为他们在为比赛创作作品时，会把情节过度延伸，超出其本身的容量。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [fɔːst] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌkɒntɪ'njuːəti] .
and are often forced to break the natural continuity .
和 是 经常 强制 到 休息 这 自然的 连续性 .

而且常常被迫打破自然的连续性。

[bʌt; bət] [ə'gen] , ['trædʒədi][ɪz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ækʃ(ə)n] ,
But again , Tragedy is an imitation not only of a complete action ,
但 再次 , 悲剧 是 一个 模仿 不是 仅有的 的 一个 完全的 行动 ,

但是，悲剧不仅仅是对完整事件的模仿，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn'spaɪərɪŋ][fɪə(r)][ɔː(r)] ['pɪti] .
but of events inspiring fear or pity .
但 的 活动 鼓舞人心 害怕 或者 遗憾 .

但却是令人恐惧或怜悯的事件。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɪz] [best] [prə'djuːst] [wen] [ðə; ði] [ɪ'vents] [kʌm] [ɒn][ˌjuː 'es][baɪ] [sə'praɪz] ;
Such an effect is best produced when the events come on us by surprise ;
这样的 一个 影响 是 最好的 生产 什么时候 这 活动 来 在 我们 经过 惊喜 ;

当事件出乎意料地发生时，这种效果最为显著；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] ['haɪt(ə)nd] [wen] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] ['fɒləʊ] [æz; əz] [kɔːz]
and the effect is heightened when , at the same time , they follow as cause
和 这 影响 是 增强 什么时候 , 在 这 相同的 时间 , 他们 跟随 作为 原因
[ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
and effect .
和 影响 .

当它们同时表现为因果关系时，这种效果会更加显著。

[ðə; ði]['trædʒɪk]['wʌndə(r)] [wɪl] [ðiː] [biː; bi]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpənd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz]
The tragic wonder will thee be greater than if they happened of themselves
这 悲惨 想知道 将要 你 是 更大的 比 如果 他们 发生 的 他们自己
[ɔː(r)][baɪ]['æksɪdənt] ;
or by accident ;
或者 经过 事故 ;

如果这些悲剧是自然发生的或偶然发生的，那么它带来的惊奇将比它们自然发生或偶然发生的更大；

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['straɪkɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]
for even coincidences are most striking when they have an air of
为了 甚至 巧合 是 最多 引人注目 什么时候 他们 有 一个 空气 的
[dɪ'zaɪn] .
design .
设计 .

因为即使是巧合，如果带有某种设计感，也会显得格外引人注目。

[wiː; wi] [meɪ] ['ɪnstəns] [ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] - [æt; ət]['ɑːgɒs] ,
We may instance the statue of Mitys at Argos ,
我们 可能 实例 这 雕像 的 - 在 阿尔戈斯 ,

我们可以以阿尔戈斯的米提斯雕像为例，

[wɪtʃ] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['mɜːdərə(r)] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][spek'teɪtə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] ,
which fell upon his murderer while he was a spectator at a festival ,
哪个 跌倒 之上 他的 凶手 尽管 他 曾是 一个 旁观者 在 一个 节日 ,
[ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .
and killed him .
和 被杀 他 .

当时他正在参加一个节日庆典，突然被一颗落下的石头砸中了凶手，导致他死亡。

[sʌtʃ] [ɪ'vents] [siːm] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [djuː] [tuː; tə][mɪə(r)] [tʃɑːns] .
Such events seem not to be due to mere chance .
这样的 活动 似乎 不是 到 是 到期的 到 仅仅 机会 .

这类事件似乎并非偶然发生。

[plɒts] , ['ðeəfɔː(r)] , [kən'strʌktɪd] [ɒn] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] [best] .
Plots , therefore , constructed on these principles are necessarily the best .
图表 , 所以 , 建造 在 这些 原则 是 一定 这 最好的 .

因此，按照这些原则构建的地块必然是最好的。

[eks]
X
X

X

[plɒts] [ɑ:(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] ['sɪmp(ə)l] [ɔ:(r)] ['kɒmpleks] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɪn] ['ri:əl] [laɪf] ,
Plots are either Simple or Complex , for the actions in real life ,
图表 是 任何一个 简单的 或者 复杂的 ， 为了 这 行动 在 真实的 生活 ，

情节分为简单情节和复杂情节，这与现实生活中的行为有关。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [plɒts] [ɑ:(r); ə(r)] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , ['ɒbviəsli] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] .
of which the plots are an imitation , obviously show a similar distinction .
的 哪个 这 图表 是 一个 模仿 ， 明显地 展示 一个 相似的 区别 .

这些情节显然是模仿之作，也明显体现了类似的区别。

[æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ə'bʌv] [dɪ'faɪnd] , [ai] [kɔ:l] ['sɪmp(ə)l] ,
An action which is one and continuous in the sense above defined , I call Simple ,
一个 行动 哪个 是 一 和 连续的 在 这 感觉 多于 定义 ， 我 称呼 简单的 ，

按照上述定义，一个单一且持续的动作，我称之为简单动作。

[wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] [teɪks] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'vɜ:s(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌrekəg'nɪʃn] .
when the change of fortune takes place without Reversal of the Situation and without Recognition .
什么时候 这 改变 的 财富 需要 地方 没有 逆转 的 这 情况 和 没有 认出 .

当命运的转变发生时，既没有扭转局面，也没有得到认可。

[ə; eɪ] ['kɒmpleks] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [sʌtʃ] [rɪ'vɜ:s(ə)l] ,
A Complex action is one in which the change is accompanied by such Reversal ,
一个 复杂的 行动 是 一 在 哪个 这 改变 是 伴随 经过 这样的 逆转 ，

复杂行动是指变化伴随着逆转的行动。

[ɔ:(r)] [baɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] , [ɔ:(r)] [baɪ] [bəʊθ] .
or by Recognition , or by both .
或者 经过 认出 ， 或者 经过 两个都 .

或通过认可，或两者兼而有之。

[ði:z] [lɑ:st] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:n(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɒt] ,
These last should arise from the internal structure of the plot ,
这些 最后的 应该 出现 从 这 内部的 结构 的 这 阴谋 ，

最后这些应该源于情节的内部结构。

[səʊ] [ðæt] [wɒt] [f'ɒləʊz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ɔ:(r)] ['prɒbəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .
so that what follows should be the necessary or probable result of the preceding action .
所以 那 什么 跟随 应该 是 这 必要的 或者 可能 结果 的 这 前 行动 .

因此，接下来发生的事情应该是先前行为的必然或可能的结果。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] ['eni] ['gɪv(ə)n] [ɪ'vent] [ɪz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['prɑ:ptər] [hɒk] [ɔ:(r)] [pəʊst] [hɒk] .
It makes all the difference whether any given event is a case of propter hoc or post hoc .
它 制作 全部 这 不同之处 无论 任何 给定 事件 是 一个 案件 的 属性 hoc 或者 邮政 hoc .

判断某个事件是先于先验假设还是后验假设，会产生截然不同的结果。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [vɪəz] [raʊnd] [tuː; tə] [ɪts] ['ɒpəzɪt] ,
Reversal of the Situation is a change by which the action veers round to its opposite ,
逆转 的 这 情况 是 一个 改变 经过 哪个 这 行动 转向 圆形的 到 它是 对面的 ,

情势逆转是指行动方向发生转变，转而朝着相反的方向发展。

['sʌbdʒɪkt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ruːl] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɔː(r)] [nə'sesəti] .
subject always to our rule of probability or necessity .
主题 总是 到 我们的 规则 的 可能性 或者 必要性 .

一切都须遵循我们的概率或必然性原则。

[ðʌs] [ɪn] [ðə; ði] ['iːdɪpəs] ,
Thus in the Oedipus ,
因此 在 这 俄狄浦斯 ,

因此，在《俄狄浦斯王》中，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] ['iːdɪpəs] [ænd; ənd] [friː] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'lɑːmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
the messenger comes to cheer Oedipus and free him from his alarms about his mother ,
这 信使 来 到 欢呼 俄狄浦斯 和 自由的 他 从 他的 警报 关于 他的 母亲 ,

信使前来安慰俄狄浦斯，让他不再为母亲的去世而忧心忡忡。

[bʌt; bət] [baɪ] [rɪ'viːlɪŋ] [huː] [hiː; hi] [ɪz] , [hiː; hi] [pɹədj'uːsɪz] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪ'fekt] .
but by revealing who he is , he produces the opposite effect .
但 经过 揭示 WHO 他 是 , 他 产 这 对面的 影响 .

但他通过暴露自己的身份，却产生了相反的效果。

[ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪnsiəs] , ['lɪnsiəs] [ɪz] ['biːɪŋ] [led] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ænd; ənd] ['dæniːəs] [gəʊz] [wɪð] [hɪm] ,
Again in the Lynceus , Lynceus is being led away to his death , and Danaus goes with him ,
再次 在 这 林库斯 , 林库斯 是 存在 引领 离开 到 他的 死亡 , 和 达那俄斯 去 和 他 ,

在《林刻俄斯》中，林刻俄斯被押往刑场，达那俄斯也随他一同前往。

['miːnɪŋ] , [tuː; tə] [sleɪ] [hɪm] ;
meaning , to slay him ;
意义 , 到 杀戮 他 ;

意思是，杀了他；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɪz] [ðæt] ['dæniːəs] [ɪz] [kɪld] [ænd; ənd] ['lɪnsiəs] [seɪvd] .
but the outcome of the preceding incidents is that Danaus is killed and Lynceus saved .
但 这 结果 的 这 前 事件 是 那 达那俄斯 是 被杀 和 林库斯 已保存 .

但前几起事件的结果是达那俄斯被杀，林刻俄斯得救。

[ˌrekəg'nɪʃn] , [æz; əz] [ðə; ði] [neɪm] ['ɪndɪkeɪts] , [ɪz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] ,
Recognition , as the name indicates , is a change from ignorance to knowledge ,
认出 , 作为 这 姓名 表示 , 是 一个 改变 从 无知 到 知识 ,

认知，顾名思义，就是从无知到有知识的转变。

[prə'djuːsɪŋ] [lʌv] [ɔː(r)] [heɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['destɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ['fɔːtʃuːn] .
producing love or hate between the persons destined by the poet for good or bad fortune .
生产 爱 或者 恨 之间 这 人 注定 经过 这 诗人 为了 好的 或者 坏的 财富 .

诗人笔下注定命运悲喜交加的人物之间，产生了爱恨交织的情感。

[ðə; ði] [best] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɪz] [kəʊ'ɪnsɪdənt] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːdɪpəs] .
The best form of recognition is coincident with a Reversal of the Situation , as in the Oedipus .
这 最好的 形式 的 认出 是 巧合 和 一个 逆转 的 这 情况 , 作为 在 这 俄狄浦斯 .

最好的认可形式是与情势逆转同时发生，就像俄狄浦斯的故事一样。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] .
There are indeed other forms .
那里 是 的确 其他 表格 .

确实还有其他形式。

['iːv(ə)n] [ɪn'ænɪmət] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['trɪviəl] [kaɪnd] [meɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [sens] [biː; bi] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] .
Even inanimate things of the most trivial kind may in a sense be objects of recognition .
甚至 无生命 事物 的 这 最多 琐碎的 种类 可能 在 一个 感觉 是 对象 的 认出 .

即使是最微不足道的无生命物体，在某种意义上也可以成为识别的对象。

[ə'gen] , [wiː; wi] [meɪ] ['rekəgnaɪz] [ɔː(r)] [dɪ'skʌvə(r)] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [p'ɜːs(ə)n] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] .
Again , we may recognise or discover whether a person has done a thing or not .
再次 , 我们 可能 认出 或者 发现 无论 一个 人 有 完毕 一个 事物 或者 不是 .

同样，我们或许能够识别或发现某人是否做过某事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [məʊst] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [plɒt] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] ,
But the recognition which is most intimately connected with the plot and action is ,
但 这 认出 哪个 是 最多 亲密 连接 和 这 阴谋 和 行动 是 ,

但与情节和动作联系最紧密的认知是：

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] .
as we have said , the recognition of persons .
作为 我们 有 说 , 这 认出 的 人 .

正如我们所说，这是对人的认可。

[ðɪs] [ˌrekəg'nɪʃn] , [kəm'baɪnd] , [wɪð] [rɪ'vɜːs(ə)l] , [wɪl] [prə'djuːs] ['aɪðə(r)] ['pɪti] [ɔː(r)] [fɪə(r)] ;
This recognition , combined , with Reversal , will produce either pity or fear ;
这 认出 , 合并 , 和 逆转 , 将要 生产 任何一个 遗憾 或者 害怕 ;

这种认知，再加上逆转，会产生怜悯或恐惧；

[ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] [prə'dju:sɪŋ] [ði:z] [ɪ'fekts] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] , [baɪ]['aʊə(r)][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] , ['trædʒədi] [ˌreprɪ'zents] .

and actions producing these effects are those which , by our definition , Tragedy represents .

和 行动 生产 这些 效果 是 那些 哪个 , 经过 我们的 定义 , 悲剧 代表 .

而产生这些后果的行为，正是我们定义中的悲剧所代表的。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'pɒn] [sʌtʃ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪʃu:z] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔ:(r)][bæd] ['fɔ:tʃu:n] [wɪl] [dɪ'pend] .

Moreover , it is upon such situations that the issues of good or bad fortune will depend .

而且 , 它 是 之上 这样的 情况 那 这 问题 的 好的 或者 坏的 财富 将要 依赖 .

此外，好运或厄运的问题也取决于这种情况。

[ˌrekəg'nɪʃn] , [ðen] , ['bi:ɪŋ] [bɪ'twi:n] [p'ɜ:sənz] ,

Recognition , then , being between persons ,

认出 , 然后 , 存在 之间 人 ,

因此，承认是人与人之间的行为。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] [wʌn]['pɜ:s(ə)n]['əʊnli][ɪz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] - [wen] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [ɔ:l'redi] [nəʊn] — [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɒn][bəuθ] [saɪdz] .

it may happen that one person only is recognised by the other - when the latter is already known — or it may be necessary that the recognition should be on both sides .

它 可能 发生 那 一 人 仅有的 是 已确认 经过 这 其他 - 什么时候 这 后者 是 已经 已知 — 或者 它 可能 是 必要的 那 这 认出 应该 是 在 两个都 侧面 .

可能出现这样的情况：一方只被另一方认出——而另一方已经认识——或者可能需要双方都认出对方。

[ðʌs] [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] [ɪz] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə] [ɒ'resti:z] [baɪ][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] ;

Thus Iphigenia is revealed to Orestes by the sending of the letter ;

因此 伊菲革涅亚 是 揭晓 到 奥瑞斯忒斯 经过 这 发送 的 这 信 ;

因此，通过寄送信件，伊菲革涅亚的形象才得以展现在俄瑞斯忒斯面前；

[bʌt; bət][ə'nʌðə(r)][ækt][ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd][tu:; tə] [meɪk] [ɒ'resti:z] [nəʊn] [tu:; tə][ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] .

but another act of recognition is required to make Orestes known to Iphigenia .

但 其他 行为 的 认出 是 必需的 到 制作 奥瑞斯忒斯 已知 到 伊菲革涅亚 .

但还需要另一种认可行为才能让伊菲革涅亚认识俄瑞斯忒斯。

[tu:] [pɑ:ts] , [ðen] , [ɒv; əv][ðə; ði][plɒt] — [rɪ'vɜ:s(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃn] — [tɜ:n] [ə'pɒn] [sə'praiziz] .

Two parts , then , of the Plot — Reversal of the Situation and Recognition — turn upon surprises .

二 部分 , 然后 , 的 这 阴谋 — 逆转 的 这 情况 和 认出 — 转动 之上 惊喜 .

因此，剧情的两个部分——情势逆转和认出——都取决于出人意料的情节。

[ə; eɪ] [θɜ:d] [pɑ:t] [ɪz][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] .

A third part is the Scene of Suffering .

一个 第三 部分 是 这 场景 的 痛苦 .

第三部分是苦难场景。

[ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] [ɔ:(r)]['peɪnf(ə)l]['ækʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [deθ] [ɒn] [ðə; ði][steɪdʒ] ,

The Scene of Suffering is a destructive or painful action , such as death on the stage ,

这 场景 的 痛苦 是 一个 破坏性的 或者 痛苦 行动 , 这样的 作为 死亡 在 这 阶段 ,

苦难场景是指舞台上发生的具有破坏性或痛苦的行为，例如死亡。

['bɒdɪli] ['ægəni] , [wuːndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
bodily agony , wounds and the like .
身体上的 痛苦 , 伤口 和 这 喜欢 .

身体上的痛苦、伤口等等。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] ['trædʒədi] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .
[The parts of Tragedy which must be treated as elements of the whole have been already mentioned .
[这 部分 的 悲剧 哪个 必须 是 治疗 作为 元素 的 这 所有的 有 到过 已经 提及 .

悲剧中必须作为整体要素来对待的部分已经提到过了。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɒntɪtətɪv] [pɑːts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seprət] [pɑːts] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['trædʒədi] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ,
We now come to the quantitative parts , and the separate parts into which Tragedy is divided ,
我们 现在 来 到 这 定量 部分 , 和 这 分离 部分 进入 哪个 悲剧 是 分割 ,

现在我们来看量化部分，以及悲剧的各个组成部分。

['neɪmli] , ['prəʊlɒg] , ['epɪsəʊd] , ['eksəʊd] , ['kɔːrɪk; 'kɒrɪk] [sɒŋ] ; [ðɪs] [lɑːst] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['pærəʊd] [ænd; ənd] ['stæsəmɒn] .
namely , Prologue , Episode , Exode , Choric song ; this last being divided into Parode and Stasimon .
即 , 序幕 , 插曲 , 外层 , 合唱 歌曲 ; 这 最后的 存在 分割 进入 帕罗德 和 斯塔西蒙 .

具体而言，包括序曲、插曲、尾声、合唱曲；其中合唱曲又分为前奏曲和尾声曲。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] [pleɪz] :
These are common to all plays :
这些 是 常见的 到 全部 演出 :

这些是所有戏剧共有的：

[pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sɒŋz] [ɒv; əv] ['æktəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] - .
peculiar to some are the songs of actors from the stage and the Commoi .
奇特 到 一些 是 这 歌曲 的 演员 从 这 阶段 和 这 - .

一些观众可能会觉得舞台剧演员和科莫伊人的歌曲很特别。

[ðə; ði] ['prəʊlɒg] [ɪz] [ðæt] [ɪn'taɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trædʒədi] [wɪtʃ] [prɪ'siːdz] [ðə; ði] ['pærəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrəs] .
The Prologue is that entire part of a tragedy which precedes the Parode of the Chorus .
这 序幕 是 那 全部的 部分 的 一个 悲剧 哪个 之前 这 帕罗德 的 这 合唱 .

序幕是悲剧中合唱队游行之前的整个部分。

[ðə; ði] ['epɪsəʊd] [ɪz] [ðæt] [ɪn'taɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trædʒədi] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'twiːn] [kəm'pliːt] ['kɔːrɪk; 'kɒrɪk] [sɔːŋz] .
The Episode is that entire part of a tragedy which is between complete choric songs .
这 插曲 是 那 全部的 部分 的 一个 悲剧 哪个 是 之间 完全的 合唱 歌曲 .

插曲是指悲剧中介于完整合唱歌曲之间的那部分。

[ðə; ði]['eksəʊd][ɪz] [ðæt] [ɪn'taɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['trædʒədi] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ]['kɔːrɪk; 'kɒrɪk] [sɒŋ]
The Exode is that entire part of a tragedy which has no choric song
这 外层 是 那 全部的 部分 的 一个 悲剧 哪个 有 不 合唱 歌曲
['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
after it .
后 它 .

《出埃及记》是指悲剧中没有合唱歌曲的那部分。

[ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːrɪk; 'kɒrɪk] [pɑːt] [ðə; ði]['pæroʊd][ɪz][ðə; ði] [fɜːst][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs]
Of the Choric part the Parode is the first undivided utterance of the Chorus
的 这 合唱 部分 这 帕罗德 是 这 第一的 未分割的 发声 的 这 合唱
:
:
:

在合唱部分中，Parode 是合唱队第一次完整演唱的部分：

[ðə; ði]['stæsəmɒn][ɪz][ə; eɪ]['kɔːrɪk; 'kɒrɪk][əʊd] [wɪ'ðaʊt] ['ænəpiːst; 'ænəpest][ɔː(r)][trəʊ'keɪɪk] [te'træmɪtə(r)] :
the Stasimon is a Choric ode without anapaests or trochaic tetrameters :
这 斯塔西蒙 是 一个 合唱 颂 没有 anapaests 或者 扬抑格 四音步 :

《合唱颂》是一首没有抑扬格或扬抑格四音步的合唱颂歌：

[ðə; ði] ['kɑːmoʊs] [ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɒv; əv] ['kɔːrəs] [ænd; ənd] ['æktəz] .
the Commos is a joint lamentation of Chorus and actors .
这 普通 是 一个 联合的 哀叹 的 合唱 和 演员 .

《Commos》是合唱团和演员共同创作的哀歌。

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv]['trædʒədi] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
The parts of Tragedy which must be treated as elements of the whole
这 部分 的 悲剧 哪个 必须 是 治疗 作为 元素 的 这 所有的
[hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .
have been already mentioned .
有 到过 已经 提及 .

悲剧中必须作为整体要素来对待的部分已经提到过了。

[ðə; ði] ['kwɒntɪtətɪv] [pɑːts] [ðə; ði] ['seprət] [pɑːts] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] — [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]
The quantitative parts the separate parts into which it is divided — are here
这 定量 部分 这 分离 部分 进入 哪个 它 是 分割 — 是 这里
[ɪ'nuːməˌreɪtid] .]
enumerated .]
列举 .]

这里列举了它的各个组成部分，即它所划分的各个部分。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[æz; əz][ðə; ði]['siːkwəl][tuː; tə] [wɒt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [sed] ,
As the sequel to what has already been said ,
作为 这 续集 到 什么 有 已经 到过 说 ,

作为对之前所说内容的延续，

[wiː; wi][mʌst; məst] [prə'siːd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['pəʊɪt][ʃʊd; ʃəd][eɪm][æt; ət] , [ænd; ənd] [wɒt]
we must proceed to consider what the poet should aim at , and what
我们 必须 继续 到 考虑 什么 这 诗人 应该 目的 在 , 和 什么
[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] ,
he should avoid ,
他 应该 避免 ,

我们必须继续思考诗人应该追求什么，又应该避免什么。

[ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] [plɒts] ; [ænd; ənd]
in constructing his plots ; and
在 建造 他的 图表 ; 和

在构思他的情节时；以及

[baɪ] [wɒt] [miːnz] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['trædʒədi] [wɪl] [biː; bi] [prə'djuːst] .
by what means the specific effect of Tragedy will be produced .
经过 什么 方法 这 具体的 影响 的 悲剧 将要 是 生产 .

悲剧的具体效果将通过何种方式产生?

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['trædʒədi] [ʃʊd; ʃəd] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ,
A perfect tragedy should , as we have seen ,
一个 完美的 悲剧 应该 , 作为 我们 有 已见 ,

正如我们所见，一部完美的悲剧应该：

[biː; bi] [ə'reɪndʒd] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒmpleks] [plæn] .
be arranged not on the simple but on the complex plan .
是 安排 不是 在 这 简单的 但 在 这 复杂的 计划 .

安排不应基于简单的计划，而应基于复杂的计划。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , ['ɪmɪteɪt] ['ækʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪk'saɪt] ['pɪti] [ænd; ənd] [fɪə(r)] ,
It should , moreover , imitate actions which excite pity and fear ,
它 应该 , 而且 , 模拟 行动 哪个 激发 遗憾 和 害怕 ,

此外，它还应该模仿那些能激起人们怜悯和恐惧的行为。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [mɑːk] [ɒv; əv] ['trædʒɪk] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
this being the distinctive mark of tragic imitation .
这 存在 这 独特的 标记 的 悲惨 模仿 .

这是悲剧模仿的显著特征。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] ['pleɪnli] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
It follows plainly , in the first place , that the change ,
它 跟随 显然 , 在 这 第一的 地方 , 那 这 改变 ,

由此显然可以得出结论：首先，这种变化……

[ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [prɪ'zentɪd] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [mæn] [brɔːt] [frɒm; frəm] [prɒ'sperəti] [tuː; tə] [əd'vɜːsəti] :
of fortune presented must not be the spectacle of a virtuous man brought from prosperity to adversity :
的 财富 呈现 必须 不是 是 这 奇观 的 一个 有德行的 男人 带来 从 繁荣 到 逆境 :

所展现的命运不应该是一个品德高尚的人从顺境跌入逆境的景象：

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [muːvz] ['naɪðə(r)] ['pɪti] [nɔː(r)] [fɪə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [ʃɒks] [ˌjuː 'es] .
for this moves neither pity nor fear ; it merely shocks us .
为了 这 移动 两者都不 遗憾 也不 害怕 ; 它 仅仅 冲击 我们 .

因为这既不引起怜悯，也不引起恐惧；它只会让我们感到震惊。

[nɔː(r)] , [ə'gen] , [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] [əd'vɜːsəti] [tuː; tə] [prɒ'sperəti] :
Nor , again , that of a bad man passing from adversity to prosperity :
也不 , 再次 , 那 的 一个 坏的 男人 通过 从 逆境 到 繁荣 :

也不是坏人从逆境走向顺境的故事：

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] ['eɪliən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['trædʒədi] ; [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [nəʊ] ['sɪŋg(ə)l] ['trædʒɪk] ['kwɒləti] ;
for nothing can be more alien to the spirit of Tragedy ; it possesses no single tragic quality ;
为了 没有什么 能 是 更多的 外星人 到 这 精神 的 悲剧 ; 它 拥有 不 单身的 悲惨 质量 ;

因为没有什么比这更违背悲剧精神的了；它不具备任何悲剧特质；

[ˌaɪ 'tiː]['naɪðə(r)]['sætɪsfaɪz][ðə; ði]['mɒrəl] [sens] [nɔː(r)] [kɔːlz] [fɔːθ] ['pɪti] [ɔː(r)][fɪə(r)] .
it neither satisfies the moral sense nor calls forth pity or fear .
它 两者都不 满足 这 道德 感觉 也不 呼叫 前进 遗憾 或者 害怕 .

它既不能满足道德感，也不能引起怜悯或恐惧。

[nɔː(r)] , [ə'gen] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtə(r)] ['vɪlən] [biː; bi] [ig'zibitid] .
Nor , again , should the downfall of the utter villain be exhibited .
也不 , 再次 , 应该 这 倒台 的 这 说出 恶棍 是 展出 .

同样，也不应展示彻头彻尾的恶棍的垮台。

[ə; eɪ][plɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wʊd] , ['daʊtləs] , ['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['mɒrəl] [sens] ,
A plot of this kind would , doubtless , satisfy the moral sense ,
一个 阴谋 的 这 种类 会 , 毫无疑问 , 满足 这 道德 感觉 ,

这样的情节无疑会满足人们的道德需求。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'spaɪə(r)]['naɪðə(r)] ['pɪti] [nɔː(r)][fɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ['pɪti] [ɪz] [ə'raʊzd] [baɪ] [ʌn'merɪtɪd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
but it would inspire neither pity nor fear ; for pity is aroused by unmerited misfortune ,
但 它 会 启发 两者都不 遗憾 也不 害怕 ; 为了 遗憾 是 被唤醒 经过 不应得的 不幸 ,

但这既不会引起怜悯，也不会引起恐惧；因为怜悯是由无辜的不幸引起的。

[fɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ɑː'selvz] .
fear by the misfortune of a man like ourselves .
害怕 经过 这 不幸 的 一个 男人 喜欢 我们自己 .

因像我们这样的人遭遇不幸而感到恐惧。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪl] [biː; bi]['naɪðə(r)]['pɪtɪf(ə)l][nɔː(r)]['terəb(ə)l] .
Such an event , therefore , will be neither pitiful nor terrible .
这样的 一个 事件 , 所以 , 将要 是 两者都不 可怜 也不 糟糕的 .

因此，这样的事件既不令人同情，也不令人恐惧。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] , [ðen] , [ðə; ði]['kærəktə(r)] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [ɛkstɹ'iːmz] ,
There remains , then , the character between these two extremes ,
那里 遗迹 , 然后 , 这 特点 之间 这些 二 极端情况 ,

因此，在这两种极端之间，还存在着另一种性格。

— [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][nɒt] ['emɪnəntli] [gʊd] [ænd; ənd][dʒʌst] ,
— that of a man who is not eminently good and just ,
— 那 的 一个 男人 WHO 是 不是 非常 好的 和 只是 ,

——指那些品行并不十分善良公正的人，

- [jet] [huːz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪz] [brɔːt] [ə'baʊt] [nɒt] [baɪ] [vaɪs] [ɔː(r)] [dɪ'prævəti] , [bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] ['erə(r)][ɔː(r)] ['freɪlti] .
- yet whose misfortune is brought about not by vice or depravity , but by some error or frailty .
- 然而 谁 不幸 是 带来 关于 不是 经过 副 或者 堕落 , 但 经过 一些 错误 或者 虚弱 .

然而，他的不幸并非由恶习或堕落造成，而是由某种错误或弱点造成。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][wʌn] [huː] [ɪz] ['haɪli] [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] , — [ə; eɪ] ['pɜːsənɪdʒ] [laɪk] ['iːdɪpəs] ,
He must be one who is highly renowned and prosperous , — a personage like Oedipus ,
他 必须 是 一 WHO 是 高度 著名 和 繁荣 , — 一个 人士 喜欢 俄狄浦斯 ,

他必定是一位声名显赫、家境富裕的人——就像俄狄浦斯那样的人物。

[θaɪ'estiz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ɪ'lʌstriəs] [men] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fæmɪlɪz] .
Thyestes , or other illustrious men of such families .
提埃斯忒斯 , 或者 其他 杰出 男人 的 这样的 家庭 .

提埃斯忒斯，或此类家族的其他杰出人物。

[ə; eɪ] [wel] [kən'strʌktɪd] [plɒt] [ʃʊd; ʃəd] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] ['sɪŋg(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['ɪʃuː] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]
A well constructed plot should , therefore , be single in its issue , rather than
一个 出色地 建造 阴谋 应该 ， 所以 ， 是 单身的 在 它是 问题 ， 相当 比
['dʌb(ə)l] [æz; əz] [sʌm; səm] [meɪn'teɪn] .
double as some maintain .
双倍的 作为 一些 维持 .

因此，一个精心设计的戏剧应该只有一个主题，而不是像某些人认为的那样有两个主题。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɒt] [frɒm; frəm] [bæd] [tuː; tə] [gʊd] , [bʌt; bət] , [rɪ'vɜːslɪ] ,
The change of fortune should be not from bad to good , but , reversely ,
这 改变 的 财富 应该 是 不是 从 坏的 到 好的 ， 但 ， 反过来 ，
[frɒm; frəm] [gʊd] [tuː; tə] [bæd] .
from good to bad .
从 好的 到 坏的 .

命运的转变不应该是由坏转好，而应该恰恰相反，是由好转坏。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [nɒt] [ɒv; əv] [vaɪs] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [greɪt] ['erə(r)]
It should come about as the result not of vice , but of some great error
它 应该 来 关于 作为 这 结果 不是 的 副 ， 但 的 一些 伟大的 错误
[ɔː(r)] ['freɪltɪ] ,
or frailty ,
或者 虚弱 ，

它不应该是由于恶习造成的，而应该是由于某种重大错误或弱点造成的。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] ['aɪðə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] , [ɔː(r)] ['betə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]
in a character either such as we have described , or better rather than
在 一个 特点 任何一个 这样的 作为 我们 有 描述 ， 或者 更好的 相当 比
[wɜːs] .
worse .
更糟 .

角色要么像我们描述的那样，要么比我们描述的更好而不是更差。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [beəz] [aʊt] ['aʊə(r)] [vjuː] .
The practice of the stage bears out our view .
这 实践 的 这 阶段 熊 出去 我们的 看法 .

舞台实践证实了我们的观点。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['poʊəts] [ri'kaunt] ['eni] ['ledʒənd] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [wei] .
At first the poets recounted any legend that came in their way .
在 第一的 这 诗人 叙述 任何 传奇 那 来了 在 他们的 方式 .

起初，诗人只是把遇到的任何传说都讲述出来。

[naʊ] , [ðə; ði] [best] ['trædʒədi] [ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] ,
Now , the best tragedies are founded on the story of a few houses ,
现在 ， 这 最好的 悲剧 是 创立 在 这 故事 的 一个 很少 房屋 ，

如今，最精彩的悲剧往往取材于几栋房子的故事。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ælk'miːən] , ['iːdɪpəs] , [ɒ'restiːz] , [ˌmelɪ'edʒər] , [θaɪ'estiz] , ['tɛlɪfəs] ,
on the fortunes of Alcmaeon , Oedipus , Orestes , Meleager , Thyestes , Telephus ,
在 这 财富 的 阿尔克迈翁 ， 俄狄浦斯 ， 奥瑞斯忒斯 ， 墨勒阿革 ， 提埃斯忒斯 ， 特莱福斯 ，

关于阿尔克迈翁、俄狄浦斯、俄瑞斯忒斯、墨勒阿革、提耶斯忒斯、忒勒福斯的命运，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ɔː(r)] ['sʌfəd] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] .
and those others who have done or suffered something terrible .
和 那些 其他的 WHO 有 完毕 或者 遭受 某物 糟糕的 .

以及其他做过或遭受过可怕事情的人。

[ə; eɪ]['trædʒədi] , [ðen] , [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪkt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ɑːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
A tragedy , then , to be perfect according to the rules of art should be
一个 悲剧 , 然后 , 到 是 完美的 根据 到 这 规则 的 艺术 应该 是
[ɒv; əv] [ðɪs] [kən'strʌkʃn] .
of this construction .
的 这 建造 .

因此，按照艺术规则而言，完美反而会成为一种悲剧。

[hens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['erə(r)] [huː] ['senʃə(r)] [juː'rɪpədiːz][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['fɒləʊz] [ðɪs]
Hence they are in error who censure Euripides just because he follows this
因此 他们 是 在 错误 WHO 谴责 欧里庇得斯 只是 因为 他 跟随 这
['prɪnsəp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪz] ,
principle in his plays ,
原则 在 他的 演出 ,

因此，那些仅仅因为欧里庇得斯在他的戏剧中遵循这一原则就谴责他的人是错误的。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [end] [ʌn'hæpɪli] .
many of which end unhappily .
许多 的 哪个 结尾 不幸地 .

其中许多故事以悲剧收场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] [raɪt] ['endɪŋ] .
It is , as we have said , the right ending .
它 是 , 作为 我们 有 说 , 这 正确的 结束 .

正如我们所说，这是个合适的结局。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亚里士多德的《诗学》(The Poetics of Aristotle)

第2/3页

[ðə; ði] [best] [pruːf] [ɪz] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn] [drə'mætɪk] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [pleɪz] ,
The best proof is that on the stage and in dramatic competition , such plays ,
这 最好的 证明 是 那 在 这 阶段 和 在 戏剧性 竞赛 , 这样的 演出 ,

最好的证明就是，在舞台上和戏剧比赛中，这样的剧目……

[ɪf] [wel] [wɜːkt] [aʊt] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['trædʒɪk] [ɪn] [ɪ'fekt] ; [ænd; ənd] [juː'rɪpədiːz] ,
if well worked out , are the most tragic in effect ; and Euripides ,
如果 出色地 工作 出去 , 是 这 最多 悲惨 在 影响 ; 和 欧里庇得斯 ,

如果构思巧妙，效果往往最为悲剧；而欧里庇得斯，

['fɔːlti] [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkt] ,
faulty though he may be in the general management of his subject ,
故障 尽管 他 可能 是 在 这 一般的 管理 的 他的 主题 ,

尽管他在管理其所辖领域方面可能存在不足，

[jet] [ɪz] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['trædʒɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] .
yet is felt to be the most tragic of the poets .
然而 是 毛毡 到 是 这 最多 悲惨 的 这 诗人 .

然而，他却被认为是所有诗人中最悲剧的一位。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [ræŋk] ['kɒmz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['trædʒədi] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [pleɪs] [fɜːst] .
In the second rank comes the kind of tragedy which some place first .
在 这 第二 秩 来 这 种类 的 悲剧 哪个 一些 地方 第一的 .

其次是那种在某些方面甚至排在第一位的悲剧。

[laɪk] [ðə; ði] ['ɒdəsi] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [θred] [ɒv; əv] [plɒt] ,
Like the Odyssey , it has a double thread of plot ,
喜欢 这 奥德赛 , 它 有 一个 双倍的 线 的 阴谋 ,

就像《奥德赛》一样，它也有两条故事线。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] ['ɒpəzɪt] [kə'tæstrəfi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bæd] .
and also an opposite catastrophe for the good and for the bad .
和 还 一个 对面的 灾难 为了 这 好的 和 为了 这 坏的 .

同时，这也带来了截然相反的灾难，既有好的方面，也有坏的方面。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'kaʊntɪd] [ðə; ði] [best] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spek'tetər] ;
It is accounted the best because of the weakness of the spectators ;
它 是 已记录 这 最好的 因为 的 这 弱点 的 这 观众 ;

由于观众素质低下，所以它被认为是最好的；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [ɪz] ['gaɪdɪd] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [raɪts] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] .
for the poet is guided in what he writes by the wishes of his audience .
为了 这 诗人 是 引导 在 什么 他 写 经过 这 愿望 的 他的 观众 .

因为诗人创作时会受到读者愿望的指引。

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðens] [dɪ'raɪvd] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [truː] ['trædʒɪk] ['pleʒə(r)] .
The pleasure , however , thence derived is not the true tragic pleasure .
这 乐趣 , 然而 , 因此 衍生的 是 不是 这 真的 悲惨 乐趣 .

然而，由此获得的快乐并非真正的悲剧性快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒpə(r)] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] ['kɒmədi] , [weə(r)] [ðəʊz] [huː] , [ɪn] [ðə; ði] [piːs] ,
It is proper rather to Comedy , where those who , in the piece ,
它 是 恰当的 相当 到 喜剧 , 在哪里 那些 WHO , 在 这 片 ,

喜剧更适合这样，因为在剧中，那些……

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [d'ɛdliəst] ['enəmɪz] — [laɪk] [ɒ'restiːz] [ænd; ənd] [iː'dʒisθəs] — [kwɪt][ðə; ði][steɪdʒ][æz; əz]
are the deadliest enemies — like Orestes and Aegisthus — quit the stage as
是 这 最致命的 敌人 — 喜欢 奥瑞斯忒斯 和 埃吉斯图斯 — 辞职 这 阶段 作为
[frendz] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz] ,
friends at the close ,
朋友们 在 这 关闭 ,

即使是最凶恶的敌人——比如俄瑞斯忒斯和埃癸斯托斯——最终也会化敌为友，结束这场戏剧。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [slei] [ɔː(r)][ɪz] [sleɪn] .
and no one slays or is slain .
和 不 一 杀戮 或者 是 被杀 .

没有人杀人，也没有人被杀。

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

[fɪə(r)][ænd; ənd] ['pɪti] [meɪ] [biː; bi] [ə'raʊzd] [baɪ][spek'tækjələ(r)] [miːnz] ;
Fear and pity may be aroused by spectacular means ;
害怕 和 遗憾 可能 是 被唤醒 经过 壮观的 方法 ;

惊世骇俗的手段可以唤起人们的恐惧和怜悯；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] , [wɪtʃ] [ɪz]
but they may also result from the inner structure of the piece , which is
但 他们 可能 还 结果 从 这 内 结构 的 这 片 , 哪个 是
[ðə; ði]['betə(r)] [wei] ,
the better way ,
这 更好的 方式 ,

但它们也可能源于作品的内部结构，这才是更好的解释。

[ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)]['pəʊɪt] .
and indicates a superior poet .
和 表示 一个 优越的 诗人 .

这表明他是一位杰出的诗人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][plɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]
For the plot ought to be so constructed that , even without the aid of
为了 这 阴谋 应该 到 是 所以 建造 那 , 甚至 没有 这 援助 的
[ðə; ði] [aɪ] ,
the eye ,
这 眼睛 ,

情节的构建应当如此，即使不借助眼睛，

[hiː; hi] [huː] [h'iəz] [ðə; ði] [teɪl] [təʊld] [wɪl] [θrɪl] [wɪð] ['hɒrə(r)][ænd; ənd] [melt] [tuː; tə] ['pɪti] [æt; ət] [wɒt]
he who hears the tale told will thrill with horror and melt to pity at what
他 WHO 听到 这 故事 讲述 将要 刺激 和 恐怖 和 熔化 到 遗憾 在 什么
[teɪks] [pleɪs] .
takes place .
需要 地方 .

听到这个故事的人，会感到无比恐惧，并对所发生的事情感到怜悯。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]
This is the impression we should receive from hearing the story of the
这 是 这 印象 我们 应该 收到 从 听力 这 故事 的 这
['iːdɪpəs] .
Oedipus .
俄狄浦斯 .

这就是我们从俄狄浦斯的故事中应该得到的印象。

[bʌt; bət][tuː; tə][prə'djuːs] [ðɪs] [ɪ'fekt] [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)]['spektək(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [les] [ɑː'tɪstɪk] ['meθəd] ,
But to produce this effect by the mere spectacle is a less artistic method ,
但 到 生产 这 影响 经过 这 仅仅 奇观 是 一个 较少的 艺术 方法 ,

但仅仅依靠视觉奇观来达到这种效果，则是一种缺乏艺术性的方法。

[ænd; ənd] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ɪk'streɪniəs] [eɪdz] .
and dependent on extraneous aids .
和 依赖 在 无关的 艾滋病 .

并且依赖于外部援助。

[ðəʊz] [huː] [ɪm'plɔɪ] [spek'tækjələ(r)] [miːnz] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [sens] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]
Those who employ spectacular means to create a sense not of the terrible
那些 WHO 采用 壮观的 方法 到 创造 一个 感觉 不是 的 这 糟糕的
[bʌt; bət]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnstrəs] ,
but only of the monstrous ,
但 仅有的 的 这 滔天 ,

那些运用惊人手段来营造一种并非恐怖而是怪诞感的人，

[ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['trædʒədi] ;
are strangers to the purpose of Tragedy ;
是 陌生人 到 这 目的 的 悲剧 ;

对悲剧的目的一无所知；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv]['trædʒədi]['eni][ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pleʒə(r)]
for we must not demand of Tragedy any and every kind of pleasure
为了 我们 必须 不是 要求 的 悲剧 任何 和 每一个 种类 的 乐趣
,
,
,

我们不能要求悲剧满足任何一种快乐，

[bʌt; bət]['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
but only that which is proper to it .
但 仅有的 那 哪个 是 恰当的 到 它 .

但仅限于它所固有的部分。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pəʊɪt][ʃʊd; ʃəd] [ə'fɔːd] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm]
And since the pleasure which the poet should afford is that which comes from
和 自从 这 乐趣 哪个 这 诗人 应该 买得起 是 那 哪个 来 从
['pɪti] [ænd; ənd][fɪə(r)] [θruː] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,
pity and fear through imitation ,
遗憾 和 害怕 通过 模仿 ,

而诗人应该带给人们的愉悦，是通过模仿而产生的怜悯和恐惧，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] ['kwɒləti][mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'prest] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɪnsɪdənts] .
it is evident that this quality must be impressed upon the incidents .
它 是 明显 那 这 质量 必须 是 印象深刻 之上 这 事件 .

显然，这种特质必须体现在这些事件中。

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [straɪk] [ˌjuː 'es][æz; əz]['terəb(ə)l]
Let us then determine what are the circumstances which strike us as terrible
让 我们 然后 决定 什么 是 这 情况 哪个 罢工 我们 作为 糟糕的
[ɔː(r)]['pɪtɪf(ə)l] .
or pitiful .
或者 可怜 .

那么，让我们来判断一下，哪些情况在我们看来是可怕或可怜的。

['ækʃ(ə)nz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'fekt] [mʌst; məst] ['hæpən] [bɪ'twiːn] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)]
Actions capable of this effect must happen between persons who are either
行动 有能力的 的 这 影响 必须 发生 之间 人 WHO 是 任何一个
[frendz] [ɔː(r)] ['enəmɪz] [ɔː(r)] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
friends or enemies or indifferent to one another .
朋友们 或者 敌人 或者 冷漠 到 一 其他 .

能够产生这种效果的行为必须发生在朋友、敌人或彼此漠不关心的人之间。

[ɪf] [æn; ən] ['enəmi] [kɪlz] [æn; ən] ['enəmi] ,
If an enemy kills an enemy ,
如果 一个 敌人 杀戮 一个 敌人 ,

如果敌人杀死了敌人，

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] ['pɪti] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt][ɔː(r)][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
there is nothing to excite pity either in the act or the intention ,
那里 是 没有什么 到 激发 遗憾 任何一个 在 这 行为 或者 这 意图 ,

这种行为和意图都毫无可怜之处。

— [ɪk'sept] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ɪt'self][ɪz]['pɪtɪf(ə)l] .
— except so far as the suffering in itself is pitiful .
— 除了 所以 远的 作为 这 痛苦 在 本身 是 可怜 .

——除非这种苦难本身令人怜悯。

[səʊ] [ə'gen] [wɪð] [ɪn'dɪfrənt] [p'ɜːsənz] .
So again with indifferent persons .
所以 再次 和 冷漠 人 .

所以，又一次面对了冷漠的人。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['trædʒɪk] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːz] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][ɔː(r)][dɪə(r)][tuː; tə]
But when the tragic incident occurs between those who are near or dear to
但 什么时候 这 悲惨 事件 发生 之间 那些 WHO 是 靠近 或者 亲爱的 到
[wʌn][ə'nʌðə(r)] — [ɪf] ,
one another — if ,
一 其他 — 如果 ,

但是，当悲剧事件发生在彼此亲近的人之间时——如果，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ]['brʌðə(r)] [kɪlz] , [ɔː(r)] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [kɪl] , [ə; eɪ]['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] [sʌn] [hɪz; ɪz]
for example , a brother kills , or intends to kill , a brother , a son his
为了 例子 , 一个 兄弟 杀戮 , 或者 意图 到 杀 , 一个 兄弟 , 一个 儿子 他的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

例如，兄弟相残或意图相残，儿子杀害父亲，

[ə; eɪ]['mʌðə(r)][hɜː(r); hə(r)][sʌn] , [ə; eɪ][sʌn] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
a mother her son , a son his mother ,
一个 母亲 她 儿子 , 一个 儿子 他的 母亲 ,

母亲和儿子，儿子和母亲，

[ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)] [diːd] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪz] [dʌn] — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi]
or any other deed of the kind is done — these are the situations to be
或者 任何 其他 契据 的 这 种类 是 完毕 — 这些 是 这 情况 到 是
[lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði]['pəʊɪt] .
looked for by the poet .
看起来 为了 经过 这 诗人 .

或者做了其他类似的举动——这些都是诗人应该寻找的情况。

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [ɪn'diːd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvd] ['ledʒəndz] — [ðə; ði][fækt] ,
He may not indeed destroy the framework of the received legends — the fact ,
他 可能 不是 的确 破坏 这 框架 的 这 已收到 传说 — 这 事实 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

他或许不会彻底摧毁既有传说的框架——例如，事实是，

[ðæt] [ˌklaitəm'nestrə] [wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ] [ɒ'restiːz] [ænd; ənd] ['ɛri'faili] [baɪ] [ælk'miːən] [bʌt; bət] [hiː; hi]
that Clytemnestra was slain by Orestes and Eriphyle by Alcmaeon but he
那 克吕泰涅斯特拉 曾是 被杀 经过 奥瑞斯忒斯 和 埃里菲勒 经过 阿尔克迈翁 但 他
[ɔːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
ought to show invention of his own ,
应该 到 展示 发明 的 他的 自己的 ,

克吕泰涅斯特拉是被俄瑞斯忒斯杀死的，厄里菲勒是被阿尔克迈翁杀死的，但他应该证明这是他自己编造的。

[ænd; ənd] ['skɪlfəli] ['hænd(ə)l][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [mə'tɪəriəl] .
and skilfully handle the traditional material .
和 巧妙地 处理 这 传统的 材料 .

并能巧妙地运用传统材料。

[let] [ˌjuː 'es][ɪk'spleɪn][mɔː(r)] ['klɪəli] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['skɪlfl] ['hændlɪŋ] .
Let us explain more clearly what is meant by skilful handling .
让 我们 解释 更多的 清楚地 什么 是 意思是 经过 熟练 处理 .

让我们更清楚地解释一下什么是熟练的操作。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ['kɒnʃəsli] [ænd; ənd] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] ,
The action may be done consciously and with knowledge of the persons ,
这 行动 可能 是 完毕 有意识地 和 和 知识 的 这 人 ,

该行为可能是在知情的情况下，并且是在了解相关人员的情况下进行的。

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə]['poʊəts] .
in the manner of the older poets .
在 这 方式 的 这 老 诗人 .

以古代诗人的风格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [tuː] [ðæt] [juː'rɪpədiːz] [meɪks] [mi'diə] [sleɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
It is thus too that Euripides makes Medea slay her children .
它 是 因此 也 那 欧里庇得斯 制作 美狄亚 杀戮 她 孩子们 .

因此，欧里庇得斯也让美狄亚杀死了自己的孩子。

[ɔː(r)] , [ə'gen] , [ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət] [dʌn] [ɪn] ['ɪgnərəns] ,
Or , again , the deed of horror may be done , but done in ignorance ,
或者 , 再次 , 这 契据 的 恐怖 可能 是 完毕 , 但 完毕 在 无知 ,

或者，再次强调，恐怖行为可能已经发生，但却是在无知的情况下发生的。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪ][ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] [ɔː(r)] ['frendʃɪp] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ['ɑːftəwədz] .
and the tie of kinship or friendship be discovered afterwards .
和 这 领带 的 亲属关系 或者 友谊 是 发现 然后 .

之后才会发现亲属关系或友谊关系。

[ðə; ði] ['iːdɪpəs] [ɒv; əv] ['sɔfəkliːz] [ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
The Oedipus of Sophocles is an example .
这 俄狄浦斯 的 索福克勒斯 是 一个 例子 .

索福克勒斯的《俄狄浦斯王》就是一个例子。

[hɪə(r)] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɪz][ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['drɑːmə]['prɒpə(r)] ;
Here , indeed , the incident is outside the drama proper ;
这里 , 的确 , 这 事件 是 外部 这 戏剧 恰当的 ;

事实上，这里发生的事件与剧情本身无关；

[bʌt; bət] [keɪsɪz] [ə'kɜː(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] :
but cases occur where it falls within the action of the play :
但 案例 发生 在哪里 它 瀑布 之内 这 行动 的 这 玩 :
但有时，这种情况恰好发生在剧情发展过程中：

[wʌn] [meɪ] [saɪt] [ðə; ði] [ælk'miːən] [ɒv; əv] - , [ɔː(r)] [tə'legənəs] [ɪn] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ə'dɪsjuːs] .
one may cite the Alcmaeon of Astydamas , or Telegonus in the Wounded Odysseus .
一 可能 引用 这 阿尔克迈翁 的 - , 或者 特莱戈努斯 在 这 受伤 奥德修斯 .
人们可能会引用《阿斯提达马斯的阿尔克迈翁》或《受伤的奥德修斯》中的忒勒戈诺斯。

[ə'gen] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [θɜːd] [keɪs] ,
Again , there is a third case ,
再次 , 那里 是 一个 第三 案件 ,
还有第三种情况，

— ([tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ækt] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [ðen] [nɒt] [tuː; tə] [ækt] .
— (to be about to act with knowledge of the persons and then not to act .
— (到 是 关于 到 行为 和 知识 的 这 人 和 然后 不是 到 行为 .
—（明知相关人员却准备采取行动，然后又不采取行动。

[ðə; ði] [fɔːθ] [keɪs] [ɪz]) [wen] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː; də] [æn; ən] [ɪ'repərəb(ə)l] [diːd] [θruː] ['ɪgnərəns] ,
The fourth case is) when some one is about to do an irreparable deed through ignorance ,
这 第四 案件 是) 什么时候 一些 一 是 关于 到 做 一个 无法弥补的 契据 通过 无知 ,
第四种情况是）当某人因无知而即将做出无法挽回的事情时，

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] .
and makes the discovery before it is done .
和 制作 这 发现 前 它 是 完毕 .
并在事情完成之前就发现了真相。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] [weɪz] .
These are the only possible ways .
这些 是 这 仅有的 可能的 方式 .
这是仅有的两种方法。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [diːd] [mʌst; məst] ['aɪðə(r)] [biː; bi] [dʌn] [ɔː(r)] [nɒt] [dʌn] , — [ænd; ənd] [ðæt] ['wɪtɪŋli] [ɔː(r)] [ʌn'wɪtɪŋli] .
For the deed must either be done or not done , — and that wittingly or unwittingly .
为了 这 契据 必须 任何一个 是 完毕 或者 不是 完毕 , — 和 那 故意 或者 不知不觉 .
因为这件事要么要做，要么不要做，——无论是有意还是无意。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [weɪz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ækt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] ,
But of all these ways , to be about to act knowing the persons ,
但 的 全部 这些 方式 , 到 是 关于 到 行为 会心 这 人 ,
但在所有这些方法中，在了解对方的情况下采取行动才是最佳选择。

[ænd; ənd] [ðen] [nɒt] [tuː; tə] [ækt] , [ɪz] [ðə; ði] [wɜːst] .
and then not to act , is the worst .
和 然后 不是 到 行为 , 是 这 最差 .
而最糟糕的是不作为。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʃɒkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['trædʒɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [dɪ'zɑːstə(r)] [f'ɒləʊz] .
It is shocking without being tragic , for no disaster follows .
它 是 令人震惊 没有 存在 悲惨 , 为了 不 灾难 跟随 .
这令人震惊，但并不悲惨，因为没有发生灾难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['nevə(r)] , [ɔː(r)] ['veri] ['reəli] , [faʊnd] [ɪn]['pəʊətri] .
It is , therefore , never , or very rarely , found in poetry .
它 是 , 所以 , 绝不 , 或者 非常 很少 , 成立 在 诗 .

因此，它在诗歌中几乎从未出现过。

[wʌn] ['ɪnstəns] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [æn'tɪgəni] , [weə(r)] ['hiːmən] ['θretnz] [tuː; tə] [kɪl] ['kriːɒn] .
One instance , however , is in the Antigone , where Haemon threatens to kill Creon .
一 实例 , 然而 , 是 在 这 安提戈涅 , 在哪里 海蒙 威胁 到 杀 克瑞翁 .

然而，《安提戈涅》中就有一个例子，海蒙威胁要杀死克瑞翁。

[ðə; ði][nekst][ænd; ənd]['betə(r)] [wei] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [diːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pəːpitreit] .
The next and better way is that the deed should be perpetrated .
这 下一个 和 更好的 方式 是 那 这 契据 应该 是 实施 .

其次也是更好的方法是付诸行动。

[stɪl] ['betə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pəːpitreit] [ɪn] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [meɪd] ['ɑːftəwədz] .
Still better , that it should be perpetrated in ignorance , and the discovery made afterwards .
仍然 更好的 , 那 它 应该 是 实施 在 无知 , 和 这 发现 制成 然后 .

更好的情况是，这种行为是在无知的情况下发生的，事后才被发现。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðen] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃɒk] [ˌjuː 'es] , [waɪl] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ɪ'fekt] .
There is then nothing to shock us , while the discovery produces a startling effect .
那里 是 然后 没有什么 到 震惊 我们 , 尽管 这 发现 产 一个 令人震惊 影响 .

这样一来，就没有什么能让我们感到震惊的了，而这一发现却产生了惊人的效果。

[ðə; ði][lɑːst] [keɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] ,
The last case is the best ,
这 最后的 案件 是 这 最好的 ,

最后一个案例最好。

[æz; əz] [wen] [ɪn][ðə; ði] [krɛs'fɒntiːz] ['merəupiː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sleɪ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [bʌt; bət] ,
as when in the Cresphontes Merope is about to slay her son , but ,
作为 什么时候 在 这 克雷松特斯 梅洛佩 是 关于 到 杀戮 她 儿子 , 但 ,

就像在《克雷斯丰特斯》中，梅洛佩即将杀死她的儿子时，但是，

['rekəgnaɪz] [huː] [hiː; hi][ɪz] , [spɛəz] [hɪz; ɪz][laɪf] .
recognising who he is , spares his life .
识别 WHO 他 是 , 备件 他的 生活 .

认出他的身份后，饶了他一命。

[səʊ][ɪn][ðə; ði][ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] , [ðə; ði]['sɪstə(r)] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['brʌðə(r)][dʒʌst][ɪn][taɪm] .
So in the Iphigenia , the sister recognises the brother just in time .
所以 在 这 伊菲革涅亚 , 这 姐姐 认可 这 兄弟 只是 在 时间 .

所以在《伊菲革涅亚》中，妹妹及时认出了哥哥。

[ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['heli] , [ðə; ði][sʌn] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [wen] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .
Again in the Helle , the son recognises the mother when on the point of giving her up .
再次 在 这 赫勒 , 这 儿子 认可 这 母亲 什么时候 在 这 观点 的 给予 她 向上 .

在《赫勒》中，儿子在即将放弃母亲时认出了她。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz] [waɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['fæmɪlɪz] ['əʊnli] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [əb'zɜːvd] ,
This , then , is why a few families only , as has been already observed ,
这 , 然后 , 是 为什么 一个 很少 家庭 仅有的 , 作为 有 到过 已经 观察到 ,

因此，正如之前所观察到的，只有少数家庭……

['fɜːnɪʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]['trædʒədi] .
furnish the subjects of tragedy .
提供 这 主题 的 悲剧 .

提供悲剧题材。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɑːt] , [bʌt; bət] ['hæpi] [tʃɑːns] ,
It was not art , but happy chance ,
它 曾是 不是 艺术 , 但 快乐的 机会 ,

那不是艺术，而是幸运的巧合。

[ðæt] [led][ðə; ði]['poʊəts][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði]['trædʒɪk]['kwɒləti][ə'pɒn][ðeə(r)]
that led the poets in search of subjects to impress the tragic quality upon their
那 引领 这 诗人 在 搜索 的 主题 到 令人印象深刻 这 悲惨 质量 之上 他们的
[plɒts] .
plots .
图表 .

这促使诗人去寻找能够将悲剧特质融入其故事情节的主题。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ðəʊz] ['haʊzɪz] [huːz]
They are compelled , therefore , to have recourse to those houses whose
他们 是 被迫 , 所以 , 到 有 追索权 到 那些 房屋 谁
['hɪstri; 'hɪstəri] [kən'teɪnz] ['muːvɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [laɪk] [ðiːz] .
history contains moving incidents like these .
历史 包含 移动 事件 喜欢 这些 .

因此，他们不得不求助于那些历史上发生过类似感人事件的房屋。

[ɪ'nʌf] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [sed] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] , [ænd; ənd]
Enough has now been said concerning the structure of the incidents , and
足够的 有 现在 到过 说 有关 这 结构 的 这 事件 , 和
[ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [plɒt] .
the right kind of plot .
这 正确的 种类 的 阴谋 .

关于事件的结构和合适的剧情类型，现在已经说得够多了。

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [eɪmd] [æt; ət] .
In respect of Character there are four things to be aimed at .
在 尊重 的 特点 那里 是 四 事物 到 是 旨在 在 .

就品格而言，有四点需要努力。

[fɜːst] , [ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] .
First , and most important , it must be good .
第一的 , 和 最多 重要的 , 它 必须 是 好的 .

首先，也是最重要的一点，它必须好。

[naʊ] ['eni] [spiːtʃ] [ɔː(r)]['ækʃ(ə)n] [ðæt] ['mænifest] ['mɒrəl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wɪl] [biː; bi]
Now any speech or action that manifests moral purpose of any kind will be
现在 任何 演讲 或者 行动 那 表现 道德 目的 的 任何 种类 将要 是
[ɪk'spresɪv] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] :
expressive of character :
富有表现力的 的 特点 :

任何体现道德目的的言行都将体现人的品格：

[ðə; ði]['kærəktə(r)] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪz] [gʊd] .
the character will be good if the purpose is good .
这 特点 将要 是 好的 如果 这 目的 是 好的 .

如果目的正当，那么品格就是好的。

[ðɪs] [ruːl] [ɪz] ['relətɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [klɑːs] .
This rule is relative to each class .
这 规则 是 相对的 到 每个 班级 .

这条规则因类别而异。

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['wʊmən] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sleɪv] ;
Even a woman may be good , and also a slave ;
甚至 一个 女士 可能 是 好的 , 和 还 一个 奴隶 ;

即使是女人，也可能是善良的，但同时也是奴隶；

[ðəʊ] [ðə; ði]['wʊmən] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv]
though the woman may be said to be an inferior being , and the slave
尽管 这 女士 可能 是 说 到 是 一个 下 存在 , 和 这 奴隶
[kwaɪt] ['wɜːθləs] .
quite worthless .
相当 毫无价值 .

虽然可以说女人是低等生物，奴隶是毫无价值的。

[ðə; ði]['sekənd] [θɪŋ] [tuː; tə][eɪm][æt; ət][ɪz][prə'praɪəti] .
The second thing to aim at is propriety .
这 第二 事物 到 目的 在 是 礼 .

第二点要注重的是得体。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv]['mænli]['vælə(r)] ; [bʌt; bət]['vælə(r)][ɪn][ə; eɪ]['wʊmən] , [ɔː(r)] [ʌn'skruːpjələs]
There is a type of manly valour ; but valour in a woman , or unscrupulous
那里 是 一个 类型 的 男子气概 勇气 ; 但 勇气 在 一个 女士 , 或者 无良的
['klevənəs] , [ɪz] [ˌɪnə'prəʊpriət] .
cleverness , is inappropriate .
聪明才智 , 是 不当 .

男子气概有其独特之处；但女性的勇气，或者不择手段的聪明才智，都是不合适的。

['θɜːdli] , ['kærəktə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [truː] [tuː; tə][laɪf] : [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [θɪŋ]
Thirdly , character must be true to life : for this is a distinct thing
第三 , 特点 必须 是 真的 到 生活 : 为了 这 是 一个 清楚的 事物
[frɒm; frəm] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][prə'praɪəti] ,
from goodness and propriety ,
从 善良 和 礼 ,

第三，品格必须贴近生活：因为这与善良和得体是截然不同的两件事。

[æz; əz][hɪə(r)] [dɪ'skraɪbd] .
as here described .
作为 这里 描述 .

如本文所述。

[ðə; ði] [fɔːθ] [pɔɪnt] [ɪz] [kən'sɪstənsi] : [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [huː]
The fourth point is consistency : for though the subject of the imitation , who
这 第四 观点 是 一致性 : 为了 尽管 这 主题 的 这 模仿 , WHO
[sə'dʒestid] [ðə; ði] [taɪp] ,
suggested the type ,
建议 这 类型 ,

第四点是一致性：因为尽管模仿的对象是提出这种类型的人，

[biː; bi] [ˌɪnkən'sɪstənt] , [stɪl] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪstəntli] [ˌɪnkən'sɪstənt] .
be inconsistent , still he must be consistently inconsistent .
是 不一致 , 仍然 他 必须 是 始终 不一致 .

他必须始终如一地保持不一致。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['məʊtɪvləs] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv]
As an example of motiveless degradation of character , we have
作为 一个 例子 的 无动机 降解 的 特点 , 我们 有
[ˌmenə'leɪəs][ɪn][ðə; ði] [ɒ'restiːz] :
Menelaus in the Orestes :
梅涅劳斯 在 这 奥瑞斯忒斯 :

以《俄瑞斯忒斯》中的墨涅拉俄斯为例，我们可以了解无缘无故的品格堕落：

[ɒv; əv]['kærəktə(r)] [ɪn'dekərəs] [ænd; ənd] [ˌɪnə'prəʊpriət] , [ðə; ði] [lə'ment] [ɒv; əv] [ə'dɪsjuːs] [ɪn][ðə; ði]
of character indecorous and inappropriate , the lament of Odysseus in the
的 特点 不得体 和 不当 , 这 哀叹 的 奥德修斯 在 这
['sɪlə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ˌmɛlə'nɪpi] :
Scylla , and the speech of Melanippe :
斯库拉 , 和 这 演讲 的 梅拉尼佩 :

性格粗俗不雅，奥德修斯在斯库拉的哀叹，以及墨拉尼佩的演讲：

[ɒv; əv] [ˌɪnkən'sɪstənsi] , [ðə; ði] [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] [æt; ət] ['ɔːlɪs] , — [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] [ðə; ði] ['sʌpliənt] [ɪn][nəʊ]
of inconsistency , the Iphigenia at Aulis , — for Iphigenia the suppliant in no
的 不一致 , 这 伊菲革涅亚 在 奥利斯 , — 为了 伊菲革涅亚 这 请求者 在 不
[wei] [rɪ'zemb(ə)lz][hɜː(r); hə(r)]['leɪtə(r)][self] .
way resembles her later self .
方式 类似 她 之后 自己 .

矛盾之处，奥利斯的伊菲革涅亚——因为祈求的伊菲革涅亚与她后来的形象完全不同。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] , [səʊ] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːtrətʃə(r)] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,
As in the structure of the plot , so too in the portraiture of character ,
作为 在 这 结构 的 这 阴谋 , 所以 也 在 这 画像 的 特点 ,

情节结构如此，人物刻画亦如此。

[ðə; ði]['pəʊɪt][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [eɪm]['aɪðə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['nesəsəri] [ɔː(r)][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] .
the poet should always aim either at the necessary or the probable .
这 诗人 应该 总是 目的 任何一个 在 这 必要的 或者 这 可能 .

诗人应该始终追求必然性或可能性。

[ðʌs] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['kærəktə(r)][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ɔː(r)][ækt][ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [wei] ,
Thus a person of a given character should speak or act in a given way ,
因此 一个 人 的 一个 给定 特点 应该 说话 或者 行为 在 一个 给定 方式 ,

因此，具有特定性格的人应该以特定的方式说话或行事。

[baɪ][ðə; ði] [ruːl] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪləti] ;
by the rule either of necessity or of probability ;
经过 这 规则 任何一个 的 必要性 或者 的 可能性 ;

根据必要性或概率原则；

[dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [ɪ'vent] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ðæt] [baɪ] ['nesəsəri] [ɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] ['siːkwəns] .
just as this event should follow that by necessary or probable sequence .
只是 作为 这 事件 应该 跟随 那 经过 必要的 或者 可能 顺序 .

正如这一事件理应是那件事的必然或可能的结果一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'rævəlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][plɒt] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]
It is therefore evident that the unravelling of the plot , no less than the
它 是 所以 明显 那 这 解开 的 这 阴谋 , 不 较少的 比 这
[ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
complication ,
并发症 ,

因此，显而易见，情节的揭开，以及其中的复杂化，都至关重要。

[mʌst; məst][ə'raɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] [ɪt'self] ,
must arise out of the plot itself ,
必须 出现 出去 的 这 阴谋 本身 ,

必须源于情节本身，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] - ['diəs] [eks] ['mækɪnə] - — [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [mi'diə] ,

it must not be brought about by the ' Deus ex Machina ' — as in the Medea ,

它 必须 不是 是 带来 关于 经过 这 - 上帝 前任 机械 - — 作为 在 这 美狄亚 ,

它绝不能像《美狄亚》中那样，通过"机械降神"的方式实现。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] [ɪn][ðə; ði] ['iliəd] .

or in the Return of the Greeks in the Iliad .

或者 在 这 返回 的 这 希腊人 在 这 《伊利亚特》 .

或者如《伊利亚特》中希腊人归来的故事。

[ðə; ði] - ['diəs] [eks] ['mækɪnə] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'vents] [ɪk'stɜːn(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['drɑːmə] ,

The ' Deus ex Machina ' should be employed only for events external to the drama ,

这 - 上帝 前任 机械 - 应该 是 受雇 仅有的 为了 活动 外部的 到 这 戏剧 ,

"天降神兵"只能用于剧情之外的事件。

— [fɔː(r); fə(r)][ˌæntɪ'siːd(ə)nt][ɔː(r)] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] , [wɪtʃ] [laɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] ,

— for antecedent or subsequent events , which lie beyond the range of human knowledge ,

— 为了 前件 或者 随后的 活动 , 哪个 说谎 超过 这 范围 的 人类 知识 ,

—对于超出人类知识范围的先前或后续事件，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [ɔː(r)] [fɔː'təʊld] ;

and which require to be reported or foretold ;

和 哪个 要求 到 是 据报道 或者 预言 ;

并且需要报告或预言；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][wiː; wi][ə'skraɪb][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] .

for to the gods we ascribe the power of seeing all things .

为了 到 这 神 我们 归咎于 这 力量 的 看到 全部 事物 .

因为我们把洞察万物的能力归功于神明。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ɪ'ræʃən(ə)l] .

Within the action there must be nothing irrational .

之内 这 行动 那里 必须 是 没有什么 非理性 .

行动中绝不能有任何不理性的成分。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['kænɒt] [biː; bi][ɪk'skluːdɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv][ðə; ði] ['trædʒədi] .

If the irrational cannot be excluded , it should be outside the scope of the tragedy .

如果 这 非理性 不能 是 排除 , 它 应该 是 外部 这 范围 的 这 悲剧 .

如果无法排除非理性因素，那么它就应该超出悲剧的范畴。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['iːdɪpəs] [ɒv; əv] ['sɔfəkliːz] .

Such is the irrational element in the Oedipus of Sophocles .

这样的 是 这 非理性 元素 在 这 俄狄浦斯 的 索福克勒斯 .

这就是索福克勒斯《俄狄浦斯王》中非理性因素的体现。

[ə'gen] , [sɪns] ['trædʒədi][ɪz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɒmən] ['lev(ə)l] ,
Again , since Tragedy is an imitation of persons who are above the common level ,
再次 , 自从 悲剧 是 一个 模仿 的 人 WHO 是 多于 这 常见的 等级 ,

再者，由于悲剧是对高于常人水平的人的模仿，

[ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] ['pɔːtreɪt] - ['pentər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɒləʊd] .
the example of good portrait - painters should be followed .
这 例子 的 好的 肖像 - 画家 应该 是 随后 .

应该效仿优秀肖像画家的榜样。

[ðeɪ] , [waɪl] [ˌriprə'djʊs] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
They , while reproducing the distinctive form of the original ,
他们 , 尽管 繁殖 这 独特的 形式 的 这 原来的 ,

它们在再现原作独特形式的同时，

[meɪk] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [jet] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
make a likeness which is true to life and yet more beautiful .
制作 一个 相似 哪个 是 真的 到 生活 和 然而 更多的 美丽的 .

创作一幅既逼真又更美丽的肖像。

[səʊ] [tuː] [ðə; ði]['pəʊɪt] , [ɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'ræsəb(ə)l][ɔː(r)] ['ɪndələnt] ,
So too the poet , in representing men who are irascible or indolent ,
所以 也 这 诗人 , 在 代表 男人 WHO 是 暴躁 或者 懒惰的 ,

诗人也同样如此，在描绘那些易怒或懒惰的男人时，

[ɔː(r)][hæv; həv]['ʌðə(r)] [dɪ'fekts] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd] [jet] [ɪ'nəʊb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .
or have other defects of character , should preserve the type and yet ennoble it .
或者 有 其他 缺陷 的 特点 , 应该 保存 这 类型 和 然而 使高贵 它 .

或者有其他性格缺陷，应该保留其类型，并使其高尚。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə'kɪliːz] [ɪz][pɔː'trei, pəu-][baɪ]['ægəˌθɑːn][ænd; ənd]['həʊmə(r)] .
In this way Achilles is portrayed by Agathon and Homer .
在 这 方式 阿喀琉斯 是 描绘 经过 阿加松 和 荷马 .

阿伽松和荷马就是这样描绘阿喀琉斯的。

[ðiːz] [ðen] [ɑː(r); ə(r)] [ruːlz] [ðə; ði]['pəʊɪt][ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜːv] .
These then are rules the poet should observe .
这些 然后 是 规则 这 诗人 应该 观察 .

这些就是诗人应该遵守的规则。

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [nɪ'glekt] [ðəʊz] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] ,
Nor should he neglect those appeals to the senses , which , though not among the essentials ,
也不 应该 他 忽视 那些 上诉 到 这 感官 , 哪个 , 尽管 不是 之中 这 必需品 ,

他也不应该忽视那些诉诸感官的手段，尽管这些手段并非必不可少，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kən'kɔmitənt] [ɒv; əv]['pəʊətri] ; [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] [tuː] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['erə(r)] .
are the concomitants of poetry ; for here too there is much room for error .
是 这 伴随物 的 诗 ; 为了 这里 也 那里 是 很多 房间 为了 错误 .

这些都是诗歌的伴随物；因为在这里，也有很多出错的空间。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ɪn]['aʊə(r)] ['pʌblɪʃt] ['triːtiziz] .
But of this enough has been said in our published treatises .
但 的 这 足够的 有 到过 说 在 我们的 已发布 论文 .

但关于这一点，我们在已出版的论文中已经阐述得足够多了。

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[wɒt] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɪz][hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] .
What Recognition is has been already explained .
什么 认出 是 有 到过 已经 解释 .

前面已经解释过什么是认可。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [ɪ'njuːməreɪt] [ɪts][kaɪndz] .
We will now enumerate its kinds .
我们 将要 现在 枚举 它是 种类 .

现在我们将列举它的种类。

[fɜːst] , [ðə; ði] [liːst] [ɑː'tɪstɪk] [fɔːm] , [wɪtʃ] , [frɒm; frəm] ['pɒvəti] [ɒv; əv][wɪt] , [ɪz][məʊst] ['kɒmənli]
First , the least artistic form , which , from poverty of wit , is most commonly
第一的 , 这 至少 艺术 形式 , 哪个 , 从 贫困 的 有 , 是 最多 通常
[ɪm'plɔɪd] [ˌrekəg'nɪʃn] [baɪ] [saɪnz] .
employed recognition by signs .
受雇 认出 经过 标志 .

首先，最缺乏艺术性的形式，由于缺乏智慧，最常用的识别方式是通过符号进行识别。

[ɒv; əv] [ðiːz] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][kən'dʒenɪt(ə)l] , — [sʌtʃ] [æz; əz] - [ðə; ði][spɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] -
Of these some are congenital , — such as ' the spear which the earth -
的 这些 一些 是 先天性 , — 这样的 作为 - 这 矛 哪个 这 地球 -
[bɔːn] [reɪs] [beə(r)][ɒn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
born race bear on their bodies ,
出生 种族 熊 在 他们的 身体 ,

其中一些是先天性的，例如"土生种族身上携带的长矛"，

- [ɔː(r)][ðə; ði] [stɑːz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ]['kɑːrsɪnəs][ɪn][hɪz; ɪz] [θaɪ'estiz] .
' or the stars introduced by Carcinus in his Thyestes .
- 或者 这 明星 介绍 经过 癌 在 他的 提埃斯忒斯 .

或卡尔西努斯在其著作《提埃斯忒斯》中介绍的星辰。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)] [bɜːθ] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['bɒdɪli] [mɑːrks] ,
Others are acquired after birth ; and of these some are bodily marks ,
其他的 是 获得 后 出生 ; 和 的 这些 一些 是 身体上的 标记 ,
[æz; əz][skɑːrz] ;
as scars ;
作为 疤痕 ;

有些是出生后获得的；其中一些是身体上的标记，如疤痕；

[sʌm; səm][ɪk'stɜːn(ə)l]['təukənz] , [æz; əz] ['nekləsɪz] ,
some external tokens , as necklaces ,
一些 外部的 代币 , 作为 项链 ,

一些外部信物，例如项链，

[ɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɑːk] [ɪn][ðə; ði]['taɪrəʊ][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [ɪ'fektɪd] .
or the little ark in the Tyro by which the discovery is effected .
或者 这 小的 方舟 在 这 初学者 经过 哪个 这 发现 是 受影响 .

或者说，是泰罗号上的小方舟，通过它发现了这一发现。

['iːv(ə)n] [ðiːz] [əd'mɪt][ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['skɪlfl] ['triːtmənt] .
Even these admit of more or less skilful treatment .
甚至 这些 承认 的 更多的 或者 较少的 熟练 治疗 .

即使是这些问题，也可以通过一些技巧性的方法来解决。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ə'dɪsjuːs] [baɪ][hɪz; ɪz][skɑː(r)] ,
Thus in the recognition of Odysseus by his scar ,
因此 在 这 认出 的 奥德修斯 经过 他的 瘢痕 ,

因此，人们通过奥德修斯的伤疤认出了他。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [meɪd] [ɪn][wʌn] [wei] [baɪ][ðə; ði] [nɜːs] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['swainhəːd] .
the discovery is made in one way by the nurse , in another by the swineherds .
这 发现 是 制成 在 一 方式 经过 这 护士 , 在 其他 经过 这 养猪户 .

护士用一种方式发现了这一点，而养猪人则用另一种方式发现了这一点。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['təukənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [pruːf] — [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
The use of tokens for the express purpose of proof — and , indeed ,
这 使用 的 代币 为了 这 表达 目的 的 证明 — 和 , 的确 ,

使用代币的明确目的是为了证明——而且，实际上，

['eni] ['fɔːm(ə)l] [pruːf] [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['təukənz] — [ɪz][ə; eɪ] [les] [ɑː'tɪstɪk] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] .
any formal proof with or without tokens — is a less artistic mode of recognition .
任何 正式的 证明 和 或者 没有 代币 — 是 一个 较少的 艺术 模式 的 认出 .

任何形式的证明，无论是否使用凭证，都是一种缺乏艺术性的识别方式。

[ə; eɪ]['betə(r)][kaɪnd][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɒmz] [ə'baʊt] [baɪ][ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənt] ,
A better kind is that which comes about by a turn of incident ,
一个 更好的 种类 是 那 哪个 来 关于 经过 一个 转动 的 事件 ,

更好的类型是由事件转折而产生的，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɒdəsi] .
as in the Bath Scene in the Odyssey .
作为 在 这 洗澡 场景 在 这 奥德赛 .

就像《奥德赛》中的沐浴场景一样。

[nekst] [kʌm] [ðə; ði] [ˌrekəg'niʃən] [ɪn'ventɪd] [æt; ət] [wɪl] [baɪ][ðə; ði]['pəʊɪt] , [ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt]
Next come the recognitions invented at will by the poet , and on that account
下一个 来 这 表彰 发明 在 将要 经过 这 诗人 , 和 在 那 帐户
['wɒntɪŋ] [ɪn] [ɑːt] .
wanting in art .
想要 在 艺术 .

接下来是诗人随意创造的那些认知，正因如此，它们才缺乏艺术性。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɒ'restiːz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] [rɪ'viːlz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɒ'restiːz] .
For example , Orestes in the Iphigenia reveals the fact that he is Orestes .
为了 例子 , 奥瑞斯忒斯 在 这 伊菲革涅亚 揭示 这 事实 那 他 是 奥瑞斯忒斯 .

例如，《伊菲革涅亚》中的俄瑞斯忒斯就透露了他就是俄瑞斯忒斯的事实。

[ʃiː; ʃi] , [ɪn'diːd] , [meɪks] [hɜː'self] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði]['letə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi] , [baɪ] ['spiːkɪŋ] [hɪm'self] ,
She , indeed , makes herself known by the letter ; but he , by speaking himself ,
她 , 的确 , 制作 她自己 已知 经过 这 信 ; 但 他 , 经过 请讲 他自己 ,

她的确是通过书信来表明自己的身份；而他，则是通过亲自讲述来表明身份。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [wɒt] [ðə; ði]['pəʊɪt] , [nɒt] [wɒt] [ðə; ði] [plɒt] [rɪ'kwaɪəz] .
and saying what the poet , not what the plot requires .
和 说 什么 这 诗人 , 不是 什么 这 阴谋 需要 .

表达的是诗人想要表达的，而不是情节需要表达的。

[ðɪs] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] ['nɪəli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlt] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] :
This , therefore , is nearly allied to the fault above mentioned :
这 , 所以 , 是 几乎 盟军 到 这 过错 多于 提及 :

因此，这与上述错误几乎是一致的：

— [fɔː(r); fə(r)] [ɒ'restiːz] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [brɔːt] ['təukənz] [wɪð] [hɪm] .
— for Orestes might as well have brought tokens with him .
— 为了 奥瑞斯忒斯 可能 作为 出色地 有 带来 代币 和 他 .

—因为俄瑞斯忒斯完全可以带上信物。

[ə'nʌðə(r)] ['sɪmələ(r)] ['ɪnstəns] [ɪz][ðə; ði] - [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] - [ɪn][ðə; ði] ['tɪərɪəs] [ɒv; əv] ['sɔfəkli:z] .

Another similar instance is the ' voice of the shuttle ' in the Tereus of Sophocles .

其他 相似的 实例 是 这 - 嗓音 的 这 穿梭 - 在 这 忒瑞斯 的 索福克勒斯 .

索福克勒斯的《忒瑞斯》中也有类似的例子，那就是"穿梭机的声音"。

[ðə; ði] [θɜːd] [kaɪnd] [dɪ'pendz] [ɒn] ['meməri] [wen] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'weikən][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] :

The third kind depends on memory when the sight of some object awakens a feeling :

这 第三 种类 取决于 在 记忆 什么时候 这 视线 的 一些 目的 觉醒 一个 感觉 :

第三种类型取决于记忆，当看到某个物体时会唤起某种感觉：

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sɪprɪən] [ɒv; əv] - , [weə(r)] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [breɪks] ['ɪntuː] [tɪəz] [ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ;

as in the Cyprians of Dicaeogenes , where the hero breaks into tears on seeing the picture ;

作为 在 这 塞浦路斯人 的 - , 在哪里 这 英雄 休息 进入 眼泪 在 看到 这 图片 ;

就像狄凯奥根尼的《西普里安人》中那样，主人公看到这幅画后就哭了起来；

[ɔː(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] - [leɪ] [ɒv; əv][æl'sɪnəʊəs] , - [weə(r)] [ə'dɪsjuːs] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [pleɪ] [ðə; ði]['laɪə(r)] ,

or again in the ' Lay of Alcinous , ' where Odysseus , hearing the minstrel play the lyre ,

或者 再次 在 这 - 莱 的 阿尔基努斯 , - 在哪里 奥德修斯 , 听力 这 吟游诗人 玩 这 竖琴 ,

或者在《阿尔基诺俄斯之歌》中，奥德修斯听到吟游诗人弹奏里拉琴，

[ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd] [wiːp] ; [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] .

recalls the past and weeps ; and hence the recognition .

召回 这 过去的 和 哭泣 ; 和 因此 这 认出 .

回忆往事，不禁落泪；因此才有了这样的认知。

[ðə; ði] [fɔːθ] [kaɪnd][ɪz][baɪ]['prəʊses][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] .

The fourth kind is by process of reasoning .

这 第四 种类 是 经过 过程 的 推理 .

第四种方法是通过推理过程。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [koʊ'fɔːraɪ] : - [sʌm; səm][wʌn] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌem 'iː][hæz; həz] [kʌm] : [nəʊ][wʌn][rɪ'zemb(ə)lz] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [ɒ'restiːz] :

Thus in the Choephori : ' Some one resembling me has come : no one resembles me but Orestes :

因此 在 这 乔福里 : - 一些 一 类似 我 有 来 : 不 一 类似 我 但 奥瑞斯忒斯 :

因此，在《Choephori》中写道："有人与我相似：除了俄瑞斯忒斯之外，没有人与我相似："

['ðeəfɔː(r)] [ɒ'restiːz] [hæz; həz] [kʌm] . -

therefore Orestes has come . '

所以 奥瑞斯忒斯 有 来 . -

因此，俄瑞斯忒斯来了。

[sʌtʃ] [tuː] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [meɪd] [baɪ] [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv]['pɒlɪˌaɪdəs][ðə; ði] ['sɒfɪst] .

Such too is the discovery made by Iphigenia in the play of Polyidus the Sophist .

这样的 也 是 这 发现 制成 经过 伊菲革涅亚 在 这 玩 的 波利迪斯 这 诡辩家 .

这也是伊菲革涅亚在诡辩家波吕伊多斯的戏剧中发现的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'flekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɒ'restiːz] [tuː; tə] [meɪk] ,
It was a natural reflection for Orestes to make ,
它 曾是 一个 自然的 反射 为了 奥瑞斯忒斯 到 制作 ,

这是奥瑞斯忒斯自然而然的思考。

- [səʊ][ai] [tuː] [mʌst; məst][daɪ][æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] [laɪk] [maɪ]['sɪstə(r)] . -
' So I too must die at the altar like my sister . '
- 所以 我 也 必须 死 在 这 坛 喜欢 我的 姐姐 . -

“所以，我也要像我姐姐一样死在祭坛上了。”

[səʊ] , [ə'gen] , [ɪn][ðə; ði]['taidjuːs][ɒv; əv] - , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sez] , - [ai] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [sʌn] ,
So , again , in the Tydeus of Theodectes , the father says , ' I came to find my son ,
所以 , 再次 , 在 这 泰迪厄斯 的 - , 这 父亲 说道 , - 我 来了 到 寻找 我的 儿子 ,

所以，在狄奥德克忒斯的《提丢斯》中，父亲又说：“我来找我的儿子，

[ænd; ənd][ai] [luːz] [maɪ] [əʊn] [laɪf] . -
and I lose my own life . '
和 我 失去 我的 自己的 生活 . -

我失去了自己的生命。

[səʊ] [tuː] [ɪn][ðə; ði] - : [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [ɪn'fɜːd] [ðeə(r)] [feɪt] :
So too in the Phineidae : the women , on seeing the place , inferred their fate :
所以 也 在 这 - : 这 女性 , 在 看到 这 地方 , 推断 他们的 命运 :

菲尼达家族也是如此：女人们看到这个地方，便推断出了自己的命运：

— - [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [duːmd] [tuː; tə][daɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][kɑːst] [fɔːθ] . -
— ' Here we are doomed to die , for here we were cast forth . '
— - 这里 我们 是 注定失败 到 死 , 为了 这里 我们 是 投掷 前进 . -

“我们注定要死在这里，因为我们被放逐到这里。”

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [fɔːls] ['ɪnfərəns] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] ,
there is a composite kind of recognition involving false inference on the part of one of the characters ,
那里 是 一个 合成的 种类 的 认出 涉及 错误的 推理 在 这 部分 的 一 的 这 人物 ,

存在一种复合型的认知，其中涉及其中一个角色的错误推断。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ə'dɪsjuːs] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] .
as in the Odysseus Disguised as a Messenger .
作为 在 这 奥德修斯 伪装 作为 一个 信使 .

就像《奥德修斯伪装成信使》中那样。

[ə; eɪ] [sed] ([ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][bend][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ;
A said (that no one else was able to bend the bow ;
一个 说 (那 不 一 别的 曾是 有能力的 到 弯曲 这 弓 ;

A 说（除了他以外，没有人能把弓拉弯；

. . . [hens] [biː] ([ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [ə'dɪsjuːs]) [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [wʊd]) ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [wɪtʃ] ,
. . . hence B (the disguised Odysseus) imagined that A would) recognise the bow which ,
. . . 因此 B (这 伪装 奥德修斯) 想象 那 一个 会) 认出 这 弓 哪个 ,

因此，B（伪装的奥德修斯）认为A会认出那把弓，

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] ;
in fact , he had not seen ;
在 事实 , 他 有 不是 已见 ;

事实上，他并没有看到；

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [wʊd]
and to bring about a recognition by this means that the expectation A would
和 到 带来 关于 一个 认出 经过 这 方法 那 这 期待 一个 会
['rekəgnaɪz] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪz] [fɔːls] ['ɪnfərəns] .
recognise the bow is false inference .
认出 这 弓 是 错误的 推理 .

并且通过这种方式得出的结论是，A 能够识别出弓的预期是错误的推论。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv][ɔːl] [ˌrekəg'niʃən] , [ðə; ði] [best] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts]
But , of all recognitions , the best is that which arises from the incidents
但 , 的 全部 表彰 , 这 最好的 是 那 哪个 出现 从 这 事件
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

但是，在所有认可中，最好的认可来自事件本身。

[weə(r)] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [meɪd] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [miːnz] .
where the startling discovery is made by natural means .
在哪里 这 令人震惊 发现 是 制成 经过 自然的 方法 .

惊人的发现是通过自然方式实现的。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['iːdɪpəs] [ɒv; əv] ['sɔfəkliːz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] ;
Such is that in the Oedipus of Sophocles , and in the Iphigenia ;
这样的 是 那 在 这 俄狄浦斯 的 索福克勒斯 , 和 在 这 伊菲革涅亚 ;

索福克勒斯的《俄狄浦斯王》和《伊菲革涅亚》中都是如此；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ]['letə(r)] .
for it was natural that Iphigenia should wish to dispatch a letter .
为了 它 曾是 自然的 那 伊菲革涅亚 应该 希望 到 派遣 一个 信 .

伊菲革涅亚想要寄信也是人之常情。

[ðiːz] [ˌrekəg'niʃən] [ə'ləʊn] [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][eɪd][ɒv; əv]['təukənz][ɔː(r)]['æmjəlɪts] .
These recognitions alone dispense with the artificial aid of tokens or amulets .
这些 表彰 独自的 分配 和 这 人造的 援助 的 代币 或者 护身符 .

仅凭这些认可就足以取代信物或护身符等人工辅助手段。

[nekst] [kʌm] [ðə; ði] [ˌrekəg'niʃən] [baɪ]['prəʊses][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] .
Next come the recognitions by process of reasoning .
下一个 来 这 表彰 经过 过程 的 推理 .

接下来是通过推理过程进行识别。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði][plɒt][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)]['dɪkʃ(ə)n] ,
In constructing the plot and working it out with the proper diction ,
在 建造 这 阴谋 和 在职的 它 出去 和 这 恰当的 措辞 ,

在构建情节并用恰当的措辞加以润色时，

[ðə; ði]['pəʊɪt][ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [ðə; ði] [siːn] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [bɪ'fɔː(r)][hiːz; ɪz] [aɪz] .
the poet should place the scene , as far as possible , before his eyes .
这 诗人 应该 地方 这 场景 , 作为 远的 作为 可能的 , 前 他的 眼睛 .

诗人应该尽可能地将场景呈现在眼前。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , ['siːɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['vɪvɪdnəs] ,
In this way , seeing everything with the utmost vividness ,
在 这 方式 , 看到 一切 和 这 极致 生动性 ,

这样一来，就能以最生动的视角看到一切。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][spek'teɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
as if he were a spectator of the action ,
作为 如果 他 是 一个 旁观者 的 这 行动 ,

仿佛他只是这场事件的旁观者。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ɪz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][biː; bi][məʊst] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə]
he will discover what is in keeping with it , and be most unlikely to
他 将要 发现 什么 是 在 保持 和 它 , 和 是 最多 不太可能 到
[ˌəʊvə'lʊk] [ˌinkən'sistənsiz] .
overlook inconsistencies .
俯瞰 不一致之处 .

他会发现哪些内容与此相符，并且极不可能忽略其中的矛盾之处。

[ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːl] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [fɔːlt] [faʊnd] [ɪn]['kɑːrsɪnəs] .
The need of such a rule is shown by the fault found in Carcinus .
这 需要 的 这样的 一个 规则 是 所示 经过 这 过错 成立 在 癌 .

卡尔西努斯犯下的错误表明了制定这样一条规则的必要性。

[ˌæmfiə'reiəs] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Amphiaraus was on his way from the temple .
安菲阿拉乌斯 曾是 在 他的 方式 从 这 寺庙 .

安菲阿拉俄斯正从神庙出来。

[ðɪs] [fækt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
This fact escaped the observation of one who did not see the situation .
这 事实 逃脱 这 观察 的 一 WHO 做过 不是 看 这 情况 .

未能目睹此事的人，自然没有注意到这一点。

[ɒn] [ðə; ði][steɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [piːs] [feɪld] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['biːɪŋ] [ə'fendɪd] [æt; ət][ðə; ði]
On the stage , however , the piece failed , the audience being offended at the
在 这 阶段 , 然而 , 这 片 失败的 , 这 观众 存在 被冒犯了 在 这
['əʊvəsaɪt] .
oversight .
监督 .

然而，在舞台上，这出戏却失败了，观众对这一疏忽感到不满。

[ə'gen] , [ðə; ði]['pəʊɪt][ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pleɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [wɪð]
Again , the poet should work out his play , to the best of his power , with
再次 , 这 诗人 应该 工作 出去 他的 玩 , 到 这 最好的 的 他的 力量 , 和
[ə'prəʊpriət] ['dʒestʃəz] ;
appropriate gestures ;
合适的 手势 ;

诗人应当尽其所能，用恰当的姿态来构思他的剧本；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [fiːl] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [θruː] ['nætʃ(ə)rəl] ['sɪmpəθi] [wɪð]
for those who feel emotion are most convincing through natural sympathy with
为了 那些 WHO 感觉 情感 是 最多 令人信服的 通过 自然的 同情 和
[ðə; ði] ['kærəktəz] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ;
the characters they represent ;
这 人物 他们 代表 ;

对于那些认为情感最能打动人心的人来说，是通过与所扮演角色产生自然的共鸣；

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [ɪz][ˈædʒɪteɪtɪd][stɔːrmz] , [wʌn] [huː] [ɪz][ˈæŋɡri][ˈreɪdʒɪz] , [wɪð] [ðə; ði][məʊst][laɪf] - [laɪk]
and one who is agitated storms , one who is angry rages , with the most life - like
和 一 WHO 是 激动 暴风雨 ， 一 WHO 是 生气的 愤怒 ， 和 这 最多 生活 - 喜欢
[riˈæləti] .
reality .
现实 .

一个激动的人会掀起风暴，一个愤怒的人会咆哮，这一切都栩栩如生，无比逼真。

[hens] [ˈpəʊətri][ɪmˈplaɪz][ˈaɪðə(r)][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ɡɪft][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [streɪn] [ɒv; əv] [ˈmædnəs] .
Hence poetry implies either a happy gift of nature or a strain of madness .
因此 诗 暗示 任何一个 一个 快乐的 礼物 的 自然 或者 一个 拉紧 的 疯狂 .

因此，诗歌要么意味着大自然的恩赐，要么意味着某种疯狂的倾向。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [məʊld] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈkærəktə(r)] ;
In the one case a man can take the mould of any character ;
在 这 一 案件 一个 男人 能 拿 这 模具 的 任何 特点 ;

在一种情况下，一个人可以塑造任何性格；

[ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [hiː; hi][ɪz] [ˈlɪftɪd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɒpə(r)][self] .
in the other , he is lifted out of his proper self .
在 这 其他 ， 他 是 抬起 出去 的 他的 恰当的 自己 .

在另一个世界里，他脱离了原本的自我。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstɔːri] , [ˈweðə(r)] [ðə; ði][ˈpəʊɪt] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈredi] [meɪd] [ɔː(r)]
As for the story , whether the poet takes it ready made or
作为 为了 这 故事 ， 无论 这 诗人 需要 它 准备好 制成 或者
[kənˈstrʌkts; ˈkɒnstrʌkts][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] ,
constructs it for himself ,
构造 它 为了 他自己 ，

至于故事本身，无论是诗人直接采用现成的故事，还是自行创作，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [sketʃ] [ɪts][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈaʊtlaɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈɛpɪsˌəʊdz][ænd; ənd]
he should first sketch its general outline , and then fill in the episodes and
他 应该 第一的 草图 它是 一般的 大纲 ， 和 然后 充满 在 这 剧集 和
[ˈæmplɪfaɪ][ɪn][ˈdiːteɪl] .
amplify in detail .
放大 在 细节 .

他应该先勾勒出它的大致轮廓，然后再填充情节并加以细节扩展。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][plæn] [meɪ] [biː; bi] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪfɪdʒɪˈnaɪə] .
The general plan may be illustrated by the Iphigenia .
这 一般的 计划 可能 是 插图 经过 这 伊菲革涅亚 .

总体规划可由伊菲革涅亚号来说明。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ɡɜːl][ɪz][ˈsækrɪfaɪst] ; [ʃiː; ʃi] [ˌdisəˈpiə] [mɪˈstɪəriəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz]
A young girl is sacrificed ; she disappears mysteriously from the eyes of those
一个 年轻的 女孩 是 牺牲 ; 她 消失 神秘地 从 这 眼睛 的 那些
[huː] [ˈsækrɪfaɪst] [hɜː(r); hə(r)] ;
who sacrificed her ;
WHO 牺牲 她 ;

一名年轻女孩被献祭；她从献祭者的眼中神秘消失；

[ʃiː; ʃi][ɪz] [trænsˈpɔːtid] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˈkʌntri] ,
She is transported to another country ,
她 是 运输 到 其他 国家 ，

她被运送到另一个国家，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɪz][tuː; tə][ˈɒfə(r)][ʌp] [ɔːl] [ˈstrendʒər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] .
where the custom is to offer up all strangers to the goddess .
在哪里 这 风俗 是 到 提供 向上 全部 陌生人 到 这 女神 .

当地的习俗是将所有陌生人献祭给女神。

[tuː; tə] [ðɪs] ['mɪnɪstri] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] .
To this ministry she is appointed .
到 这 部 她 是 任命 .

她被任命担任此职。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['brʌðə(r)] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
Some time later her own brother chances to arrive .
一些 时间 之后 她 自己的 兄弟 机会 到 到达 .

过了一段时间，她的亲哥哥也到了。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] ,
The fact that the oracle for some reason ordered him to go there ,
这 事实 那 这 神谕 为了 一些 原因 订购 他 到 去 那里 ,

神谕不知何故命令他去那里，

[ɪz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
is outside the general plan of the play .
是 外部 这 一般的 计划 的 这 玩 .

超出了剧本的整体构思。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] , [ə'gen] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['prɒpə(r)] .
The purpose , again , of his coming is outside the action proper .
这 目的 , 再次 , 的 他的 未来 是 外部 这 行动 恰当的 .

再次强调，他此行的目的与行动本身无关。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['kɒmz] , [hiː; hi][ɪz] [siːzd] , [ænd; ənd] , [wen] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sækrɪfaɪst] ,
However , he comes , he is seized , and , when on the point of being sacrificed ,
然而 , 他 来 , 他 是 查获 , 和 , 什么时候 在 这 观点 的 存在 牺牲 ,

然而，他来了，他被抓住了，就在即将被献祭的时候，

[rɪ'viːlz] [huː] [hiː; hi][ɪz] .
reveals who he is .
揭示 WHO 他 是 .

揭示了他的真实身份。

[ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] [meɪ] [biː; bi]['aɪðə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][juː'rɪpədiːz][ɔː(r)][ɒv; əv]['pɒlɪˌaɪdəs] ,
The mode of recognition may be either that of Euripides or of Polyidus ,
这 模式 的 认出 可能 是 任何一个 那 的 欧里庇得斯 或者 的 波利迪斯 ,

识别方式可能是欧里庇得斯式的，也可能是波吕伊杜斯式的。

[ɪn] [huːz] [pleɪ] [hiː; hi][ik'skleim] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] : — - [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][maɪ]['sɪstə(r)]['əʊnli] ,
in whose play he exclaims very naturally : — ' So it was not my sister only ,
在 谁 玩 他 惊呼 非常 自然 : — - 所以 它 曾是 不是 我的 姐姐 仅有的 ,

他在剧中非常自然地惊呼：‘所以不仅仅是我的妹妹，

[bʌt; bət][ai] [tuː] , [huː] [wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə][biː; bi]['sækrɪfaɪst] - ; [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [rɪ'mɑːk] [hiː; hi] [ɪz] [seɪvd] .
but I too , who was doomed to be sacrificed ' ; and by that remark he is saved .
但 我 也 , WHO 曾是 注定失败 到 是 牺牲 - ; 和 经过 那 评论 他 是 已保存 .

但我，一个注定要被牺牲的人，也因这句话而得救了。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [nems] ['biːɪŋ] [wʌns]['gɪv(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɛpɪsˌəʊdz] .
After this , the names being once given , it remains to fill in the episodes .
后 这 , 这 姓名 存在 一次 给定 , 它 遗迹 到 充满 在 这 剧集 .

至此，剧名已定，剩下的就是填充剧情了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['reləvənt] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
We must see that they are relevant to the action .
我们 必须 看 那 他们 是 相关的 到 这 行动 .

我们必须看到它们与行动相关。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ɒ'restiːz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['mædnəs] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] [hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] ,
In the case of Orestes , for example , there is the madness which led to his capture ,
在 这 案件 的 奥瑞斯忒斯 , 为了 例子 , 那里 是 这 疯狂 哪个 引领 到 他的 捕获 ,

以俄瑞斯忒斯为例，他的疯狂最终导致了他的被捕。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪfɪˌkeɪtəri] [raɪt] .
and his deliverance by means of the purificatory rite .
和 他的 解救 经过 方法 的 这 净化 仪式 .

他通过净化仪式获得了解脱。

[ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] , [ðə; ði]['ɛpɪsˌəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] [ðæt] [gɪv] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tuː; tə]['epɪk]['pəʊətri] .
In the drama , the episodes are short , but it is these that give extension to Epic poetry .
在 这 戏剧 , 这 剧集 是 短的 , 但 它 是 这些 那 给 扩大 到 史诗 诗 .

这部电视剧虽然每集都很短，但正是这些短小的剧集扩展了史诗的内涵。

[ðʌs] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒdəsi] [kæn; kən][biː; bi] ['steɪtɪd] ['briːfli] .
Thus the story of the Odyssey can be stated briefly .
因此 这 故事 的 这 奥德赛 能 是 声明 简要地 .

因此，《奥德赛》的故事可以简要概括如下。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [mæn] [ɪz] ['æbsənt] [frɒm; frəm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ; [hiː; hi] [ɪz] ['dʒeləsli] [wɒtʃt] [baɪ][pɔ'saidən] ,
A certain man is absent from home for many years ; he is jealously watched by Poseidon ,
一个 肯定 男人 是 缺席的 从 家 为了 许多 年 ; 他 是 嫉妒 观看 经过 波塞冬 ,

某男子多年离家在外，受到海神波塞冬的密切关注。

[ænd; ənd] [left] ['desələt] .
and left desolate .
和 左边 荒凉 .

留下一片荒凉。

['miːnwaɪl] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['retʃɪd] [plaɪt] — ['sjuːtə] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] ['plɒtɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
Meanwhile his home is in a wretched plight — suitors are wasting his substance and plotting against his son .
同时 他的 家 是 在 一个 可怜 困境 — 求婚者 是 浪费 他的 物质 和 绘制 反对 他的 儿子 .

与此同时，他的家境却十分糟糕——追求者们挥霍他的财产，并密谋陷害他的儿子。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['tempɪst] - [tɒst] , [hiː; hi] [hɪm'self] [ə'raivz] ; [hiː; hi] [meɪks] ['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] ;
At length , tempest - tost , he himself arrives ; he makes certain persons acquainted with him ;
在 长度 , 暴风雨 - 烤面包 , 他 他自己 到达 ; 他 制作 肯定 人 熟人 和 他 ;

最终，历经风暴，他亲自抵达；他结识了一些人；

[hiː; hi] [ə'tæks] [ðə; ði] ['sjuːtə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] , [ænd; ənd][ɪz] [hɪm'self] [prɪ'zɜːvd] [waɪl] [hiː; hi]
he attacks the suitors with his own hand , and is himself preserved while he
他 攻击 这 求婚者 和 他的 自己的 手 ， 和 是 他自己 保存完好 尽管 他
[di'strɔi] [ðem; ðəm] .
destroys them .
摧毁 他们 .

他亲手攻击求婚者，在消灭他们的同时，自己却得以幸免。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] ; [ðə; ði] [rest] [ɪz] ['epɪsəʊd] .
This is the essence of the plot ; the rest is episode .
这 是 这 本质 的 这 阴谋 ； 这 休息 是 插曲 .

这就是剧情的精髓；其余部分都是剧集。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

['evri] ['trædʒədi] [fɔːls] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] , — [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʌn'rævəlɪŋ] [ɔː(r)] [ˌdeɪ'nuːmɑ̃] .
Every tragedy falls into two parts , — Complication and Unravelling or Denouement .
每一个 悲剧 瀑布 进入 二 部分 ， 一 并发症 和 解开 或者 结局 .

每场悲剧都分为两部分——复杂化和解脱或结局。

['ɪnsɪdənts] [ɪk'streɪniəs] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Incidents extraneous to the action are frequently combined with a portion of
事件 无关的 到 这 行动 是 频繁地 合并 和 一个 部分 的
[ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['prɒpə(r)] ,
the action proper ,
这 行动 恰当的 ，

与行动本身无关的事件常常与行动本身的一部分结合在一起。

[tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði][ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [rest] [ɪz][ðə; ði] [ʌn'rævəlɪŋ] .
to form the Complication ; the rest is the Unravelling .
到 形式 这 并发症 ； 这 休息 是 这 解开 .

形成复杂局面；其余部分则是解开谜团。

[baɪ][ðə; ði][ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n][ai] [miːn] [ɔːl] [ðæt] [ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
By the Complication I mean all that extends from the beginning of the
经过 这 并发症 我 意思是 全部 那 扩展 从 这 开始 的 这
['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [mɑːrks][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] - [pɔɪnt] [tuː; tə] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ['fɔːtʃuːn] .
action to the part which marks the turning - point to good or bad fortune .
行动 到 这 部分 哪个 标记 这 转弯 - 观点 到 好的 或者 坏的 财富 .

所谓"复杂因素"，指的是从事件开始到标志着好运或厄运转折点的那部分所包含的一切。

[ðə; ði] [ʌn'rævəlɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə]
The Unravelling is that which extends from the beginning of the change to
这 解开 是 那 哪个 扩展 从 这 开始 的 这 改变 到
[ðə; ði][end] .
the end .
这 结尾 .

瓦解过程是指从变革开始到结束的整个过程。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] ['lɪnsiəs] [ɒv; əv] - , [ðə; ði][ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts]
Thus , in the Lynceus of Theodectes , the Complication consists of the incidents
因此 ， 在 这 林库斯 的 - ， 这 并发症 由 的 这 事件
[ˌpriːsə'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] ,
presupposed in the drama ,
预设 在 这 戏剧 ，

因此，在狄奥德克忒斯的《林刻乌斯》中，复杂情节是由戏剧中预设的事件构成的。

[ðə; ði] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ,
the seizure of the child , and then again ,
这 发作 的 这 孩子 , 和 然后 再次 ,

孩子癫痫发作，然后又一次，

[ðə; ði] [ʌn'rævəlɪŋ] [ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɜːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði][end] .
The Unravelling extends from the accusation of murder to the end .
这 解开 扩展 从 这 指控 的 谋杀 到 这 结尾 .

事件的逐渐揭开从谋杀指控一直延续到结尾。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][kaɪndz][ɒv; əv]['trædʒədi] , [ðə; ði]['kɒmpleks] , [dɪ'pendɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [rɪ'vɜːs(ə)l]
There are four kinds of Tragedy , the Complex , depending entirely on Reversal
那里 是 四 种类 的 悲剧 , 这 复杂的 , 取决于 完全 在 逆转
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃn] ;
of the Situation and Recognition ;
的 这 情况 和 认出 ;

悲剧有四种类型，复杂型悲剧完全取决于情境的逆转和认知；

[ðə; ði] [pə'θetɪk] ([weə(r)] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɪz] ['pæʃ(ə)n]) , — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒn]['eɪdʒæks]
the Pathetic (where the motive is passion) , — such as the tragedies on Ajax
这 可怜的 (在哪里 这 动机 是 热情) , — 这样的 作为 这 悲剧 在 阿贾克斯
[ænd; ənd][ɪk'saɪən] ;
and Ixion ;
和 伊克西翁 ;

悲怆之剧（其动机是激情），例如《阿贾克斯》和《伊克西翁》中的悲剧；

[ðə; ði]['eθɪk(ə)l] ([weə(r)] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɑː(r); ə(r)]['eθɪk(ə)l]) , — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] -
the Ethical (where the motives are ethical) , — such as the Phthiotides
这 伦理道德 (在哪里 这 动机 是 伦理道德) , — 这样的 作为 这 -
[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːljus] .
and the Peleus .
和 这 珀琉斯 .

伦理的（动机是合乎伦理的），例如 Phthiotides 和 Peleus。

[ðə; ði] [fɔːθ] [kaɪnd][ɪz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ([wiː; wi][hɪə(r)][ɪk'skluːd][ðə; ði] ['pjʊəli] [spek'tækjələ(r)] ['elɪmənt]) ,
The fourth kind is the Simple (We here exclude the purely spectacular element) ,
这 第四 种类 是 这 简单的 (我们 这里 排除 这 纯粹 壮观的 元素) ,

第四种类型是简单的（这里我们排除纯粹为了追求视觉效果而存在的元素），

[ig'zemplifai] [baɪ][ðə; ði] , [ðə; ði] [pro'miθɪəs] , [ænd; ənd] [siːnz] [leɪd][ɪn]['heɪdiːz] .
exemplified by the Phorcides , the Prometheus , and scenes laid in Hades .
举例说明 经过 这 福尔西德斯 , 这 普罗米修斯 , 和 场景 铺设 在 哈迪斯 .

以《福尔西得斯》、《普罗米修斯》和《冥界场景》为例。

[ðə; ði]['pəʊɪt][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ɔːl][pəʊ'etɪk] ['elɪmənts] ; [ɔː(r)] ['feɪlɪŋ]
The poet should endeavour , if possible , to combine all poetic elements ; or failing
这 诗人 应该 努力 , 如果 可能的 , 到 结合 全部 诗意的 元素 ; 或者 失败
[ðæt] ,
that ,
那 ,

诗人应当尽可能地将所有诗歌要素融合在一起；如果做不到这一点，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [ðəʊz] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ; [ðə; ði][mɔː(r)][səʊ] ,
the greatest number and those the most important ; the more so ,
这 最 数字 和 那些 这 最多 重要的 ; 这 更多的 所以 ,

数量最多且最重要的那些；越是如此，

[ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævilɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
in face of the cavilling criticism of the day .
在 脸 的 这 吹毛求疵 批评 的 这 天 .

面对当今吹毛求疵的批评。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌweərˈæz] [ðeə(r)] [hæv; həv] [ˌhɪðəˈtuː] [biːn] [ɡʊd] [ˈpoʊəts] , [iːtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [brɑːntʃ] ,
For whereas there have hitherto been good poets , each in his own branch ,
为了 然而 那里 有 迄今为止 到过 好的 诗人 ， 每个 在 他的 自己的 分支 ，

因为尽管迄今为止都涌现出过优秀的诗人，各有所长，

[ðə; ði] [ˈkrɪtɪks] [naʊ] [ɪkˈspekt] [wʌn] [mæn] [tuː; tə] [səˈpɑːs] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈsevrəl] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˈeksələns] .
the critics now expect one man to surpass all others in their several lines of excellence .
这 评论家 现在 预计 一 男人 到 超过 全部 其他的 在 他们的 一些 线条 的 卓越 .

评论家们现在期望一个人能够在各个方面都超越其他人。

[ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈtrædʒədi] [æz; əz] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)] [ˈdɪfrənt] ,
In speaking of a tragedy as the same or different ,
在 请讲 的 一个 悲剧 作为 这 相同的 或者 不同的 ，

谈到悲剧是相同还是不同时，

[ðə; ði] [best] [test] [tuː; tə] [teɪk] [ɪz] [ðə; ði] [plɒt] .
the best test to take is the plot .
这 最好的 测试 到 拿 是 这 阴谋 .

最好的检验方法是看情节。

[aɪˈdentəti] [ɪɡˈzɪsts] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒmplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnˈrævəlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] .
Identity exists where the Complication and Unravelling are the same .
身份 存在 在哪里 这 并发症 和 解开 是 这 相同的 .

当复杂化和解开是同一回事时，身份认同就存在了。

[ˈmeni] [ˈpoʊəts] [taɪ] [ðə; ði] [nɒt] [wel] , [bʌt; bət] [ʌnˈræv(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪl] .
Many poets tie the knot well , but unravel it ill .
许多 诗人 领带 这 结 出色地 ， 但 绎 它 患病的 .

许多诗人擅长编织美好的爱情故事，却不擅长解开它。

[bəuθ] [aːts] , [haʊˈevə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈmɑːstəd] .
Both arts , however , should always be mastered .
两个都 艺术 ， 然而 ， 应该 总是 是 精通 .

然而，这两种技艺都应该精通。

[əˈɡen] , [ðə; ði] [ˈpəʊɪt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ˈɒf(ə)n] [sed] ,
Again , the poet should remember what has been often said ,
再次 ， 这 诗人 应该 记住 什么 有 到过 经常 说 ，

诗人应当再次谨记那些常被提及的话语。

[ænd; ənd] [nɒt] [meɪk] [æn; ən] [ˈepɪk] [ˈstrʌktʃə(r)] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈtrædʒədi] — [baɪ] [æn; ən] [ˈepɪk] [ˈstrʌktʃə(r)] [ai] [miːn] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪˈplɪsəti] [ɒv; əv] [plɒts] — [æz; əz] [ɪf] ,
and not make an Epic structure into a Tragedy — by an Epic structure I mean one with a multiplicity of plots — as if ,
和 不是 制作 一个 史诗 结构 进入 一个 悲剧 — 经过 一个 史诗 结构 我 意思是 一 和 一个 多重性 的 图表 — 作为 如果 ，

不要把史诗结构变成悲剧——我所说的史诗结构是指情节繁复的结构——就好像，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtrædʒədi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈiliəd] .
for instance , you were to make a tragedy out of the entire story of the Iliad .
为了 实例 ， 你 是 到 制作 一个 悲剧 出去 的 这 全部的 故事 的 这 《伊利亚特》 .

例如，你要把《伊利亚特》的整个故事改编成一部悲剧。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈepɪk] [ˈpəʊɪm] , [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] , [iːtʃ] [pɑːt] [əˈsjuːmz] [ɪts] [ˈprɒpə(r)] [ˈmæɡnɪtjuːd] .
In the Epic poem , owing to its length , each part assumes its proper magnitude .
在 这 史诗 诗 ， 欠款 到 它是 长度 ， 每个 部分 假设 它是 恰当的 震级 .

由于史诗篇幅很长，每一部分都具有其应有的分量。

[ɪn][ðə; ði]['drɑːmə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊɪts][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
In the drama the result is far from answering to the poet's expectation .
在 这 戏剧 这 结果 是 远的 从 回答 到 这 诗人的 期待 .

戏剧的结果远未达到诗人的预期。

[ðə; ði] [pruːf] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['poʊəts] [huː] [hæv; həv] ['dræmətaiz] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [trɔɪ] ,
The proof is that the poets who have dramatised the whole story of the Fall of Troy ,
这 证明 是 那 这 诗人 WHO 有 戏剧化的 这 所有的 故事 的 这 落下 的 特洛伊 ,

证据就是那些将特洛伊陷落的整个故事戏剧化的诗人，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [sɪ'lektɪŋ] ['pɔːʃənz] , [laɪk][juː'rɪpədiːz] ; [ɔː(r)] [huː] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [həʊl] [teɪl] [ɒv; əv]['naiəubi] ,
instead of selecting portions , like Euripides ; or who have taken the whole tale of Niobe ,
反而 的 选择 部分 , 喜欢 欧里庇得斯 ; 或者 WHO 有 已采取 这 所有的 故事 的 尼俄柏 ,

而不是像欧里庇得斯那样只选取部分内容；或者像其他人那样，把尼俄柏的故事全部搬上舞台，

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] , [laɪk] ['iːskiləs] ,
and not a part of her story , like Aeschylus ,
和 不是 一个 部分 的 她 故事 , 喜欢 埃斯库罗斯 ,

而且，这并非她故事的一部分，就像埃斯库罗斯的故事一样。

['aɪðə(r)][feɪl] ['ʌtəli] [ɔː(r)] [miːt] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] [sək'ses] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
either fail utterly or meet with poor success on the stage .
任何一个 失败 完全地 或者 见面 和 贫穷的 成功 在 这 阶段 .

要么彻底失败，要么在舞台上取得差强人意的成功。

['iːv(ə)n]['ægəˌθɑːn][hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][feɪl][frɒm; frəm] [ðɪs] [wʌn]['diːfekt] .
Even Agathon has been known to fail from this one defect .
甚至 阿加松 有 到过 已知 到 失败 从 这 一 缺点 .

就连阿加松也曾因这一缺陷而失败。

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'vɜːslz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
In his Reversals of the Situation , however ,
在 他的 逆转 的 这 情况 , 然而 ,

然而，在他的《局势逆转》一书中，

[hiː; hi] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [teɪst] ,
he shows a marvellous skill in the effort to hit the popular taste ,
他 演出 一个 奇妙 技能 在 这 努力 到 打 这 受欢迎的 品尝 ,

他展现了迎合大众口味的非凡技巧。

— [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['trædʒɪk] [ɪ'fekt] [ðæt] ['sætɪsfaɪz][ðə; ði]['mɒrəl] [sens] .
— to produce a tragic effect that satisfies the moral sense .
— 到 生产 一个 悲惨 影响 那 满足 这 道德 感觉 .

—产生一种符合道德感的悲剧效果。

[ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'djuːst] [wen] [ðə; ði]['klevə(r)] [rəʊg] , [laɪk] ['sɪsəfəs] , [ɪz] [ˌaʊt'wɪtɪd] , [ɔː(r)][ðə; ði] [breɪv] ['vɪlən] [dɪ'fiːtɪd] .
This effect is produced when the clever rogue , like Sisyphus , is outwitted , or the brave villain defeated .
这 影响 是 生产 什么时候 这 聪明的 流氓 , 喜欢 西西弗斯 , 是 被智胜 , 或者 这 勇敢的 恶棍 战败 .

当像西西弗斯一样狡猾的恶棍被智胜，或者勇敢的恶棍被打败时，就会产生这种效果。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [ɪz]['prɒbəb(ə)l][ɪn] - [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] ,
Such an event is probable in Agathon's sense of the word : ' it is probable ,
这样的 一个 事件 是 可能 在 - 感觉 的 这 单词 : - 它 是 可能 ,

按照阿伽松的理解，这样的事件是可能发生的：“它很可能发生，

- [hiː; hi] [sez] , - [ðæt] ['meni] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ˌprɒbə'bɪləti] . -
' **he says , ' that many things should happen contrary to probability . '**
- 他 说道 , - 那 许多 事物 应该 发生 相反 到 可能性 . -

他说："很多事情的发生都违背了概率。"

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [tuː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] ;
The Chorus too should be regarded as one of the actors ;
这 合唱 也 应该 是 认为 作为 一 的 这 演员 ;

合唱队也应该被视为演员之一；

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
it should be an integral part of the whole , and share in the action ,
它 应该 是 一个 不可缺少的 部分 的 这 所有的 , 和 分享 在 这 行动 ,

它应该是整体不可分割的一部分，并参与到行动中来。

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][nɒt][ɒv; əv][juː'rɪpədiːz][bʌt; bət][ɒv; əv] ['sɔfəkliːz] .
in the manner not of Euripides but of Sophocles .
在 这 方式 不是 的 欧里庇得斯 但 的 索福克勒斯 .

风格不是欧里庇得斯式的，而是索福克勒斯式的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪtə(r)]['poʊəts] ,
As for the later poets ,
作为 为了 这 之后 诗人 ,

至于后来的诗人，

[ðeə(r)] ['kɔːrəl] [sɔːŋz] [pə'teɪn] [æz; əz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt]
their choral songs pertain as little to the subject of the piece as to that
他们的 合唱 歌曲 属于 作为 小的 到 这 主题 的 这 片 作为 到 那
[ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['trædʒədi] .
of any other tragedy .
的 任何 其他 悲剧 .

他们的合唱歌曲与这部作品的主题，就像与任何其他悲剧的主题一样，毫无关联。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [sʌŋ] [æz; əz][mɪə(r)] ['intəluːd] , [ə; eɪ] ['præktɪs] [fɜːst] [bɪ'gʌn] [baɪ]['ægəˌθɑːn]
They are , therefore , sung as mere interludes , a practice first begun by Agathon
他们 是 , 所以 , 唱 作为 仅仅 插曲 , 一个 实践 第一的 开始 经过 阿加松
.
.
.

因此，它们只是作为插曲演唱的，这种做法最初是由阿伽松开创的。

[jet] [wɒt] ['dɪfrəns] [ɪz][ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [sʌtʃ] ['kɔːrəl] ['intəluːd] , [ænd; ənd]
Yet what difference is there between introducing such choral interludes , and
然而 什么 不同之处 是 那里 之间 介绍 这样的 合唱 插曲 , 和
['trænsfərɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,
transferring a speech ,
转移 一个 演讲 ,

然而，引入这种合唱间奏与直接演奏演讲之间究竟有什么区别呢？

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [həʊl] [ækt] , [frɒm; frəm][wʌn] [pleɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ?
or even a whole act , from one play to another ?
或者 甚至 一个 所有的 行为 , 从 一 玩 到 其他 ?

甚至从一部戏到另一部戏的一整幕？

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
XIX
十九

十九世纪

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θɔːt] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['trædʒədi]
It remains to speak of Diction and Thought , the other parts of Tragedy
它 遗迹 到 说话 的 措辞 和 想法 , 这 其他 部分 的 悲剧
['hævɪŋ] [biːn] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌst] .
having been already discussed .
拥有 到过 已经 讨论 .

悲剧的其他部分已经讨论过了，现在只剩下措辞和思想需要讨论了。

[kən'sɜːnɪŋ] [θɔːt] , [wiː; wi] [meɪ] [ə'sjuːm] [wɒt] [ɪz] [sed] [ɪn] [ðə; ði] ['retərɪk] ,
Concerning Thought , we may assume what is said in the Rhetoric ,
有关 想法 , 我们 可能 认为 什么 是 说 在 这 修辞 ,

关于思想，我们可以假设《修辞学》中所说的是：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪn'kwaɪəri] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [mɔː(r)] ['strɪktli] [bi'lɒŋz] .
to which inquiry the subject more strictly belongs .
到 哪个 询问 这 主题 更多的 严格 属于 .

该主题更严格地属于哪个探究范畴?

['ʌndə(r)] [θɔːt] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] ['evri] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ] [spiːtʃ] ,
Under Thought is included every effect which has to be produced by speech ,
在下面 想法 是 包括 每一个 影响 哪个 有 到 是 生产 经过 演讲 ,

"思想"一词包含了言语所产生的一切效果。

[ðə; ði] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] ['biːɪŋ] , — [pruːf] [ænd; ənd] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [ˌeksaɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz]
the subdivisions being , — proof and refutation ; the excitation of the feelings
这 细分 存在 , — 证明 和 反驳 ; 这 励磁 的 这 情怀
, [sʌtʃ] [æz; əz] ['pɪti] ,
, such as pity ,
, 这样的 作为 遗憾 ,

其细分包括：——证明与反驳；激发诸如怜悯之类的情感；

[fɪə(r)] , ['æŋɡə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ; [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɔː(r)] [ɪts] ['ɒpəzɪt] .
fear , anger , and the like ; the suggestion of importance or its opposite .
害怕 , 愤怒 , 和 这 喜欢 ; 这 建议 的 重要性 或者 它是 对面的 .

恐惧、愤怒等情绪；暗示重要性或其反面。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['ɪnsɪdənts] [mʌst; məst] [biː; bi] ['triːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm]
it is evident that the dramatic incidents must be treated from the same
它 是 明显 那 这 戏剧性 事件 必须 是 治疗 从 这 相同的
[pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] [æz; əz] [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['spiːtʃɪz] ,
points of view as the dramatic speeches ,
积分 的 看法 作为 这 戏剧性 演讲 ,

显然，必须从与戏剧性演讲相同的角度来看待戏剧性事件。

[wen] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz] [tuː; tə] [ɪ'vəʊk] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['pɪti] , [fɪə(r)] , [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ɔː(r)]
when the object is to evoke the sense of pity , fear , importance , or
什么时候 这 目的 是 到 唤起 这 感觉 的 遗憾 , 害怕 , 重要性 , 或者
[ˌprɒbə'bɪləti] .
probability .
可能性 .

当目的是为了唤起怜悯、恐惧、重要性或可能性的感觉时。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt]
The only difference is , that the incidents should speak for themselves without
这 仅有的 不同之处 是 , 那 这 事件 应该 说话 为了 他们自己 没有
['vɜːb(ə)l][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ;
verbal exposition ;
口头 展览 ;

唯一的区别在于，事件本身应该能够说明一切，无需言语解释；

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [eɪmd] [æt; ət][ɪn] [spiːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['spiːkə(r)] ,
while the effects aimed at in speech should be produced by the speaker ,
尽管 这 效果 旨在 在 在 演讲 应该 是 生产 经过 这 扬声器 ,

而演讲中旨在达到的效果应该由演讲者自己产生。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] .
and as a result of the speech .
和 作为 一个 结果 的 这 演讲 .

而这正是那次演讲的结果。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spiːkə(r)] ,
For what were the business of a speaker ,
为了 什么 是 这 商业 的 一个 扬声器 ,

演讲者的职责是什么?

[ɪf] [ðə; ði] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] [kwaɪt] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ?
if the Thought were revealed quite apart from what he says ?
如果 这 想法 是 揭晓 相当 除 从 什么 他 说道 ?

如果这个思想的揭示完全独立于他所说的话呢?

[nekst] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['dɪkʃ(ə)n] .
Next , as regards Diction .
下一个 , 作为 问候 措辞 .

其次，关于措辞。

[wʌn] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] [triːts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊdz][ɒv; əv] ['ʌtərəns] .
One branch of the inquiry treats of the Modes of Utterance .
一 分支 的 这 询问 款待 的 这 模式 的 发声 .

研究的一个分支探讨了言语表达方式。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [dɪ'lɪvəri] [ænd; ənd][tuː; tə]
But this province of knowledge belongs to the art of Delivery and to
但 这 省 的 知识 属于 到 这 艺术 的 送货 和 到
[ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['saɪəns] .
the masters of that science .
这 大师 的 那 科学 .

但这一知识领域属于交付艺术，属于精通这门艺术的大师们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , — [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] , [ə; eɪ] [preə(r)] , [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ,
It includes , for instance , — what is a command , a prayer , a statement ,
它 包括 , 为了 实例 , — 什么 是 一个 命令 , 一个 祷告 , 一个 陈述 ,
[ə; eɪ] [θret] ,
a threat ,
一个 威胁 ,

例如，它包括——什么是命令、祈祷、声明、威胁，

[ə; eɪ] ['kwestʃən] , [æn; ən]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .
a question , an answer , and so forth .
一个 问题 , 一个 回答 , 和 所以 前进 .

一个问题，一个答案，等等。

[tuː; tə] [nəʊ] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn'vɒlvz] [nəʊ] ['sɪəriəs] ['senʃə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pəʊɪts] [ɑːt] .
To know or not to know these things involves no serious censure upon the poet's art .
到 知道 或者 不是 到 知道 这些 事物 涉及 不 严肃的 谴责 之上 这 诗人的 艺术 .

知晓或不知晓这些事情，并不会严重影响诗人的艺术造诣。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən] [əd'mɪt] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪm'pjuːtɪd] [tuː; tə] ['həʊmə(r)] [baɪ] [prəu'tægəræs] , — [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
For who can admit the fault imputed to Homer by Protagoras , — that in the words ,
为了 WHO 能 承认 这 过错 估算 到 荷马 经过 普罗泰戈拉 , — 那 在 这 字 ,

谁又能承认普罗泰戈拉归咎于荷马的过错呢？——用他的话说，

- [sɪŋ] , ['gɒdes; 'gɒdəs] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒθ] ,
' Sing , goddess , of the wrath ,
- 唱歌 , 女神 , 的 这 愤怒 ,

“歌唱吧，女神，歌唱愤怒吧！”

- [hiː; hi] [gɪvz] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [preə(r)] ?
' he gives a command under the idea that he utters a prayer ?
- 他 给予 一个 命令 在下面 这 主意 那 他 说话 一个 祷告 ?

他以祈祷的名义下达命令？

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [tel] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
For to tell some one to do a thing or not to do it is ,
为了 到 告诉 一些 一 到 做 一个 事物 或者 不是 到 做 它 是 ,

告诉某人做某事或不做某事，就是……

[hiː; hi] [sez] , [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] .
he says , a command .
他 说道 , 一个 命令 .

他说，这是一道命令。

[wiː; wi] [meɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [pɑːs] [ðɪs] ['əʊvə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'kwaɪəri] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɑːt] , [nɒt] [tuː; tə] ['pəʊətri] .
We may , therefore , pass this over as an inquiry that belongs to another art , not to poetry .
我们 可能 , 所以 , 经过 这 超过 作为 一个 询问 那 属于 到 其他 艺术 , 不是 到 诗 .

因此，我们可以将此视为属于其他艺术领域而非诗歌领域的探究。

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[['læŋgwɪdʒ] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pɑːts] : — ['letə(r)] , ['sɪləb(ə)l] , [kə'nektɪŋ] [wɜːd] , [naʊn] , [vɜːb] ,
[Language in general includes the following parts : — Letter , Syllable , Connecting word , Noun , Verb ,
[语言 在 一般的 包括 这 下列的 部分 : — 信 , 音节 , 连接 单词 , 名词 , 动词 ,

语言通常包含以下几个部分：字母、音节、连接词、名词、动词。

[ɪn'flekʃən] [ɔː(r)] [keɪs] , ['sentəns] [ɔː(r)] [freɪz] .
Inflexion or Case , Sentence or Phrase .
拐点 或者 案件 , 句子 或者 短语 .

词形变化或格，句子或短语。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] [saʊnd] , [jet] [nɒt] ['evri] [sʌtʃ] [saʊnd] ,
A Letter is an indivisible sound , yet not every such sound ,
一个 信 是 一个 不可分割的 声音 , 然而 不是 每一个 这样的 声音 ,

字母是一个不可分割的声音，但并非所有这样的声音都是如此。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [wʌn] [wɪtʃ] [kæn; kən] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [saʊndz] .
but only one which can form part of a group of sounds .
但 仅有的 一 哪个 能 形式 部分 的 一个 团体 的 声音 .

但只有一种声音可以构成一组声音的一部分。

[fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [bruːts] ['ʌtə(r)] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] [saʊndz] , [nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [kɔːl] [ə; eɪ] ['letə(r)] .
For even brutes utter indivisible sounds , none of which I call a letter .
为了 甚至 野蛮人 说出 不可分割的 声音 , 没有任何 的 哪个 我 称呼 一个 信 .

即使是野兽也会发出不可分割的声音，而我并不认为这些声音是字母。

[ðə; ði] [saʊnd] [ai] [miːn] [meɪ] [biː; bi] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] ['vaʊəl] , [ə; eɪ] ['semi] - ['vaʊəl] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [mjuːt] .
The sound I mean may be either a vowel , a semi - vowel , or a mute .
这 声音 我 意思是 可能 是 任何一个 一个 元音 , 一个 半 - 元音 , 或者 一个 沉默的 .

我所指的声音可能是元音、半元音或弱音。

[ə; eɪ] ['vaʊəl] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['ɪmpækt] [ɒv; əv] [tʌŋ] [ɔː(r)] [lɪp] [hæz; həz] [æn; ən] ['ɔːdəbl] [saʊnd] .
A vowel is that which without impact of tongue or lip has an audible sound .
一个 元音 是 那 哪个 没有 影响 的 舌头 或者 唇 有 一个 可听见的 声音 .

元音是指无需舌头或嘴唇的接触就能发出可听见的声音的音。

[ə; eɪ] ['semi] - ['vaʊəl] , [ðæt] [wɪtʃ] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɪmpækt] [hæz; həz] [æn; ən] ['ɔːdəbl] [saʊnd] , [æz; əz] [es]
A semi - vowel , that which with such impact has an audible sound , as S
一个 半 - 元音 , 那 哪个 和 这样的 影响 有 一个 可听见的 声音 , 作为 S
[ænd; ənd] [ɑː(r)] . [ə; eɪ] [mjuːt] ,
and R . A mute ,
和 拉 . 一个 沉默的 ,

半元音，指那些发音清晰、具有可听辨性的音，例如 S 和 R。哑音，

[ðæt] [wɪtʃ] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɪmpækt] [hæz; həz] [baɪ] [ɪt'self] [nəʊ] [saʊnd] ,
that which with such impact has by itself no sound ,
那 哪个 和 这样的 影响 有 经过 本身 不 声音 ,

那种本身没有声音却能产生如此巨大影响的事物，

[bʌt; bət] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [saʊnd] [bɪ'kʌmz] ['ɔːdəbl] ,
but joined to a vowel sound becomes audible ,
但 加入 到 一个 元音 声音 变成 可听见的 ,

但与元音结合后就变得可以听见了。

[æz; əz] [dʒiː] [ænd; ənd] [diː] . [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːm] [ə'sjuːmd] [baɪ]
as G and D . These are distinguished according to the form assumed by
作为 G 和 D . 这些 是 杰出的 根据 到 这 形式 假定 经过
[ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] ;
the mouth and the place where they are produced ;
这 嘴 和 这 地方 在哪里 他们 是 生产 ;

例如 G 和 D。这些音是根据发音时口腔内呈现的形状和发音部位来区分的；

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æspəreɪtɪd] [ɔː(r)] [smuːð] , [lɒŋ] [ɔː(r)] [ʃɔːt] ; [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
according as they are aspirated or smooth , long or short ; as they are
根据 作为 他们 是 送气 或者 光滑的 , 长的 或者 短的 ; 作为 他们 是
[ə'kjuːt] ,
acute ,
急性 ,

根据它们是送气音还是顺音，长音还是短音；根据它们是尖音，

[greɪv] , [ɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪntə'miːdiət] [təʊn] ; [wɪtʃ] [ɪn'kwaɪəri] [bi'lɒŋz] [ɪn]['diːteɪl][tuː; tə][ðə; ði]
grave , or of an intermediate tone ; which inquiry belongs in detail to the
严重 , 或者 的 一个 中间的 语气 ; 哪个 询问 属于 在 细节 到 这
['raɪtər] [ɒn]['miːtə(r)] .
writers on metre .
作家 在 仪表 .

庄重的，或者介于两者之间的；这种详细探究属于韵律学家的范畴。

[ə; eɪ]['sɪləb(ə)l][ɪz][ə; eɪ][nɒn] - [sɪg'nɪfɪkənt] [saʊnd] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mjuːt][ænd; ənd][ə; eɪ]['vaʊəl] :
A Syllable is a non - significant sound , composed of a mute and a vowel :
一个 音节 是 一个 非 - 重要的 声音 , 由 的 一个 沉默的 和 一个 元音 :

音节是由一个不发音的音素和一个元音组成的无意义的声音：

[fɔː(r); fə(r)][ˌdʒiː'ɑːr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][ɪz][ə; eɪ]['sɪləb(ə)l] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] , — [grɑː] .
for GR without A is a syllable , as also with A , — GRA .
为了 GR 没有 一个 是 一个 音节 , 作为 还 和 一个 , — gra .

GR 不带 A 时是一个音节，带 A 时也是——GRA。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪfərənsɪz] [bi'lɒŋz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['metrɪk(ə)l] ['saɪəns] .
But the investigation of these differences belongs also to metrical science .
但 这 调查 的 这些 差异 属于 还 到 度量 科学 .

但对这些差异的研究也属于度量科学的范畴。

[ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [wɜːd] [ɪz][ə; eɪ][nɒn] - [sɪg'nɪfɪkənt] [saʊnd] ,
A Connecting word is a non - significant sound ,
一个 连接 单词 是 一个 非 - 重要的 声音 ,

连接词是一个无意义的音节，

[wɪtʃ] ['naɪðə(r)] ['kɔːzɪz] [nɔː(r)] ['hindəz] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] ['meni] [saʊndz] ['ɪntuː][wʌn] [sɪg'nɪfɪkənt]
which neither causes nor hinders the union of many sounds into one significant
哪个 两者都不 原因 也不 阻碍 这 联盟 的 许多 声音 进入 一 重要的
[saʊnd] ;
sound ;
声音 ;

它既不引起也不阻碍许多声音合并成一个有意义的声音；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [æt; ət]['aɪðə(r)][end][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] .
it may be placed at either end or in the middle of a sentence .
它 可能 是 放置 在 任何一个 结尾 或者 在 这 中间 的 一个 句子 .

它可以放在句子的开头或结尾，也可以放在句子的中间。

[ɔː(r)] , [ə; eɪ][nɒn] - [sɪg'nɪfɪkənt] [saʊnd] , [wɪtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [saʊndz] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
Or , a non - significant sound , which out of several sounds , each of them
或者 , 一个 非 - 重要的 声音 , 哪个 出去 的 一些 声音 , 每个 的 他们
[sɪg'nɪfɪkənt] ,
significant ,
重要的 ,

或者，一个无关紧要的声音，在几个声音中，每个声音都是有意义的。

[ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [wʌn] [sɪg'nɪfɪkənt] [saʊnd] , — [æz; əz] { ['ælfə] [mjuː] ['θiːtə] [aɪ'əʊtə] } , { [paɪ]
is capable of forming one significant sound , — as { alpha mu theta iota } , { pi
是 有能力的 的 成型 一 重要的 声音 , — 作为 { 阿尔法 亩 θ ι } , { π
['epsɪlɒn; ep'saɪlən][rəʊ][aɪ'əʊtə] } ,
epsilon rho iota } ,
ε ρ ι } ,

能够形成一个重要的音，例如 {alpha mu theta iota}，{pi epsilon rho iota}，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
and the like .
和 这 喜欢 .

等等。

[ɔː(r)] , [ə; eɪ][nɒn] - [sɪɡ'nɪfɪkənt] [saʊnd] , [wɪtʃ] [mɑːrks][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [end] , [ɔː(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
Or , a non - significant sound , which marks the beginning , end , or division of
或者 , 一个 非 - 重要的 声音 , 哪个 标记 这 开始 , 结尾 , 或者 分配 的
[ə; eɪ] ['sentəns] ;
a sentence ;
一个 句子 ;

或者，一个无关紧要的声音，用来标记句子的开始、结束或分割；

[sʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [kə'rektli] [stænd][baɪ][ɪt'self][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
such , however , that it cannot correctly stand by itself at the beginning of a
这样的 , 然而 , 那 它 不能 正确 站立 经过 本身 在 这 开始 的 一个
['sentəns] ,
sentence ,
句子 ,

然而，正因如此，它不能单独放在句首。

[æz; əz] { [mjuː]['epsɪlɒn; ep'saɪlən][njuː] } , { ['iːtə][tɔː; taʊ][əʊ'maɪkrɒn][aɪ'əʊtə] } , { ['deltə]['epsɪlɒn; ep'saɪlən] }
as { mu epsilon nu } , { eta tau omicron iota } , { delta epsilon }
作为 { 亩 ε nu } , { η τ 奥米克戎 ι } , { 三角洲 ε }
.
.
.

如 {mu epsilon nu}、{eta tau omicron iota}、{delta epsilon}。

[ə; eɪ] [naʊn] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [saʊnd] , [nɒt] ['mɑːkɪŋ] [taɪm] ,
A Noun is a composite significant sound , not marking time ,
一个 名词 是 一个 合成的 重要的 声音 , 不是 标记 时间 ,

名词是一个复合的、有意义的声音，而不是用来表示时间的符号。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ] [pɑːt] [ɪz][ɪn][ɪt'self] [sɪɡ'nɪfɪkənt] :
of which no part is in itself significant :
的 哪个 不 部分 是 在 本身 重要的 :

其中任何部分本身都无关紧要：

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['dʌb(ə)l] [ɔː(r)] ['kɒmpaʊnd] [wɜːdz] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['seprət] [pɑːts] [æz; əz]
for in double or compound words we do not employ the separate parts as
为了 在 双倍的 或者 化合物 字 我们 做 不是 采用 这 分离 部分 作为
[ɪf] [iːtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɪt'self] [sɪɡ'nɪfɪkənt] .
if each were in itself significant .
如果 每个 是 在 本身 重要的 .

因为在双词或复合词中，我们不会像对待独立个体那样使用各个部分，仿佛每个部分本身都具有意义。

[ðʌs] [ɪn] [ˌθiːə'dɔːrəs] , - [ɡɒd] - ['ɡɪv(ə)n] ,
Thus in Theodorus , ' god - given ,
因此 在 西奥多鲁斯 , - 上帝 - 给定 ,

因此，在狄奥多罗斯看来，"神赐的"，

- [ðə; ði] { ['deltə]['əʊmɪɡə][rəʊ][əʊ'maɪkrɒn][njuː] } [ɔː(r)] - [ɡɪft] - [ɪz][nɒt][ɪn][ɪt'self] [sɪɡ'nɪfɪkənt] .
' the { delta omega rho omicron nu } or ' gift ' is not in itself significant .
- 这 { 三角洲 欧米伽 ρ 奥米克戎 nu } 或者 - 礼物 - 是 不是 在 本身 重要的 .

"礼物"本身并不重要。

[ə; eɪ] [vɜːb] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [saʊnd] , ['mɑːkɪŋ] [taɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][naʊn]
A Verb is a composite significant sound , marking time , in which , as in the noun
一个 动词 是 一个 合成的 重要的 声音 , 标记 时间 , 在 哪个 , 作为 在 这 名词
,
,
,

动词是一个复合的、有意义的声音，用来表示时间，其中，就像名词一样，

[nəʊ] [pɑːt] [ɪz][ɪn][ɪt'self] [sɪɡ'nɪfɪkənt] .
no part is in itself significant .
不 部分 是 在 本身 重要的 .

任何一个部分本身都无关紧要。

[fɔː(r); fə(r)] - [mæn] , - [ɔː(r)] - [waɪt] - [dʌz] [nɒt] [ɪk'spres] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] - [wen] - ; [bʌt; bət] - [hiː; hi] [wɔːks] ,
For ' man , ' or ' white ' does not express the idea of ' when ' ; but ' he walks ,
为了 - 男人 , - 或者 - 白色的 - 做 不是 表达 这 主意 的 - 什么时候 - ; 但 - 他 散步 ,

“人”或“白人”并不能表达“何时”的概念；但“他行走”则不然。

- [ɔː(r)] - [hiː; hi][hæz; həz] [wɔːkt] - [dʌz] [kə'nəʊt] [taɪm] , ['prez(ə)nt][ɔː(r)][pɑːst] .
' or ' he has walked ' does connote time , present or past .
- 或者 - 他 有 步行 - 做 意味着 时间 , 展示 或者 过去的 .

“或‘他走过’确实表示时间，现在或过去。

[ɪn'flekʃən] [bi'lɒŋz] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] [naʊn] [ænd; ənd] [vɜːb] , [ænd; ənd] [ɪk'spresɪz] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] - [ɒv; əv] ,
Inflexion belongs both to the noun and verb , and expresses either the relation ' of ,
拐点 属于 两个都 到 这 名词 和 动词 , 和 表达 任何一个 这 关系 - 的 ,

词形变化既适用于名词也适用于动词，它表达的是“……的关系”，

- - [tuː; tə] , - [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] ; [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)] , ['weðə(r)] [wʌn][ɔː(r)] ['meni] ,
' ' to , ' or the like ; or that of number , whether one or many ,
- - 到 , - 或者 这 喜欢 ; 或者 那 的 数字 , 无论 一 或者 许多 ,

“到”或类似含义；或者表示数量，无论是一个还是多个。

[æz; əz] - [mæn] - [ɔː(r)] - [men] - ; [ɔː(r)][ðə; ði] [məʊdz] [ɔː(r)] [təʊnz] [ɪn]['æktʃuəl] [dɪ'lɪvəri] ,
as ' man ' or ' men ' ; or the modes or tones in actual delivery ,
作为 - 男人 - 或者 - 男人 - ; 或者 这 模式 或者 音调 在 实际的 送货 ,

比如用“man”或“men”这样的称呼；或者实际说话时的语气或语调，

[iː] . [dʒiː] . [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] .
e . g . a question or a command .
e . 克 . 一个 问题 或者 一个 命令 .

例如，一个问题或一个命令。

- [dɪd] [hiː; hi][ɡəʊ] ? -
' Did he go ? '
- 做过 他 去 ? -

他走了吗？

[ænd; ənd] - [ɡəʊ] - [ɑː(r); ə(r)]['vɜːb(ə)l] [ɪn'flekʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
and ' go ' are verbal inflexions of this kind .
和 - 去 - 是 口头 拐点 的 这 种类 .

“go”和“go”都是这类语言变化。

[ə; eɪ] ['sentəns] [ɔː(r)] [freɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [saʊnd] ,
A Sentence or Phrase is a composite significant sound ,
一个 句子 或者 短语 是 一个 合成的 重要的 声音 ,

句子或短语是由有意义的声音组成的复合体。

[sʌm; səm][æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [huːz] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðəm'selvz] [sɪɡ'nɪfɪkənt] ;
some at least of whose parts are in themselves significant ;
一些 在 至少 的 谁 部分 是 在 他们自己 重要的 ;

至少其中一些部分本身就具有重要意义；

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['evri] [sʌtʃ] [gruːp] [ɒv; əv] [wɜːdz] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [vɜːrbz] [ænd; ənd] ['naʊnz] — - [ðə; ði]
for not every such group of words consists of verbs and nouns — ' the
为了 不是 每一个 这样的 团体 的 字 由 的 动词 和 名词 — - 这
[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæn] ,
definition of man ,
定义 的 男人 ,

并非每一组这样的词都由动词和名词组成——“人的定义，

- [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪ'spens] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [vɜːb] .
' for example — but it may dispense even with the verb .
- 为了 例子 — 但 它 可能 分配 甚至 和 这 动词 .

例如——但甚至可以省略动词。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [sʌm; səm] [sɪg'nɪfɪkənt] [pɑːt] , [æz; əz] - [ɪn] ['wɔːkɪŋ] , - [ɔː(r)] - ['kliːɔn] [sʌn]
Still it will always have some significant part , as ' in walking , ' or ' Cleon son
仍然 它 将要 总是 有 一些 重要的 部分 , 作为 - 在 步行 , - 或者 - 克里昂 儿子
[ɒv; əv] ['kliːɔn] . -
of Cleon . '
的 克里昂 . -

但它仍然会有一些重要的作用，例如“行走”或“克里昂之子克里昂”。

[ə; eɪ] ['sentəns] [ɔː(r)] [freɪz] [meɪ] [fɔːm] [ə; eɪ] ['juːnəti] [ɪn] [tuː] [weɪz] , — ['aɪðə(r)] [æz; əz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [wʌn]
A sentence or phrase may form a unity in two ways , — either as signifying one
一个 句子 或者 短语 可能 形式 一个 统一 在 二 方式 , — 任何一个 作为 表示 一
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

一个句子或短语可以通过两种方式构成一个整体：——要么表示一件事，

[ɔː(r)] [æz; əz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [pɑːts] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] .
or as consisting of several parts linked together .
或者 作为 由 的 一些 部分 链接 一起 .

或者由几个相互连接的部分组成。

[ðʌs] [ðə; ði] ['iliəd] [ɪz] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [lɪŋkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [pɑːts] ,
Thus the Iliad is one by the linking together of parts ,
因此 这 《伊利亚特》 是 一 经过 这 链接 一起 的 部分 ,

因此，《伊利亚特》是通过将各个部分连接起来而成为一体的。

[ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] ['juːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] ['sɪgnɪfaɪd] .]
the definition of man by the unity of the thing signified .]
这 定义 的 男人 经过 这 统一 的 这 事物 表示 .]

通过所指事物的统一性来定义人。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] , ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] .
Words are of two kinds , simple and double .
字 是 的 二 种类 , 简单的 和 双倍的 .

词语有两种，单字和复字。

[baɪ] ['sɪmp(ə)l] [ai] [miːn] [ðəʊz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [nɒn] - [sɪg'nɪfɪkənt] ['elɪmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz] { ['gæmə]
By simple I mean those composed of non - significant elements , such as { gamma
经过 简单的 我 意思是 那些 由 的 非 - 重要的 元素 , 这样的 作为 { 伽马
['iːtə] } .
eta } .
η } .

所谓简单，是指由非重要元素组成的，例如 {gamma eta}。

[baɪ] ['dʌb(ə)l] [ɔː(r)] ['kɒmpaʊnd] ,
By double or compound ,
经过 双倍的 或者 化合物 ，

通过双倍或复合，

[ðəʊz] [kəm'pəʊzd] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd][nɒn] - [sɪg'nɪfɪkənt] ['elɪmənt] ([ðəʊ]
those composed either of a significant and non - significant element (though
那些 由 任何一个 的 一个 重要的 和 非 - 重要的 元素 （ 尽管
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːd] [nəʊ] ['elɪmənt] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt]) ,
within the whole word no element is significant) ,
之内 这 所有的 单词 不 元素 是 重要的 ），

它们要么由一个重要元素和一个不重要元素组成（尽管在整个单词中没有任何元素是重要的），

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['elɪmənts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [sɪg'nɪfɪkənt] .
or of elements that are both significant .
或者 的 元素 那 是 两个都 重要的 .

或者说，是两个都很重要的要素。

[ə; eɪ] [wɜːd] [meɪ] ['laɪkwaɪz] [biː; bi]['trɪp(ə)l] , ['kwɒdrʊp(ə)l] , [ɔː(r)]['mʌltɪp(ə)l][ɪn] [fɔːm] , [laɪk] [səʊ] ['meni]
A word may likewise be triple , quadruple , or multiple in form , like so many
一个 单词 可能 同样地 是 三倍 ， 四倍 ， 或者 多种的 在 形式 ， 喜欢 所以 许多
[mə'sɪliən] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
Massilian expressions ,
马西里人 表达式 ，

同样，一个词也可以是三重、四重或多重形式，就像许多马赛语表达方式一样。

[iː] . [dʒiː] . - ['hɜːrmoʊ] - [keɪkoʊ] - ['zænθəs] [huː] [preɪd] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] Zeus> . -
e . g . ' Hermo - caico - xanthus who prayed to Father Zeus> . '
e . 克 . - 赫尔莫 - 卡伊科 - 黄花菜 WHO 祈祷 到 父亲 Zeus> . -

例如"向宙斯神祈祷的赫尔墨斯-凯科-桑托斯"。

['evri] [wɜːd] [ɪz]['aɪðə(r)] ['kʌrənt] , [ɔː(r)] [streɪndʒ] , [ɔː(r)] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] , [ɔː(r)][ˌɔːnə'ment(ə)l] , [ɔː(r)] ['njuːli] -
Every word is either current , or strange , or metaphorical , or ornamental , or newly -
每一个 单词 是 任何一个 当前的 ， 或者 奇怪的 ， 或者 比喻性的 ， 或者 装饰 ， 或者 新 -
[kɔɪnd] ,
coined ,
创造 ，

每个词要么是现代的，要么是陌生的，要么是比喻性的，要么是装饰性的，要么是新造的。

[ɔː(r)] ['leŋθənd] , [ɔː(r)] [kən'træktɪd] , [ɔː(r)] ['ɔːltəd] .
or lengthened , or contracted , or altered .
或者 加长 ， 或者 合同 ， 或者 已修改 .

或延长，或缩短，或改变。

[baɪ][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɔː(r)]['prɒpə(r)] [wɜːd] [ai] [miːn] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] ;
By a current or proper word I mean one which is in general use among a people ;
经过 一个 当前的 或者 恰当的 单词 我 意思是 一 哪个 是 在 一般的 使用 之中 一个 人们 ；

所谓现行或恰当的词语，是指在人们中普遍使用的词语；

[baɪ][ə; eɪ][streɪndʒ] [wɜːd] , [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][juːz][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] .
by a strange word , one which is in use in another country .
经过 一个 奇怪的 单词 ， 一 哪个 是 在 使用 在 其他 国家 .

用一个陌生的词，一个在其他国家使用的词。

['pleɪnli] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][wʌns][streɪndʒ][ænd; ənd] ['kʌrənt] ,
Plainly , therefore , the same word may be at once strange and current ,
显然 ， 所以 ， 这 相同的 单词 可能 是 在 一次 奇怪的 和 当前的 ，

因此，显然同一个词可以同时显得陌生和流行。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] .
but not in relation to the same people .
但 不是 在 关系 到 这 相同的 人们 .

但并非针对同一群人。

[ðə; ði] [wɜːd] { ['sɪgmə][aɪ'əʊtə] ['gæmə] [ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn][njuː][əʊ'maɪkrɒn][njuː] } , - [lɑːns] ,
The word { sigma iota gamma upsilon nu omicron nu } , ' lance ,
这 单词 { 西格玛 ι 伽马 普西隆 nu 奥米克戎 nu } , - 槊 ,

单词{sigma iota gamma upsilon nu omicron nu}，'lance，

- [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪprɪən] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [tɜːm] [bʌt; bət][tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ][streɪndʒ][wʌn] .
' is to the Cyprians a current term but to us a strange one .
- 是 到 这 塞浦路斯人 一个 当前的 学期 但 到 我们 一个 奇怪的 一 .

对于塞浦路斯人来说，这是一个很常用的词，但对我们来说却是一个很奇怪的词。

['metəfə(r)] [ɪz][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['eɪliən] [neɪm] [baɪ] ['trænsfərəns] ['aɪðə(r)][frɒm; frəm]
Metaphor is the application of an alien name by transference either from
隐喻 是 这 应用 的 一个 外星人 姓名 经过 转移 任何一个 从
['dʒiːnəs][tuː; tə] ['spiːʃiːz] ,
genus to species ,
属 到 物种 ,

隐喻是指将外来名称通过移代（例如从属名移到种名）的方式应用到实际事物中。

[ɔː(r)][frɒm; frəm] ['spiːʃiːz] [tuː; tə]['dʒiːnəs] , [ɔː(r)][frɒm; frəm] ['spiːʃiːz] [tuː; tə] ['spiːʃiːz] , [ɔː(r)][baɪ][ə'nælədʒi] ,
or from species to genus , or from species to species , or by analogy ,
或者 从 物种 到 属 , 或者 从 物种 到 物种 , 或者 经过 类比 ,
[ðæt] [ɪz] , [prə'pɔːʃ(ə)n] .
that is , proportion .
那 是 , 部分 .

或者从种到属，或者从种到种，或者通过类比，即比例。

[ðʌs] [frɒm; frəm]['dʒiːnəs][tuː; tə] ['spiːʃiːz] , [æz; əz] : - [ðeə(r)] [laɪz] [maɪ] [ʃɪp] - ;
Thus from genus to species , as : ' There lies my ship ' ;
因此 从 属 到 物种 , 作为 : - 那里 谎言 我的 船 - ;

因此，从属到种，例如："我的船就在那里"；

[fɔː(r); fə(r)] ['laɪɪŋ] [æt; ət]['æŋkə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] .
for lying at anchor is a species of lying .
为了 说谎 在 锚 是 一个 物种 的 说谎 .

抛锚停泊也是一种说谎。

[frɒm; frəm] ['spiːʃiːz] [tuː; tə]['dʒiːnəs] , [æz; əz] : - ['verɪli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['nəʊb(ə)l] [diːdz] [hæθ] [ə'dɪsjuːs]
From species to genus , as : ' Verily ten thousand noble deeds hath Odysseus
从 物种 到 属 , 作为 : - 确实 十 千 高贵 契约 有 奥德修斯
[rɔːt] - ;
wrought ' ;
锻 - ;

从种到属，例如："奥德修斯确实做了一万件高尚的事"；

[fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] ,
for ten thousand is a species of large number ,
为了 十 千 是 一个 物种 的 大的 数字 ,

一万是一个数量庞大的物种，

[ænd; ənd][ɪz][hɪə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)]['dʒen(ə)rəli] .
and is here used for a large number generally .
和 是 这里 用过的 为了 一个 大的 数字 一般来说 .

这里通常用来表示数量很多。

[frɒm; frəm] ['spiːʃiːz] [tuː; tə] ['spiːʃiːz] , [æz; əz] : - [wɪð] [bleɪd] [ɒv; əv] [brɒnz] [druː] [ə'weɪ] [ðə; ði][laɪf] ,
From species to species , as : ' With blade of bronze drew away the life ,
从 物种 到 物种 , 作为 : - 和 刀刃 的 青铜 画 离开 这 生活 ,

从物种到物种，例如："用青铜刀夺去生命"，

- [ænd; ənd] - [kleft] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɒv; əv] [ʌn'jiːldɪŋ] [brɒnz] . -
' and ' Cleft the water with the vessel of unyielding bronze . '
- 和 - 裂 这 水 和 这 血管 的 不屈 青铜 . -

"用坚固的青铜器劈开水。"

[hɪə(r)] { ['ælfə] [rəʊ] [ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn] [rəʊ] ['ælfə] [aɪ'əʊtə] } , - [tu:; tə] [drɔ:] [ə'weɪ] ,

Here { alpha rho upsilon rho alpha iota } , ' to draw away ,

这里 { 阿尔法 ρ 普西隆 ρ 阿尔法 ι } , - 到 画 离开 ,

这里 {alpha rho upsilon rho alpha iota}，'拉开，

- [ɪz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] { [tɔ:; taʊ] ['ælfə] [mju:] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] [aɪ'əʊtə] [nju:] } , - [tu:; tə] [kli:v] ,

' is used for { tau alpha mu epsilon iota nu } , ' to cleave ,

- 是 用过的 为了 { τ 阿尔法 亩 ε ι nu } , - 到 劈开 ,

' 用于 {tau alpha mu epsilon iota nu}，' 切割，

- [ænd; ənd] { [tɔ:; taʊ] ['ælfə] [mju:] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] [aɪ'əʊtə] [nju:] } [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)] { ['ælfə] [rəʊ] [ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn] ['ælfə] [aɪ'əʊtə] } ,

' and { tau alpha mu epsilon iota nu } again for { alpha rho upsilon alpha iota } ,

- 和 { τ 阿尔法 亩 ε ι nu } 再次 为了 { 阿尔法 ρ 普西隆 阿尔法 ι } ,

' 和 {tau alpha mu epsilon iota nu} 再次表示 {alpha rho upsilon alpha iota}，

— [i:tʃ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] .

— each being a species of taking away .

— 每个 存在 一个 物种 的 采取 离开 .

——每一种都是剥夺。

[ə'nælədʒi] [ɔ:(r)] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɪz] [wen] [ðə; ði] ['sekənd] [tɜ:m] [ɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:st] [æz; əz] [ðə; ði] [fɔ:θ] [tu:; tə] [ðə; ði] [θɜ:d] .

Analogy or proportion is when the second term is to the first as the fourth to the third .

类比 或者 部分 是 什么时候 这 第二 学期 是 到 这 第一的 作为 这 第四 到 这 第三 .

类比或比例是指第二项与第一项的关系等于第四项与第三项的关系。

[wi:; wi] [meɪ] [ðen] [ju:z] [ðə; ði] [fɔ:θ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔ:θ] .

We may then use the fourth for the second , or the second for the fourth .

我们 可能 然后 使用 这 第四 为了 这 第二 , 或者 这 第二 为了 这 第四 .

那么我们可以用第四个来表示第二个，或者用第二个来表示第四个。

['sʌmtaɪmz] [tu:] [wi:; wi] ['kwɒlɪfaɪ] [ðə; ði] ['metəfə(r)] [baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [tɜ:m] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [wɜ:d] [ɪz] ['relətɪv] .

Sometimes too we qualify the metaphor by adding the term to which the proper word is relative .

有时 也 我们 资格 这 隐喻 经过 添加 这 学期 到 哪个 这 恰当的 单词 是 相对的 .

有时我们还会通过添加与恰当词语相关的术语来限定比喻。

[ðʌs] [ðə; ði] [kʌp] [ɪz] [tu:; tə] [ˌdaɪə'naɪsəs] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃi:ld] [tu:; tə] ['eəri:z] .

Thus the cup is to Dionysus as the shield to Ares .

因此 这 杯子 是 到 狄俄尼索斯 作为 这 盾 到 阿瑞斯 .

因此，圣杯之于狄俄尼索斯，正如盾牌之于阿瑞斯。

[ðə; ði] [kʌp] [meɪ] , ['ðeəfɔ:(r)] , [bi:; bi] [kɔ:ld] - [ðə; ði] [ʃi:ld] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'naɪsəs] ,

The cup may , therefore , be called ' the shield of Dionysus ,

这 杯子 可能 , 所以 , 是 称为 - 这 盾 的 狄俄尼索斯 ,

因此，这只杯子可以被称为"狄俄尼索斯的盾牌"。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃi:ld] - [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] ['eəri:z] . -

' and the shield ' the cup of Ares . '

- 和 这 盾 - 这 杯子 的 阿瑞斯 . -

盾牌上写着"阿瑞斯之杯"。

[ɔː(r)] , [ə'gen] , [æz; əz] [əʊld] [eɪdʒ] [ɪz] [tuː; tə] [laɪf] , [səʊ] [ɪz] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [deɪ] .
Or , again , as old age is to life , so is evening to day .
或者 , 再次 , 作为 老的 年龄 是 到 生活 , 所以 是 晚上 到 天 .

或者说，正如老年之于生命，夜晚之于白昼。

['iːvnɪŋ] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [kɔːld] - [ðə; ði] [əʊld] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , - [ænd; ənd] [əʊld] [eɪdʒ] ,
Evening may therefore be called ' the old age of the day , ' and old age ,
晚上 可能 所以 是 称为 - 这 老的 年龄 的 这 天 , - 和 老的 年龄 ,

因此，夜晚可以被称为"白昼的老年"，而老年，

- [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] , - [ɔː(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [freɪz] [ɒv; əv] [em'pedəkliːz] , - [laɪfs] ['setɪŋ] [sʌn] . -
' the evening of life , ' or , in the phrase of Empedocles , ' life's setting sun . '
- 这 晚上 的 生活 , - 或者 , 在 这 短语 的 恩培多克勒 , - 生活的 环境 太阳 . -

"生命的黄昏"，或者用恩培多克勒的话来说，"生命的落日"。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] [æt; ət] [taɪmz] [nəʊ] [wɜːd] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ;
For some of the terms of the proportion there is at times no word in existence ;
为了 一些 的 这 条款 的 这 部分 那里 是 在 时代 不 单词 在 存在 ;

比例中的某些项有时没有对应的词语；

[stɪl] [ðə; ði] ['metəfə(r)] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
still the metaphor may be used .
仍然 这 隐喻 可能 是 用过的 .

不过，这种比喻仍然可以使用。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [tuː; tə] ['skætə(r)] [siːd] [ɪz] [kɔːld] ['səʊɪŋ] :
For instance , to scatter seed is called sowing :
为了 实例 , 到 分散 种子 是 称为 播种 :

例如，撒播种子叫做播种：

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['skætərɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪz] [ɪz] ['neɪmləs] .
but the action of the sun in scattering his rays is nameless .
但 这 行动 的 这 太阳 在 散射 他的 射线 是 无名 .

但是太阳散射光线的行为是无法命名的。

[stɪl] [ðɪs] ['prəʊses] [beəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['səʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːd] .
Still this process bears to the sun the same relation as sowing to the seed .
仍然 这 过程 熊 到 这 太阳 这 相同的 关系 作为 播种 到 这 种子 .

然而，这个过程与太阳的关系，就如同播种与种子之间的关系一样。

[hens] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪt] - ['səʊɪŋ] [ðə; ði] [gɒd] - [kri'eɪtɪd] [lait] . -
Hence the expression of the poet ' sowing the god - created light . '
因此 这 表达 的 这 诗人 - 播种 这 上帝 - 创建 光 . -

因此，诗人表达了"播撒神造之光"的意象。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['metəfə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .
There is another way in which this kind of metaphor may be employed .
那里 是 其他 方式 在 哪个 这 种类 的 隐喻 可能 是 受雇 .

这种比喻还有另一种运用方式。

[wiː; wi] [meɪ] [ə'plai] [æn; ən] ['eɪliən] [tɜːm] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'naɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [tɜːm] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['prɒpə(r)] [ə'trɪbjuːts] ;
We may apply an alien term , and then deny of that term one of its proper attributes ;
我们 可能 申请 一个 外星人 学期 , 和 然后 否定 的 那 学期 一 的 它是 恰当的 属性 ;

我们可能会使用一个外来术语，然后否认该术语的某个固有属性；

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ʃiːld] , [nɒt] - [ðə; ði][kʌp][ɒv; əv]['eəriːz] ,
as if we were to call the shield , not ' the cup of Ares ,
作为 如果 我们 是 到 称呼 这 盾 , 不是 - 这 杯子 的 阿瑞斯 ,

就好像我们要称呼盾牌，而不是“阿瑞斯之杯”一样。

- [bʌt; bət] - [ðə; ði] ['wɪnləs] [kʌp] . -
' but ' the wineless cup . '
- 但 - 这 无酒 杯子 . -

但“没有酒的杯子”。

{ [æn; ən][ˌɔːnə'ment(ə)l] [wɜːd] . . . }
{ An ornamental word . . . }
{ 一个 装饰 单词 . . . }

（一个装饰性词语……）

[ə; eɪ] ['njuːli] - [kɔɪnd] [wɜːd] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['iːv(ə)n][ɪn]['ləʊk(ə)l][juːz] ,
A newly - coined word is one which has never been even in local use ,
一个 新 - 创造 单词 是 一 哪个 有 绝不 到过 甚至 在 当地的 使用 ,

新造词是指从未在当地使用过的词语。

[bʌt; bət][ɪz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði]['pəʊɪt][hɪm'self] .
but is adopted by the poet himself .
但 是 已采用 经过 这 诗人 他自己 .

但却是诗人本人所采用的。

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] : [æz; əz] { ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] [rəʊ] [njuː]
Some such words there appear to be : as { epsilon rho nu
一些 这样的 字 那里 出现 到 是 : 作为 { ε ρ nu
[ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn] ['gæmə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən]['sɪgmə] } ,
upsilon gamma epsilon sigma } ,
普西隆 伽马 ε 西格玛 } ,

其中一些词似乎有：as {epsilon rho nu upsilon gamma epsilon sigma},

- ['spruːtɚz] , - [fɔː(r); fə(r)] { ['kæpə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] [rəʊ] ['ælfə] [tɔː; taʊ] ['ælfə] } , - [hɔːnz] ,
' sprouters , ' for { kappa epsilon rho alpha tau alpha } , ' horns ,
- 发芽器 , - 为了 { 卡帕 ε ρ 阿尔法 τ 阿尔法 } , - 角 ,

'sprouters'，'对于{kappa epsilon rho alpha tau alpha}，'horns，

- [ænd; ənd] { ['ælfə] [rəʊ]['iːtə][tɔː; taʊ]['iːtə][rəʊ] } , - ['sʌplɪˌketər] , - [fɔː(r); fə(r)] { [aɪ'əʊtə]['epsɪlɒn; ep'saɪlən]
' and { alpha rho eta tau eta rho } , ' supplicator , ' for { iota epsilon
- 和 { 阿尔法 ρ η τ η ρ } , - 祈求者 , - 为了 { ι ε
[rəʊ]['epsɪlɒn; ep'saɪlən][ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn]['sɪgmə] } ,
rho epsilon upsilon sigma } ,
ρ ε 普西隆 西格玛 } ,

' 和 {alpha rho eta tau eta rho}, 'supplicator, ' for {iota epsilon rho epsilon upsilon sigma},

- [priːst] . -
' priest . '
- 牧师 . -

'牧师。'

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] ['leŋθənd] [wen] [ɪts] [əʊn] ['vaʊəl] [ɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][wʌn] ,
A word is lengthened when its own vowel is exchanged for a longer one ,
一个 单词 是 加长 什么时候 它是 自己的 元音 是 交换 为了 一个 更长 一 ,

当一个单词的元音被一个更长的元音取代时，这个单词就会变长。

[ɔː(r)] [wen] [ə; eɪ]['sɪləb(ə)l] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] .
or when a syllable is inserted .
或者 什么时候 一个 音节 是 插入 .

或者当插入一个音节时。

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] [kən'træktɪd] [wen] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'muːvd] .
A word is contracted when some part of it is removed .
一个 单词 是 合同 什么时候 一些 部分 的 它 是 已移除 .

缩写词是指去掉单词中的某个部分。

['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['leŋkθənɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] , — { [paɪ] [əʊ'maɪkrɒn] ['læmdə] ['iːtə] [əʊ'maɪkrɒn] ['sɪgmə] }
Instances of lengthening are , — { pi omicron lambda eta omicron sigma }
实例 的 延长 是 , — { π 奥米克戎 lambda η 奥米克戎 西格玛 }
[fɔː(r); fə(r)] { [paɪ] [əʊ'maɪkrɒn] ['læmdə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] ['əʊmɪgə] ['sɪgmə] } ,
for { pi omicron lambda epsilon omega sigma } ,
为了 { π 奥米克戎 lambda ε 欧米伽 西格玛 } ,

延长的例子有：—{pi omicron lambda eta omicron sigma}，其中 {pi omicron lambda epsilon omega sigma}。

[ænd; ənd] { [paɪ] ['iːtə] ['læmdə] ['iːtə] [aɪ'əʊtə] ['ælfə] ['deltə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] ['əʊmɪgə] } [fɔː(r); fə(r)] { [paɪ] ['iːtə]
and { Pi eta lambda eta iota alpha delta epsilon omega } for { Pi eta
和 { π η lambda η ι 阿尔法 三角洲 ε 欧米伽 } 为了 { π η
['læmdə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] [aɪ'əʊtə] ['deltə] [əʊ'maɪkrɒn] [ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn] } :
lambda epsilon iota delta omicron upsilon } :
lambda ε ι 三角洲 奥米克戎 普西隆 } :

和 {Pi eta lambda eta iota alpha delta epsilon omega} 对于 {Pi eta lambda epsilon iota delta omicron upsilon}:

[ɒv; əv] [kən'trækʃ(ə)n] , — { ['kæpə] [rəʊ] [aɪ'əʊtə] } , { ['deltə] ['əʊmɪgə] } , [ænd; ənd] { [əʊ'maɪkrɒn] [psaɪ; saɪ] }
of contraction , — { kappa rho iota } , { delta omega } , and { omicron psi }
的 收缩 , — { 卡帕 ρ ι } , { 三角洲 欧米伽 } , 和 { 奥米克戎 磅/平方英寸 }
,
,
,

收缩，—{kappa rho iota}，{delta omega}，和{omicron psi}，

[æz; əz] [ɪn] { [mjuː] [aɪ'əʊtə] ['ælfə] / ['gæmə] [aɪ'əʊtə] [njuː] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] [tɔː; taʊ] ['ælfə] [aɪ'əʊtə] / ['ælfə]
as in { mu iota alpha / gamma iota nu epsilon tau alpha iota / alpha
作为 在 { 亩 ι 阿尔法 / 伽马 ι nu ε τ 阿尔法 ι / 阿尔法
[mjuː] [faɪ] [əʊ'maɪkrɒn] [tɔː; taʊ] [ɪpɪsəlɑːn] [rəʊ] ['əʊmɪgə] [njuː] / [əʊ'maɪkrɒn] [psaɪ; saɪ] } .
mu phi omicron tau episilon rho omega nu / omicron psi } .
亩 phi 奥米克戎 τ 艾皮西隆 ρ 欧米伽 nu / 奥米克戎 磅/平方英寸 } .

如 {mu iota alpha / gamma iota nu epsilon tau alpha iota / alpha mu phi omicron tau episilon rho omega nu / omicron psi}。

[æn; ən] ['ɔːltəd] [wɜːd] [ɪz] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fɔːm] [ɪz] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,
An altered word is one in which part of the ordinary form is left unchanged ,
一个 已修改 单词 是 一 在 哪个 部分 的 这 普通的 形式 是 左边 未更改 ,

改变后的词是指保留原词部分不变的词。

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɪz] [ˌɑːr 'iː] - [kɑːst] ;
and part is re - cast ;
和 部分 是 关于 - 投掷 ;

部分内容被重新制作；

[æz; əz] [ɪn] { ['deltə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [aɪ'əʊtə] - [tɔː; taʊ] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] [rəʊ] [əʊ'maɪkrɒn]
as in { delta epsilon xi iota - tau epsilon rho omicron
作为 在 { 三角洲 ε 十一 ι - τ ε ρ 奥米克戎
[njuː] / ['kæpə] ['ælfə] [tɔː; taʊ] ['ælfə] / [mjuː] ['ælfə] ['ziːtə] [əʊ'maɪkrɒn] [njuː] } ,
nu / kappa alpha tau alpha / mu alpha zeta omicron nu } ,
nu / 卡帕 阿尔法 τ 阿尔法 / 亩 阿尔法 zeta 奥米克戎 nu } ,

如 {delta epsilon xi iota-tau epsilon rho omicron nu / kappa alpha tau alpha / mu alpha zeta omicron nu}，

{ ['deltə]['epsɪlɒn; ep'saɪlən][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][aɪ'əʊtə][tɔ:; taʊ]['epsɪlɒn; ep'saɪlən][rəʊ][əʊ'maɪkrɒn][nju:] } [ɪz]
{ delta epsilon xi iota tau epsilon rho omicron nu } is
{ 三角洲 ε 十一 ι τ ε ρ 奥米克戎 nu } 是
[fɔ:(r); fə(r)] { ['deltə]['epsɪlɒn; ep'saɪlən][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][aɪ'əʊtə][əʊ'maɪkrɒn][nju:] } .
for { delta epsilon xi iota omicron nu } .
为了 { 三角洲 ε 十一 ι 奥米克戎 nu } .

{delta epsilon xi iota tau epsilon rho omicron nu} 代表 {delta epsilon xi iota omicron nu}。

[['naʊnz] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)]['aɪðə(r)] ['mæskjəlɪn] , ['femənɪn] , [ɔ:(r)]['nju:tə(r)] .
[Nouns in themselves are either masculine , feminine , or neuter .
[名词 在 他们自己 是 任何一个 男性 , 女性 , 或者 中性 .

名词本身分为阳性、阴性或中性。

['mæskjəlɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][end][ɪn] { [nju:] } , { [rəʊ] } , { ['sɪgmə] } , [ɔ:(r)][ɪn][sʌm; səm]['letə(r)]
Masculine are such as end in { nu } , { rho } , { sigma } , or in some letter
男性 是 这样的 作为 结尾 在 { nu } , { ρ } , { 西格玛 } , 或者 在 一些 信
[kəm'paʊndɪd] [wɪð] { ['sɪgmə] } ,
compounded with { sigma } ,
复合 和 { 西格玛 } ,

阳性词尾例如以{nu}、{rho}、{sigma}结尾，或者以某个字母与{sigma}复合而成。

— [ði:z] ['bi:ɪŋ] [tu:] , [ænd; ənd] { [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] } .
— these being two , and { xi } .
— 这些 存在 二 , 和 { 十一 } .

—其中有两个，以及{xi}。

['femənɪn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [end] [ɪn] ['vaʊəlz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [lɒŋ] , ['neɪmli] { ['i:tə] } [ænd; ənd] {
Feminine , such as end in vowels that are always long , namely { eta } and {
女性 , 这样的 作为 结尾 在 元音 那 是 总是 长的 , 即 { η } 和 {
['əʊmɪgə] } ,
omega } ,
欧米伽 } ,

阴性词，例如以长元音结尾的词，即{eta}和{omega}。

[ænd; ənd] — [ɒv; əv] ['vaʊəlz] [ðæt] [əd'mɪt] [ɒv; əv] ['leŋkθənɪŋ] — [ðəʊz] [ɪn] { ['ælfə] } .
and — of vowels that admit of lengthening — those in { alpha } .
和 — 的 元音 那 承认 的 延长 — 那些 在 { 阿尔法 } .

以及——在可以延长的元音中——{alpha}中的元音。

[ðʌs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['letəz] [ɪn] [wɪtʃ] ['naʊnz] ['mæskjəlɪn] [ænd; ənd] ['femənɪn] [end] [ɪz][ðə; ði]
Thus the number of letters in which nouns masculine and feminine end is the
因此 这 数字 的 信件 在 哪个 名词 男性 和 女性 结尾 是 这
[seɪm] ;
same ;
相同的 ;

因此，阳性名词和阴性名词结尾的字母数量相同；

[fɔ:(r); fə(r)] { [psaɪ; saɪ] } [ænd; ənd] { [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] } [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] ['endiŋ] [ɪn] { ['sɪgmə]
for { psi } and { xi } are equivalent to endings in { sigma
为了 { 磅/平方英寸 } 和 { 十一 } 是 相等的 到 结局 在 { 西格玛
} .
} .
} .

对于 {psi} 和 {xi}，它们等价于以 {sigma} 结尾。

[nəʊ] [naʊn] [endz] [ɪn][ə; eɪ] [mju:t] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['vaʊəl] [ʃɔ:t] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .
No noun ends in a mute or a vowel short by nature .
不 名词 结束 在 一个 沉默的 或者 一个 元音 短的 经过 自然 .

没有哪个名词以不发音的元音或本质上较短的元音结尾。

[θriː] ['əʊnli][end][ɪn] { [aɪ'əʊtə] } ， — { [mjuː]['iːtə] ['læmdə] [aɪ'əʊtə] } ， { ['kæpə] [əʊ'maɪkrɒn][mjuː][mjuː] [aɪ'əʊtə] } ，
Three only end in { iota } , — { mu eta lambda iota } , { kappa omicron mu mu iota } ,
三 仅有的 结尾 在 { ι } ， — { 亩 η lambda ι } ， { 卡帕 奥米克戎 亩 亩 ι } ，

只有三个以 {iota} 结尾，即 —{mu eta lambda iota}，{kappa omicron mu mu iota}，

{ [paɪ]['epsɪlɒn; ep'saɪlən][paɪ]['epsɪlɒn; ep'saɪlən][rəʊ][aɪ'əʊtə] } ： [faɪv] [end][ɪn] { [ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn] } ．
{ pi epsilon pi epsilon rho iota } : five end in { upsilon } .
{ π ε π ε ρ ι } ： 五 结尾 在 { 普西隆 } ．

{pi epsilon pi epsilon rho iota}: 五以 {upsilon} 结尾。

['njuːtə(r)]['naʊnz] [end][ɪn] [ðiːz] [tuː] ['lætə(r)] ['vaʊəlz] ； ['ɔːlsəʊ][ɪn] { [njuː] } [ænd; ənd] { ['sɪgmə] } ．]
Neuter nouns end in these two latter vowels ; also in { nu } and { sigma } .]
中性 名词 结尾 在 这些 二 后者 元音 ； 还 在 { nu } 和 { 西格玛 } ．]

中性名词以后两个元音结尾；也以{nu}和{sigma}结尾。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [staɪl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][klɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [miːn] ．
The perfection of style is to be clear without being mean .
这 完美 的 风格 是 到 是 清除 没有 存在 意思是 ．

文风的完美之处在于清晰而不刻薄。

[ðə; ði] [klɪrɪst] [staɪl] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['juːzɪz; 'juːsɪz]['əʊnli] ['kʌrənt] [ɔː(r)]['prɒpə(r)] [wɜːdz] ；
The clearest style is that which uses only current or proper words ;
这 最清晰 风格 是 那 哪个 用途 仅有的 当前的 或者 恰当的 字 ；

最清晰的文风是只使用现代或恰当的词语；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [miːn] ： — ['wɪtnəs] [ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɒv; əv] ['stɛnələs] ．
at the same time it is mean : — witness the poetry of Cleophon and of Sthenelus .
在 这 相同的 时间 它 是 意思是 ： — 证人 这 诗 的 - 和 的 斯忒涅勒斯 ．

同时，它也是卑鄙的：——请看克列奥丰和斯忒涅罗斯的诗歌。

[ðæt] ['dɪkʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪz] ['lɒfti] [ænd; ənd] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] [wɪtʃ] [im'plɔi] [ʌn'juːʒuəl] [wɜːdz] ．
That diction , on the other hand , is lofty and raised above the commonplace which employs unusual words .
那 措辞 ， 在 这 其他 手 ， 是 高远 和 提高 多于 这 平凡 哪个 雇佣 异常 字 ．

另一方面，这种措辞高雅，脱离了平庸，使用了不寻常的词汇。

[baɪ][ʌn'juːʒuəl] , [ai] [miːn] [streɪndʒ] ([ɔː(r)][reə(r)]) [wɜːdz] ， [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] ， ['leŋθənd] ， — ['eniθɪŋ] ， [ɪn] [ʃɔːt] ，
By unusual , I mean strange (or rare) words , metaphorical , lengthened , — anything , in short ,
经过 异常 ， 我 意思是 奇怪的 （ 或者 稀有的 ） 字 ， 比喻性的 ， 加长 ， — 任何事物 ， 在 短的 ，

所谓不寻常，我指的是奇怪的（或罕见的）词语、比喻性的词语、拉长的词语——简而言之，任何不寻常的词语。

[ðæt] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nɔːm(ə)l]['ɪdiəm] ．
that differs from the normal idiom .
那 不同 从 这 普通的 成语 ．

这与通常的习语不同。

[jet] [ə; eɪ] [staɪl] ['həʊlli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ɪz]['aɪðə(r)][ə; eɪ]['rɪd(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ]['dʒɑːgən] ;
Yet a style wholly composed of such words is either a riddle or a jargon ;
然而 一个 风格 完全 由 的 这样的 字 是 任何一个 一个 谜语 或者 一个 行话 ;

然而，完全由这类词语构成的文体要么是谜语，要么是行话；

[ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [m'ɛtəfˌɔːz] ; [ə; eɪ]['dʒɑːgən] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ([ɔː(r)][reə(r)]) [wɜːdz] .
a riddle , if it consists of metaphors ; a jargon , if it consists of strange (or rare) words .
一个 谜语 , 如果 它 由 的 隐喻 ; 一个 行话 , 如果 它 由 的 奇怪的 (或者 稀有的) 字 .

如果由比喻构成，那就是谜语；如果由奇怪（或罕见）的词语构成，那就是行话。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪd(ə)l][ɪz][tuː; tə] [ɪk'spres] [truː] [fækts]['ʌndə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .
For the essence of a riddle is to express true facts under impossible combinations .
为了 这 本质 的 一个 谜语 是 到 表达 真的 事实 在下面 不可能的 组合 .

谜语的本质在于用不可能的组合来表达真实的事实。

[naʊ] [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['eni] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wɜːdz] ,
Now this cannot be done by any arrangement of ordinary words ,
现在 这 不能 是 完毕 经过 任何 安排 的 普通的 字 ,

这无法通过普通词语的任何排列组合来实现。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['metəfə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] .
but by the use of metaphor it can .
但 经过 这 使用 的 隐喻 它 能 .

但通过运用比喻，就可以做到这一点。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['rɪd(ə)l] :
Such is the riddle :
这样的 是 这 谜语 :

这就是谜题：

— - [ə; eɪ][mæn][ai] [sɔː] [huː] [ɒn] [ə'nʌðə(r)][mæn][hæd; həd] [gluːd] [ðə; ði] [brɒnz] [baɪ][eɪd][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
— ' A man I saw who on another man had glued the bronze by aid of fire ,
— - 一个 男人 我 锯 WHO 在 其他 男人 有 胶合 这 青铜 经过 援助 的 火 ,

“我曾见过一个人，他用火将青铜器粘在另一个人身上。”

- [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
' and others of the same kind .
- 和 其他的 的 这 相同的 种类 .

以及其他同类产品。

[ə; eɪ]['dɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][streɪndʒ] ([ɔː(r)][reə(r)]) [tɜːmz] [ɪz][ə; eɪ]['dʒɑːgən] .
A diction that is made up of strange (or rare) terms is a jargon .
一个 措辞 那 是 制成 向上 的 奇怪的 (或者 稀有的) 条款 是 一个 行话 .

由奇怪（或罕见）的术语组成的语言是行话。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪn'fjuːʒn] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] [ðiːz] ['elɪmənts] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [staɪl] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði][streɪndʒ] ([ɔː(r)][reə(r)]) [wɜːd] ,
A certain infusion , therefore , of these elements is necessary to style ; for the strange (or rare) word ,
一个 肯定 输液 , 所以 , 的 这些 元素 是 必要的 到 风格 ; 为了 这 奇怪的 (或者 稀有的) 单词 ,

因此，将这些元素进行某种程度的融合是风格化的必要条件；对于生僻（或罕见）的词语而言，

[ðə; ði] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] , [ðə; ði][ˌɔːnə'ment(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][kaɪndz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,
the metaphorical , the ornamental , and the other kinds above mentioned ,
这 比喻性的 , 这 装饰 , 和 这 其他 种类 多于 提及 ,

比喻性的、装饰性的以及上面提到的其他类型，

[wɪl] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] [ænd; ənd] [miːn] ,
will raise it above the commonplace and mean ,
将要 增加 它 多于 这 平凡 和 意思是 ,

使其超越平庸和庸俗,

[waɪl] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['prɒpə(r)] [wɜːdz] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pə'spɪkjʊəs] .
while the use of proper words will make it perspicuous .
尽管 这 使用 的 恰当的 字 将要 制作 它 清晰的 .

使用恰当的词语会使它变得清晰明了。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kən'trɪbjuːts] [mɔː(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['klɪənəs] [ɒv; əv]['dɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [rɪ'məʊt]
But nothing contributes more to produce a clearness of diction that is remote
但 没有什么 贡献 更多的 到 生产 一个 清晰度 的 措辞 那 是 偏僻的
[frɒm; frəm] ['kɒmənnəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['leŋkθənɪŋ] ,
from commonness than the lengthening ,
从 普通 比 这 延长 ,

但是,没有什么比拉长发音更能产生清晰、远离俗语的表达方式了。

[kən'trækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːdz] .
contraction , and alteration of words .
收缩 , 和 改造 的 字 .

词语的缩写和变化。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['diːvieɪtɪŋ] [ɪn] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['nɔːm(ə)l]['ɪdiəm] , [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [wɪl]
For by deviating in exceptional cases from the normal idiom , the language will
为了 经过 偏离 在 非凡的 案例 从 这 普通的 成语 , 这 语言 将要
[geɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] ;
gain distinction ;
获得 区别 ;

因为在特殊情况下偏离常规用法,语言就能获得独特性;

[waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l] [kən'fɔːməti] [wɪð] ['juːsɪdʒ] [wɪl] [gɪv] [ˌpɜːspɪ'kjuːəti] .
while , at the same time , the partial conformity with usage will give perspicuity .
尽管 , 在 这 相同的 时间 , 这 部分的 一致性 和 用法 将要 给 明晰 .

同时,部分符合惯例会带来清晰性。

[ðə; ði]['krɪtɪks] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['erə(r)] [huː] ['senʃə(r)] [ðiːz] ['laɪsnsɪz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
The critics , therefore , are in error who censure these licenses of speech ,
这 评论家 , 所以 , 是 在 错误 WHO 谴责 这些 许可证 的 演讲 ,

因此,那些批评这些言论自由的批评者是错误的。

[ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ʌp] [tuː; tə]['rɪdɪkjuːl] .
and hold the author up to ridicule .
和 抓住 这 作者 向上 到 嘲笑 .

并让作者遭受嘲笑。

[ðʌs] - , [ðə; ði]['eldə(r)] ,
Thus Eucleides , the elder ,
因此 - , 这 长老 ,

因此,老欧几里得

[dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pəʊɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [mait]
declared that it would be an easy matter to be a poet if you might
声明 那 它 会 是 一个 简单的 事情 到 是 一个 诗人 如果 你 可能
['leŋθən] ['siləblz] [æt; ət] [wɪl] .
lengthen syllables at will .
加长 音节 在 将要 .

他宣称,如果可以随意延长音节,那么当诗人就很容易了。

[hiː; hi]['kærɪkəˌtʃʊəd][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dɪkʃ(ə)n] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [vɜːs] :
He caricatured the practice in the very form of his diction , as in the verse :
他 漫画式的 这 实践 在 这 非常 形式 的 他的 措辞 , 作为 在 这 诗 :

他用词的方式,如同诗歌中那样,对这种做法进行了讽刺:

- { ['epsɪlɒn; ep'saɪlən][paɪ][aɪ'əʊtə][kaɪ] ['ælfə] [rəʊ]['i:tə][nju:] / ['epsɪlɒn; ep'saɪlən][aɪ'əʊtə]['deltə][əʊ'maɪkrɒn]
' { Epsilon pi iota chi alpha rho eta nu / epsilon iota delta omicron
- { ε π ι 气 阿尔法 ρ η nu / ε ι 三角洲 奥米克戎
[nju:] / [mju:] ['ælfə] [rəʊ] ['ælfə] ['θi:tə] ['əʊmɪgə][nju:] ['ælfə] ['deltə]['epsɪlɒn; ep'saɪlən] / ['bi:tə] ['ælfə] ['deltə]
nu / Mu alpha rho alpha theta omega nu alpha delta epsilon / Beta alpha delta
nu / 亩 阿尔法 ρ 阿尔法 θ 欧米伽 nu 阿尔法 三角洲 ε / Beta 阿尔法 三角洲
[aɪ'əʊtə]['zi:tə][əʊ'maɪkrɒn][nju:][tɔ:; taʊ] ['ælfə] } ,
iota zeta omicron nu tau alpha } ,
ι zeta 奥米克戎 nu τ 阿尔法 } ,

'{Epsilon pi iota chi alpha rho eta nu / epsilon iota delta omicron nu / Mu alpha rho alpha theta omega nu alpha delta epsilon / Beta alpha delta iota zeta omicron nu tau alpha},

[ɔ:(r)] ,
or ,
或者 ,

或者,

{ [əʊ'maɪkrɒn][ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn] ['kæpə] / ['ælfə] [nju:] / ['gæmə] / ['epsɪlɒn; ep'saɪlən][rəʊ] ['ælfə] [mju:]
{ omicron upsilon kappa / alpha nu / gamma / epsilon rho alpha mu
{ 奥米克戎 普西隆 卡帕 / 阿尔法 nu / 伽马 / ε ρ 阿尔法 亩
['epsɪlɒn; ep'saɪlən][nju:][əʊ'maɪkrɒn]['sɪgmə] / [tɔ:; taʊ][əʊ'maɪkrɒn][nju:] / ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] ['kæpə]
epsilon nu omicron sigma / tau omicron nu / epsilon kappa
ε nu 奥米克戎 西格玛 / τ 奥米克戎 nu / ε 卡帕
['epsɪlɒn; ep'saɪlən][aɪ'əʊtə][nju:][əʊ'maɪkrɒn][ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn] / ['epsɪlɒn; ep'saɪlən]
epsilon iota nu omicron upsilon / epsilon
ε ι nu 奥米克戎 普西隆 / ε

{omicron upsilon kappa / alpha nu / gamma / epsilon rho alpha mu epsilon nu omicron sigma / tau omicron nu / epsilon kappa epsilon iota nu omicron upsilon /epsilon

['læmdə] ['læmdə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən]['bi:tə][əʊ'maɪkrɒn][rəʊ][əʊ'maɪkrɒn][nju:] } .
lambda lambda epsilon beta omicron rho omicron nu } .
lambda lambda ε 测试版 奥米克戎 ρ 奥米克戎 nu } .

lambda lambda epsilon beta omicron rho omicron nu}。

[tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [sʌtʃ] ['laɪs(ə)ns][æt; ət][ɔ:l] [əb'tru:sɪvli] [ɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [grəʊ'tesk] ;
To employ such license at all obtrusively is , no doubt , grotesque ;
到 采用 这样的 执照 在 全部 突兀地 是 , 不 怀疑 , 怪诞 ;

毫无疑问，如此明目张胆地滥用这种自由是极其荒谬的；

[bʌt; bət][ɪn] ['eni] [məʊd] [ɒv; əv][pəʊ'etɪk]['dɪkʃ(ə)n][ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] .
but in any mode of poetic diction there must be moderation .
但 在 任何 模式 的 诗意的 措辞 那里 必须 是 适度 .

但是，任何诗歌语言风格都必须有所节制。

['i:v(ə)n] [m'ɛtəfˌɔ:z] , [streɪndʒ] ([ɔ:(r)][reə(r)]) [wɜ:dz] , [ɔ:(r)] ['eni] ['sɪmələ(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [spi:tʃ] ,
Even metaphors , strange (or rare) words , or any similar forms of speech ,
甚至 隐喻 , 奇怪的 (或者 稀有的) 字 , 或者 任何 相似的 表格 的 演讲 ,

即使是比喻、奇怪的（或罕见的）词语，或任何类似的语言形式，

[wʊd] [prə'dju:s] [ðə; ði] [laɪk] [ɪ'fekt] [ɪf] [ju:st] [wɪ'ðaʊt] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spres]
would produce the like effect if used without propriety and with the express
会 生产 这 喜欢 影响 如果 用过的 没有 礼 和 和 这 表达
['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['lu:dɪkrəs] .
purpose of being ludicrous .
目的 的 存在 荒谬 .

如果使用不当，且其目的就是为了制造滑稽效果，也会产生类似的效果。

[haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [ju:z][ɒv; əv] ['leŋkθənɪŋ] ,
How great a difference is made by the appropriate use of lengthening ,
如何 伟大的 一个 不同之处 是 制成 经过 这 合适的 使用 的 延长 ,

适当使用延长技术能带来多么巨大的改变啊！

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn]['epɪk]['pəʊətri][baɪ][ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fɔːmz] [ɪn][ðə; ði] [vɜːs] .
may be seen in Epic poetry by the insertion of ordinary forms in the verse .
可能 是 已见 在 史诗 诗 经过 这 插入 的 普通的 表格 在 这 诗 .

在史诗中，可以通过在诗句中插入普通形式来体现。

[səʊ] , [ə'gen] , [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ([ɔː(r)][reə(r)]) [wɜːd] , [ə; eɪ] ['metəfə(r)] ,
So , again , if we take a strange (or rare) word , a metaphor ,
所以 , 再次 , 如果 我们 拿 一个 奇怪的 (或者 稀有的) 单词 , 一个 隐喻 ,

所以，再说一遍，如果我们拿一个陌生的（或罕见的）词语，一个比喻，

[ɔː(r)] ['eni] ['sɪmələ(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɔː(r)] ['prɒpə(r)] [tɜːm] ,
or any similar mode of expression , and replace it by the current or proper term ,
或者 任何 相似的 模式 的 表达 , 和 代替 它 经过 这 当前的 或者 恰当的 学期 ,

或任何类似的表达方式，并将其替换为当前或恰当的术语。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['mænɪfest] .
the truth of our observation will be manifest .
这 真相 的 我们的 观察 将要 是 显现 .

我们的观察结果的正确性终将得到证明。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ['iːskɪləs] [ænd; ənd] [juː'rɪpədiːz] [iːtʃ] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'æmbɪk] [laɪn] .
For example Aeschylus and Euripides each composed the same iambic line .
为了 例子 埃斯库罗斯 和 欧里庇得斯 每个 由 这 相同的 抑扬格 线 .

例如，埃斯库罗斯和欧里庇得斯都创作过相同的抑扬格诗行。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [baɪ] [juː'rɪpədiːz] ,
But the alteration of a single word by Euripides ,
但 这 改造 的 一个 单身的 单词 经过 欧里庇得斯 ,

但欧里庇得斯对一个词的改动，

[huː] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] ['reərə] [tɜːm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wʌn] ,
who employed the rarer term instead of the ordinary one ,
WHO 受雇 这 稀有 学期 反而 的 这 普通的 一 ,

他使用了不常用的术语，而不是常用的术语。

[meɪks] [wʌn] [vɜːs] [ə'pɪə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['trɪviəl] .
makes one verse appear beautiful and the other trivial .
制作 一 诗 出现 美丽的 和 这 其他 琐碎的 .

使其中一首诗显得优美，而另一首诗显得平庸。

['iːskɪləs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fi'lɔkti-] [sez] :
Aeschylus in his Philoctetes says :
埃斯库罗斯 在 他的 菲罗克忒忒斯 说道 :

埃斯库罗斯在他的《菲罗克忒忒斯》中写道：

{ [faɪ] ['ælfə] ['gæmə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] ['deltə] ['ælfə] [aɪ'əʊtə] [njuː] ['ælfə] / ['deltə] / ['iːtə] / [mjuː]
{ Phi alpha gamma epsilon delta alpha iota nu alpha / delta / eta / mu
{ 菲 阿尔法 伽马 ε 三角洲 阿尔法 ι nu 阿尔法 / 三角洲 / η / 亩

[əʊ'maɪkrɒn] [ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn] / ['sɪgmə] ['ælfə] [rəʊ] ['kæpə] ['ælfə] ['sɪgmə] / ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] [rəʊ] ['θiːtə]
omicron upsilon / sigma alpha rho kappa alpha sigma / epsilon rho theta
奥米克戎 普西隆 / 西格玛 阿尔法 ρ 卡帕 阿尔法 西格玛 / ε ρ θ

[aɪ'əʊtə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] [aɪ'əʊtə] / [paɪ] [əʊ'maɪkrɒn] ['deltə] [əʊ'maɪkrɒn] ['sɪgmə] } .
iota epsilon iota / pi omicron delta omicron sigma } .
ι ε ι / π 奥米克戎 三角洲 奥米克戎 西格玛 } .

{Phi alpha gamma epsilon delta alpha iota nu alpha / delta / eta / mu omicron upsilon / sigma alpha rho kappa alpha sigma / epsilon rho theta iota epsilon iota / pi omicron delta omicron sigma}。

[juː'rɪpədiːz] ['sʌbstəˌtjʊt] { ['θiːtə] [əʊ'maɪkrɒn][aɪ'əʊtə][njuː] ['ælfə] [tɔː; taʊ] ['ælfə] [aɪ'əʊtə] } - [fiːst] [ɒn] -
Euripides substitutes { Theta omicron iota nu alpha tau alpha iota } ' feasts on '
欧里庇得斯 替代品 { Theta 奥米克戎 ι nu 阿尔法 τ 阿尔法 ι } - 盛宴 在 -
[fɔː(r); fə(r)] { ['epsɪlɒn; ep'saɪlən]['sɪgmə] ['θiːtə] [aɪ'əʊtə]['epsɪlɒn; ep'saɪlən][aɪ'əʊtə] } - [fiːdz] [ɒn] . -
for { epsilon sigma theta iota epsilon iota } ' feeds on . '
为了 { ε 西格玛 θ ι ε ι } - 饲料 在 . -

欧里庇得斯用 {Theta omicron iota nu alpha tau alpha iota} 'feasts on' 代替 {epsilon sigma theta iota epsilon iota} 'feeds on'。

[ə'gen] , [ɪn][ðə; ði][laɪn] ,
Again , in the line ,
再次 , 在 这 线 ,

再次，在行中，

{ [njuː][ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn][njuː] / ['deltə]['epsɪlɒn; ep'saɪlən] / [mjuː] / ['epsɪlɒn; ep'saɪlən]['əʊmɪgə][njuː] /
{ nu upsilon nu / delta epsilon / mu / epsilon omega nu /
{ nu 普西隆 nu / 三角洲 ε / 亩 / ε 欧米伽 nu /
[əʊ'maɪkrɒn] ['læmdə] [aɪ'əʊtə] ['gæmə] [aɪ'əʊtə] ['gæmə] [ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn]['sɪgmə] / [tɔː; taʊ]['epsɪlɒn; ep'saɪlən]
omicron lambda iota gamma iota gamma upsilon sigma / tau epsilon
奥米克戎 lambda ι 伽马 ι 伽马 普西隆 西格玛 / τ ε
/ ['kæpə] ['ælfə] [aɪ'əʊtə] / [əʊ'maɪkrɒn][ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn][tɔː; taʊ][aɪ'əʊtə]['deltə] ['ælfə] [njuː][əʊ'maɪkrɒn]
/ kappa alpha iota / omicron upsilon tau iota delta alpha nu omicron
/ 卡帕 阿尔法 ι / 奥米克戎 普西隆 τ ι 三角洲 阿尔法 nu 奥米克戎
['sɪgmə] / ['kæpə] ['ælfə] [aɪ'əʊtə] / ['ælfə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən][aɪ'əʊtə] ['kæpə] ['iːtə]['sɪgmə]) ,
sigma / kappa alpha iota / alpha epsilon iota kappa eta sigma) ,
西格玛 / 卡帕 阿尔法 ι / 阿尔法 ε ι 卡帕 η 西格玛) ,

{nu upsilon nu / delta epsilon / mu /epsilon omega nu / omicron lambda iota gamma iota gamma upsilon sigma / tau epsilon / kappa alpha iota / omicron upsilon tau iota delta alpha nu omicron sigma / kappa alpha iota / alpha epsilon iota kappa eta sigma),

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪl] [biː; bi] [felt] [ɪf] [wiː; wi] ['sʌbstɪtjuːt] [ðə; ði] ['kɒmən] [wɜːdz] ,
the difference will be felt if we substitute the common words ,
这 不同之处 将要 是 毛毡 如果 我们 代替 这 常见的 字 ,

如果我们替换掉这些常用词，就会感受到区别。

{ [njuː][ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn][njuː] / ['deltə]['epsɪlɒn; ep'saɪlən] / [mjuː] / ['epsɪlɒn; ep'saɪlən]['əʊmɪgə][njuː] / [mjuː]
{ nu upsilon nu / delta epsilon / mu / epsilon omega nu / mu
{ nu 普西隆 nu / 三角洲 ε / 亩 / ε 欧米伽 nu / 亩
[aɪ'əʊtə] ['kæpə] [rəʊ][əʊ'maɪkrɒn]['sɪgmə] / [tɔː; taʊ]['epsɪlɒn; ep'saɪlən] / ['kæpə] ['ælfə] [aɪ'əʊtə] / ['ælfə] [rəʊ]
iota kappa rho omicron sigma / tau epsilon / kappa alpha iota / alpha rho
ι 卡帕 ρ 奥米克戎 西格玛 / τ ε / 卡帕 阿尔法 ι / 阿尔法 ρ
['θiːtə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən][njuː][aɪ'əʊtə] ['kæpə] [əʊ'maɪkrɒn]['sɪgmə] / ['kæpə] ['ælfə] [aɪ'əʊtə] / ['ælfə]
theta epsilon nu iota kappa omicron sigma / kappa alpha iota / alpha
θ ε nu ι 卡帕 奥米克戎 西格玛 / 卡帕 阿尔法 ι / 阿尔法
['epsɪlɒn; ep'saɪlən][aɪ'əʊtə]['deltə] ['gæmə] ['sɪgmə] } .
epsilon iota delta gamma sigma } .
ε ι 三角洲 伽马 西格玛 } .

{nu upsilon nu / delta epsilon / mu / epsilon omega nu / mu iota kappa rho omicron sigma / tau epsilon / kappa alpha iota / alpha rho theta epsilon nu iota kappa omicron sigma / kappa alpha iota / alpha epsilon iota delta gamma sigma}。

[ɔː(r)] , [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪn] ,
Or , if for the line ,
或者 , 如果 为了 这 线 ,

或者，如果是为了这条线，

{ ['deltə][aɪ'əʊtə] [faɪ] [rəʊ][əʊ'maɪkrɒn][njuː] / ['ælfə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən][aɪ'əʊtə] ['kæpə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən]
{ delta iota phi rho omicron nu / alpha epsilon iota kappa epsilon
{ 三角洲 ι phi ρ 奥米克戎 nu / 阿尔法 ε ι 卡帕 ε

['læmdə] [aɪ'əʊtə][əʊ'maɪkrɒn][njuː] / ['kæpə] ['ælfə] [tɔː; taʊ] ['ælfə] ['θiːtə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən][aɪ'əʊtə]['sɪgmə] /
lambda iota omicron nu / kappa alpha tau alpha theta epsilon iota sigma /
lambda ι 奥米克戎 nu / 卡帕 阿尔法 τ 阿尔法 θ ε ι 西格玛 /

[əʊ'maɪkrɒn] ['læmdə] [aɪ'əʊtə] ['gæmə] ['iːtə][njuː] / [tɔː; taʊ]['epsɪlɒn; ep'saɪlən] / [tɔː; taʊ][rəʊ] ['ælfə] [paɪ]
omicron lambda iota gamma eta nu / tau epsilon / tau rho alpha pi
奥米克戎 lambda ι 伽马 η nu / τ ε / τ ρ 阿尔法 π

['epsɪlɒn; ep'saɪlən][aɪ'əʊtə]['sɪgmə] / [əʊ'maɪkrɒn] ['læmdə] [aɪ'əʊtə] ['gæmə] ['iːtə][njuː] / [tɔː; taʊ]
epsilon iota sigma / omicron lambda iota gamma eta nu / tau
ε ι 西格玛 / 奥米克戎 lambda ι 伽马 η nu / τ

['epsɪlɒn; ep'saɪlən] / [tɔː; taʊ][rəʊ] ['ælfə] [paɪ]['epsɪlɒn; ep'saɪlən]['ziːtə] ['ælfə] [njuː] ,
epsilon / tau rho alpha pi epsilon zeta alpha nu ,
ε / τ ρ 阿尔法 π ε zeta 阿尔法 nu ,

{delta iota phi rho omicron nu / alpha epsilon iota kappa epsilon lambda iota omicron nu / kappa alpha tau alpha theta epsilon iota sigma / omicron lambda iota gamma eta nu / tau epsilon / tau rho alpha pi epsilon iota sigma / omicron lambda iota gamma eta nu / tau epsilon / tau rho alpha pi epsilon zeta alpha nu，

} [wiː; wi] [riːd] ,
} We read ,
} 我们 读 ,

我们读到，

{ ['deltə][aɪ'əʊtə] [faɪ] [rəʊ][əʊ'maɪkrɒn][njuː] / [mjuː][əʊ'maɪkrɒn][kaɪ] ['θiːtə] ['iːtə][rəʊ][əʊ'maɪkrɒn][njuː] /
{ delta iota phi rho omicron nu / mu omicron chi theta eta rho omicron nu /
{ 三角洲 ι phi ρ 奥米克戎 nu / 亩 奥米克戎 气 θ η ρ 奥米克戎 nu /

['kæpə] ['ælfə] [tɔː; taʊ] ['ælfə] ['θiːtə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən][aɪ'əʊtə]['sɪgmə] / [mjuː][aɪ'əʊtə] ['kæpə] [rəʊ] ['ælfə]
kappa alpha tau alpha theta epsilon iota sigma / mu iota kappa rho alpha
卡帕 阿尔法 τ 阿尔法 θ ε ι 西格玛 / 亩 ι 卡帕 ρ 阿尔法

[njuː] / [tɔː; taʊ]['epsɪlɒn; ep'saɪlən] / [tɔː; taʊ][rəʊ] ['ælfə] [paɪ]['epsɪlɒn; ep'saɪlən]['ziːtə] ['ælfə] [njuː] } .
nu / tau epsilon / tau rho alpha pi epsilon zeta alpha nu } .
nu / τ ε / τ ρ 阿尔法 π ε zeta 阿尔法 nu } .

{delta iota phi rho omicron nu / mu omicron chi theta eta rho omicron nu / kappa alpha tau alpha theta epsilon iota sigma / mu iota kappa rho alpha nu / tau epsilon / tau rho alpha pi epsilon zeta alpha nu}。

[ɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] { ['iːtə][aɪ'əʊtə][əʊ'maɪkrɒn][njuː]['epsɪlɒn; ep'saɪlən]['sɪgmə] / ['biːtə][əʊ'maɪkrɒn][əʊ'maɪkrɒn]
Or , for { eta iota omicron nu epsilon sigma / beta omicron omicron
或者 , 为了 { η ι 奥米克戎 nu ε 西格玛 / 测试版 奥米克戎 奥米克戎

['əʊmɪgə][rəʊ][aɪ'əʊtə][njuː] ,
omega rho iota nu ,
欧米伽 ρ ι nu ,

或者，对于{eta iota omicron nu epsilon sigma / beta omicron omicron omega rho iota nu,

['iːtə][aɪ'əʊtə][əʊ'maɪkrɒn][njuː]['epsɪlɒn; ep'saɪlən]['sɪgmə] ['kæpə] [rəʊ] ['ælfə] ['ziːtə][əʊ'maɪkrɒn]
eta iota omicron nu epsilon sigma kappa rho alpha zeta omicron
η ι 奥米克戎 nu ε 西格玛 卡帕 ρ 阿尔法 zeta 奥米克戎

[ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn][rəʊ][aɪ'əʊtə][njuː] }
upsilon rho iota nu }
普西隆 ρ ι nu }

eta iota omicron nu epsilon sigma kappa rho alpha zeta omicron upsilon rho iota nu}

[ə'gen] , - ['ridikjuːl] [ðə; ði] [trə'dʒiːdiən] [fɔː(r); fə(r)]['juːzɪŋ] ['freɪzɪz] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [wʊd]
Again , Ariphrades ridiculed the tragedians for using phrases which no one would
再次 , - 嘲笑 这 悲剧人物 为了 使用 短语 哪个 不 一 会

[ɪm'plɔɪ] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [spiːtʃ] :
employ in ordinary speech :
采用 在 普通的 演讲 :

阿里弗拉德斯再次嘲讽悲剧作家们使用日常口语中根本不会用的短语：

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
for **example** **,**
为了 例子 ,

例如，

{ ['deltə]['əʊmɪgə][mjuː] ['ælfə] [tɔː; taʊ]['əʊmɪgə][njuː] / ['ælfə] [paɪ][əʊ'maɪkrɒn] } [ɪn'sted] [ɒv; əv] { ['ælfə] [paɪ]
{ **delta** **omega** **mu** **alpha** **tau** **omega** **nu** **/** **alpha** **pi** **omicron** **}** **instead** **of** **{** **alpha** **pi**
{ 三角洲 欧米伽 亩 阿尔法 τ 欧米伽 nu / 阿尔法 π 奥米克戎 } 反而 的 { 阿尔法 π
[əʊ'maɪkrɒn] / ['deltə]['əʊmɪgə][mjuː] ['ælfə] [tɔː; taʊ]['əʊmɪgə][njuː] } ,
omicron **/** **delta** **omega** **mu** **alpha** **tau** **omega** **nu** **}** **,**
奥米克戎 / 三角洲 欧米伽 亩 阿尔法 τ 欧米伽 nu } ,

{delta omega mu alpha tau omega nu / alpha pi omicron} 而不是 {alpha pi omicron / delta omega mu alpha tau omega nu},

{ [rəʊ]['epsɪlɒn; ep'saɪlən] ['θiːtə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən][njuː] } , { ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] ['gæmə] ['əʊmɪgə] / ['deltə]
{ **rho** **epsilon** **theta** **epsilon** **nu** **}** **,** **{** **epsilon** **gamma** **omega** **/** **delta**
{ ρ ε θ ε nu } , { ε 伽马 欧米伽 / 三角洲
['epsɪlɒn; ep'saɪlən] / [njuː][aɪ'əʊtə][njuː] } ,
epsilon **/** **nu** **iota** **nu** **}** **,**
ε / nu ι nu } ,

{rho epsilon theta epsilon nu}, {epsilon gamma omega / delta epsilon / nu iota nu},

{ ['ælfə] [kaɪ][aɪ'əʊtə] ['læmdə] ['læmdə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən]['əʊmɪgə]['sɪgmə] / [paɪ]['epsɪlɒn; ep'saɪlən][rəʊ]
{ **Alpha** **chi** **iota** **lambda** **lambda** **epsilon** **omega** **sigma** **/** **pi** **epsilon** **rho**
{ 阿尔法 气 ι lambda lambda ε 欧米伽 西格玛 / π ε ρ
[aɪ'əʊtə] } [ɪn'sted] [ɒv; əv] { [paɪ]['epsɪlɒn; ep'saɪlən][rəʊ][aɪ'əʊtə] / - ['ælfə] [kaɪ][aɪ'əʊtə] ['læmdə] ['læmdə]
iota **}** **instead** **of** **{** **pi** **epsilon** **rho** **iota** **/** **'** **Alpha** **chi** **iota** **lambda** **lambda**
ι } 反而 的 { π ε ρ ι / - 阿尔法 气 ι lambda lambda
['epsɪlɒn; ep'saɪlən]['əʊmɪgə]['sɪgmə] } ,
epsilon **omega** **sigma** **}** **,**
ε 欧米伽 西格玛 } ,

用 {Alpha chi iota lambda lambda epsilon omega sigma / pi epsilon rho iota} 代替 {pi epsilon rho iota / 'Alpha chi iota lambda lambda epsilon omega sigma},

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
and **the** **like** **.**
和 这 喜欢 .

等等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] ['freɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] ['ɪdiəm] [ðæt]
It **is** **precisely** **because** **such** **phrases** **are** **not** **part** **of** **the** **current** **idiom** **that**
它 是 恰恰 因为 这样的 短语 是 不是 部分 的 这 当前的 成语 那
[ðeɪ] [gɪv] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] .
they **give** **distinction** **to** **the** **style** **.**
他们 给 区别 到 这 风格 .

正因为这些短语不属于当前的常用语，所以它们才使这种风格独树一帜。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] .
This **,** **however** **,** **he** **failed** **to** **see** **.**
这 , 然而 , 他 失败的 到 看 .

但他却没能看清这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mætə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [prə'praɪəti][ɪn] [ðiːz] ['sevrəl] [məʊdz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
It **is** **a** **great** **matter** **to** **observe** **propriety** **in** **these** **several** **modes** **of** **expression** **,**
它 是 一个 伟大的 事情 到 观察 礼 在 这些 一些 模式 的 表达 ,

在这些不同的表达方式中，注意措辞是否得体是一件非常重要的事情。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['kɒmpaʊnd] [wɜːdz] , [streɪndʒ] ([ɔː(r)][reə(r)]) [wɜːdz] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .
as **also** **in** **compound** **words** **,** **strange** **(** **or** **rare** **)** **words** **,** **and** **so** **forth** **.**
作为 还 在 化合物 字 , 奇怪的 (或者 稀有的) 字 , 和 所以 前进 .

同样也出现在复合词、生僻词（或罕见词）等等之中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [baɪ][fɑː(r)][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['metəfə(r)] .
But the greatest thing by far is to have a command of metaphor .
但 这 最 事物 经过 远的 是 到 有 一个 命令 的 隐喻 .

但最重要的莫过于掌握比喻的运用。

[ðɪs] [ə'ləʊn] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪm'pɑːtid] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] ,
This alone cannot be imparted by another ; it is the mark of genius ,
这 独自的 不能 是 传授 经过 其他 ; 它 是 这 标记 的 天才 ,

唯有这一点是他人无法传授的；这是天才的标志。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [m'ɛtəfˌɔːz] [ɪm'plaɪz] [æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ri'zembləns] .
for to make good metaphors implies an eye for resemblances .
为了 到 制作 好的 隐喻 暗示 一个 眼睛 为了 相似之处 .

好的比喻需要具备发现相似之处的眼光。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [wɜːdz] , [ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [best] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['diθiræmb] ,
Of the various kinds of words , the compound are best adapted to Dithyrambs ,
的 这 各种各样的 种类 的 字 , 这 化合物 是 最好的 改编 到 酒神颂 ,

在各种词类中，复合词最适合用于酒神颂歌。

[reə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə][hə'rəʊɪk]['pəʊətri] , [m'ɛtəfˌɔːz] [tuː; tə][aɪ'æmbɪk] .
rare words to heroic poetry , metaphors to iambic .
稀有的 字 到 英勇 诗 , 隐喻 到 抑扬格 .

从生僻词汇到英雄诗篇，从比喻到抑扬格。

[ɪn][hə'rəʊɪk]['pəʊətri] , [ɪn'diːd] , [ɔːl] [ðiːz] [və'raɪətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvɪsəb(ə)l] .
In heroic poetry , indeed , all these varieties are serviceable .
在 英勇 诗 , 的确 , 全部 这些 品种 是 可用 .

事实上，在英雄史诗中，所有这些形式都是有用的。

[bʌt; bət][ɪn][aɪ'æmbɪk] [vɜːs] , [wɪtʃ] [ˌriːprə'djuːs] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] , [fə'mɪliə(r)] [spiːtʃ] ,
But in iambic verse , which reproduces , as far as may be , familiar speech ,
但 在 抑扬格 诗 , 哪个 复制 , 作为 远的 作为 可能 是 , 熟悉的 演讲 ,

但是，抑扬格诗尽可能地再现了日常口语，

[ðə; ði][məʊst] [ə'prəʊpriət] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['iːv(ə)n][ɪn][prəʊz] .
the most appropriate words are those which are found even in prose .
这 最多 合适的 字 是 那些 哪个 是 成立 甚至 在 散文 .

最恰当的词语是那些即使在散文中也能找到的词语。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , — [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɔː(r)]['prɒpə(r)] , [ðə; ði] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] , [ðə; ði][ˌɔːnə'ment(ə)l] .
These are , — the current or proper , the metaphorical , the ornamental .
这些 是 , — 这 当前的 或者 恰当的 , 这 比喻性的 , 这 装饰 .

这些分别是——现行的或恰当的，比喻的，装饰性的。

[kən'sɜːnɪŋ] ['trædʒədi][ænd; ənd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [ðɪs] [meɪ] [sə'faɪs] .
Concerning Tragedy and imitation by means of action this may suffice .
有关 悲剧 和 模仿 经过 方法 的 行动 这 可能 足够了 .

关于悲剧和通过行动进行的模仿，这或许就足够了。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [pəʊ'etɪk] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] ['nærətɪv] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] [im'plɔi] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['miːtə(r)] ,
As to that poetic imitation which is narrative in form and employs a single metre ,
作为 到 那 诗意的 模仿 哪个 是 叙述 在 形式 和 雇佣 一个 单身的 仪表 ,

至于那种叙事形式的诗歌模仿，它采用单一的韵律，

[ðə; ði] [plɒt] ['mænɪfestli] [ɔːt] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['trædʒədi] , [tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɒn][drə'mætɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] .
the plot manifestly ought , as in a tragedy , to be constructed on dramatic principles .
这 阴谋 显然 应该 , 作为 在 一个 悲剧 , 到 是 建造 在 戏剧性 原则 .

剧情显然应该像悲剧一样，按照戏剧原则来构建。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['sʌbdʒɪkt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ækʃ(ə)n] , [həʊl] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
It should have for its subject a single action , whole and complete , with a beginning ,
它 应该 有 为了 它是 主题 一个 单身的 行动 , 所有的 和 完全的 , 和 一个 开始 ,

它的主题应该是一个完整的、有始无终的单一行动。

[ə; eɪ]['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd][æn; ən][end] .
a middle , and an end .
一个 中间 , 和 一个 结尾 .

中间部分，以及结尾部分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亚里士多德的《诗学》(The Poetics of Aristotle)

第3/3页

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm][ɪn][ɔːl][ɪts]['juːnəti] ,

It will thus resemble a living organism in all its unity ,

它 将要 因此 类似 一个 活的 生物 在 全部 它是 统一 ,

因此，它将像一个完整的活体有机体一样。

[ænd; ənd] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] ['prɒpə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and produce the pleasure proper to it .

和 生产 这 乐趣 恰当的 到 它 .

并产生与之相符的愉悦感。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['dɪfə(r)][ɪn] ['strʌktʃə(r)] [frɒm; frəm][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌkɒmpə'ziʃənz] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [nə'sesəti]

It will differ in structure from historical compositions , which of necessity

它 将要 不同 在 结构 从 历史 作品 , 哪个 的 必要性

['prez(ə)nt] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,

present not a single action ,

展示 不是 一个 单身的 行动 ,

它的结构与历史作品有所不同，历史作品必然不会呈现单一的事件。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɪəriəd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['pɪəriəd][tuː; tə][wʌn]['pɜːs(ə)n]

but a single period , and all that happened within that period to one person

但 一个 单身的 时期 , 和 全部 那 发生 之内 那 时期 到 一 人

[ɔː(r)][tuː; tə] ['meni] ,

or to many ,

或者 到 许多 ,

但仅指一段时期，以及这段时期内发生在一个人或许多人身上的所有事情。

['lɪt(ə)l] [kə'nektɪd] [tə'geðə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'vents] [meɪ] [biː; bi] .

little connected together as the events may be .

小的 连接 一起 作为 这 活动 可能 是 .

尽管这些事件之间可能几乎没有关联。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [siː] - [faɪt] [æt; ət]['sæləmis][ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən]

For as the sea - fight at Salamis and the battle with the Carthaginians

为了 作为 这 海 - 斗争 在 萨拉米香肠 和 这 战斗 和 这 迦太基人

[ɪn] ['sɪsəli] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

in Sicily took place at the same time ,

在 西西里岛 采取 地方 在 这 相同的 时间 ,

由于萨拉米斯海战和西西里岛与迦太基人的战斗是同时发生的，

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [tend] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [rɪ'zʌlt] , [səʊ][ɪn][ðə; ði] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ,

but did not tend to any one result , so in the sequence of events ,

但 做过 不是 趋向 到 任何 一 结果 , 所以 在 这 顺序 的 活动 ,

但却没有倾向于任何单一结果，因此，在事件的进程中，

[wʌn] [θɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['fɒləʊz] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [nəʊ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ˌðeə'baɪ] [prə'djuːst] .

one thing sometimes follows another , and yet no single result is thereby produced .

一 事物 有时 跟随 其他 , 和 然而 不 单身的 结果 是 从而 生产 .

有时一件事接着一件事发生，但却不会因此产生任何单一的结果。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] , [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] , [ɒv; əv][məʊst]['pəʊəts] .

Such is the practice , we may say , of most poets .

这样的 是 这 实践 , 我们 可能 说 , 的 最多 诗人 .

可以说，这几乎是所有诗人的惯例。

[hɪə(r)] [ə'gen] , [ðen] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [əb'zɜːvd] , [ðə; ði] [træn'sendənt] ['eksələns]
Here again , then , as has been already observed , the transcendent excellence
这里 再次 , 然后 , 作为 有 到过 已经 观察到 , 这 超凡脱俗 卓越
[ɒv; əv]['həʊmə(r)][ɪz]['mænɪfest] .
of Homer is manifest .
的 荷马 是 显现 .

由此可见，荷马的卓越才华再次得到彰显。

[hiː; hi]['nevə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [wɔː(r)][ɒv; əv] [trɔɪ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He never attempts to make the whole war of Troy the subject of his
他 绝不 尝试 到 制作 这 所有的 战争 的 特洛伊 这 主题 的 他的
['pəʊɪm] ,
poem ,
诗 ,

他从未试图将整个特洛伊战争作为他诗歌的主题。

[ðəʊ] [ðæt] [wɔː(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən][end] .
though that war had a beginning and an end .
尽管 那 战争 有 一个 开始 和 一个 结尾 .

虽然那场战争有开始也有结束。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [vɑːst][ə; eɪ] [θiːm] , [ænd; ənd][nɒt] ['iːzəli] [ɪm'breɪst] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
It would have been too vast a theme , and not easily embraced in a single
它 会 有 到过 也 广阔的 一个 主题 , 和 不是 容易地 拥抱 在 一个 单身的
[vjuː] .
view .
看法 .

这是一个过于庞大的主题，很难用单一的视角来概括。

[ɪf] , [ə'gen] , [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] ['mɒdərət] ['lɪmɪts] ,
If , again , he had kept it within moderate limits ,
如果 , 再次 , 他 有 保留 它 之内 缓和 限制 ,

如果他再次将之控制在适度的范围内，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)] - ['kɒmplɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] .
it must have been over - complicated by the variety of the incidents .
它 必须 有 到过 超过 - 复杂的 经过 这 种类 的 这 事件 .

一定是由于事件种类繁多，才导致情况变得过于复杂。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hiː; hi] [dɪ'tætʃɪz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] ,
As it is , he detaches a single portion ,
作为 它 是 , 他 分离 一个 单身的 部分 ,

实际上，他分离出了其中的一部分。

[ænd; ənd][əd'mit] [æz; əz]['ɛpɪsˌəʊdz] ['meni] [ɪ'vents] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]
and admits as episodes many events from the general story of the war
和 承认 作为 剧集 许多 活动 从 这 一般的 故事 的 这 战争
— [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] — [ðʌs] [dai'vəːsifaiŋ] [ðə; ði]
— such as the Catalogue of the ships and others — thus diversifying the
— 这样的 作为 这 目录 的 这 船舶 和 其他的 — 因此 多元化 这
['pəʊɪm] .
poem .
诗 .

并将战争总故事中的许多事件（如舰船目录等）视为插曲，从而使这首诗更加丰富多彩。

[ɔːl] ['ʌðə(r)]['pəʊəts] [teɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hɪərəʊ] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɪəriəd] , [ɔː(r)][æn; ən]['ækʃ(ə)n]['sɪŋg(ə)l]
All other poets take a single hero , a single period , or an action single
全部 其他 诗人 拿 一个 单身的 英雄 , 一个 单身的 时期 , 或者 一个 行动 单身的
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

其他诗人大多只描写一个英雄、一个时代或一个具体的事件。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] [pɑːts] .
but with a multiplicity of parts .
但 和 一个 多重性 的 部分 .

但它由多个部分组成。

[ðʌs] [dɪd] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪpriːə] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['iliəd] .
Thus did the author of the Cypria and of the Little Iliad .
因此 做过 这 作者 的 这 塞浦路斯 和 的 这 小的 《伊利亚特》 .

《库普里亚》和《小伊利亚特》的作者也是如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['iliəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒdəsi] [iːtʃ] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [wʌn] ['trædʒədi] ,
For this reason the Iliad and the Odyssey each furnish the subject of one tragedy ,
为了 这 原因 这 《伊利亚特》 和 这 奥德赛 每个 提供 这 主题 的 一 悲剧 ,

因此，《伊利亚特》和《奥德赛》各自都成为了一部悲剧的题材。

[ɔː(r)] , [æt; ət] [məʊst] , [ɒv; əv] [tuː] ; [waɪl] [ðə; ði] ['sɪpriːə] [sə'plaɪz] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ,
or , at most , of two ; while the Cypria supplies materials for many ,
或者 , 在 最多 , 的 二 ; 尽管 这 塞浦路斯 补给品 材料 为了 许多 ,

或者最多两人；而塞浦路斯则为许多人提供物资，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['iliəd] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] — [ðə; ði] [ə'wɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːmz] , [ðə; ði] [fi'lɔkti-] , [ðə; ði] [ˌniːɔp'tɔləməs] ,
and the Little Iliad for eight — the Award of the Arms , the Philoctetes , the Neoptolemus ,
和 这 小的 《伊利亚特》 为了 八 — 这 奖 的 这 武器 , 这 菲罗克忒忒斯 , 这 新眼托勒姆斯 ,

还有八部《小伊利亚特》——《授予武器》、《菲罗克忒忒斯》、《尼奥普托勒摩斯》

[ðə; ði] [jʊ'rɪpɪləs] , [ðə; ði] ['mendɪkənt] [ə'dɪsjuːs] , [ðə; ði] [lə'kəuniən] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['ɪliəm] , [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] .
the Eurypylus , the Mendicant Odysseus , the Laconian Women , the Fall of Ilium , the Departure of the Fleet .
这 欧律皮卢斯 , 这 乞丐 奥德修斯 , 这 拉科尼亚人 女性 , 这 落下 的 伊利姆 , 这 离开 的 这 舰队 .

欧律皮洛斯、托钵僧奥德修斯、拉科尼亚妇女、伊利昂陷落、舰队启航。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
XXIV
二十四

二十四

[ə'gen] , ['epɪk] ['pəʊətri] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æz; əz] ['meni] [kaɪndz] [æz; əz] ['trædʒədi] : [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sɪmp(ə)l] ,
Again , Epic poetry must have as many kinds as Tragedy : it must be simple ,
再次 , 史诗 诗 必须 有 作为 许多 种类 作为 悲剧 : 它 必须 是 简单的 ,

再次强调，史诗必须像悲剧一样有多种类型：它必须简单明了，

[ɔː(r)] ['kɒmpleks] , [ɔː(r)] - ['eθɪk(ə)l] , - [ɔː(r)] - [pə'θetɪk] . -
or complex , or ' ethical , ' or ' pathetic . '
或者 复杂的 , 或者 - 伦理道德 , - 或者 - 可怜的 . -

或者复杂，或者“合乎道德的”，或者“可悲的”。

[ðə; ði] [pɑːts] ['ɔːlsəʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['spektək(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ;
The parts also , with the exception of song and spectacle , are the same ;
这 部分 还 , 和 这 例外 的 歌曲 和 奇观 , 是 这 相同的 ;

除了歌曲和表演之外，其他部分都相同；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəz] [rɪ'vɜːslz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌrekəg'niʃən] , [ænd; ənd] [siːnz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
for it requires Reversals of the Situation , Recognitions , and Scenes of Suffering .
为了 它 需要 逆转 的 这 情况 , 表彰 , 和 场景 的 痛苦 .

因为它需要情境的逆转、认知和苦难的场景。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪkʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [ɑː'tɪstɪk] .
Moreover , the thoughts and the diction must be artistic .
而且 , 这 想法 和 这 措辞 必须 是 艺术 .

此外，思想和措辞也必须具有艺术性。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] [rɪ'spekts] ['həʊmə(r)][ɪz]['aʊə(r)] ['ɜːlɪɪst] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mɒd(ə)l] .
In all these respects Homer is our earliest and sufficient model .
在 全部 这些 尊重 荷马 是 我们的 最早 和 充足的 模型 .

在所有这些方面，荷马都是我们最早、最充分的榜样。

[ɪn'diːd] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊəmz][hæz; həz][ə; eɪ]['tuːfəʊld] ['kærəktə(r)] .
Indeed each of his poems has a twofold character .
的确 每个 的 他的 诗歌 有 一个 双重 特点 .

事实上，他的每一首诗都具有双重性质。

[ðə; ði] ['iliəd] [ɪz][æt; ət][wʌns]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] - [pə'θetɪk] ,
The Iliad is at once simple and ' pathetic ,
这 《伊利亚特》 是 在 一次 简单的 和 - 可怜的 ,

《伊利亚特》既简单又悲怆，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒdəsi] ['kɒmpleks] ([fɔː(r); fə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [siːnz] [rʌn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]) , [ænd; ənd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - ['eθɪk(ə)l] . -
' and the Odyssey complex (for Recognition scenes run through it) , and at the same time ' ethical . '
- 和 这 奥德赛 复杂的 (为了 认出 场景 跑步 通过 它) , 和 在 这 相同的 时间 - 伦理道德 . -

“以及奥德赛情结（因为认出场景贯穿其中），同时也是‘伦理的’。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn]['dɪkʃ(ə)n][ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] .
Moreover , in diction and thought they are supreme .
而且 , 在 措辞 和 想法 他们 是 最高 .

此外，他们在措辞和思想上也堪称一流。

['epɪk]['pəʊətri] ['difəz] [frɒm; frəm]['trædʒədi][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'strʌktɪd] , [ænd; ənd] [ɪn][ɪts]['miːtə(r)] .
Epic poetry differs from Tragedy in the scale on which it is constructed , and in its metre .
史诗 诗 不同 从 悲剧 在 这 规模 在 哪个 它 是 建造 , 和 在 它是 仪表 .

史诗与悲剧的不同之处在于其结构规模和韵律。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [skeɪl] [ɔː(r)][leŋkθ; leŋθ] , [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [leɪd] [daʊn] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['lɪmɪt] :
As regards scale or length , we have already laid down an adequate limit :
作为 问候 规模 或者 长度 , 我们 有 已经 铺设 向下 一个 足够的 限制 :

至于规模或长度，我们已经设定了一个适当的限制：

— [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][mʌst; məst][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [brɔːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [vjuː] .
— the beginning and the end must be capable of being brought within a single view .
— 这 开始 和 这 结尾 必须 是 有能力的 的 存在 带来 之内 一个 单身的 看法 .

—开头和结尾必须能够体现在同一个视角中。

[ðɪs] [kən'dɪʃn] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][baɪ]['poʊəmz][ɒn][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [skeɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld]['epɪks] ,
This condition will be satisfied by poems on a smaller scale than the old epics ,
这 状况 将要 是 使满意 经过 诗歌 在 一个 较小的 规模 比 这 老的 史诗 ,

规模比古代史诗小的诗歌也能满足这一条件。

[ænd; ənd] ['ɑːnsərɪŋ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ðə; ði] [ɡruːp] [ɒv; əv] ['trædʒədi] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ə; eɪ]
and answering in length to the group of tragedies presented at a
和 回答 在 长度 到 这 团体 的 悲剧 呈现 在 一个
['sɪŋɡ(ə)l] ['sɪtɪŋ] .
single sitting .
单身的 坐着 .

并对一次性提出的一系列悲剧事件作出详尽的回答。

['epɪk]['pəʊətri][hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] — [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] — [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ɪts]
Epic poetry has , however , a great — a special — capacity for enlarging its
史诗 诗 有 , 然而 , 一个 伟大的 — 一个 特别的 — 容量 为了 扩大 它是
[daɪ'menʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['riːz(ə)n] .
dimensions , and we can see the reason .
方面 , 和 我们 能 看 这 原因 .

然而，史诗有一种强大的——特殊的——扩展其规模的能力，我们可以看出其中的原因。

[ɪn]['trædʒədi][wiː; wi] ['kænɒt] ['ɪmɪteɪt] ['sevrəl] [laɪnz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] ['kærid] [ɒn][æt; ət][wʌn][ænd; ənd]
In Tragedy we cannot imitate several lines of actions carried on at one and
在 悲剧 我们 不能 模拟 一些 线条 的 行动 携带 在 在 一 和
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;
the same time ;
这 相同的 时间 ;

在悲剧中，我们不能同时模仿多条行动路线；

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'faɪn] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːt] ['teɪkən]
we must confine ourselves to the action on the stage and the part taken
我们 必须 局限 我们自己 到 这 行动 在 这 阶段 和 这 部分 已采取
[baɪ][ðə; ði] ['pleər] .
by the players .
经过 这 玩家 .

我们必须将注意力集中在舞台上的表演和演员们所扮演的角色上。

[bʌt; bət][ɪn]['epɪk]['pəʊətri] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærətɪv] [fɔːm] , ['meni] [ɪ'vents] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli]
But in Epic poetry , owing to the narrative form , many events simultaneously
但 在 史诗 诗 , 欠款 到 这 叙述 形式 , 许多 活动 同时地
[træn'zæktɪd][kæn; kən][biː; bi] [prɪ'zentɪd] ;
transacted can be presented ;
已交易 能 是 呈现 ;

但是，由于史诗的叙事形式，可以同时展现许多发生的事件；

[ænd; ənd] [ðiːz] , [ɪf] ['reləvənt] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ˌeɪ diː 'diː] [mæs] [ænd; ənd] ['dɪɡnəti] [tuː; tə][ðə; ði]
and these , if relevant to the subject , add mass and dignity to the
和 这些 , 如果 相关的 到 这 主题 , 添加 大量的 和 尊严 到 这
['pəʊɪm] .
poem .
诗 .

如果这些与主题相关，就能为诗歌增添分量和庄严感。

[ðə; ði]['epɪk][hæz; həz][hɪə(r)][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [kən'djuːs] [tuː; tə]['ɡrændʒə(r)][ɒv; əv]
The Epic has here an advantage , and one that conduces to grandeur of
这 史诗 有 这里 一个 优势 , 和 一 那 促进 到 宏伟 的
[ɪ'fekt] ,
effect ,
影响 ,

史诗在这方面具有优势，这种优势有助于营造宏伟的效果。

[tuː; tə] [daɪ'vɜːtɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] [wɪð] ['veəriɪŋ]
to diverting the mind of the hearer , and relieving the story with varying
到 转移注意力 这 头脑 的 这 听者 , 和 缓解 这 故事 和 变化
['ɛpɪsˌəʊdz] .
episodes .
剧集 .

转移听众的注意力，并通过不同的插曲使故事更加生动有趣。

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪmnəs] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənt] [suːn] [pɹədj'uːsɪz][sə'taɪəti] , [ænd; ənd] [meɪks] ['trædʒədi] [feɪl] [ɒn]
For sameness of incident soon produces satiety , and makes tragedies fail on
为了 相同性 的 事件 很快 产 饱腹感 , 和 制作 悲剧 失败 在
[ðə; ði][steɪdʒ] .
the stage .
这 阶段 .

因为情节的雷同很快就会让人感到厌倦，导致悲剧在舞台上失败。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['miːtə(r)] , [ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['meʒə(r)] [hæz; həz] [pruːvd] [ɪts] ['fɪtnəs] [baɪ][ðə; ði][test]
As for the metre , the heroic measure has proved its fitness by the test
作为 为了 这 仪表 , 这 英勇 措施 有 已证实 它是 健康 经过 这 测试
[ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .
of experience .
的 经验 .

至于米，这种英勇的计量单位已经通过经验的检验证明了它的适用性。

[ɪf] [ə; eɪ] ['nærətɪv] ['pəʊɪm][ɪn]['eni]['ʌðə(r)]['miːtə(r)][ɔː(r)][ɪn]['meni] ['miːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kəm'pəʊzd] ,
If a narrative poem in any other metre or in many metres were now composed ,
如果 一个 叙述 诗 在 任何 其他 仪表 或者 在 许多 米 是 现在 由 ,

如果现在创作一首采用其他任何韵律或多种韵律的叙事诗，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn'kɒŋgruəs] .
it would be found incongruous .
它 会 是 成立 不协调 .

这会被认为不协调。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['meʒəz] [ðə; ði][hə'rəʊɪk][ɪz][ðə; ði] ['steɪtliɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['mæsɪv] ;
For of all measures the heroic is the stateliest and the most massive ;
为了 的 全部 措施 这 英勇 是 这 最有地位的 和 这 最多 大量的 ;

在所有衡量标准中，英雄气概是最庄严、最宏大的；

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] ['redɪli] [əd'mit][reə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] [m'ɛtəfˌɔːz] ,
and hence it most readily admits rare words and metaphors ,
和 因此 它 最多 容易 承认 稀有的 字 和 隐喻 ,

因此，它最容易容纳生僻词和比喻。

[wɪtʃ] [ɪz][ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nærətɪv] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [stændz][ə'ləʊn] .
which is another point in which the narrative form of imitation stands alone .
哪个 是 其他 观点 在 哪个 这 叙述 形式 的 模仿 站立 独自的 .

这一点也体现了叙事形式的模仿的独特之处。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði][aɪ'æmbɪk][ænd; ənd][ðə; ði][trəʊ'keɪɪk][te'træmɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['stɜːrɪŋ]
On the other hand , the iambic and the trochaic tetrameter are stirring
在 这 其他 手 , 这 抑扬格 和 这 扬抑格 四音步 是 搅拌
['meʒəz] ,
measures ,
措施 ,

另一方面，抑扬格和扬抑格四音步是激昂的韵律。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə] ['dɑːnsɪŋ] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
the latter being akin to dancing , the former expressive of action .
这 后者 存在 类似的 到 跳舞 , 这 以前的 富有表现力的 的 行动 .

后者类似于舞蹈，前者则表达动作。

[stɪl] [mɔː(r)] [əb'sɜːd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][mɪks][tə'geðə(r)] ['dɪfrənt] ['miːtəz] , [æz; əz][wɒz; wəz]
Still more absurd would it be to mix together different metres , as was
仍然 更多的 荒诞 会 它 是 到 混合 一起 不同的 米 , 作为 曾是
[dʌn] [baɪ] - .
done by Chaeremon .
完毕 经过 - .

如果像 Chaeremon 那样将不同的节奏混合在一起，那就更加荒谬了。

[hens] [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [skeɪl] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]
Hence no one has ever composed a poem on a great scale in any other than
因此 不 一 有 曾经 由 一个 诗 在 一个 伟大的 规模 在 任何 其他 比
[hə'rəʊɪk] [vɜːs] .
heroic verse .
英勇 诗 .

因此，除了英雄史诗之外，没有人创作过其他任何形式的大型诗歌。

['neɪtʃə(r)] [hɜː'self] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['meʒə(r)]
Nature herself , as we have said , teaches the choice of the proper measure
自然 她自己 , 作为 我们 有 说 , 教导 这 选择 的 这 恰当的 措施
.
.
.

正如我们所说，大自然本身就教导我们如何选择合适的尺度。

['həʊmə(r)] , ['ædmərəb(ə)l][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] ,
Homer , admirable in all respects ,
荷马 , 令人钦佩的 在 全部 尊重 ,

荷马，各方面都令人钦佩。

[hæz; həz][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['merɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli]['pəʊɪt] [huː] ['raɪtli] [ə'priːʃieɪts] [ðə; ði] [pɑːt]
has the special merit of being the only poet who rightly appreciates the part
有 这 特别的 优点 的 存在 这 仅有的 诗人 WHO 没错 感谢 这 部分
[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪm'self] .
he should take himself .
他 应该 拿 他自己 .

他特别值得称道的是，他是唯一一位真正懂得欣赏自己应该扮演的角色的诗人。

[ðə; ði]['pəʊɪt][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] ,
The poet should speak as little as possible in his own person ,
这 诗人 应该 说话 作为 小的 作为 可能的 在 他的 自己的 人 ,

诗人应该尽可能少地使用自己的名字。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðɪs] [ðæt] [meɪks] [hɪm][æn; ən]['ɪmɪteɪtə(r)] .
for it is not this that makes him an imitator .
为了 它 是 不是 这 那 制作 他 一个 模仿者 .

因为使他成为模仿者的并非这一点。

['ʌðə(r)]['pəʊəts] [ə'pɪə(r)] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] [θruː'aʊt] , [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]
Other poets appear themselves upon the scene throughout , and imitate but little
其他 诗人 出现 他们自己 之上 这 场景 自始至终 , 和 模拟 但 小的
[ænd; ənd] ['reəli] .
and rarely .
和 很少 .

其他诗人也时常出现，但他们很少模仿。

['həʊmə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['prefətri] [wɜːdz] , [æt; ət][wʌns] [brɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][mæn] , [ɔː(r)] ['wʊmən] ,
Homer , after a few prefatory words , at once brings in a man , or woman ,
荷马 , 后 一个 很少 序言 字 , 在 一次 带来 在 一个 男人 , 或者 女士 ,

荷马在几句开场白之后，立刻引入了一个男人或女人，

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['pɜːsənɪdʒ] ; [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['kwɒlətiz] ,
or other personage ; none of them wanting in characteristic qualities ,
或者 其他 人士 ; 没有任何 的 他们 想要 在 特征 品质 ,

或其他人物；他们都具备各自的特点，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
but each with a character of his own .
但 每个 和 一个 特点 的 他的 自己的 .

但每个人物都有自己独特的性格。

[ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn]['trædʒədi] .
The element of the wonderful is required in Tragedy .
这 元素 的 这 精彩的 是 必需的 在 悲剧 .

悲剧中必须包含奇妙的元素。

[ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'pendz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [tʃiːf] [ɪ'fekts] , [hæz; həz]
The irrational , on which the wonderful depends for its chief effects , has
这 非理性 , 在 哪个 这 精彩的 取决于 为了 它是 首席 效果 , 有
['waɪdə(r)] [skəʊp] [ɪn]['epɪk]['pəʊətri] ,
wider scope in Epic poetry ,
更广泛 范围 在 史诗 诗 ,

非理性，也就是奇妙之美赖以产生的主要效果，在史诗中拥有更广泛的体现。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['æktɪŋ] [ɪz][nɒt] [siːn] .
because there the person acting is not seen .
因为 那里 这 人 表演 是 不是 已见 .

因为在那里，表演者是看不见的。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]['hektə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['luːdɪkrəs] [ɪf] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] — [ðə; ði] [griːks]
the pursuit of Hector would be ludicrous if placed upon the stage — the Greeks
这 追逐 的 赫克托 会 是 荒谬 如果 放置 之上 这 阶段 — 这 希腊人
['stændɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] [nɒt]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] ,
standing still and not joining in the pursuit ,
常设 仍然 和 不是 加入 在 这 追逐 ,

如果把追捕赫克托耳的场景搬上舞台，那将十分滑稽——希腊人只会站在原地不动，不参与追击。

[ænd; ənd] [ə'kɪliːz] ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .
and Achilles waving them back .
和 阿喀琉斯 挥手 他们 后退 .

阿喀琉斯挥手让他们回去。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['epɪk]['pəʊɪm][ðə; ði] [əb'sɜːdəti] ['pɑːsɪz] [ˌʌn'nəʊtɪst] .
But in the Epic poem the absurdity passes unnoticed .
但 在 这 史诗 诗 这 荒谬 通过 未被察觉 .

但在史诗中，这种荒谬之处却不为人所察觉。

[naʊ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪz] ['pliːzɪŋ] :
Now the wonderful is pleasing :
现在 这 精彩的 是 令人愉悦 :

现在，美好的事物令人愉悦：

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['evri] [wʌn] [telz] [ə; eɪ]['stɔːri] [wɪð] [sʌm; səm]
as may be inferred from the fact that every one tells a story with some
作为 可能 是 推断 从 这 事实 那 每一个 一 讲述 一个 故事 和 一些
[ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
addition of his own ,
添加 的 他的 自己的 ,

由此可见，每个人讲述故事时都会加入一些自己的元素。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
knowing that his hearers like it .
会心 那 他的 听众 喜欢 它 .

他知道听众喜欢这种风格。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['həʊmə(r)] [huː] [hæz; həz] ['tʃiːfli] [tɔːt] ['ʌðə(r)] ['poʊəts] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [laɪz] ['skɪlfəli] .
It is Homer who has chiefly taught other poets the art of telling lies skilfully .
它 是 荷马 WHO 有 主要 教授 其他 诗人 这 艺术 的 讲述 谎言 巧妙地 .

荷马是教会其他诗人如何巧妙说谎的主要人物。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæləsi] , [fɔː(r); fə(r)] , [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ɔː(r)] [bɪ'kʌmz] ,
The secret of it lies in a fallacy , For , assuming that if one thing is or becomes ,
这 秘密 的 它 谎言 在 一个 谬论 , 为了 , 假设 那 如果 一 事物 是 或者 变成 ,

它的秘密在于一个谬误，因为假设如果一件事物存在或变成，

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɪz] [ɔː(r)] [bɪ'kʌmz] , [men] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] ,
a second is or becomes , men imagine that , if the second is ,
一个 第二 是 或者 变成 , 男人 想象 那 , 如果 这 第二 是 ,

第二个是或变成，人们想象，如果第二个是，

[ðə; ði] [fɜːst] ['laɪkwaɪz] [ɪz] [ɔː(r)] [bɪ'kʌmz] .
the first likewise is or becomes .
这 第一的 同样地 是 或者 变成 .

第一个也是或变成。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːls] ['ɪnfərəns] .
But this is a false inference .
但 这 是 一个 错误的 推理 .

但这是一个错误的推断。

[hens] , [weə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪz] [ʌn'truː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [biː; bi] [truː] ,
Hence , where the first thing is untrue , it is quite unnecessary , provided the second be true ,
因此 , 在哪里 这 第一的 事物 是 不属实 , 它 是 相当 不必要 , 假如 这 第二 是 真的 ,

因此，如果第一件事不成立，而第二件事成立，那么第一件事就完全没有必要成立。

[tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [ɔː(r)] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] .
to add that the first is or has become .
到 添加 那 这 第一的 是 或者 有 变得 .

补充说明第一个是或已经成为。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [maɪnd] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] , ['fɔːlsli] [in'fəː] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] .
For the mind , knowing the second to be true , falsely infers the truth of the first .
为了 这 头脑 , 会心 这 第二 到 是 真的 , 错误地 推断 这 真相 的 这 第一的 .

对于心智而言，如果知道第二个事实为真，就会错误地推断第一个事实也为真。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒdəsi] .
There is an example of this in the Bath Scene of the Odyssey .
那里 是 一个 例子 的 这 在 这 洗澡 场景 的 这 奥德赛 .

《奥德赛》中的浴池场景就是一个例子。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði]['pəʊɪt][ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜː(r)]['prɒbəb(ə)l] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [tuː; tə] [ɪm'prɒbəbl] [ˌpɔsə'bilitiz]
Accordingly , the poet should prefer probable impossibilities to improbable possibilities
因此 , 这 诗人 应该 更喜欢 可能 不可能的事 到 不太可能 可能性
.
:
.

因此，诗人应该选择可能性极小的不可能之事，而不是可能性极小的事。

[ðə; ði]['trædʒɪk][plɒt][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][kəm'pəʊzd][ɒv; əv][ɪ'ræʃən(ə)l][pɑːts] .
The tragic plot must not be composed of irrational parts .
这 悲惨 阴谋 必须 不是 是 由 的 非理性 部分 .

悲剧情节不应由不合理的部分构成。

['evriθɪŋ] [ɪ'ræʃən(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [biː; bi][ɪk'skluːdɪd] ; [ɔː(r)] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,
Everything irrational should , if possible , be excluded ; or , at all events ,
一切 非理性 应该 , 如果 可能的 , 是 排除 ; 或者 , 在 全部 活动 ,

一切非理性的事物都应该尽可能地排除；或者，至少，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][laɪ][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ([æz; əz] , [ɪn][ðə; ði] ['iːdɪpəs] ,
it should lie outside the action of the play (as , in the Oedipus ,
它 应该 说谎 外部 这 行动 的 这 玩 (作为 , 在 这 俄狄浦斯 ,

它应该位于戏剧情节之外（例如，在《俄狄浦斯王》中，

[ðə; ði]['hɪəroʊz] ['ɪgnərəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['laɪəs] - [deθ]) ; [nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
the hero's ignorance as to the manner of Laius ' death) ; not within the
这 英雄们 无知 作为 到 这 方式 的 拉伊厄斯 - 死亡) ; 不是 之内 这
['drɑːmə] ,
drama ,
戏剧 ,

（英雄对拉伊俄斯之死的真相一无所知）；并非在戏剧中，

— [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrə] , [ðə; ði] ['mɛsən,dʒɜːrz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪθiən] [geɪmz] ; [ɔː(r)] , [æz; əz]
— as in the Electra , the messenger's account of the Pythian games ; or , as
— 作为 在 这 伊莱克特拉 , 这 信使的 帐户 的 这 皮提亚 游戏 ; 或者 , 作为
[ɪn][ðə; ði] ,
in the Mysians ,
在 这 米西亚人 ,

——就像《厄勒克特拉》中信使对皮提亚运动会的描述；或者，就像《密西亚人》中描述的那样，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm]['tiːdʒiə][tuː; tə]['mɪsɪə][ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['spiːtʃləs] .
the man who has come from Tegea to Mysia and is still speechless .
这 男人 WHO 有 来 从 特吉亚 到 密西亚 和 是 仍然 无言 .

这位从特吉亚来到米西亚的人，至今仍说不出话来。

[ðə; ði] [pliː] [ðæt] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði][plɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ruːɪnd] , [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] ;
The plea that otherwise the plot would have been ruined , is ridiculous ;
这 恳求 那 否则 这 阴谋 会 有 到过 毁坏 , 是 荒谬的 ;

辩称否则剧情就会被毁掉的说法是荒谬的；

[sʌtʃ] [ə; eɪ][plɒt][ʃʊd; ʃəd][nɒt][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] .
such a plot should not in the first instance be constructed .
这样的 一个 阴谋 应该 不是 在 这 第一的 实例 是 建造 .

这样的图表一开始就不应该绘制。

[bʌt; bət][wʌns][ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [ænd; ənd][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['laɪklihʊd]
But once the irrational has been introduced and an air of likelihood
但 一次 这 非理性 有 到过 介绍 和 一个 空气 的 可能性
[im'pa:tid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
imparted to it ,
传授 到 它 ,

但是，一旦引入了非理性因素，并赋予其一种可能性，

[wiː; wi][mʌst; məst][əkˈsept][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əbˈsɜːdəti] .
we must accept it in spite of the absurdity .
我们 必须 接受 它 在 尽管如此 的 这 荒谬 .

尽管荒谬，我们也必须接受。

[teɪk] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ɪˈræʃən(ə)l] [ˈɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒdəsi] , [weə(r)] [əˈdɪsjuːs] [ɪz] [left] [əˈpɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈɪθəkə] .
Take even the irrational incidents in the Odyssey , where Odysseus is left upon the shore of Ithaca .
拿 甚至 这 非理性 事件 在 这 奥德赛 , 在哪里 奥德修斯 是 左边 之上 这 支撑 的 伊萨卡 .

即使是《奥德赛》中那些不合常理的事件，比如奥德修斯被遗弃在伊萨卡岛的岸边。

[haʊ] [ɪnˈtɒlərəb(ə)l][ˈiːv(ə)n] [ðiːz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wʊd] [biː; bi] [əˈpærənt] [ɪf] [æn; ən][ɪnˈfɪəriə(r)] [ˈpəʊɪt][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
How intolerable even these might have been would be apparent if an inferior poet were to treat the subject .
如何 无法容忍 甚至 这些 可能 有 到过 会 是 明显 如果 一个 下 诗人 是 到 对待 这 主题 .

如果由一位水平较低的诗人来描写这个题材，那么即使是这些题材也会显得多么令人难以忍受，这一点就会显而易见了。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ðə; ði] [əbˈsɜːdəti] [ɪz] [veɪld] [baɪ][ðə; ði][pəʊˈetɪk] [tʃɑːm] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpəʊɪt] [ɪnˈvests] [ˌaɪ ˈtiː] .
As it is , the absurdity is veiled by the poetic charm with which the poet invests it .
作为 它 是 , 这 荒谬 是 含蓄 经过 这 诗意的 魅力 和 哪个 这 诗人 投资 它 .

事实上，这种荒谬之处被诗人赋予的诗意魅力所掩盖。

[ðə; ði][ˈdɪkʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈlæbəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] ,
The diction should be elaborated in the pauses of the action ,
这 措辞 应该 是 详细说明 在 这 停顿 的 这 行动 ,

在动作的停顿处，措辞应该加以润色。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈkærəktə(r)][ɔː(r)] [θɔːt] .
where there is no expression of character or thought .
在哪里 那里 是 不 表达 的 特点 或者 想法 .

没有性格或思想的表达。

[fɔː(r); fə(r)] , [ˈkɒnvɜːsli] , [ˈkærəktə(r)][ænd; ənd] [θɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmɪəli] [əbˈskjuəd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][ˈəʊvə(r)] [ˈbrɪliənt] .
For , conversely , character and thought are merely obscured by a diction that is over brilliant .
为了 , 反过来 , 特点 和 想法 是 仅仅 模糊不清 经过 一个 措辞 那 是 超过 杰出的 .

反之，过于华丽的辞藻反而会掩盖人物性格和思想。

[ˌɛksˈɛksˈviː]
XXV
25

二十五

[wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [səˈlʊʃən] ,
With respect to critical difficulties and their solutions ,
和 尊重 到 批判的 困难 和 他们的 解决方案 ,

关于关键难题及其解决方案，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn]
the number and nature of the sources from which they may be drawn
这 数字 和 自然 的 这 来源 从 哪个 他们 可能 是 绘制
[meɪ] [biː; bi] [ðʌs] [ig'zibitid] .
may be thus exhibited .
可能 是 因此 展出 .

由此可以展示它们所源自的来源的数量和性质。

[ðə; ði]['pəʊɪt] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ɪmɪteɪtə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪst] ,
The poet being an imitator , like a painter or any other artist ,
这 诗人 存在 一个 模仿者 , 喜欢 一个 画家 或者 任何 其他 艺术家 ,

诗人如同画家或其他艺术家一样，都是模仿者。

[mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] ['ɪmɪteɪt] [wʌn][ɒv; əv] [θriː] ['ɒbdʒɪkts] , — [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
must of necessity imitate one of three objects , — things as they were
必须 的 必要性 模拟 一 的 三 对象 , — 事物 作为 他们 是
[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ,
or are ,
或者 是 ,

必然要模仿以下三个对象之一：事物原本的样子或现在的样子；

[θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [ɔː(r)] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ɔː(r)] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]
things as they are said or thought to be , or things as they ought to
事物 作为 他们 是 说 或者 想法 到 是 , 或者 事物 作为 他们 应该 到
[biː; bi] .
be .
是 .

事物被描述或被认为的样子，或者事物应该是什么样子。

[ðə; ði] ['viːəkl] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz]['læŋgwɪdʒ] , — ['aɪðə(r)] ['kʌrənt] [tɜːmz] [ɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
The vehicle of expression is language , — either current terms or , it may be ,
这 车辆 的 表达 是 语言 , — 任何一个 当前的 条款 或者 , 它 可能 是 ,
[reə(r)] [wɜːdz] [ɔː(r)] [m'ɛtəfˌɔːz] .
rare words or metaphors .
稀有的 字 或者 隐喻 .

表达的载体是语言，可以是常用词汇，也可以是生僻词或比喻。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['meni] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kən'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]
There are also many modifications of language , which we concede to the
那里 是 还 许多 修改 的 语言 , 哪个 我们 承认 到 这
['poʊəts] .
poets .
诗人 .

语言也有许多变化，我们承认这是诗人的功劳。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [kə'rektnəs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['pəʊətri]
Add to this , that the standard of correctness is not the same in poetry
添加 到 这 , 那 这 标准 的 正确性 是 不是 这 相同的 在 诗
[ænd; ənd]['pɒlətɪks] ,
and politics ,
和 政治 ,

此外，诗歌和政治的正确标准也不尽相同。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn]['pəʊətri][ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɑːt] .
any more than in poetry and any other art .
任何 更多的 比 在 诗 和 任何 其他 艺术 .

这一点在诗歌和其他任何艺术形式中都更为突出。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [ɪt'self] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fɔːlts] , [ðəʊz] [wɪtʃ] [tʌtʃ]
Within the art of poetry itself there are two kinds of faults , those which touch
之内 这 艺术 的 诗 本身 那里 是 二 种类 的 故障 , 那些 哪个 触碰
[ɪts] ['es(ə)ns] ,
its essence ,
它是 本质 ,

诗歌艺术本身存在两种缺陷，一种触及诗歌的本质，另一种则不然。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌæksɪ'dent(ə)l] .
and those which are accidental .
和 那些 哪个 是 偶然 .

以及那些偶然发生的。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['sʌmθɪŋ] , ([bʌt; bət] [hæz; həz] ['ɪmɪteɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]
If a poet has chosen to imitate something , (but has imitated it
如果 一个 诗人 有 选定 到 模拟 某物 , (但 有 模仿 它
[ˌɪnkə'rektli]) [θruː] [wɒnt] [ɒv; əv] [kə'pæsəti] ,
incorrectly) through want of capacity ,
错误地) 通过 想 的 容量 ,

如果一位诗人因为能力不足而选择模仿某物（但模仿得不正确），

[ðə; ði] ['erə(r)] [ɪz] [ɪn'herənt] [ɪn] [ðə; ði] ['pəʊətri] .
the error is inherent in the poetry .
这 错误 是 固有 在 这 诗 .

错误是诗歌本身固有的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɒŋ] [tʃɔɪs] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ]
But if the failure is due to a wrong choice if he has represented a
但 如果 这 失败 是 到期的 到 一个 错误的 选择 如果 他 有 代表 一个
[hɔːs] [æz; əz] ['θrəʊɪŋ] [aʊt] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [ɒf] [legz] [æt; ət] [wʌns] ,
horse as throwing out both his off legs at once ,
马 作为 投掷 出去 两个都 他的 离开 腿 在 一次 ,

但如果失败是由于错误的选择造成的，例如他把马描绘成同时甩出两条后腿，

[ɔː(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ['teknɪk(ə)l] [ɪn'ækjərəsiːz] [ɪn] ['medsn; 'medɪsn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
or introduced technical inaccuracies in medicine , for example ,
或者 介绍 技术的 不准确之处 在 药品 , 为了 例子 ,

例如，在医学领域引入技术上的错误。

[ɔː(r)] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɑːt] [ðə; ði] ['erə(r)] [ɪz] [nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊətri] .
or in any other art the error is not essential to the poetry .
或者 在 任何 其他 艺术 这 错误 是 不是 基本的 到 这 诗 .

或者在其他任何艺术形式中，错误对于诗歌而言都不是至关重要的。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] [ænd; ənd]
These are the points of view from which we should consider and
这些 是 这 积分 的 看法 从 哪个 我们 应该 考虑 和
['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [reɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['krɪtɪks] .
answer the objections raised by the critics .
回答 这 反对意见 提高 经过 这 评论家 .

我们应该从这些角度来考虑并回应批评者提出的反对意见。

[fɜːst] [æz; əz] [tuː; tə] ['mætəz] [wɪtʃ] [kən'sɜːn] [ðə; ði] ['pəʊɪts] [əʊn] [ɑːt] .
First as to matters which concern the poet's own art .
第一的 作为 到 事情 哪个 忧虑 这 诗人的 自己的 艺术 .

首先，关于与诗人自身艺术有关的事情。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv][æn; ən]['erə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['erə(r)]
If he describes the impossible , he is guilty of an error ; but the error
如果 他 描述 这 不可能的 , 他 是 有罪的 的 一个 错误 ; 但 这 错误
[meɪ] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] ,
may be justified ,
可能 是 合理的 ,

如果他描述的是不可能的事情，他就犯了错误；但这种错误可能是合理的。

[ɪf] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][biː; bi] [ˌðeə'baɪ] [ə'teɪnd] ([ðə; ði][end] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd]
if the end of the art be thereby attained (the end being that already mentioned
如果 这 结尾 的 这 艺术 是 从而 已达到 (这 结尾 存在 那 已经 提及
) ,
) ,
) ,

如果由此达到了艺术的最终目的（即前面提到的目的），

[ɪf] , [ðæt] [ɪz] ,
if , that is ,
如果 , 那 是 ,

也就是说，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz] [ðʌs] ['rendəd] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] .
the effect of this or any other part of the poem is thus rendered more striking .
这 影响 的 这 或者 任何 其他 部分 的 这 诗 是 因此 渲染 更多的 引人注目 .

因此，这首诗的这一部分或其他任何部分的效果都会更加引人注目。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]['hektə(r)] .
A case in point is the pursuit of Hector .
一个 案件 在 观点 是 这 追逐 的 赫克托 .

以追捕赫克托为例。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][end] [mait] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [wel] , [ɔː(r)]['betə(r)] ,
If , however , the end might have been as well , or better ,
如果 , 然而 , 这 结尾 可能 有 到过 作为 出色地 , 或者 更好的 ,

然而，如果结局也同样美好，甚至更好的话，

[ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊ'etɪk][ɑːt] , [ðə; ði]['erə(r)][ɪz][nɒt]
attained without violating the special rules of the poetic art , the error is not
已达到 没有 违反 这 特别的 规则 的 这 诗意的 艺术 , 这 错误 是 不是
['dʒʌstɪfaɪd] :
justified :
合理的 :

如果这种错误是在没有违反诗歌艺术特殊规则的情况下取得的，那么这种错误就是不合理的：

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['erə(r)][ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
for every kind of error should , if possible , be avoided .
为了 每一个 种类 的 错误 应该 , 如果 可能的 , 是 避免 .

任何错误都应该尽可能避免。

[ə'gen] , [dʌz] [ðə; ði]['erə(r)] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊ'etɪk][ɑːt] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['æksɪdənt]
Again , does the error touch the essentials of the poetic art , or some accident
再次 , 做 这 错误 触碰 这 必需品 的 这 诗意的 艺术 , 或者 一些 事故
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
of it ?
的 它 ?

那么，这个错误是触及了诗歌艺术的本质，还是仅仅是诗歌创作中的某种偶然事件呢?

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

— [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][haɪnd][hæz; həz][nəʊ] [hɔːnz] [ɪz][ə; eɪ] [les] ['sɪəriəs] ['mætə(r)][ðæn; ðən]
— not to know that a hind has no horns is a less serious matter than
— 不是 到 知道 那 一个 后 有 不 角 是 一个 较少的 严肃的 事情 比
[tuː; tə] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnɑːr'tɪstɪkli] .
to paint it inartistically .
到 画 它 缺乏艺术性地 .

—不知道雌鹿没有角，比画得不好要轻得多。

['fɜːðə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][nɒt] [truː] [tuː; tə][fækt] ,
Further , if it be objected that the description is not true to fact ,
更远 ，如果 它 是 反对 那 这 描述 是 不是 真的 到 事实 ，

此外，如果有人反对说该描述与事实不符，

[ðə; ði]['pəʊɪt] [meɪ] [pə'hæps] [rɪ'plaɪ] , — - [bʌt; bət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]
the poet may perhaps reply , — ' But the objects are as they ought to
这 诗人 可能 也许 回复 ， — - 但 这 对象 是 作为 他们 应该 到
[biː; bi] - :
be ' :
是 - :

诗人或许会回答说：“但事物本来就应该是这样。”

[dʒʌst][æz; əz] ['sɔfəkliːz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ; [juː'rɪpədiːz] ,
just as Sophocles said that he drew men as they ought to be ; Euripides ,
只是 作为 索福克勒斯 说 那 他 画 男人 作为 他们 应该 到 是 ； 欧里庇得斯 ，
[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
as they are .
作为 他们 是 .

正如索福克勒斯所说，他笔下的人物是他们应该有的样子；欧里庇得斯则说，他笔下的人物是他们实际的样子。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [met] .
In this way the objection may be met .
在 这 方式 这 异议 可能 是 遇见 .

这样一来，反对意见就可以得到解决。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [biː; bi][ɒv; əv]['naɪðə(r)][kaɪnd] , [ðə; ði]['pəʊɪt] [meɪ] ['ɑːnsə(r)] ,
If , however , the representation be of neither kind , the poet may answer ,
如果 ， 然而 ， 这 表示 是 的 两者都不 种类 ， 这 诗人 可能 回答 ，

然而，如果这种表现形式既非前者也非后者，诗人可能会回答：

— [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [men] [seɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] . -
— This is how men say the thing is . '
— 这 是 如何 男人 说 这 事物 是 . -

——男人就是这么说话的。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə][teɪlz; 'teɪliːz][ə'baʊt][ðə; ði][gɒdz] .
This applies to tales about the gods .
这 适用 到 故事 关于 这 神 .

这同样适用于有关神灵的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðæt] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][fækt][nɔː(r)] [jet] [truː] [tuː; tə]
It may well be that these stories are not higher than fact nor yet true to
它 可能 出色地 是 那 这些 故事 是 不是 更高 比 事实 也不 然而 真的 到
[fækt] :
fact :
事实 :

这些故事或许并不比事实更高尚，也未必符合事实：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['veri] ['pɒsəbli] , [wɒt] [zə'nɔfəniːz] [sez] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
they are , very possibly , what Xenophanes says of them .
他们 是 ， 非常 可能 ， 什么 克塞诺芬尼斯 说道 的 他们 .

它们很可能就是克塞诺芬尼所描述的那样。

[bʌt; bət] ['enihaʊ] , - [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [sed] . -
But anyhow , ' this is what is said . '
但 无论如何 , - 这 是 什么 是 说 . -

但不管怎样，“这就是人们所说的”。

[ə'gen] , [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [meɪ] [biː; bi] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fækt] : - [stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
Again , a description may be no better than the fact : ' still , it was the
再次 , 一个 描述 可能 是 不 更好的 比 这 事实 : - 仍然 , 它 曾是 这
[fækt] - ;
fact ' ;
事实 - ;

再一次，描述可能并不比事实更好：“然而，这就是事实”；

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɑːmz] : - ['ʌpraɪt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [bʌt] - [endz] [stʊd] [ðə; ði]
as in the passage about the arms : ' Upright upon their butt - ends stood the
作为 在 这 通道 关于 这 武器 : - 直立 之上 他们的 屁股 - 结束 站立 这
[spiə] . -
spears . '
长矛 . -

就像关于武器的那段文字中所描述的那样：“长矛直立在矛柄上。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ðen] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'lɪərɪən] .
This was the custom then , as it now is among the Illyrians .
这 曾是 这 风俗 然后 , 作为 它 现在 是 之中 这 伊利里亚人 .

这是当时的习俗，现在伊利里亚人中仍然保留着这种习俗。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['weðə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ɔː(r)] [dʌn] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] [pəʊ'etɪkli] [raɪt]
in examining whether what has been said or done by some one is poetically right
在 检查 无论 什么 有 到过 说 或者 完毕 经过 一些 一 是 诗意地 正确的
[ɔː(r)] [nɒt] ,
or not ,
或者 不是 ,

在审视某人所说或所做的事情在诗意上是否正确时，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [lʊk] ['mɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [ækt] [ɔː(r)] ['seɪɪŋ] ,
we must not look merely to the particular act or saying ,
我们 必须 不是 看 仅仅 到 这 特别的 行为 或者 说 ,

我们不能仅仅关注具体的言行，

[ænd; ənd] [ɑːsk] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pəʊ'etɪkli] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] .
and ask whether it is poetically good or bad .
和 问 无论 它 是 诗意地 好的 或者 坏的 .

然后问问自己，这首诗从诗意上来说是好是坏。

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdə(r)] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ɔː(r)] [dʌn] , [tuː; tə] [huːm] ,
We must also consider by whom it is said or done , to whom ,
我们 必须 还 考虑 经过 谁 它 是 说 或者 完毕 , 到 谁 ,

我们还必须考虑是谁说的或做的，是对谁说的或做的。

[wen] , [baɪ] [wɒt] [miːnz] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [end] ; ['weðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
when , by what means , or for what end ; whether , for instance ,
什么时候 , 经过 什么 方法 , 或者 为了 什么 结尾 ; 无论 , 为了 实例 ,

何时、通过何种方式或出于何种目的；例如，是否

[ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [gʊd] , [ɔː(r)] [ə'vɜːt] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['iːv(ə)l] .
it be to secure a greater good , or avert a greater evil .
它 是 到 安全的 一个 更大的 好的 , 或者 避免 一个 更大的 邪恶的 .

是为了确保更大的利益，或避免更大的恶果。

['ʌðə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'zɒlvd] [baɪ] [djuː] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːsɪdʒ] [ɒv; əv] ['læŋɡwɪdʒ] .
Other difficulties may be resolved by due regard to the usage of language .
其他 困难 可能 是 已解决 经过 到期的 看待 到 这 用法 的 语言 .

其他困难可以通过适当注意语言的使用来解决。

[wiː; wi] [meɪ] [nəʊt] [ə; eɪ] [reə(r)] [wɜːd] ,
We may note a rare word ,
我们 可能 笔记 一个 稀有的 单词 ,

我们可能会注意到一个罕见的词,

[æz; əz] [ɪn] { [əʊ'maɪkrɒn] [ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn] [rəʊ] ['iːtə] ['ælfə] ['sɪɡmə] / [mjuː] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] [njuː] / [paɪ] [rəʊ] ['əʊmɪɡə] [tɔː; taʊ] [əʊ'maɪkrɒn] [njuː] } ,
as in { omicron upsilon rho eta alpha sigma / mu epsilon nu / pi rho omega tau omicron nu } ,
作为 在 { 奥米克戎 普西隆 ρ η 阿尔法 西格玛 / 亩 ε nu / π ρ 欧米伽 τ 奥米克戎 nu } ,

如 {omicron upsilon rho eta alpha sigma / mu epsilon nu / pi rho omega tau omicron nu},

[weə(r)] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [pə'hæps] [im'plɔi] { [əʊ'maɪkrɒn] [ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn] [rəʊ] ['iːtə] ['ælfə] ['sɪɡmə] } [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [mjuːlz] ,
where the poet perhaps employs { omicron upsilon rho eta alpha sigma } not in the sense of mules ,
在哪里 这 诗人 也许 雇佣 { 奥米克戎 普西隆 ρ η 阿尔法 西格玛 } 不是 在 这 感觉 的 骡子 ,

诗人或许使用{omicron upsilon rho eta alpha sigma}并非指骡子,

[bʌt; bət] [ɒv; əv] ['sentinəl] .
but of sentinels .
但 的 哨兵 .

但对于哨兵来说。

[səʊ] , [ə'ɡen] , [ɒv; əv] ['doʊˌlɑːn] : - [ɪl] - ['feɪvəd] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] . -
So , again , of Dolon : ' ill - favoured indeed he was to look upon . '
所以 , 再次 , 的 多隆 : - 患病的 - 受青睐 的确 他 曾是 到 看 之上 . -

所以,再说多隆:“他相貌确实不太好看。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪl] - [ʃeɪpt] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['ʌɡli] ;
It is not meant that his body was ill - shaped , but that his face was ugly ;
它 是 不是 意思是 那 他的 身体 曾是 患病的 - 形状 , 但 那 他的 脸 曾是 丑陋的 ;

这并不是说他身材不好,而是说他长相丑陋;

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kriːtən] [juːz] [ðə; ði] [wɜːd] { ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] [ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] [aɪ'əʊtə] ['deltə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] ['sɪɡmə] } ,
for the Cretans use the word { epsilon upsilon epsilon iota delta epsilon sigma } ,
为了 这 克里特人 使用 这 单词 { ε 普西隆 ε ι 三角洲 ε 西格玛 } ,

克里特人使用 {epsilon upsilon epsilon iota delta epsilon sigma} 这个词,

- [wel] - ['feɪvəd] , - [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ə; eɪ] [feə(r)] [feɪs] .
' well - favoured , ' to denote a fair face .
- 出色地 - 受青睐 , - 到 表示 一个 公平的 脸 .

“容貌姣好”,形容面容姣好。

[ə'ɡen] ,
Again ,
再次 ,

再次,

{ ['ziːtə]['əʊmɪɡə][rəʊ][əʊ'maɪkrɒn][tɔː; taʊ]['epsɪlɒn; ep'saɪlən][rəʊ][əʊ'maɪkrɒn][njuː] / ['deltə]['epsɪlɒn; ep'saɪlən]
{ zeta omega rho omicron tau epsilon rho omicron nu / delta epsilon
{ zeta 欧米伽 ρ 奥米克戎 τ ε ρ 奥米克戎 nu / 三角洲 ε
/ ['kæpə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən][rəʊ] ['ælfə] [aɪ'əʊtə]['epsɪlɒn; ep'saɪlən] } ,
/ kappa epsilon rho alpha iota epsilon } ,
/ 卡帕 ε ρ 阿尔法 ι ε } ,

{zeta omega rho omicron tau epsilon rho omicron nu / delta epsilon / kappa epsilon rho alpha iota epsilon},

- [mɪks][ðə; ði][drɪŋk] ['laɪvlɪə] , - [dʌz] [nɒt] [miːn] `mix [ˌaɪ 'tiː][strɒŋɡə(r)] - [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɑːd]
' mix the drink livelier , ' does not mean `mix it stronger ' as for hard
- 混合 这 喝 更活泼 , - 做 不是 意思是 `mix 它 更强 - 作为 为了 难的
['driŋkə] ,
drinkers ,
饮酒者 ,

“让酒调得更活泼一些”并不意味着“让酒调得更浓一些”，因为对于嗜酒者来说，

[bʌt; bət] - [mɪks][ˌaɪ 'tiː]['kwɪkə(r)] . -
but ' mix it quicker . '
但 - 混合 它 更快 . -

但要“快速搅拌”。

['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] , [æz; əz] - [naʊ] [ɔːl] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)]
Sometimes an expression is metaphorical , as ' Now all gods and men were
有时 一个 表达 是 比喻性的 , 作为 - 现在 全部 神 和 男人 是
['sliːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
sleeping through the night ,
睡眠 通过 这 夜晚 ,

有时，某些表达方式是比喻性的，例如“如今，所有的神和人都睡着了，整夜如此”。

- — [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['pəʊɪt] [sez] :
' — while at the same time the poet says :
- — 尽管 在 这 相同的 时间 这 诗人 说道 :

——与此同时，诗人说道：

- ['ɒf(ə)n] [ɪn'diːd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ɡeɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['trəʊdʒən][pleɪn] ,
' Often indeed as he turned his gaze to the Trojan plain ,
- 经常 的确 作为 他 转向 他的 目光 到 这 特洛伊木马 清楚的 ,

“的确，每当他将目光转向特洛伊平原时，

[hiː; hi] ['mɑːvəld] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [fluːts] [ænd; ənd] [paɪps] . -
he marvelled at the sound of flutes and pipes . '
他 惊叹不已 在 这 声音 的 长笛 和 管道 . -

他惊叹于笛子和风笛的美妙乐声。

- [ɔːl] - [ɪz][hɪə(r)] [juːst] [ˌmetə'fɒrɪkli] [fɔː(r); fə(r)] - ['meni] , - [ɔːl] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['meni] .
' All ' is here used metaphorically for ' many , ' all being a species of many .
- 全部 - 是 这里 用过的 比喻意义上的 为了 - 许多 , - 全部 存在 一个 物种 的 许多 .

这里“所有”是比喻意义上的“许多”，因为“所有”都是许多物种的集合体。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] [vɜːs] , — - [ə'ləʊn][ʃiː; ʃi] [hæθ] [nəʊ] [pɑːt] . . . , - { [əʊ'maɪkrɒn][aɪ'əʊtə]['iːtə] } ,
So in the verse , — ' alone she hath no part . . . , ' { omicron iota eta } ,
所以 在 这 诗 , — - 独自的 她 有 不 部分 . . . , - { 奥米克戎 ι η } ,

所以在诗句中，“她独自一人没有份……”，{omicron iota eta}，

- [ə'ləʊn] , - [ɪz] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] [nəʊn] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] .
' alone , ' is metaphorical ; for the best known may be called the only one .
- 独自的 , - 是 比喻性的 ; 为了 这 最好的 已知 可能 是 称为 这 仅有的 一 .

“独自一人”是一种比喻；因为最知名的人可能被称为唯一一个。

[ə'ɡen] , [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn]['æksent][ɔː(r)] ['briːðɪŋ] .
Again , the solution may depend upon accent or breathing .
再次 , 这 解决方案 可能 依赖 之上 口音 或者 呼吸 .

同样，解决方法可能取决于口音或呼吸方式。

[ðʌs] ['hipiəs] [ɒv; əv]['θeisɔs; 'θɑ:sɔ:s] [sɒlvd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði][laɪnz] ,
Thus Hippias of Thasos solved the difficulties in the lines ,
因此 希庇亚斯 的 萨索斯 已解决 这 困难 在 这 线条 ,

就这样，塔索斯的希庇亚斯解决了线条中的难题。

— { ['deltə][aɪ'əʊtə]['deltə][əʊ'maɪkrɒn][mju:]['epsɪlɒn; ep'saɪlən][nju:] (['deltə][aɪ'əʊtə]['deltə][əʊ'maɪkrɒn][mju:]
— { delta iota delta omicron mu epsilon nu (delta iota delta omicron mu
— { 三角洲 ι 三角洲 奥米克戎 亩 ε nu (三角洲 ι 三角洲 奥米克戎 亩
['epsɪlɒn; ep'saɪlən][nju:]) ['deltə]['epsɪlɒn; ep'saɪlən] / [əʊ'maɪkrɒn][aɪ'əʊtə] ,
epsilon nu) delta epsilon / omicron iota ,
ε nu) 三角洲 ε / 奥米克戎 ι ,

—{delta iota delta omicron mu epsilon nu (delta iota delta omicron mu epsilon nu) delta epsilon / omicron iota,

} [ænd; ənd] { [tɔ:; taʊ][əʊ'maɪkrɒn] / [mju:]['epsɪlɒn; ep'saɪlən][nju:] / [əʊ'maɪkrɒn][ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn] (
} and { tau omicron / mu epsilon nu / omicron upsilon (
} 和 { τ 奥米克戎 / 亩 ε nu / 奥米克戎 普西隆 (
[əʊ'maɪkrɒn][ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn]) ['kæpə] ['ælfə] [tɔ:; taʊ] ['ælfə] [paɪ][ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn] ['θi:tə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən]
omicron upsilon) kappa alpha tau alpha pi upsilon theta epsilon
奥米克戎 普西隆) 卡帕 阿尔法 τ 阿尔法 π 普西隆 θ ε
[tɔ:; taʊ] ['ælfə] [aɪ'əʊtə] / [əʊ'maɪkrɒn][mju:]['bi:tə] [rəʊ]['əʊmɪgə] } .
tau alpha iota / omicron mu beta rho omega } .
τ 阿尔法 ι / 奥米克戎 亩 测试版 ρ 欧米伽 } .

和 { tau omicron / mu epsilon nu / omicron upsilon (omicron upsilon) kappa alpha tau alpha pi upsilon theta epsilon tau alpha iota / omicron mu beta rho omega}。

[ɔ:(r)] [ə'gen] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [meɪ] [bi:; bi] [sɒlvd] [baɪ] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , [æz; əz][ɪn] [em'pedəkli:z] ,
Or again , the question may be solved by punctuation , as in Empedocles ,
或者 再次 , 这 问题 可能 是 已解决 经过 标点 , 作为 在 恩培多克勒 ,

或者，这个问题也可以通过标点符号来解决，就像恩培多克勒那样。

— - [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɪŋz] [bɪ'keɪm] ['mɔ:t(ə)l] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [lɜ:nt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ,
— ' Of a sudden things became mortal that before had learnt to be immortal ,
— - 的 一个 突然 事物 成为 凡人 那 前 有 学会了 到 是 不朽 ,

“突然间，那些原本被认为是不朽的事物也变得会朽坏了。”

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ʌn'mɪkst] [bɪ'fɔ:(r)] [mɪkst] . -
and things unmixed before mixed . '
和 事物 未混合的 前 混合 . -

以及混合前的未混合状态。

[ɔ:(r)] [ə'gen] , [baɪ][ˌæmbɪ'gju:əti; ˌæmbɪ'gju:ɪti][ɒv; əv] ['mi:nɪŋ] ,
Or again , by ambiguity of meaning ,
或者 再次 , 经过 歧义 的 意义 ,

或者，再次强调，由于含义含糊不清，

— [æz; əz] { [paɪ] ['ælfə] [rəʊ]['əʊmɪgə][kaɪ]['i:tə] ['kæpə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən][nju:] / ['deltə]['epsɪlɒn; ep'saɪlən] /
— as { pi alpha rho omega chi eta kappa epsilon nu / delta epsilon /
— 作为 { π 阿尔法 ρ 欧米伽 气 η 卡帕 ε nu / 三角洲 ε /
[paɪ] ['læmdə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən]['əʊmɪgə] / [nju:][ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] } ,
pi lambda epsilon omega / nu upsilon xi } ,
π lambda ε 欧米伽 / nu 普西隆 十一 } ,

—as {pi alpha rho omega chi eta kappa epsilon nu / delta epsilon / pi lambda epsilon omega / nu upsilon xi},

[weə(r)] [ðə; ði] [wɜ:d] { [paɪ] ['læmdə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən]['əʊmɪgə] } [ɪz] [æm'bɪgjuəs] .
where the word { pi lambda epsilon omega } is ambiguous .
在哪里 这 单词 { π lambda ε 欧米伽 } 是 模糊的 .

其中 {pi lambda epsilon omega} 一词含义不明确。

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['juːsɪdʒ][ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] .
Or by the usage of language .
或者 经过 这 用法 的 语言 .

或者通过语言的使用。

[ðʌs] ['eni] [mɪkst] [drɪŋk] [ɪz] [kɔːld] { [əʊ'maɪkrɒn][aɪ'əʊtə][njuː][əʊ'maɪkrɒn]['sɪgmə] } , - [waɪn] . -
Thus any mixed drink is called { omicron iota nu omicron sigma } , ' wine . '
因此 任何 混合 喝 是 称为 { 奥米克戎 ι nu 奥米克戎 西格玛 } , - 葡萄酒 . -

因此，任何混合饮料都被称为“葡萄酒”。

[hens] ['gænimiːd] [ɪz] [sed] - [tuː; tə][pɔː(r)][ðə; ði][waɪn][tuː; tə][zjuːs] ,
Hence Ganymede is said ' to pour the wine to Zeus ,
因此 木卫三 是 说 - 到 倒 这 葡萄酒 到 宙斯 ,

因此，据说伽倪墨得斯“将酒倒给宙斯”，

- [ðəʊ] [ðə; ði][gɒdz][duː; də][nɒt] [drɪŋk] [waɪn] .
' though the gods do not drink wine .
- 尽管 这 神 做 不是 喝 葡萄酒 .

“尽管神明不喝酒。”

[səʊ] [tuː] ['wɜːkəz] [ɪn]['aɪən][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] { [kaɪ] ['ælfə] ['læmdə] ['kæpə] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] ['ælfə] ['sɪgmə]
So too workers in iron are called { chi alpha lambda kappa epsilon alpha sigma
所以 也 工人 在 铁 是 称为 { 气 阿尔法 lambda 卡帕 ε 阿尔法 西格玛
} ,
} ,
} ,

所以，钢铁工人也被称为{chi alpha lambda kappa epsilon alpha sigma}，

[ɔː(r)] ['wɜːkəz] [ɪn] [brɒnz] .
or workers in bronze .
或者 工人 在 青铜 .

或青铜时代的工匠。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] ['metəfə(r)] .
This , however , may also be taken as a metaphor .
这 , 然而 , 可能 还 是 已采取 作为 一个 隐喻 .

然而，这也可以看作是一种比喻。

[ə'gen] , [wen] [ə; eɪ] [wɜːd] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'vɒlv] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] ,
Again , when a word seems to involve some inconsistency of meaning ,
再次 , 什么时候 一个 单词 似乎 到 涉及 一些 不一致 的 意义 ,

再次强调，当一个词似乎包含某种意义上的矛盾之处时，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)] [haʊ] ['meni] ['sensɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [beə(r)][ɪn][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['pæsɪdʒ] .
we should consider how many senses it may bear in the particular passage .
我们 应该 考虑 如何 许多 感官 它 可能 熊 在 这 特别的 通道 .

我们应该考虑它在特定段落中可能包含多少种含义。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] :
For example :
为了 例子 :

例如：

- [ðeə(r)][wɒz; wəz] [steɪd] [ðə; ði][spɪə(r)][ɒv; əv] [brɒnz] - — [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][ɪn] [haʊ] ['meni] [weɪz]
' there was stayed the spear of bronze ' — we should ask in how many ways
- 那里 曾是 入住 这 矛 的 青铜 - — 我们 应该 问 在 如何 许多 方式
[wiː; wi] [meɪ] [teɪk] - ['biːɪŋ] [tʃekt] [ðeə(r)] . -
we may take ' being checked there . '
我们 可能 拿 - 存在 已检查 那里 . -

“那里停着一根青铜矛”——我们应该问问，我们可以用多少种方式来理解“在那里受到阻碍”。

[ðə; ði] [truː] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [ˈɒpəzɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈglɔːkɑːn] [ˈmenʃnz] .
The true mode of interpretation is the precise opposite of what Glaucon mentions .
这 真的 模式 的 解释 是 这 精确的 对面的 的 什么 海绿石 提及 .
真正的诠释方式与格劳孔所说的恰恰相反。

[ˈkrɪtɪks] , [hiː; hi] [sez] , [dʒʌmp] [æt; ət] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈgraʊndləs] [kənˈkluʒənz] ;
Critics , he says , jump at certain groundless conclusions ;
评论家 , 他 说道 , 跳 在 肯定 无根据的 结论 ;
他说，批评家们总是轻率地得出一些毫无根据的结论；

[ðeɪ] [pɑːs] [ˈædvɜːs] [ˈdʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [ðen] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] ,
they pass adverse judgment and then proceed to reason on it ; and ,
他们 经过 不利 判断 和 然后 继续 到 原因 在 它 ; 和 ,
他们先做出不利的判断，然后再就此进行推理；而且，

[əˈsjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpəʊɪt] [hæz; həz] [sed] [wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
assuming that the poet has said whatever they happen to think ,
假设 那 这 诗人 有 说 任何 他们 发生 到 思考 ,
假设诗人表达的正是他们所想的，

[faɪnd] [fɔːlt] [ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈfænsi] .
find fault if a thing is inconsistent with their own fancy .
寻找 过错 如果 一个 事物 是 不一致 和 他们的 自己的 想要 .
如果某件事与自己的想象不符，他们就会挑剔。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [əˈbaʊt] [ɪˈkɛəriəs] [hæz; həz] [biːn] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] .
The question about Icarius has been treated in this fashion .
这 问题 关于 伊卡利厄斯 有 到过 治疗 在 这 时尚 .
关于伊卡里乌斯的问题就是这样处理的。

[ðə; ði] [ˈkrɪtɪks] [ɪˈmædʒɪn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌlæsidiˈməuniən] .
The critics imagine he was a Lacedaemonian .
这 评论家 想象 他 曾是 一个 拉塞达蒙 .
评论家们认为他是拉凯代蒙人。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪndʒ] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðæt] [təˈleməkəs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [met] [hɪm] [wen]
They think it strange , therefore , that Telemachus should not have met him when
他们 思考 它 奇怪的 , 所以 , 那 忒勒马科斯 应该 不是 有 遇见 他 什么时候
[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˌlæsiˈdiːmən] .
he went to Lacedaemon .
他 去 到 拉塞达蒙 .
因此，他们觉得很奇怪，忒勒马科斯去拉凯代蒙时竟然没有遇到他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] - [ˈstɔːri] [meɪ] [pəˈhæps] [biː; bi] [ðə; ði] [truː] [wʌn] .
But the Cephallenian story may perhaps be the true one .
但 这 - 故事 可能 也许 是 这 真的 一 .
但凯法利尼亚人的故事或许才是真的。

[ðeɪ] [əˈledʒ] [ðæt] [əˈdɪsjuːs] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪf] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ,
They allege that Odysseus took a wife from among themselves ,
他们 指控 那 奥德修斯 采取 一个 妻子 从 之中 他们自己 ,
他们声称奥德修斯娶了他们当中的人为妻。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] - [nɒt] [ɪˈkɛəriəs] .
and that her father was Icadius not Icarius .
和 那 她 父亲 曾是 - 不是 伊卡利厄斯 .
而且她的父亲是伊卡迪乌斯（Icadius），而不是伊卡里乌斯（Icarius）。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [misˈteik] , [ðen] , [ðæt] [gɪvz] [ˌplɔːzəˈbɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] [əbˈdʒekʃ(ə)n] .
It is merely a mistake , then , that gives plausibility to the objection .
它 是 仅仅 一个 错误 , 然后 , 那 给予 合理性 到 这 异议 .
因此，这仅仅是一个错误，才使得这种反对意见具有合理性。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l][mʌst; məst][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ɑː'tɪstɪk]
In general , the impossible must be justified by reference to artistic
在 一般的 , 这 不可能的 必须 是 合理的 经过 参考 到 艺术
[rɪ'kwaɪərmənts] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['haɪə(r)] [ri'æləti] ,
requirements , or to the higher reality ,
要求 , 或者 到 这 更高 现实 ,

一般来说，不可能的事情必须参照艺术需求或更高层次的现实来证明其合理性。

[ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'siːvd] [ə'pɪnjən] .
or to received opinion .
或者 到 已收到 观点 .

或者说，是既定的观点。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ɑːt] ,
With respect to the requirements of art ,
和 尊重 到 这 要求 的 艺术 ,

就艺术的要求而言，

[ə; eɪ]['prɒbəb(ə)l] [ɪm,pɒsə'bɪləti] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪm'prɒbəbl] [ænd; ənd] [jet]
a probable impossibility is to be preferred to a thing improbable and yet
一个 可能 不可能 是 到 是 首选 到 一个 事物 不太可能 和 然而
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

宁愿选择几乎不可能的事，也不愿选择不太可能但有可能的事。

[ə'gen] , [,aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][men] [sʌtʃ] [æz; əz]['zuːksɪs] ['peɪntɪd] .
Again , it may be impossible that there should be men such as Zeuxis painted .
再次 , 它 可能 是 不可能的 那 那里 应该 是 男人 这样的 作为 泽克西斯 绘 .

再说，像宙克西斯这样的人物，或许根本不可能被描绘出来。

- [jes] , - [wiː; wi] [seɪ] , - [bʌt; bət][ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪz][ðə; ði]['haɪə(r)] [θɪŋ] ;
' Yes , ' we say , ' but the impossible is the higher thing ;
- 是的 , - 我们 说 , - 但 这 不可能的 是 这 更高 事物 ;

“是的，”我们说，“但不可能的事才是更高尚的事；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'diːəl] [taɪp] [mʌst; məst] [sə'pɑːs] [ðə; ði][ri'æləti] . -
for the ideal type must surpass the reality . '
为了 这 理想的 类型 必须 超过 这 现实 . -

理想类型必须超越现实。

[tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] , [wiː; wi] [ə'piːl] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [sed] [tuː; tə][biː; bi] .
To justify the irrational , we appeal to what is commonly said to be .
到 证明合法 这 非理性 , 我们 上诉 到 什么 是 通常 说 到 是 .

为了证明非理性行为的合理性，我们诉诸于人们通常所说的事物。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [wiː; wi] [ɜːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [dʌz] [nɒt]['vaɪəleɪt]['riːz(ə)n]
In addition to which , we urge that the irrational sometimes does not violate reason
在 添加 到 哪个 , 我们 敦促 那 这 非理性 有时 做 不是 违反 原因
;
;
;

此外，我们认为，非理性有时并不违背理性；

[dʒʌst][æz; əz] - [,aɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪ] ['hæpən] ['kɒntrəri] [tuː; tə][,prɒbə'bɪləti] . -
just as ' it is probable that a thing may happen contrary to probability . '
只是 作为 - 它 是 可能 那 一个 事物 可能 发生 相反 到 可能性 . -

正如“某事发生的可能性与概率相反”一样。

[θɪŋz] [ðæt] [saʊnd] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] [æz; əz] [ɪn]
Things that sound contradictory should be examined by the same rules as in
事物 那 声音 矛盾的 应该 是 检查 经过 这 相同的 规则 作为 在
[ˌdaɪə'lektɪkl] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n] ['weðə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [ment] ,
dialectical refutation whether the same thing is meant ,
辩证法 反驳 无论 这 相同的 事物 是 意思是 ,

对于那些听起来自相矛盾的事情，应该按照辩证反驳的规则来检验它们是否指的是同一件事。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [sens] .
in the same relation , and in the same sense .
在 这 相同的 关系 , 和 在 这 相同的 感觉 .

处于相同的关系中，处于相同的意义上。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔː(r)] [sɒlv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [sez] [hɪm'self] ,
We should therefore solve the question by reference to what the poet says himself ,
我们 应该 所以 解决 这 问题 经过 参考 到 什么 这 诗人 说道 他自己 ,

因此，我们应该参照诗人自己的话来解答这个问题。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] ['tæsɪtli] [ə'sjuːmd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
or to what is tacitly assumed by a person of intelligence .
或者 到 什么 是 默许地 假定 经过 一个 人 的 智力 .

或者说，是聪明人心中所默认的。

[ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] , [ænd; ənd] , ['sɪmələli] , [dɪ'prævəti] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ,
The element of the irrational , and , similarly , depravity of character ,
这 元素 的 这 非理性 , 和 , 相似地 , 堕落 的 特点 ,

非理性因素，以及与之类似的性格堕落，

[ɑː(r); ə(r)] ['dʒʌstli] ['senʃəd] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ɪnə(r)] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm] .
are justly censured when there is no inner necessity for introducing them .
是 公正地 受谴责 什么时候 那里 是 不 内 必要性 为了 介绍 他们 .

如果引入这些内容并无内在必要性，那么它们就应该受到谴责。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['iːdʒiəs] [baɪ] [juː'rɪpədiːz] [ænd; ənd]
Such is the irrational element in the introduction of Aegeus by Euripides and
这样的 是 这 非理性 元素 在 这 介绍 的 埃勾斯 经过 欧里庇得斯 和
[ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv] [ˌmenə'leɪəs] [ɪn] [ðə; ði] [ɒ'restiːz] .
the badness of Menelaus in the Orestes .
这 坏 的 梅涅劳斯 在 这 奥瑞斯忒斯 .

这就是欧里庇得斯笔下埃勾斯这个角色的非理性因素，也是《俄瑞斯忒斯》中墨涅拉俄斯这个角色的邪恶之处。

[ðʌs] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] ['sɔːsɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['krɪtɪk(ə)l] [əb'dʒekʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] .
Thus , there are five sources from which critical objections are drawn .
因此 , 那里 是 五 来源 从 哪个 批判的 反对意见 是 绘制 .

因此，有五种来源引发了重要的反对意见。

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['senʃəd] ['aɪðə(r)] [æz; əz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ɔː(r)] [ɪ'ræʃən(ə)l] , [ɔː(r)] ['mɒrəli] ['hɜːtfl] , [ɔː(r)]
Things are censured either as impossible , or irrational , or morally hurtful , or
事物 是 受谴责 任何一个 作为 不可能的 , 或者 非理性 , 或者 道德上 伤人的 , 或者
[ˌkɒntrə'dɪktəri] ,
contradictory ,
矛盾的 ,

事物要么被认为不可能，要么被认为不合逻辑，要么被认为有伤风化，要么被认为自相矛盾。

[ɔː(r)] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ɑː'tɪstɪk] [kə'rektnəs] .
or contrary to artistic correctness .
或者 相反 到 艺术 正确性 .

或者与艺术上的正确性相悖。

[ðə; ði] ['ɑːnsəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [twelv] [hedz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .
The answers should be sought under the twelve heads above mentioned .
这 答案 应该 是 寻求 在下面 这 十二 头部 多于 提及 .

答案应该从以上提到的十二个方面来寻找。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
XXVI
26

二十六

[ðə; ði] ['kwestʃən] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] ['weðə(r)] [ðə; ði]['epɪk][ɔː(r)]['trædʒɪk] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪz][ðə; ði] ['haɪə(r)] .
The question may be raised whether the Epic or Tragic mode of imitation is the higher .
这 问题 可能 是 提高 无论 这 史诗 或者 悲惨 模式 的 模仿 是 这 更高 .

可能会有人提出这样的问题：史诗般的模仿模式和悲剧式的模仿模式，哪种更高明?

[ɪf] [ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] [ɑːt] [ɪz][ðə; ði]['haɪə(r)] ,
If the more refined art is the higher ,
如果 这 更多的 精制 艺术 是 这 更高 ,

如果说艺术越精湛就越高级，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði]['betə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɔːdiəns] ,
and the more refined in every case is that which appeals to the better sort of audience ,
和 这 更多的 精制 在 每一个 案件 是 那 哪个 上诉 到 这 更好的 种类 的 观众 ,

而越是精致的作品，就越能吸引更高层次的受众。

[ðə; ði] [ɑːt] [wɪtʃ] ['imiteit] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['mænɪfestli] [məʊst] [ˌʌnrɪ'faɪnd] .
the art which imitates anything and everything is manifestly most unrefined .
这 艺术 哪个 模仿 任何事物 和 一切 是 显然 最多 粗 .

模仿一切事物的艺术，显然是最粗糙的艺术。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [dʌl] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪz] [θrəʊn] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [pə'fɔrməz] ,
The audience is supposed to be too dull to comprehend unless something of their own is thrown in by the performers ,
这 观众 是 据称 到 是 也 乏味的 到 理解 除非 某物 的 他们的 自己的 是 抛掷 在 经过 这 表演者 ,

观众被认为过于迟钝，无法理解表演内容，除非表演者加入一些他们自己的想法。

[huː] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['restləs] ['muːvmənts] .
who therefore indulge in restless movements .
WHO 所以 放纵 在 不安 移动 .

因此，他们才会躁动不安。

[bæd] [fluːt] - ['pleər] [twɪst] [ænd; ənd] [twɜːl] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] - [ðə; ði][kɔɪt; kwɔɪt] - [θrəʊ] ,
Bad flute - players twist and twirl , if they have to represent ' the quoit - throw ,
坏的 长笛 - 玩家 捻 和 捻 , 如果 他们 有 到 代表 - 这 掷环 - 扔 ,

水平差的笛子演奏者如果要表现"掷环"动作，就会扭来扭去、旋转不堪。

- [ɔː(r)]['hʌs(ə)l][ðə; ði] [ˌkɔːrɪ'fiːəs] [wen] [ðeɪ] [pə'fɔːm] [ðə; ði] - ['sɪlə] . -
' or hustle the coryphaeus when they perform the ' Scylla . '
- 或者 努力奋斗 这 冠状 什么时候 他们 履行 这 - 斯库拉 . -

'或者在他们表演"斯库拉"时催促科里菲乌斯。

['trædʒədi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [hæz; həz] [ðɪs] [seɪm] ['diːfekt] .
Tragedy , it is said , has this same defect .
悲剧 , 它 是 说 , 有 这 相同的 缺点 .

据说，悲剧也存在同样的缺陷。

[wiː; wi] [meɪ] [kəm'peə(r)][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['əʊldə] ['æktəz] [entə'teɪnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sək'sesər]
We may compare the opinion that the older actors entertained of their successors
我们 可能 比较 这 观点 那 这 老 演员 娱乐 的 他们的 继承人
.
:
.

我们可以比较一下老一辈演员对他们的继任者的看法。

\- [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] - - [eɪp] - [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Mynniscus used to call Callippides ' ape ' on account of the extravagance of his
\- 用过的 到 称呼 - - 猿 - 在 帐户 的 这 奢侈 的 他的
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

明尼斯库斯曾因卡利皮德斯的行为过于荒唐而称他为"猿猴"。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [vjuː] [wɒz; wəz] [held] [ɒv; əv] ['pɪndərəs] .
and the same view was held of Pindarus .
和 这 相同的 看法 曾是 握住 的 品达鲁斯 .

品达鲁斯也持有同样的观点。

['trædʒɪk] [ɑːt] , [ðen] , [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] ,
Tragic art , then , as a whole ,
悲惨 艺术 , 然后 , 作为 一个 所有的 ,

那么，就整体而言，悲剧艺术

[stændz][tuː; tə]['epɪk][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgə] [tuː; tə][ðə; ði]['eldə(r)] ['æktəz] .
stands to Epic in the same relation as the younger to the elder actors .
站立 到 史诗 在 这 相同的 关系 作为 这 年轻 到 这 长老 演员 .

Epic 与 Epic 的关系，就如同年轻演员与年长演员之间的关系。

[səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] ['epɪk]['pəʊətri][ɪz] [ə'drest] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] ['ɔːdiəns] ,
So we are told that Epic poetry is addressed to a cultivated audience ,
所以 我们 是 讲述 那 史诗 诗 是 已解决 到 一个 栽培 观众 ,

所以有人说，史诗是写给有教养的读者听的。

[huː] [duː; də][nɒt] [niːd] ['dʒestʃə(r)] ; ['trædʒədi] , [tuː; tə][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]['pʌblɪk] .
who do not need gesture ; Tragedy , to an inferior public .
WHO 做 不是 需要 手势 ; 悲剧 , 到 一个 下 民众 .

不需要姿态的人；悲剧，对低劣的公众而言。

['biːɪŋ] [ðen] [ˌʌnrɪ'faɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði]['ləʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .
Being then unrefined , it is evidently the lower of the two .
存在 然后 粗 , 它 是 显然 这 降低 的 这 二 .

由于未经提炼，它显然是两者中较低的一种。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðɪs] ['senʃə(r)] [ə'tætʃɪz] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði][pəʊ'etɪk][bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]
Now , in the first place , this censure attaches not to the poetic but to the
现在 , 在 这 第一的 地方 , 这 谴责 附件 不是 到 这 诗意的 但 到 这
[ˌhɪstri'ɒnɪk] [ɑːt] ;
histrionic art ;
戏剧化的 艺术 ;

首先，这种批评不是针对诗歌艺术，而是针对戏剧艺术；

[fɔː(r); fə(r)] [dʒeˌstɪkju'leɪʃn] [meɪ] [biː; bi] ['iːkwəli] [ˌəʊvə'dʌn] [ɪn] ['epɪk] [ˌresɪ'teɪʃn] , [æz; əz] [baɪ] ['səʊsi] -
for gesticulation may be equally overdone in epic recitation , as by Sosi -
为了 手势 可能 是 同样地 做得太过火了 在 史诗 背诵 , 作为 经过 社交 -

['strɑːtəs] , [ɔː(r)] [ɪn] ['lɪrɪkl] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
stratus , or in lyrical competition ,
层云 , 或者 在 抒情的 竞赛 ,

在史诗朗诵中（如索西-斯特拉图斯的作品）或在抒情比赛中，手势也可能同样过度。

[æz; əz] [baɪ] - [ðə; ði] - .
as by Mnasitheus the Opuntian .
作为 经过 - 这 - .

如同奥蓬提人姆纳西修斯所著。

[nekst] ,
Next ,
下一个 ,

下一个，

[ɔːl] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'demd] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['dɑːnsɪŋ] — [bʌt; bət] ['əʊnli] [ðæt]
all action is not to be condemned any more than all dancing — but only that
全部 行动 是 不是 到 是 谴责 任何 更多的 比 全部 跳舞 — 但 仅有的 那

[ɒv; əv] [bæd] [pə'fɔrmɚz] .
of bad performers .
的 坏的 表演者 .

并非所有行为都应受到谴责，就像并非所有舞蹈都应受到谴责一样——只有糟糕的表演者的行为才应受到谴责。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɔːlt] [faʊnd] [ɪn] - , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] ,
Such was the fault found in Callippides , as also in others of our own day ,
这样的 曾是 这 过错 成立 在 - , 作为 还 在 其他的 的 我们的 自己的 天 ,

卡利皮德斯犯了这样的错误，我们这个时代的其他人也犯了同样的错误。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['senʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [dɪ'greɪdɪd] ['wɪmɪn] .
who are censured for representing degraded women .
WHO 是 受谴责 为了 代表 退化的 女性 .

那些因代表受贬低的女性而受到谴责的人。

[ə'gen] , ['trædʒədi] [laɪk] ['epɪk] ['pəʊətri] [pɹədj'uːsɪz] [ɪts] [ɪ'fekt] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['ækʃ(ə)n] ;
Again , Tragedy like Epic poetry produces its effect even without action ;
再次 , 悲剧 喜欢 史诗 诗 产 它是 影响 甚至 没有 行动 ;

同样，悲剧就像史诗一样，即使没有实际行动也能产生效果；

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːlz] [ɪts] ['paʊə(r)] [baɪ] [mɪə(r)] ['riːdɪŋ] .
it reveals its power by mere reading .
它 揭示 它是 力量 经过 仅仅 阅读 .

仅仅通过阅读就能感受到它的力量。

[ɪf] , [ðen] , [ɪn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [suː'pɪəriə(r)] , [ðɪs] [fɔːlt] , [wiː; wi] [seɪ] ,
If , then , in all other respects it is superior , this fault , we say ,
如果 , 然后 , 在 全部 其他 尊重 它 是 优越的 , 这 过错 , 我们 说 ,

那么，如果它在其他所有方面都更胜一筹，我们就会说，这个缺点是……

[ɪz] [nɒt] [ɪn'herənt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
is not inherent in it .
是 不是 固有 在 它 .

并非其固有属性。

[ænd; ənd] [suː'pɪəriə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
And superior it is ,
和 优越的 它 是 ,

而且它的确更胜一筹。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði]['epɪk] ['elɪmənts] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n][juːz][ðə; ði]['epɪk]['miːtə(r)] —

because it has all the epic elements — it may even use the epic metre —

因为 它 有 全部 这 史诗 元素 — 它 可能 甚至 使用 这 史诗 仪表 —

[wɪð] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd][spek'tækjələ(r)] [ɪ'fekts] [æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ək'sesəriz] ;

with the music and spectacular effects as important accessories ;

和 这 音乐 和 壮观的 效果 作为 重要的 配件 ;

因为它具备所有史诗元素——甚至可能采用史诗的韵律——音乐和壮观的特效都是重要的辅助元素；

[ænd; ənd] [ðiːz] [prə'djuːs] [ðə; ði][məʊst]['vɪvɪd][ɒv; əv] ['pleʒəz] .

and these produce the most vivid of pleasures .

和 这些 生产 这 最多 生动 的 快乐 .

这些都能带来最生动的愉悦感。

['fɜːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['vɪvɪdnəs] [ɒv; əv] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn] ['riːdɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]

Further , it has vividness of impression in reading as well as in

更远 , 它 有 生动性 的 印象 在 阅读 作为 出色地 作为 在

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

representation .

表示 .

此外，无论在阅读还是表现形式上，它都给人留下了生动的印象。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ɑːt] [ə'tein] [ɪts] [end] [wɪ'ðɪn] ['nærəʊə(r)]['lɪmɪts] ;

Moreover , the art attains its end within narrower limits ;

而且 , 这 艺术 达到 它是 结尾 之内 较窄 限制 ;

此外，艺术的最终目的也是在更狭窄的范围内实现的；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪ'fekt] [ɪz][mɔː(r)] ['pleʒərəbl] [ðæn; ðən][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [spred] ['əʊvə(r)]

for the concentrated effect is more pleasurable than one which is spread over

为了 这 集中 影响 是 更多的 令人愉悦的 比 一 哪个 是 传播 超过

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd][səʊ][daɪ'luːtɪd] .

a long time and so diluted .

一个 长的 时间 和 所以 稀 .

因为集中作用的效果比长时间分散作用而稀释的效果更令人愉悦。

[wɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːdɪpəs] [ɒv; əv] ['sɔfəkliːz] ,

What , for example , would be the effect of the Oedipus of Sophocles ,

什么 , 为了 例子 , 会 是 这 影响 的 这 俄狄浦斯 的 索福克勒斯 ,

例如，索福克勒斯的《俄狄浦斯王》会产生怎样的影响?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][kɑːst]['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːm] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['iliəd] ?

if it were cast into a form as long as the Iliad ?

如果 它 是 投掷 进入 一个 形式 作为 长的 作为 这 《伊利亚特》 ?

如果把它写成像《伊利亚特》那样长的形式呢?

[wʌns] [mɔː(r)] , [ðə; ði]['epɪk] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [hæz; həz] [les] ['juːnəti] ; [æz; əz][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðɪs] ,

Once more , the Epic imitation has less unity ; as is shown by this ,

一次 更多的 , 这 史诗 模仿 有 较少的 统一 ; 作为 是 所示 经过 这 ,

史诗模仿作品再次表明其统一性较差；正如以下所示，

[ðæt] ['eni] ['epɪk]['pəʊɪm] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] ['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['trædʒədi] .

that any Epic poem will furnish subjects for several tragedies .

那 任何 史诗 诗 将要 提供 主题 为了 一些 悲剧 .

任何一部史诗都会为多部悲剧提供题材。

[ðʌs] [ɪf] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði]['pəʊɪt][hæz; həz][ə; eɪ] [strɪkt] ['juːnəti] ,

Thus if the story adopted by the poet has a strict unity ,

因此 如果 这 故事 已采用 经过 这 诗人 有 一个 严格的 统一 ,

因此，如果诗人所采用的故事具有严格的统一性，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['aɪðə(r)][biː; bi] [kən'saɪsli] [təʊld][ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [trʌŋ'keɪtɪd] ; [ɔː(r)] ,

it must either be concisely told and appear truncated ; or ,

它 必须 任何一个 是 简洁地 讲述 和 出现 截断 ; 或者 ,

要么必须言简意赅，显得不完整；要么，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['epɪk] ['kænən] [ɒv; əv] [leŋkθ; leŋθ] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [siːm] [wiːk]
if it conform to the Epic canon of length , it must seem weak
如果 它 符合 到 这 史诗 正典 的 长度 ， 它 必须 似乎 虚弱的
[ænd; ənd] ['wɔːtəri] .
and watery .
和 水状的 .

如果它符合史诗的长度标准，它就显得软弱无力、缺乏生气。

([sʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ] [ɪm'plaɪz] [sʌm; səm] [lɒs] [ɒv; əv] ['juːnəti] ,) [ɪf] , [ai] [miːn] ,
(Such length implies some loss of unity ,) if , I mean ,
(这样的 长度 暗示 一些 损失 的 统一 ，) 如果 ， 我 意思是 ，

（这样的长度意味着单位性的损失，）我的意思是，

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ækʃ(ə)nz] , [laɪk] [ðə; ði] ['iliəd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
the poem is constructed out of several actions , like the Iliad and the
这 诗 是 建造 出去 的 一些 行动 ， 喜欢 这 《伊利亚特》 和 这
['ɒdəsi] ,
Odyssey ,
奥德赛 ，

这首诗是由几个情节构成，就像《伊利亚特》和《奥德赛》一样。

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['meni] [sʌtʃ] [pɑːts] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mægnɪtjuːd] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] .
which have many such parts , each with a certain magnitude of its own .
哪个 有 许多 这样的 部分 ， 每个 和 一个 肯定 震级 的 它是 自己的 .

它由许多这样的部分组成，每个部分都有其自身的大小。

[jet] [ðiːz] ['poʊəmz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] ['strʌktʃə(r)] ; [iːtʃ] [ɪz] , [ɪn] [ðə; ði]
Yet these poems are as perfect as possible in structure ; each is , in the
然而 这些 诗歌 是 作为 完美的 作为 可能的 在 结构 ； 每个 是 ， 在 这
[haɪɪst] [dɪ'griː] [ə'teɪnəb(ə)l] ,
highest degree attainable ,
最高 程度 可实现的 ，

然而，这些诗歌在结构上堪称完美；每一首诗都达到了最高境界，

[æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ækʃ(ə)n] .
an imitation of a single action .
一个 模仿 的 一个 单身的 行动 .

对单一动作的模仿。

[ɪf] , [ðen] , ['trædʒədi] [ɪz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] ['epɪk] ['pəʊətri] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [rɪ'spekts] , [ænd; ənd] ,
If , then , Tragedy is superior to Epic poetry in all these respects , and ,
如果 ， 然后 ， 悲剧 是 优越的 到 史诗 诗 在 全部 这些 尊重 ， 和 ，

那么，如果悲剧在所有这些方面都优于史诗，并且，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [fʊl'fɪl] [ɪts] [spə'sɪfɪk] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['betə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [ɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɑːt] [ɔːt] [tuː; tə]
moreover , fulfils its specific function better as an art for each art ought to
而且 ， 满足 它是 具体的 功能 更好的 作为 一个 艺术 为了 每个 艺术 应该 到
[prə'djuːs] ,
produce ,
生产 ，

此外，它作为一门艺术，更好地履行了其特定功能，因为每一种艺术都应该产生这样的作品。

[nɒt] ['eni] [tʃɑːns] ['pleʒə(r)] , [bʌt] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
not any chance pleasure , but the pleasure proper to it ,
不是 任何 机会 乐趣 ， 但 这 乐趣 恰当的 到 它 ，

不是偶然的快乐，而是快乐本身所固有的快乐。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] ['fɒləʊz] [ðæt] ['trædʒədi] [ɪz] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ɑːt] ,
as already stated it plainly follows that Tragedy is the higher art ,
作为 已经 声明 它 显然 跟随 那 悲剧 是 这 更高 艺术 ，

如前所述，由此显然可以得出结论：悲剧是更高层次的艺术。

[æz; əz] [ə'teɪnɪŋ] [ɪts] [end] [mɔː(r)] ['pɜːfɪktli] .
as attaining its end more perfectly .
作为 达到 它是 结尾 更多的 完美 .

更完美地达到其目标。

[ðʌs] [mʌtʃ] [meɪ] [sə'faɪs] [kən'sɜːnɪŋ] ['trædʒɪk] [ænd; ənd] ['epɪk] ['pəʊətri] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ; [ðeə(r)] ['sevrəl]
Thus much may suffice concerning Tragic and Epic poetry in general ; their several
因此 很多 可能 足够了 有关 悲惨 和 史诗 诗 在 一般的 ; 他们的 一些
[kaɪndz] [ænd; ənd] [pɑːts] ,
kinds and parts ,
种类 和 部分 ,

以上足以概括悲剧和史诗的一般特征及其各种类型和组成部分。

[wɪð] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dɪfərənsɪz] ; [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] ['pəʊɪm]
with the number of each and their differences ; the causes that make a poem
和 这 数字 的 每个 和 他们的 差异 ; 这 原因 那 制作 一个 诗
[gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ;
good or bad ;
好的 或者 坏的 ;

以及每种诗句的数量和它们之间的差异；决定一首诗好坏的原因；

[ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪtɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðiːz] [əb'dʒekʃnz] .
the objections of the critics and the answers to these objections .
这 反对意见 的 这 评论家 和 这 答案 到 这些 反对意见 .

评论家的反对意见以及对这些反对意见的回应。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神